

OMPI



ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL
GINEBRA

A/37/10

ORIGINAL: Francés

FECHA: 23 de septiembre de 2002

S

ASAMBLEAS DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LA OMPI

**Trigésima séptima serie de reuniones
Ginebra, 23 de septiembre a 1 de octubre de 2002**

INFORME DE EVALUACIÓN DEL INTERVENTOR SOBRE LA NUEVA CONSTRUCCIÓN

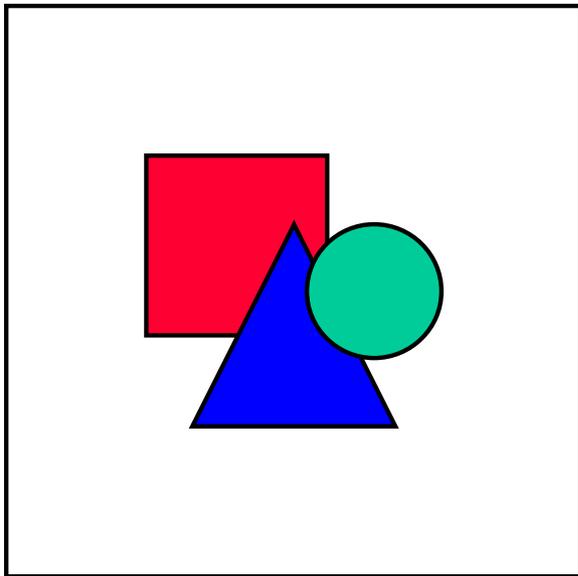
Documento preparado por la Secretaría

1. En su quinta sesión celebrada del 9 al 11 de septiembre de 2002, el Comité del Programa y Presupuesto examinó el Informe de evaluación del Interventor sobre la nueva construcción, preparado de conformidad con la decisión tomada por la Asamblea General en el año 2001 (párrafo 155 del documento A/36/15). Las recomendaciones del Interventor figuran en el documento WO/PBC/5/3, que se adjunta al presente documento. Las opiniones de los Estados miembros representados en la reunión del Comité respecto de esas recomendaciones figuran en el anexo del documento A/37/9.

2. El Informe de evaluación preparado por el Sr. Grüter, Auditor General, Oficina Federal Suiza de Auditoría, está compuesto de tres partes, tres anexos y las referencias. La lista de referencias figura en la parte IV del Informe de evaluación. No se reproduce en el presente documento dicho material de referencia debido a su enorme volumen. Sin embargo, los Estados miembros podrán consultar dicho material previa petición a tal fin.

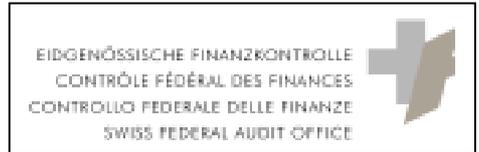
3. Se invita a las Asambleas de los Estados miembros de la OMPI y a las Uniones administradas por la OMPI, cada una en lo que le concierne, a tomar nota del contenido del presente documento.

[Sigue el Anexo]



A/3710

ANEXO



ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

GINEBRA

EVALUACIÓN DEL PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN

de un nuevo edificio administrativo
dotado de un estacionamiento,
áreas de almacenamiento adicionales y
una sala de conferencias

Informe del Interventor

a la Asamblea General

Berna, 24 de junio de 2002

ÍNDICE

PARTE I

Resumen y conclusiones

	<u>Párrafos</u>
Párrafos	4
2. Generalidades	4
2.1 Mandato 77 – 79	4
2.2 Objeto del análisis	4
2.3 Informaciones y documentos 80 – 82	4
2.4 Elaboración y estructura del proceso de análisis 83	4
<i>Evocación del mandato</i>	7
1.1 CONTROL DE LAS NECESIDADES	8
<i>¿Cómo han evolucionado las especificaciones para la construcción en todo este tiempo?</i>	8
<i>¿Cuáles son las especificaciones actuales para la construcción?</i>	8
1.2 EVALUACIÓN DEL PROYECTO DEFINITIVO DE NOVIEMBRE DE 2001	10
<i>¿Permite el futuro edificio responder a las necesidades de la OMPI?</i>	10
<i>Proyecto definitivo de noviembre de 2001</i>	10
<i>¿Son fiables los costos previstos?</i>	13
1.3 EVALUACIÓN DE LA RENTABILIDAD DE UNA SALA DE CONFERENCIAS	16
<i>¿Es rentable un centro de conferencias?</i>	16
<i>¿Cómo evoluciona el número de participantes en las sesiones de la OMPI?</i>	18
<i>¿Cuál sería la capacidad ideal de la sala de conferencias?</i>	18
<i>¿Es necesario que la sala pueda dividirse?</i>	19
<i>¿A cuánto ascenderá la inversión?</i>	19
<i>Estudio de mercado</i>	19
1.4 VERIFICACIÓN DE LOS DISTINTOS PRESUPUESTOS	20
<i>¿Cómo se ha pasado de un presupuesto de 82,5 millones a un presupuesto previsto de 180 millones?</i>	20
1.5 CONCLUSIONES	22
<i>Necesidades</i>	22
<i>Sala de conferencias</i>	23
<i>Costos y riesgos</i>	23
<i>Posibilidades de ahorro</i>	24
<i>Presupuesto inicial de 82,5 millones de francos</i>	24
<i>Resumen de las respuestas al mandato del Interventor (véase el párrafo 2)</i>	25
2.1 Mandato	27
2.2 Objeto del análisis	27
2.3 Informaciones y documentos	28

2.4 Elaboración y estructura del proceso de análisis	28
4. ANÁLISIS	32
• <i>¿Cuáles son las especificaciones actuales?</i>	34
• <i>¿Cómo han evolucionado las especificaciones a lo largo del tiempo?</i>	34
2. Evaluación del proyecto definitivo:	34
• <i>¿Permite el futuro edificio responder a las necesidades de la OMPI ?</i>	34
• <i>¿Son fiables los costos previstos ?</i>	34
• <i>¿Es rentable un centro de conferencias?</i>	34
• <i>¿Cómo evoluciona el número de participantes en las sesiones de la OMPI ?</i>	34
• <i>¿Cuál es el número de plazas adaptado a las necesidades actuales y futuras de la OMPI ?</i>	34
• <i>¿Cuál sería la capacidad ideal de la sala de conferencias?</i>	34
• <i>¿Es necesario que la sala pueda dividirse?</i>	34
• <i>¿A cuánto ascenderá la inversión?</i>	34
• <i>¿Cómo se ha pasado de un presupuesto de 82,5 millones a un presupuesto previsto de 180 millones ?</i>	34
• <i>un edificio para oficinas (...).</i>	44
• <i>una sala de conferencias con sus anexos (...).</i>	44
• <i>ampliación y reestructuración de los pisos inferiores del edificio principal de la OMPI (...).</i>	44
<u>Introducción</u>	1
<u>Aumento del número de miembros de la OMPI</u>	3
Panorama general de los locales alquilados	10
PARTE III: REVISIÓN DE LOS REQUISITOS DE LA OMPI	10
Hipótesis prudente	13
Hipótesis optimista	14
Introducción	1
Análisis	1
<i>Actual sala de conferencias</i>	1
PARTE II	
<i>Resumen y argumentación</i>	
<i>SIA : Sociedad Suiza de Ingenieros y Arquitectos</i>	
<i>SBP : Superficie Bruta de Suelo</i>	
<i>CFC : Código de costos de construcción (desglose de los costos de construcción en 9 grupos)</i>	

	<u>Párrafos</u>
2. Generalidades	
2.1 Mandato	77 – 79
2.2 Objeto del análisis	
2.3 Informaciones y documentos	80 – 82
2.4 Elaboración y estructura del proceso de análisis	83
3. Formación de los grupos de expertos	
3.1 Documentación sometida a estudio	84
3.2 Estructura de las especificaciones de los expertos	85 – 90
3.3 Licitación	91
3.4 Presupuesto	92
3.5 Programa de análisis	93
4. Análisis	
4.1 Definición del marco de análisis	94 – 101
4.2 Misión	102
4.3 Contexto y objetivos de la OMPI	103 – 109
4.4 Evolución de las necesidades e inventario de los edificios	
4.4.1 Evolución de las necesidades entre 1993 y 2001	110 – 113
4.4.2 Inventario de los edificios	114
4.5 Última previsión de las necesidades de personal	115 – 123
4.6 Especificaciones actuales	
4.6.1 Empleados	124 – 126
4.6.2 Plazas de estacionamiento	127 – 131
4.6.3 Espacios de almacenamiento	132 – 133
4.7 Evolución de los proyectos	
4.7.1 Historial	134 – 142
4.7.2 Superficie neta de comparación entre los diferentes proyectos	143
4.7.3 Volumen SIA de los diferentes proyectos	144
4.7.4 Evolución de las especificaciones desde 1997	145 – 150
4.7.5 Variación de los programas entre los concursos y el proyecto definitivo de noviembre de 2001	151 – 152

4.8	Análisis del proyecto definitivo	
4.8.1	Project review	153 – 171
4.8.1.1	Respeto de las especificaciones	172 – 180
4.8.2	Ingeniero civil	181 – 188
4.8.3	Ingeniero en calefacción, ventilación, aire acondicionado (CVC)	189 – 194
4.8.4	Especialista en física de construcciones	195 – 201
4.8.5	Ingeniero en instalaciones sanitarias	202 – 205
4.8.6	Ingeniero en instalaciones eléctricas	206 – 219
4.8.7	Experto en acústica	220 – 228
4.9	Análisis de los costos	229 – 233
4.9.1	Comparación de los precios por m3 SIA y m2 SBP para todos los costos del CFC	234 – 239
4.9.2	Comparación de los precios por m3 SIA y m2 SBP CFC 2	240 – 243
4.9.3	Comparación de los precios por m3 SIA y m2 SBP para la sala de conferencias	244 – 247
4.9.4	Riesgos	248 – 252
4.9.5	Coeficiente por lugar de trabajo	253 – 259
4.10	Sala de conferencias	
4.10.1	Rentabilidad	260 – 269
4.10.2	Justificación de las necesidades futuras	270 – 281
5.	Organización del proyecto a realizar	282 – 287
6.	Inventario de las economías y de otras soluciones técnicas	
6.1	Soluciones técnicas	288 – 292
6.2	Inventario de las economías posibles	293 – 298

PARTE III

Apéndices

PARTE IV

Referencias

PARTE I

Resumen y conclusiones

1. RESUMEN

Evocación del mandato

1. La Organización Mundial de la Propiedad Intelectual con sede en Ginebra proyectó construir junto a su sede un nuevo edificio administrativo con un estacionamiento, áreas de almacenamiento adicionales y una sala de conferencias. Como la importante progresión de los costos de construcción “guarda tan poca relación con el presupuesto asignado”, el Comité del Programa y Presupuesto de la OMPI recomendó a la Asamblea General reunida el 24 de septiembre de 2001:
 2.
 1. “que solicitara al Control Federal de Finanzas de la Confederación Suiza, en su calidad de interventor de las cuentas de la OMPI (o a otros expertos externos para los sectores que no fuesen de su competencia), que efectuase una evaluación del proyecto de construcción de un nuevo edificio, en cooperación con la Oficina Internacional, el ganador del concurso de arquitectura y otros eventuales organismos competentes.
 2. que propusiera la inclusión de los elementos siguientes en el mandato de los interventores:
 - a) actualización de las necesidades de la Organización en lo relativo a sus operaciones, insistiendo particularmente en el proceso de planificación y de evaluación de esas necesidades. En particular, se deberá tener en cuenta lo siguiente:
 - la incidencia de las inversiones importantes, particularmente en el sector de las tecnologías de la información, que tienen por objeto reforzar la eficacia de la Organización,
 - las repercusiones financieras y el análisis de la rentabilidad de un centro de conferencias,
 - una evaluación de las otras soluciones posibles para las instalaciones técnicas.
 - b) evaluación de la propuesta relativa a los edificios como elemento susceptible de contribuir en la realización de los objetivos de la Organización, ofreciendo al mismo tiempo la mejor relación posible entre la calidad y los precios; y
 - c) establecimiento de una evaluación de los riesgos, indicando las repercusiones financieras para la Organización y los costos suplementarios eventuales del proyecto;
 3. que invitara al interventor y a los demás expertos externos a presentar sus informes respectivos a tiempo para que pudieran ser examinados por el Comité del Programa y Presupuesto en abril de 2002”.
3. Con objeto de poder realizar este análisis y de conformidad con el mandato que se me ha confiado, se han constituido dos grupos de trabajo que cuentan con ocho expertos externos (siete expertos técnicos y un economista). He confiado a un colaborador del Control Federal de Finanzas la dirección del proceso, la coordinación de ambos grupos de estudios y la redacción del informe final.
4. El proceso de análisis y la planificación de la evaluación fueron presentados a los miembros de la dirección de la OMPI y a los representantes de los grupos regionales el 13 de diciembre de 2001. El análisis se inició el 20 de febrero de 2002 y el informe final fue entregado el 24 de junio de 2002, de conformidad con el programa establecido. La evaluación se realizó pues en un plazo relativamente corto ya que los expertos externos sólo pudieron intervenir después del proceso de licitación, es decir, a finales del mes de febrero de 2002.
5. Las especificaciones destinadas a los expertos se han dividido en cuatro temas de análisis:
 1. Control de las necesidades
 2. Evaluación del proyecto definitivo de noviembre de 2001
 3. Evaluación de la rentabilidad de una sala de conferencias
 4. Control de los diferentes presupuestos establecidos.

6. Las constataciones y reflexiones formuladas en el presente informe sobre la base de la documentación y de las informaciones suministradas por la OMPI reflejan la opinión general de los consejeros y del interventor.
7. Las medidas de economía mencionadas se dan a título indicativo y dependen, por supuesto, de la evolución del proyecto y de las opciones consideradas.
8. Con el fin de facilitar la lectura y la accesibilidad del informe, éste se ha dividido en cuatro partes:
 - Parte I Resumen del informe y conclusiones
 - Parte II Informe y argumentación
 - Parte III Apéndices
 - Parte IV Referencias

La numeración de los cuadros/esquemas coincide con la de los informes de los consejeros.

1.1 CONTROL DE LAS NECESIDADES

¿Cómo han evolucionado las especificaciones para la construcción en todo este tiempo?

9. Las especificaciones para la construcción han evolucionado en función de las previsiones con respecto al personal necesario y de la capacidad de los edificios alquilados o de propiedad de la OMPI. Así es como, entre 1994 y 2000, la previsión relacionada con el personal necesario en 2005 aumentó un 36% (de 1.152 a 1.165 personas), la relacionada con 2006, un 29% (de 1.275 a 1.643) y la relacionada con 2007, un 31% (de 1.361 a 1.778 personas). Las previsiones más recientes sobre el personal que figuran en el informe de la OMPI (*Informe I, Necesidades en materia de oficinas y estacionamiento, 11 de abril de 2002*) se han estructurado según una visión a la vez optimista y pesimista. De ahí que, para 2007, se puedan resumir las necesidades en términos de lugares de trabajo, comprendida una reserva de un 5%, en un equivalente a 1.867 lugares como previsión alta, y a 1.622 lugares como previsión baja.
10. Las previsiones efectuadas desde el año 2000 dan por resultado un aumento considerable del número de funcionarios de la OMPI en el año 2007, y ello pese a la introducción de nuevos medios informáticos (programa IMPACT). Según un estudio efectuado por *De Loitte and Touche*, en 1998, en cuanto se introduzca ese programa, se realizará una ganancia de un 23% en términos de personal. Ello corresponde a una disminución de 126 puestos en 2007 desde una perspectiva optimista.
11. Por otro lado, el inventario efectuado en los edificios ha revelado que existen 1.589 lugares de trabajo disponibles hoy en día para la OMPI, a los que se añadirán, en 2003, 450 lugares de trabajo en el edificio ex OMM actualmente en construcción, llegando a un total de 2.039 lugares de trabajo, de los cuales 1.010 son de propiedad de la OMPI (un 50%).
12. Asimismo se ha calculado que existen 1.028 plazas de estacionamiento, a las cuales se añadirán 180 plazas actualmente en construcción, llegando a un total de 1.208 plazas de estacionamiento disponibles (de las cuales 419 son de propiedad de la OMPI (un 30%)). No se ha demostrado la necesidad, expresada en el informe WO/GA/23/5 de julio de 1998, de añadir 280 plazas suplementarias en el actual estacionamiento de la Sede. Por otro lado, la transformación de este estacionamiento en locales de almacenamiento, que figura en los planos del proyecto definitivo, crea cierta confusión.

¿Cuáles son las especificaciones actuales para la construcción?

13. Habida cuenta de las últimas previsiones realizadas por la OMPI (*Informe I, Necesidades en materia de oficinas y estacionamiento, 11 de abril de 2002*), se pueden resumir las especificaciones para el año 2007 de la manera siguiente:
 - Como previsión optimista, son necesarios 857 lugares de trabajo (1865-1010). Con todo, no será posible cubrir esta necesidad con la construcción del nuevo edificio. Sin embargo, si se

sigue alquilando la mayor parte el edificio Procter & Gamble (P&G) con sus 400 lugares de trabajo, el número de lugares de trabajo necesarios en el nuevo edificio será de 427 (857-430).

- Como previsión pesimista, cabe suponer que la OMPI podría dejar de alquilar el edificio P&G y acoger a sus colaboradores en sus edificios propios después de la construcción del nuevo edificio administrativo. El número de lugares de trabajo necesarios sería entonces de 612 (1622-1010).

La necesidad en términos de lugares de trabajo se sitúa pues entre 427 y 612. Ello justifica una demanda media de 500 lugares de trabajo.

14. En el nuevo edificio, se estima que el número de plazas de estacionamiento necesarias se sitúa entre 514 y 603 (para más detalles, véanse los párrafos 127 a 131). No obstante, la proporción de 80 plazas de estacionamiento por cada 100 empleados parece sumamente elevada para un sitio urbano. A título comparativo, el nuevo edificio de la OMM cuenta con un estacionamiento de 410 plazas para un edificio que ofrece 625 lugares de trabajo, lo que equivale a un coeficiente del 66% en relación con el número de lugares de trabajo. Al modificar la proporción de 80 a 66 lugares de estacionamiento por cada 100 empleados, se obtienen 265 lugares de estacionamiento necesarios como previsión optimista y 387 lugares como previsión pesimista (sin alquilar el edificio Procter & Gamble), lo que parece más realista.
15. La necesidad en términos de áreas de almacenamiento resulta difícil de evaluar. En el informe WO/GA/23/5 del 29 de julio de 1998 se menciona una ampliación del estacionamiento actual de la OMPI que permite añadir 280 lugares para los delegados y visitantes que vienen a las reuniones. Si bien se menciona este estacionamiento en la introducción del Concurso N° 2, no se describe en términos de superficie ni de capacidad. Además, tampoco figura en el proyecto del ganador del concurso. No obstante, esa superficie figura en el proyecto definitivo, aunque como superficie para depósito y la necesidad de ese tipo de superficie no está estipulada en ningún lugar del proyecto. Entiendo pues que ese depósito podría convertirse luego en área de estacionamiento para responder así a la demanda de los Estados miembros. Sin contar esta superficie importante, las necesidades en términos de almacenamiento (3.000 m²) se definen en el reglamento del Concurso N° 2. Cuando vienen a Ginebra, los delegados que asisten a las reuniones de la OMPI no utilizan automóviles particulares sino otros medios de transporte (autobús, taxi, vehículo especial que los lleva de un punto a otro). La necesidad de construir un estacionamiento para esta categoría de visitantes temporales no se ha demostrado hasta ahora y exigiría un estudio más profundizado.
16. Resumen de las especificaciones de construcción para 2007:

	Previsión optimista	Previsión pesimista	Observaciones
Número de lugares de trabajo que cabe prever en el nuevo edificio (comprendida la reserva del 5%)	427	612	En la previsión optimista se tiene en cuenta el alquiler del edificio P&G
Número de plazas de estacionamiento	265	387	(Proporción lugares/empleados de un 66%)
Locales de almacenamiento	3.000 m ²		Concurso N° 2
Sala de conferencias	600 butacas		

1.2 EVALUACIÓN DEL PROYECTO DEFINITIVO DE NOVIEMBRE DE 2001

¿Permite el futuro edificio responder a las necesidades de la OMPI?

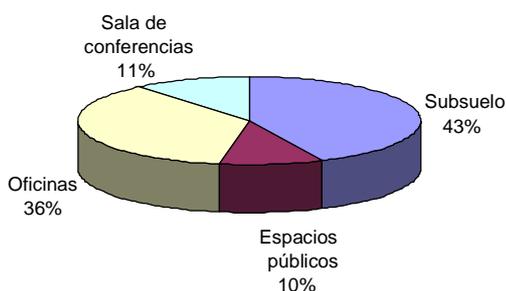
17. Tras analizar los planos del proyecto definitivo, se puede considerar que la capacidad efectiva del nuevo complejo en términos de oficinas se sitúa entre 429 y 554 lugares de trabajo según las posibilidades de densificación de las oficinas. La necesidad en términos de lugares de trabajo se respetaría pues en el caso de la variante "optimista" en la medida en que la OMPI continuaría a alquilar el edificio P&G. En cambio, las especificaciones para la construcción no se respetarían en el caso de la variante "pesimista" pues faltarían 60 lugares de trabajo.
18. Nos parece que, por lo general, el proyecto actual utiliza la capacidad máxima ofrecida por el *plan localisé de quartier* (PLQ) (plan localizado de zona) para abarcar un número restringido de lugares de trabajo. En el contexto de evolución de la OMPI, parecería más adecuado prever una posibilidad de densificación más importante aun cuando una parte de este potencial sólo se habilite en una fecha ulterior. Cabe poner esta observación en relación con los espacios demasiado importantes de la planta baja y del entresuelo que recargan el proyecto.
19. Conviene observar que el estudio de los planos del proyecto definitivo ha revelado una capacidad de alrededor de 1.000 módulos de oficinas de 7 m², cuando en las especificaciones para la construcción se solicitaban 1.285. Por consiguiente, el número de módulos ha disminuido en 285, lo que hace que se cuente potencialmente con 140 oficinas de 14 m² de menos. No hay ningún documento que nos permita explicar esta evolución.
20. Locales de almacenamiento
Estos locales ocupan una superficie de 6.185 m² que se añaden a los 3.000 m² ya definidos en las especificaciones para la construcción (véase el párrafo 16). En efecto, se trata de 1.700 m² de superficie para archivos y de 4.485 m² destinados al almacenamiento. En mi opinión, esa superficie adicional sólo se explica por el cambio de asignación ulterior de ciertos locales de almacenamiento adicionales en plazas de estacionamiento (a reserva de su aceptación por las autoridades ginebrinas), lo que responde a la demanda inicial de los Estados miembros.
21. Plazas de estacionamiento
Tal como se mencionó anteriormente, el número de plazas de estacionamiento que tendría el nuevo complejo oscilaría entre 265 (variante optimista) y 387 (variante pesimista). Cabe recordar que, con arreglo a la variante optimista, la OMPI sigue alquilando el edificio P&G que contiene 275 lugares de estacionamiento. Puesto que en el nuevo complejo se prevén 280 lugares adicionales, las necesidades de la variante optimista quedan cubiertas, mientras que, para la variante pesimista, faltarían 107 lugares. Cabe recordar también que el cálculo de las plazas de estacionamiento es el resultado de una reducción de la proporción de plazas de estacionamiento por empleado de un 80% (valor elevado para un sitio urbano) a un 66% (según la referencia de la OMM en Ginebra). Sin esta reducción, la falta de lugares sería todavía más importante y ello para ambas variantes.

Proyecto definitivo de noviembre de 2001

22. Mi estudio se refiere al *proyecto definitivo y a la estimación de los costos efectuada en noviembre de 2001*. Sin embargo, es importante precisar que la situación de las prestaciones de los contratistas técnicos en el mes de noviembre de 2001 no correspondía con el denominado "proyecto definitivo". En efecto, alrededor de la mitad de sus prestaciones relativas al proyecto definitivo aún no habían sido ejecutadas. Sólo el arquitecto ha llegado a la etapa de "proyecto definitivo", constatación que no es válida para la sala de conferencias que se encuentra aún en la etapa de anteproyecto. Puesto que el presupuesto general que acompaña normalmente un proyecto definitivo no estará disponible antes de finales de marzo de 2002, he considerado que los documentos entregados en noviembre de 2001 servirían de fundamento para el estudio de los consejeros.
23. Una vez efectuado el análisis del proyecto en su conjunto, se comprueba que los volúmenes denominados "secundarios" (estacionamiento, depósitos, etc.) llegan a ser superficies más importantes que los volúmenes asignados a las necesidades "primarias" (oficinas, sala de

conferencias) que son la razón de la construcción de este edificio. Los cuadros que figuran a continuación demuestran esta evolución desde 1997 hasta el proyecto definitivo de 2001. El aumento constante y regular de la superficie "improductiva" (depósitos, áreas de almacenamiento, etc.) comparada a la superficie útil, observado durante el análisis de los proyectos recarga excesivamente el proyecto definitivo. Reina aún cierta confusión en torno a la necesidad de un estacionamiento y de un área de almacenamiento independientes.

24. Cuadro 6 bis". Concurso N° 01 1997
Desglose de la superficie bruta de suelo



25. Cuadro 6 bis". Concurso N° 2 1999
Desglose de la superficie bruta de suelo

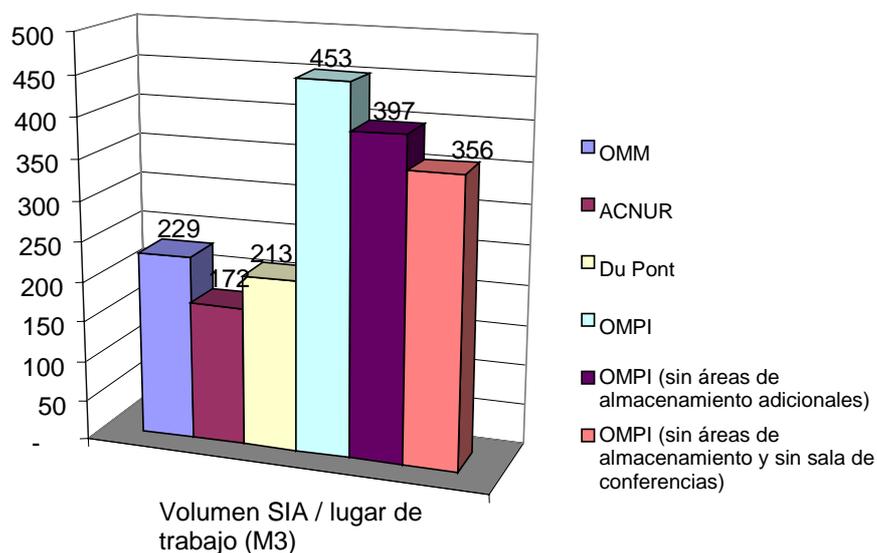


26. Cuadro 6 bis. Proyecto definitivo, noviembre de 2001
Desglose de la superficie bruta de suelo



27. Desde una fecha no precisada en 2001 y a petición de la OMPI, la sala de conferencias ya no forma parte del volumen principal y se ha convertido en un objeto independiente situado en las inmediaciones de la sede. El volumen del nuevo edificio sin esta sala sigue siendo el mismo. Es así como los espacios de la planta baja y de la galería se han convertido en algo desproporcionado en relación con su utilización efectiva, aun cuando se trate de espacios denominados representativos. Ello aumenta sensiblemente la relación superficie (y volumen) por lugar de trabajo y penaliza al proyecto desde el punto de vista económico. En el cuadro siguiente se ilustra esta situación y se demuestra claramente que el futuro complejo de la OMPI dispone de espacios representativos o con destino no claramente asignado demasiado importantes. En cambio, el número de lugares de trabajo es muy poco importante para el volumen y la superficie dados.

28. Cuadro 15. Volumen según la norma SIA por lugar de trabajo:
(SIA: Sociedad Suiza de Ingenieros y Arquitectos)



29. Por consiguiente, la voluntad de la OMPI de extraer la sala de conferencias para acercarla a la Sede no se ha acompañado de un reacondicionamiento de la superficie liberada. Sin embargo, una disminución de la superficie "representativa y pública" o una reasignación de esta superficie como reserva para lugares de trabajo permitiría volver a coeficientes más comparables con los de los edificios de otras organizaciones internacionales. Asimismo cabría revisar la configuración del estacionamiento con el fin de rentabilizar aún más su utilización.

30. La sala de conferencias da la impresión de responder más a un concepto arquitectural que a unas especificaciones de construcción. Prueba de ello es la división de la sala actual dando cabida a 280 y 320 personas, respectivamente, lo que no corresponde a las cifras de la demanda inicial (concurso) de 150 y 450. Todos los expertos están de acuerdo en que el estado actual de progreso de esta parte de la obra no corresponde a un "proyecto definitivo" sino más bien a un "anteproyecto". Convendría pues poner rápidamente un punto final a la planificación con ayuda de un especialista en acondicionamiento de salas de conferencias.

31. Entre sus objetivos, la OMPI estipula sobre todo que el nuevo edificio debe ser "moderno", es decir, que debe incorporar las técnicas de construcción y de información más recientes, ser compatible con el entorno y no gastar mucha energía. Muy a pesar nuestro, comprobamos que los conceptos técnicos desarrollados no responden a las expectativas de la OMPI. Además, los planificadores no tuvieron en cuenta el concepto de "Minergie" (utilización racional de la energía en los edificios).

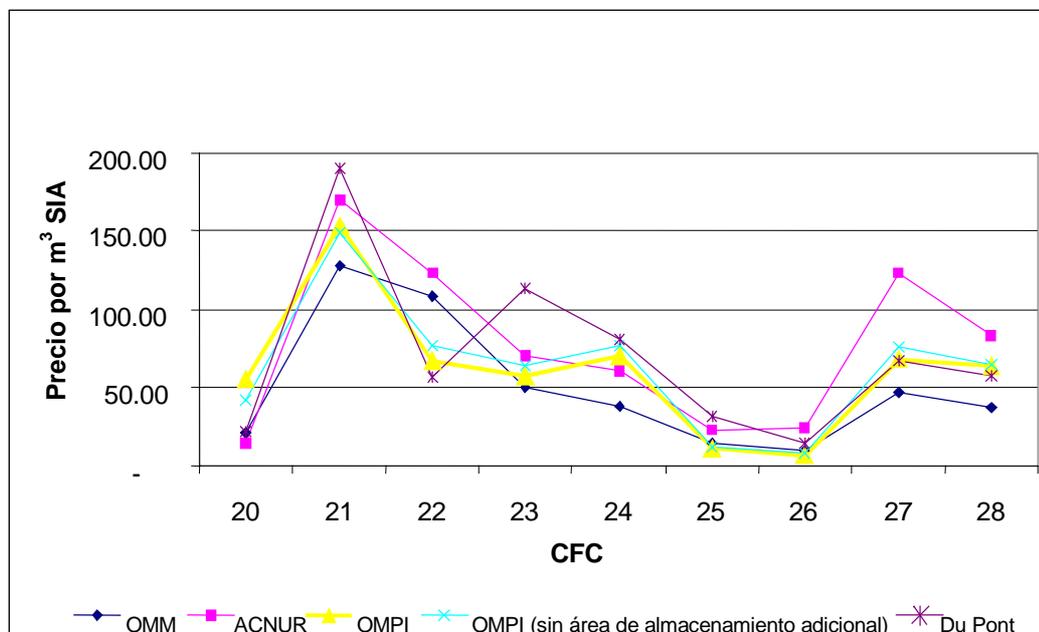
32. Aún quedan muchas opciones y decisiones importantes por tomar en los aspectos relativos a la electricidad y la calefacción, ventilación, aire acondicionado e instalaciones sanitarias. Prueba de ello son los documentos sobre el presupuesto general del 28 de marzo de 2002, consultados a título indicativo y no como base para el presente análisis. Para llevar adelante el proyecto, considero necesario elaborar los aspectos relativos a la energía, las instalaciones sanitarias y la electricidad, teniendo en cuenta el nivel actual de conocimientos técnicos y la sinergia con las instalaciones existentes (respetando los costos globales del presupuesto de noviembre de 2001). Por otra parte, deberá reforzarse la coordinación entre los distintos contratistas.
33. En lo relativo al consumo de energía para calefacción y aire acondicionado, y aunque el aislamiento térmico de los edificios se conforme a las exigencias de la ley, cabe reconocer que el proyecto no puede considerarse ejemplar. De hecho, para el edificio administrativo apenas si se cumplen las exigencias de la ley y, en lo que atañe a la sala de conferencias, los valores se encuentran un 10% por debajo de lo prescrito. Las grandes superficies acristaladas en las fachadas y el techo de los atrios alteran la temperatura ambiente en invierno y en verano. Ese problema puede resolverse con instalaciones de calefacción y aire acondicionado. Sin embargo, ello elevaría los costos de instalación y de energía. De hecho, teniendo en cuenta esas grandes superficies acristaladas, cabe prever que el consumo adicional de energía para calefacción y aire acondicionado superará el 10%.
34. El experto en acústica opina que es necesario formular nuevamente todo el “proyecto acústico” de la sala de conferencias, el atrio y las oficinas, teniendo en cuenta las necesidades concretas de los usuarios, y modificar el “proyecto arquitectónico” en consecuencia. Según el experto, la volumetría de los espacios debe responder ante todo a las necesidades acústicas de los usuarios, y el concepto arquitectónico se plasma después.
35. En particular, el experto destaca la necesidad de reducir el volumen de la sala de conferencias un 40% aproximadamente, para atender a las necesidades acústicas. Por otra parte, la forma de la sala es muy desfavorable en lo que atañe a la visibilidad desde las cabinas de los intérpretes y a ciertos asientos en la sala. Cabe recordar que una buena visibilidad y una buena comprensión de lo que se dice van de la mano. Por otra parte, el aislamiento acústico entre las oficinas del edificio administrativo y las galerías sobre los atrios parece ser defectuoso. Habrá que resolver ese problema mediante un tratamiento acústico de las superficies de los atrios.

¿Son fiables los costos previstos?

36. Se creyó conveniente comparar el presupuesto estimativo del proyecto definitivo de noviembre de 2001 con el presupuesto y el saldo final de cuatro referencias similares de la región ginebrina. Se escogieron los edificios de la OMM y el ACNUR por su proximidad geográfica con el futuro complejo (similitud del terreno y del contexto) y por ser el programa de esas organizaciones análogo al de la OMPI. La sala de conferencias William Rappard de la OMC es el único elemento de comparación reciente disponible, con dimensiones similares a las de la sala planificada por la OMPI. Finalmente, el edificio Du Pont de Nemours se asemeja (en volumen, atrios interiores, etc.) al futuro complejo, aunque en este caso se compare a éste con una empresa privada.

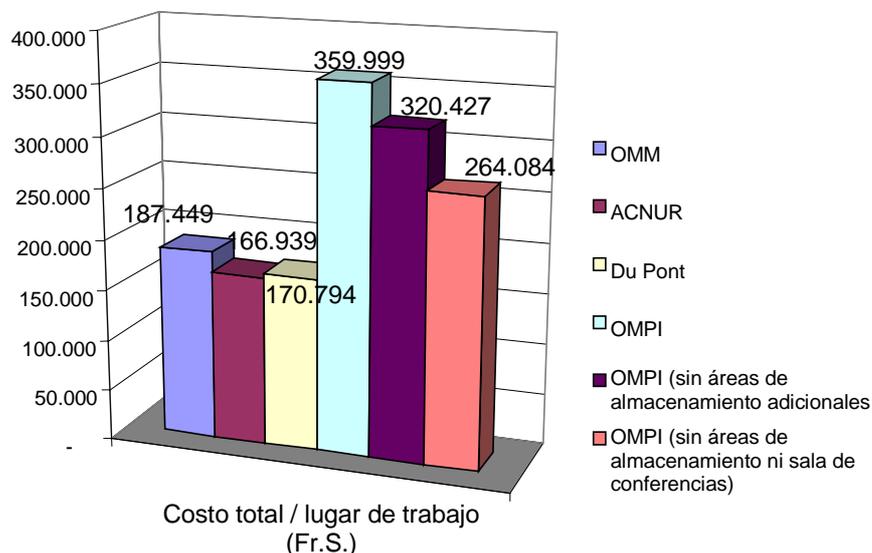
Cuadro 10. Comparación de los precios por m³ según la norma SIA y con arreglo al CFC (sin honorarios):

Edificio administrativo, áreas de almacenamiento adicionales y sala de conferencias:



37. Los costos previstos en la etapa de proyecto definitivo corresponden a importes pagados por obras similares en Ginebra. Por lo tanto, confirmo que el presupuesto de 180 millones de francos es una previsión realista, aunque considero necesario establecer un equilibrio entre algunas partes de la obra. De hecho, en el presupuesto estimativo los costos relativos a las excavaciones (CFC 20) y a las instalaciones de calefacción, ventilación, aire acondicionado (CFC 24) son superiores a la media. Por el contrario, los costos relativos a las instalaciones sanitarias (CFC 25) y a las de transporte (CFC 26) son bajos en relación con la media. También es muy bajo el elemento 22 del CFC, que por lo general incluye las fachadas.
38. Por otra parte, opino que el volumen y la superficie de esta obra son demasiado importantes en relación con el número de puestos de trabajo disponibles, lo cual aumenta considerablemente el costo por lugar de trabajo y, por lo tanto, el costo global del proyecto. Sería conveniente reexaminar todo el proyecto, con el propósito de optimizar las superficies útiles.

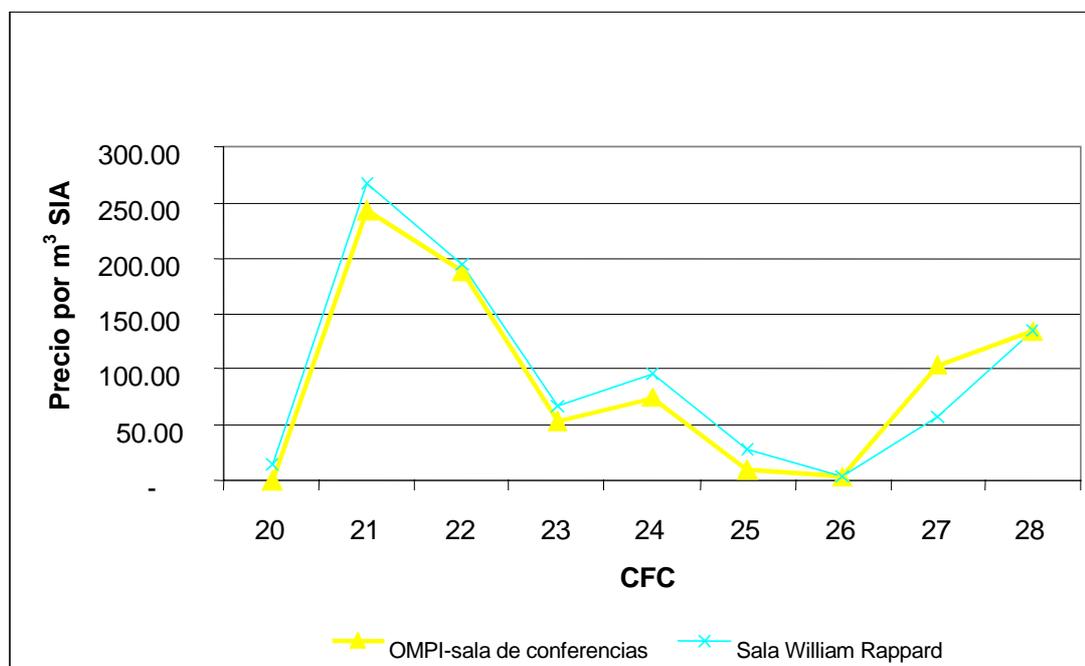
39. Cuadro 16. Costo total en relación con los lugares de trabajo



40. El asesor en ingeniería civil precisa que los costos relativos a los perímetros de excavación, las excavaciones (CFC 20) y las estructuras de cemento y cemento armado (CFC 21) de las áreas de almacenamiento adicionales están sobrevaloradas un 30% aproximadamente. En la revisión del proyecto realizada por dicho asesor se constata igualmente un costo anormalmente elevado de 707 francos por metro cúbico para el almacenamiento independiente, mientras que lo habitual sería un costo de 500 francos por metro cúbico.
41. El costo elevado (+ 43%) de las instalaciones de calefacción, ventilación y refrigeración (CFC 24) se explica por las exigencias de la OMPI, por una parte, y por el concepto general de climatización escogido, considerado relativamente oneroso, por la otra.
42. El costo probable de las instalaciones eléctricas (CFC 23) propuestas se ubica en un espectro de valores comparables con los de otros edificios administrativos similares al proyecto de la OMPI. Sin embargo, ese costo es relativamente bajo comparado con el de otros edificios de nivel técnico elevado, y cabe tenerlo en cuenta si se considera que el edificio en cuestión debería tener un nivel técnico importante. El costo global efectivo, tras haber afinado varios detalles, podría resultar más elevado.

Cuadro 12. Sala de conferencias – Comparación de los precios por m³ según la norma SIA, con arreglo al CFC (sin honorarios)

Sala de conferencias:



43. El análisis de los costos relativos a la sala de conferencias demuestra que, en general, el precio por m³ es comparable con el de la sala William Rappard. Teniendo en cuenta que se trata de una sala de categoría, el importe del presupuesto que se le destina parece adecuado. Sin embargo, la incertidumbre en cuanto a la etapa en que se encuentra esta parte de la obra y a las intenciones poco claras de los arquitectos me lleva a emitir algunas reservas. Señalo a la atención de la OMPI el hecho de que esta parte de la obra se encuentra en un estado de desarrollo menos avanzado que el resto del proyecto. Por lo tanto, el grado de precisión de los costos es menos elevado.
44. El grado de precisión admitido según las normas suizas (SIA) en la etapa de proyecto definitivo es de +/- 10%. Ahora bien, se comprueba que sólo el edificio administrativo y las áreas de almacenamiento adicionales (excluyendo sus instalaciones técnicas) cumplen con esa norma. Las demás partes de la obra (sala de conferencias, instalaciones técnicas del edificio administrativo y de las áreas de almacenamiento adicionales) no corresponden a la etapa de proyecto definitivo, sino al anteproyecto. En consecuencia, he calculado que el riesgo admisible es de +24 millones de francos, en lugar de +18 millones de francos, con arreglo a las normas suizas, o +9 millones de francos, según las normas del mercado.

1.3 EVALUACIÓN DE LA RENTABILIDAD DE UNA SALA DE CONFERENCIAS

¿Es rentable un centro de conferencias?

45. Los análisis de rentabilidad de una sala de conferencias con capacidad para 400 y 600 personas han demostrado que el costo anual de explotación superaría respectivamente de 0,75 y 1,5 millones de francos los gastos de alquiler de salas de conferencias. Por consiguiente, la construcción de una sala de conferencias con capacidad para 400 ó 600 personas no es

A/37/10
Anexo, página 17

rentable. Desde el punto de vista estrictamente económico, la decisión más acertada entre las variantes propuestas sería la de no construir una nueva sala de conferencias.

46. Síntesis de las variantes con indicación de los costos:

Hipótesis	Capacidad de la sala (butacas)	Inversión, en millones	Costo de explotación, en millones ***	Gastos de alquiler, en millones	Total, en millones	Observaciones
1	0	0	0	0,75* (0,3 - 1)**	0,75	Situación actual
2 bis	400	20	1,5	0,2 - 0,9	1,7 - 2,4	Inversión corregida de 15 a 20 millones de francos
3	600	30	2,25	0 - 0,5	2,25 - 2,75	Proyecto definitivo

* Costo anual medio de los gastos de alquiler de salas de conferencias durante los años 2000 y 2001.

** Costos +/- idénticos a la variante 2, porque las grandes conferencias duran varios días, con la participación de más de 400 personas

*** La amortización se calculó sobre 40 años al 3,25%

47. El estudio de las variantes resumido en el Cuadro precedente, permite destacar los elementos siguientes:

- Sala con capacidad para 400 personas: (15 millones)

en relación con una construcción comparable, como la Sala William Rappard, el presupuesto de 15 millones de francos aprobado por los Estados miembros no es realista. Antes bien, convendría considerar una inversión de 20 millones de francos.
- Sala con capacidad para 400 personas: (20 millones)

la OMPI debería dedicar entre 1,7 y 2,4 millones de francos (costo medio: 2 millones de francos) a los costos de explotación y los gastos de alquiler de una sala de conferencias. Los costos de alquiler de salas siguen siendo muy elevados, pues en la gran mayoría de las reuniones participan más de 400 personas (entre 400 y 650). Esta variante obligaría entonces a la OMPI a seguir organizando la mayoría de sus conferencias en salas alquiladas y, según el economista, sería una inversión que tendría muy poco sentido, o ninguno.
- Sala con capacidad para 600 personas:

construir una sala de conferencia con capacidad para 600 personas significa invertir 30 millones de francos, con el riesgo probable de tener que organizar las próximas Asambleas de la OMPI en salas alquiladas.
- Sala con capacidad para más de 600 personas

la propuesta del economista es construir una sala con capacidad para más de 600 personas por un presupuesto equivalente al proyecto presentado de 30 millones de francos. Esta variante correspondería a los objetivos y las necesidades futuras de la OMPI, si bien implica reducir la superficie media por delegado. Por un costo de explotación calculado en 2,25 millones de francos, es decir, poco más que el costo medio por una sala con capacidad para 400 personas, sería entonces posible albergar las futuras Asambleas anuales y la gran mayoría de las demás conferencias que se organicen.

En consecuencia, y con independencia del aspecto económico, si la OMPI desea igualmente construir una nueva sala de conferencias, el estudio de las variantes expuestas demuestra que conviene construir una sala con capacidad para más de 600 personas. Aunque se trate de una organización sin fines de lucro, la OMPI debería poder recuperar aunque sólo fuera en parte el costo anual de explotación alquilando sus salas a otras organizaciones. Como referencia, la sala William Rappard de la OMC se alquila por 7.000 francos diarios (véanse los párrafos 52 y 54 donde figuran mayores informaciones).

¿Cómo evoluciona el número de participantes en las sesiones de la OMPI?

48. El número de conferencias se ha mantenido estable desde 1990. Sin embargo, en 10 años se ha triplicado el número de participantes. Entre 2000 y 2001, se celebraron 17 conferencias (nueve en 2000 y ocho en 2001) fuera de la Sede, es decir, aproximadamente el 40% (sobre ocho conferencias de más de 250 participantes, cinco tuvieron una participación de entre 400 y 650 personas).
49. El número de participantes en las grandes conferencias, en las que la asistencia está vinculada al número de Estados miembros, dejará de aumentar cuando se alcance el número máximo de 185 Estados. De esa forma, la participación máxima en la Asamblea General anual debería estabilizarse, en el futuro, en unas 650 personas. La participación de delegados en otros tipos de reuniones depende del tema tratado y, en consecuencia, no es previsible. Sólo las conferencias relativas a las Asambleas permiten prever qué capacidad de sala se necesitará.

¿Cuál sería la capacidad ideal de la sala de conferencias?

50. La capacidad ideal debería permitir, como mínimo, celebrar las reuniones anuales de las Asambleas de la OMPI en un sólo lugar, y también acoger la gran mayoría de las conferencias organizadas.
51. Teniendo en cuenta los elementos indicados, la construcción de una sala con capacidad para 650 personas presenta la mejor relación entre los gastos anuales totales y una cierta flexibilidad para acoger a los participantes. Para las reuniones del tipo "conferencia diplomática" cuya frecuencia no se conoce y para las que se necesitaría una capacidad de más de 650 personas, la OMPI deberá organizar sesiones con interconexión entre salas, acoplando la nueva sala a la sala A, para obtener una capacidad total de 900 personas, o seguir alquilando una sala fuera de la Sede. En este último caso, habría que añadir el costo del alquiler. Sin embargo, examinando los últimos 10 años, se comprueba que con una capacidad de 650 personas se habría podido acoger la gran mayoría de las conferencias de la OMPI (sólo dos conferencias habrían debido realizarse fuera de la Sede).

Hipótesis	Capacidad de la sala (butacas)	Inversión en millones	Costos de explotación en millones	Gastos de alquiler en millones	Total, en millones	Observaciones
4	650	30	2,25	0*	2,25	Aumento de la capacidad de 600 a 650 personas y disminución de la superficie media por persona.

**Cálculo basado en los últimos dos años. Las reuniones (no previsibles, de más de 650 personas) deberán organizarse con interconexión entre salas (250 + 650 = 900 personas) o fuera de la Sede. En este último caso, a los gastos de explotación deberán añadirse los costos de alquiler.*

¿Es necesario que la sala pueda dividirse?

52. Ciertamente, la plusvalía que representaría colocar un tabique de separación es importante (1,5 a 2 millones de francos). Sin embargo, considero que ésta es necesaria para adaptar mejor las dimensiones de la sala al número de participantes, aumentar la posibilidad de alquilar las salas (según las informaciones del CICG, en Ginebra hay demanda de salas pequeñas (con capacidad de 100 a 200 personas)) y, por último, responder a la creciente necesidad de la OMPI en materia de salas con capacidad de 100 a 250 personas.

Del análisis de las conferencias organizadas en los últimos 10 años surge que pueden distinguirse tres tipos de conferencias: las conferencias con participación de entre 100 y 200 personas, las que acogen entre 200 y 450 personas y las que acogen entre 450 y 650 personas. De ahí que, al dividir la sala para 650 personas en dos salas para 450 y 200 personas, se pueda atender mejor esa necesidad.

¿A cuánto ascenderá la inversión?

53. En la etapa actual de los estudios (anteproyecto para la sala de conferencias), debería ser posible aumentar ligeramente la capacidad de la sala sin elevar su costo, adoptando una de las medidas siguientes o combinándolas:
- reducir la superficie media por delegado. El criterio de 2 m² netos por delegado, incluyendo una mesa de trabajo, oscila entre 1,7 m² para la sala William Rappard y 2 m² para las salas A de la OMPI y N° 2 del CICG;
 - admitiendo que se considere que una fracción minoritaria de participantes (cerca del 30%) está constituida por "observadores" que no necesitan una mesa de trabajo, podría reducirse la superficie media por delegado. Para las delegaciones de más de dos personas (el 50% de las delegaciones), podría preverse que una parte de éstas no disponga de una mesa de trabajo. Es decir que una delegación de cinco personas dispondría sólo de tres lugares con mesas y micrófonos/auriculares, y los otros dos lugares serían adyacentes, pero sólo dispondrían de auriculares. Este sistema, si la OMPI lo aprueba, permitiría reducir la superficie media por participante (en este caso, de 2 m² a 1,6 m² por persona);
 - reducir el volumen de la sala.

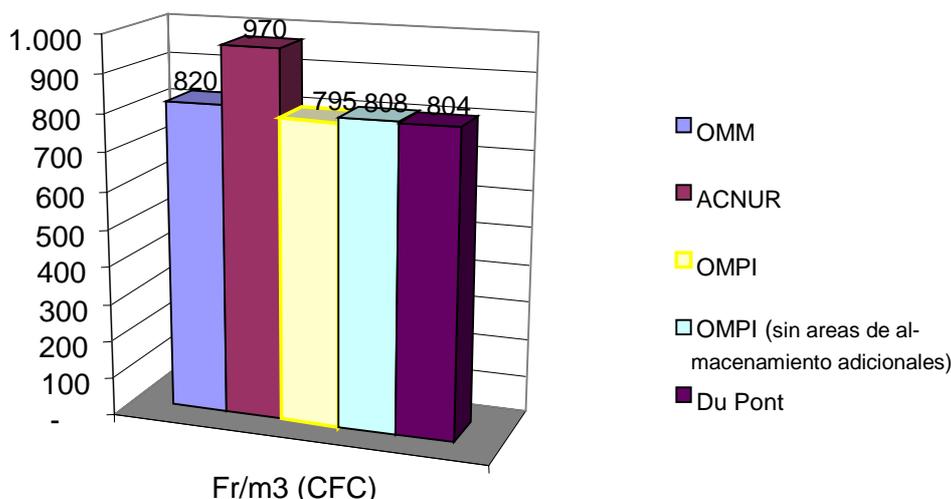
Estudio de mercado

54. En el estudio de mercado sobre la infraestructura de salas de conferencia disponible, correspondiente a las necesidades de la OMPI (salas con capacidad para 600 personas o más), se han repertoriado los centros de conferencias u hoteles siguientes: CICG, Palexpo, Hôtel Président Wilson, Sala William Rappard y UNOG. Por regla general, habida cuenta del escaso número de salas disponibles, en Ginebra las salas que cuenten con la capacidad mencionada deben reservarse con 12 a 18 meses de antelación. Además, por lo general, las conferencias se celebran en Ginebra siempre en el mismo período del año, lo que se añade a la falta de infraestructura y complica el problema de las reservas. En lo tocante al costo de alquiler de las salas de conferencias externas, el precio de los hoteles puede alcanzar el doble del precio de los centros de conferencias (para más detalles, véase el informe del economista, referencia 18).

1.4 VERIFICACIÓN DE LOS DISTINTOS PRESUPUESTOS

¿Cómo se ha pasado de un presupuesto de 82,5 millones a un presupuesto previsto de 180 millones?

55. El presupuesto de 82,5 millones dimana de estudios anteriores efectuados por la empresa *K. Steiner* (antigua propietaria del terreno), *STG-Coopers&Lybrand* y el arquitecto consultor de la OMPI. Estos estudios llevaron a la OMPI a evaluar el costo de construcción del edificio principal basándose en el coeficiente de 320 francos por m³ para los sótanos y de 632 francos por m³ para las oficinas (costos ajustados a las variaciones de precios). No obstante, el análisis de edificios similares demuestra que estas cifras han sido subestimadas (véase el cuadro siguiente). La utilización de dichas cifras por parte de la OMPI condujo a una subestimación considerable del presupuesto. Por otra parte, los volúmenes previstos en los documentos adjuntos a este presupuesto son teóricos y no toman en consideración las soluciones arquitectónicas que pueden modificar los costos.
56. Cuadro 8, Comparación de los precios por m³ según la norma SIA para todos los costos del CFC (incluidos los honorarios)
(SIA: norma de la Sociedad Suiza de Ingenieros y Arquitectos).
(CFC: "código de costos de construcción", desglose de costos de construcción en 9 grupos.)



57. La superficie neta de comparación (superficie neta asignada al conjunto del programa con excepción de la sala de conferencias y el estacionamiento) es el único elemento de comparación fiable para todos los proyectos. Por consiguiente, se comprueba que esta superficie neta de comparación ha pasado de 13.889 m² en el Concurso N° 1 de 1997 a 20.579 m² en el Concurso N° 2 de 1999; es decir, 6.690 m² adicionales, sin contar el aumento de la superficie relacionada con la sala de conferencias y del estacionamiento adicional:
- aumento de los lugares de trabajo, pasando de 450 a 500 lugares (+ 2.527 m²),
 - adición de superficie de almacenamiento en el sótano (+ 3.000 m²),
 - adición de una biblioteca, de instalaciones para el bienestar del personal y otros locales por un total de 1.163 m².
58. A continuación, esta superficie ha aumentado una vez más hasta fijarse en el proyecto definitivo en 26.897 m²; a saber, 6.318 m² adicionales en relación con el Concurso N° 2:
- disminución del número de oficinas (- 2009 m²),

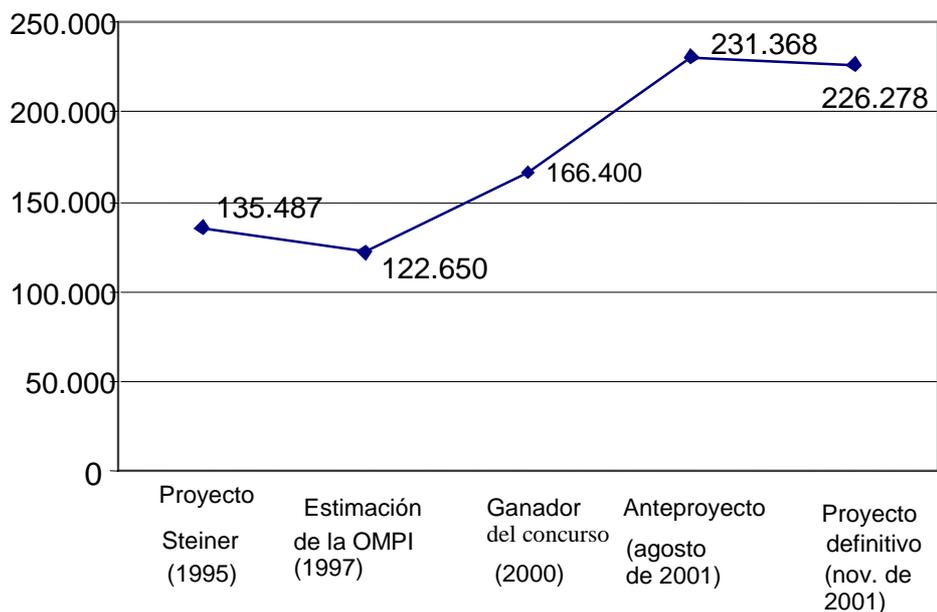
- aumento de la superficie destinada a archivos (+ 1.700 m²),
- aumento de la superficie destinada al almacenamiento (+ 4.485 m²),
- aumento de la superficie destinada a distintos locales de almacenamiento, espacio adicional para los distintos actos, aumento de la superficie de exposición y otros locales en un total de 2.142 m².

Por consiguiente, se comprueba entre 1997 (Concurso N° 1) y noviembre de 2001 un aumento del 93% de la superficie de comparación.

59. Puesto que no se conoce la volumetría del Concurso N° 1, el volumen según la norma SIA relativo a la estimación de la OMPI de 1997 se ha comparado con el proyecto definitivo de noviembre de 2001. Se comprueba una diferencia de 103.628 m³ entre los conceptos, a saber, un aumento del 85% del volumen. A modo de comparación, cabe mencionar que la estimación de 1997 incluía los tres elementos del complejo (edificio administrativo, sala de conferencias y estacionamiento adicional). También el proyecto definitivo de noviembre de 2001 incluye tres elementos con la particularidad de un área de almacenamiento adicional en lugar de la superficie destinada al estacionamiento adicional. Por el contrario, el proyecto del ganador del concurso no comporta plazas adicionales de estacionamiento y la sala de conferencias se encuentra en el edificio administrativo.

60. Evolución del volumen según la norma SIA entre 1995 y 2001

(SIA: norma de la Sociedad Suiza de Ingenieros y Arquitectos)



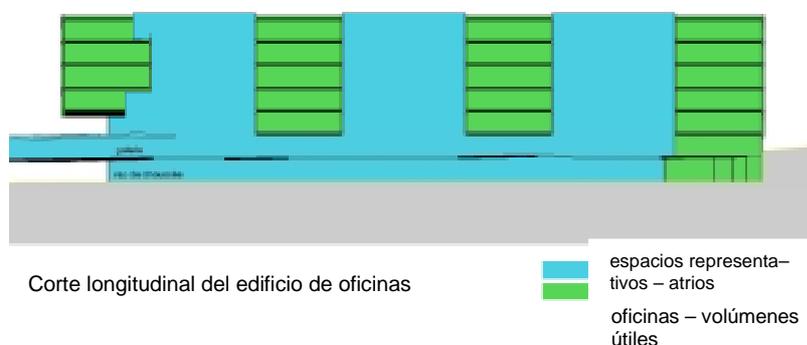
61. A partir del Concurso N° 2 que incluye especificaciones detalladas para la construcción en cuanto al número y destino de los locales, resulta difícil seguir la evolución de las especificaciones para la construcción. No se han consignado decisiones importantes como el traslado de la sala de conferencias o la disminución del número de oficinas. Con frecuencia la OMPI no se ha posicionado en relación con la evolución del proyecto y las propuestas del Estudio BB&P y, por lo tanto, es difícil encontrar su postura en los documentos de que disponemos.

62. Sobre la base del análisis de los distintos proyectos seleccionados por el jurado en la última ronda del Concurso N° 2 en 1999, puede destacarse que el proyecto del Estudio *BB&P* se sitúa en la media inferior tanto en lo que respecta a las superficies como al volumen construido. Cabe observar que no debe confundirse el volumen construido con el volumen según la norma SIA, que añade al primero ciertas plusvalías en función de la exposición de los volúmenes. Por otra parte, puesto que el proyecto fue seleccionado por un jurado internacional, he respetado esta decisión y, por ende, considerado el concepto arquitectónico como definitivo.

1.5 CONCLUSIONES

Necesidades

63. La evaluación del proyecto definitivo de noviembre de 2001 ha demostrado que se respetarían las necesidades de lugares de trabajo en la medida en que se verifique en los próximos años la previsión optimista. En este caso, la OMPI deberá continuar arrendando la mayor parte del edificio Procter and Gamble (P&G). Paradójicamente, si las previsiones son más pesimistas, no se alquilará el edificio P&G y, por ende, dejarán de respetarse las especificaciones de la construcción en el nuevo edificio administrativo tanto en cuanto a los lugares de trabajo como a las plazas de estacionamiento. En efecto, faltan 60 lugares de trabajo y 107 plazas de estacionamiento si se considera una proporción de plazas de estacionamiento/empleados del 66%. Considero posible paliar la falta de 60 lugares de trabajo respetando de manera global el concepto arquitectónico deseado.
64. Por consiguiente, compruebo que la reserva de locales en función de las distintas previsiones de evolución del personal se encuentra fuera de la infraestructura de la OMPI, pese al nuevo proyecto de edificio administrativo que se planifica actualmente. Si bien el proyecto que nos ocupa utiliza las capacidades máximas que ofrece el plan local de zona, no permite cubrir todas las necesidades del personal (según las previsiones más pesimistas, un 10% de las necesidades no estaría cubierto). Por el contrario, el proyecto objeto de análisis deja libres superficies de representación considerables. Si se reasignasen esas superficies como reserva de puestos de trabajo se restablecerían relaciones más comparables con las de los edificios de organizaciones internacionales, que se ajustarían mejor a las variaciones de la evolución del personal. En este caso, podría modificarse el concepto arquitectónico.
65. Cuadro 6.6. Espacios representativos proyectados en corte longitudinal



Sala de conferencias

66. Por lo que respecta a la sala de conferencias, los estudios realizados demuestran que la variante más económica consiste en no construirla. No obstante, la experiencia demuestra que una sala de conferencias casi nunca es rentable. Por ello, considero que la construcción de una sala de conferencias ha de justificarse tanto por los objetivos y las necesidades futuras como por su comodidad e independencia de utilización. Así pues, si la OMPI desea pese a todo construir una nueva sala, el estudio de las variantes demuestra que es más conveniente construir una sala que tenga capacidad para 650 personas, lo que presenta la mejor relación entre los gastos anuales totales y la flexibilidad de utilización. En efecto, me parece juicioso establecer una capacidad que responda a la gran mayoría de las reuniones previsibles como las de las Asambleas de la Organización. Si a esto se añade la pequeña diferencia de costos de explotación y de alquiler entre una sala con capacidad para 400 personas y una sala con capacidad para 650 personas, y el hecho de que una sala con capacidad para 400 personas no permite una reducción apreciable de los costos de alquiler externos, recomendaría que se planificase una sala para 650 personas, que pudiera dividirse en dos salas con capacidad para 450 y 200 personas, respectivamente. Para los acontecimientos que precisen un aforo superior a las 650 personas, la OMPI deberá seguir alquilando una sala en el exterior u organizar sesiones con interconexión entre las salas. Este aumento de la capacidad debería lograrse sin modificar el presupuesto de 30 millones de francos de la sala de conferencias, ya sea mediante una reducción de la superficie media por lugar destinado a cada delegado, ya sea considerando a parte de los participantes (aproximadamente el 30%) como "observadores". También podrían combinarse ambas propuestas. Por otra parte, en varias ocasiones he señalado que la planificación de la sala de conferencias no estaba terminada. Por consiguiente, en la etapa actual de los estudios, no me parecería problemática una racionalización de las superficies disponibles.

Costos y riesgos

67. A reserva de las reevaluaciones y de los controles que deberán efectuarse en relación con los costos que constituyen el presupuesto, puedo confirmar que el monto de 180 millones de francos es un plan financiero realista para la construcción de un edificio administrativo con 500 lugares de trabajo (por término medio), un estacionamiento de 280 plazas, una sala de conferencias con capacidad para 650 personas y áreas de almacenamiento adicionales. No obstante, los riesgos inherentes al nivel avanzado de ciertas partes de la obra superan en 6 millones de francos los valores admitidos por la norma SIA (Sociedad Suiza de Ingenieros y Arquitectos). Por consiguiente, es necesario finalizar lo antes posible la planificación de la sala de conferencias y de las instalaciones técnicas a fin de limitar al máximo los riesgos. Sugiero asimismo a la OMPI que pida al Estudio BB&P un presupuesto general con un grado de precisión de +/- 5%, que corresponda a las normas actuales del mercado suizo a fin de reducir aún más el riesgo (de los + 24 millones de francos actuales a + 9 millones de francos). Deberá añadirse al presupuesto una suma de alrededor de 16 millones de francos a fin de cubrir los gastos de honorarios de la OMPI (a reserva de que se organice el proyecto de conformidad con la propuesta que sigue), el mobiliario de trabajo y los gastos secundarios que podrían resultar superiores a los mencionados en el presupuesto previsto. En consecuencia, el plan financiero para el proyecto definitivo de noviembre de 2001, habida cuenta de los costos suplementarios mencionados (16 millones de francos), debería fijarse en:

196 millones de francos a +/- 10% según la norma SIA o en

214 millones de francos considerando el riesgo máximo admitido (+ 10%) según la norma SIA; a saber, + 18 millones de francos.

Esta cifra no toma en consideración el encarecimiento, los intereses intercalares, los honorarios de los contratistas para la puesta al día eventual del proyecto definitivo en función de las decisiones de la OMPI como consecuencia de esta evaluación ni los gastos de mudanza. La sobrestimación del costo del área de almacenamiento adicional podría traducirse en un ahorro considerable de unos 6 millones de francos. No obstante, esta reserva debe considerarse como una medida de seguridad frente a los riesgos mayores (+ 6 millones de francos) que pesan actualmente sobre el proyecto. Habida cuenta de que la finalización de la planificación permitiría reducir esos riesgos, se podría considerar esta suma como un ahorro.

Posibilidades de ahorro

68. Habida cuenta de la herramienta de trabajo que necesita la OMPI, he mencionado la importancia de racionalizar las superficies útiles del proyecto. Según mis estudios, la necesidad de contar con una superficie de almacenamiento adicional se justifica únicamente por el hecho de que ésta podría convertirse ulteriormente en plazas de estacionamiento. A mi juicio, si no se construyese ese volumen podría obtenerse un potencial de ahorro de unos 20 millones de francos. Tampoco se ha demostrado la necesidad de contar con un estacionamiento para los delegados. En cualquier caso, la necesidad de una sala de conferencias con capacidad para 650 personas tiene prelación sobre la necesidad de un área de almacenamiento adicional. Esta constatación no toma en consideración la posible sinergia con la construcción del nuevo complejo. Asimismo, convendría comparar los alquileres con el costo de explotación de este objeto a fin de determinar las ventajas e inconvenientes.
69. Como ya se mencionó anteriormente, el plan financiero para construir un edificio administrativo, una sala de conferencias y un área de almacenamiento adicional sería de 214 millones de francos. Si los Estados miembros aceptan mi recomendación de no construir el área de almacenamiento adicional, el plan se elevaría a unos 190,5 millones de francos. Por último, tomando en consideración la rentabilidad de una sala de conferencias, la variante más adaptada, además de renunciar al área de almacenamiento adicional, consistiría en renunciar a construir la sala de conferencias. En este caso, el plan financiero se elevaría a unos 158 millones de francos. Las cifras mencionadas toman en consideración un riesgo máximo admitido según la norma SIA de + 10%.
70. Habida cuenta de los distintos estadios en que se encuentran las fases del proyecto (anteproyecto o proyecto definitivo) según los edificios y los contratistas, me resulta difícil evaluar economías precisas por grupo de trabajos. Por el contrario, teniendo en cuenta que deben redefinirse o completarse numerosas opciones y conceptos, sugiero que, desde el punto de vista técnico, se integre cierto espíritu de modernidad, de respeto por el medio ambiente, y de sinergia con las instalaciones existentes y, por otra parte, se utilicen mejor los espacios útiles (edificio administrativo) y se adapte la volumetría en función de las necesidades (sala de conferencias). La aplicación de estas medidas no tiene por objeto únicamente racionalizar el proyecto sino sobre todo permitir optimizar la utilización de los locales, es decir, de la herramienta de trabajo, lo que en, última instancia y de manera global, se traducirá en economías.
71. La necesidad anteriormente mencionada de reequilibrar ciertas partidas en el presupuesto de noviembre de 2001 significa que los ahorros potenciales (calefacción, ventilación, aire acondicionado, excavaciones) compensan las plusvalías comprobadas (fachadas, instalaciones sanitarias y eléctricas, instalación de medios de transporte e instalación climática de la sala de conferencias).
72. Existen otras economías marginales en relación con el presupuesto (dispositivos eléctricos, exigencia acústica del encristalado de los edificios demasiado elevada, repetición entre la instalación de aspersores y las bocas de incendios). Cabe asimismo mencionar que este edificio no es un modelo en lo que concierne al consumo de energía ya que, debido a las grandes superficies de encristalado, puede preverse que el consumo energético adicional para la calefacción y el aire acondicionado superará el 10% en la fase de explotación del edificio.

Presupuesto inicial de 82,5 millones de francos

73. El presupuesto inicial de 82,5 millones de francos ha sido ampliamente subestimado. Por un lado, a causa de los precios por m³ considerados inferiores en unos 170 francos a lo que suele considerarse para este tipo de proyecto, y, por otro, porque la volumetría de la estimación de 1997 era teórica y no tomaba en consideración las soluciones arquitectónicas que podían modificar los costos. Además, las superficies y el volumen prácticamente se han duplicado desde 1997 hasta el proyecto actual.

74. En respuesta a una solicitud de la OMPI, he formulado varias recomendaciones sobre las medidas que deben adoptarse tras la presentación del informe, sus conclusiones y la decisión de los Estados miembros. Quisiera señalar a la atención de los Estados miembros que antes de publicar licitaciones para la ejecución del proyecto, es indispensable poner al día su planificación en función de las conclusiones del informe. El proyecto definitivo debe cubrir la totalidad de las especificaciones para la construcción establecidas por el constructor e integrar todas sus exigencias con un grado de precisión sumamente detallado a fin de reducir al mínimo los riesgos derivados de fallos en el momento de la ejecución, que puedan entrañar costos adicionales considerables. En efecto, la experiencia demuestra que cada cláusula adicional al contrato de base entraña costos elevados que superan con creces los precios del mercado. Por otra parte, además de un representante del constructor, me parece importante determinar la gestión del proyecto a fin de que se lleve a cabo la coordinación, la gestión y los controles indispensables para cualquier proyecto de semejante magnitud y complejidad de ejecución. Una estructura externa a la OMPI podría responder más eficazmente a las exigencias del proyecto y de su representante.

Resumen de las respuestas al mandato del Interventor (véase el párrafo 2)

75. Para 2007, **las necesidades de la Organización** se resumen de la siguiente manera:

Lugares de trabajo y plazas de estacionamiento

previsiones optimistas:	1.867 lugares de trabajo, 1.020 plazas de estacionamiento,
previsiones pesimistas:	1.622 lugares de trabajo, 1.174 plazas de estacionamiento,

de los cuales, para el nuevo edificio:

previsiones optimistas: (sigue alquilándose el edificio P&G)	427 lugares de trabajo, 265 plazas de estacionamiento, (66% de los empleados),
previsiones pesimistas: (ya no se alquila el edificio P&G)	612 lugares de trabajo, 387 plazas de estacionamiento, (66% de los empleados),

Áreas de almacenamiento:	3.000 m ²
Estacionamiento para delegados y visitantes:	280 plazas

Capacidad del nuevo complejo:	554 lugares de trabajo, 280 plazas de estacionamiento, 9.185 m ² de áreas de almacenamiento y archivos
-------------------------------	---

En relación con las necesidades en el nuevo edificio:

previsiones optimistas:	Se respetan las necesidades en la medida en que se siga alquilando el edificio P&G
previsiones pesimistas :	- 60 lugares de trabajo, - 107 plazas de estacionamiento, + 6.185 m ² de área de almacenamiento y archivos

Las tecnologías de la información deberían permitir, en el caso del PCT, una disminución de 126 puestos de trabajo en el 2007, sobre un total previsto de 866 lugares en previsión optimista; es decir, un total corregido de 740 puestos. Actualmente, el PCT cuenta con 490 personas.

La rentabilidad de una sala de conferencias con capacidad para 400 y 600 personas no ha podido ser demostrada por nuestros estudios.

Las otras soluciones posibles relacionadas con las instalaciones técnicas se mencionan en el Capítulo 6 de la Parte II de este Informe.

La evaluación de los riesgos pone de manifiesto costos suplementarios de 6 millones de francos en relación con el proyecto definitivo de noviembre de 2001. Estos riesgos pueden compensarse por la sobrestimación del costo del área de almacenamiento adicional (de 6 millones de francos). Cabe añadir a los 180 millones de francos del presupuesto confirmado de noviembre de 2001, 16 millones de francos por gastos imprevistos, con lo que el plan financiero global se eleva a 196 millones de francos a más +/- 10% (Norma SIA).

76. Por último, quisiera recordar que las observaciones de este informe han sido formuladas sobre la base no sólo en las constataciones individuales de los expertos, sino también de las impresiones generales de los mismos, impresiones que comparto aunque siendo perfectamente consciente de la complejidad y de las dificultades inherentes a un proyecto de semejante envergadura. Esta complejidad se refleja asimismo en la formulación de las especificaciones para la construcción establecidas por el constructor y de su interpretación por parte del arquitecto. Por otra parte, es evidente que la distancia que separa al arquitecto de los delegados no favorece en absoluto el intercambio de información que permitiría a éstos hacerse una idea más concreta del proyecto. No obstante, invito a todos los delegados a participar en este proyecto complejo, ambicioso y apasionante, a fin de que tomen conciencia de sus cualidades y de que prosigan el trabajo iniciado en el concurso de 1999 con vistas a obtener **la herramienta de trabajo** que necesita la OMPI.

K. Grüter

Director del

CONTROL FEDERAL DE FINANZAS
DE LA CONFEDERACIÓN SUIZA

(Interventor)

PARTE II

Informe y argumentación

2. GENERALIDADES

2.1 Mandato

77. Durante la trigésima cuarta serie de reuniones, que se celebró en Ginebra del 20 al 29 de septiembre de 2001, la Asamblea General de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y las Asambleas de las Uniones de París, Berna, Madrid, La Haya, Niza, Lisboa, Locarno, de la IPC, del PCT y de Viena, renovaron el mandato del Gobierno suizo como interventor de cuentas de la OMPI y de las Uniones administradas por la OMPI, así como de las cuentas de los proyectos de asistencia técnica realizados por la Organización hasta el año 2003 inclusive (párrafo 197 del documento A/34/16).

78. El Gobierno de la Confederación Suiza me ha confiado, en calidad de Director del Control Federal de Finanzas, el mandato de interventor de las cuentas de la OMPI y de las Uniones mencionadas anteriormente. Por mi parte solicité a un colaborador cualificado del Control Federal de Finanzas que procediera, en la Sede de la Oficina Internacional (BI), en Ginebra, a la evaluación del proyecto de construcción del nuevo edificio administrativo de la OMPI. Este análisis se llevó a cabo desde el mes de noviembre de 2001 hasta el mes de junio de 2002. De conformidad con la recomendación del Comité del Programa y Presupuesto presentada a la Asamblea General, que se celebró del 17 al 20 de septiembre de 2001, el Control Federal de Finanzas recurrió a "otros expertos externos para los sectores que no fuesen de su competencia".

79. Mi mandato está estipulado en el artículo 6.2 del Reglamento Financiero de la OMPI y definido por el de verificación de cuentas adjunto a ese Reglamento.

2.2 Objeto del análisis

Véase resumen párrafo 2

2.3 Informaciones y documentos

80. Deseo expresar mi agradecimiento por la amabilidad con la que todos los funcionarios de la OMPI me han transmitido las informaciones y los documentos solicitados.
81. A lo largo de la elaboración del análisis, mis colaboradores se entrevistaron periódicamente con los miembros de la dirección de la OMPI, los representantes de los grupos regionales y los Estados miembros presentes en las sesiones de información.
82. La OMPI organizó 5 sesiones de información según el siguiente calendario. En estas sesiones, el Control Federal de Finanzas tuvo la posibilidad de informar periódicamente sobre la evolución de la auditoría:
- 27 de noviembre de 2001 : Presentación del proceso de análisis y de las variantes de licitación a los miembros de la dirección de la OMPI.
 - 13 de diciembre de 2001: Presentación del proceso de análisis y de planificación relativa al procedimiento de licitación a los miembros de la dirección de la OMPI y a los representantes de los grupos regionales.
 - 15 de febrero 2002: Sesión de adjudicación relativa a los expertos externos recordándoles sus especificaciones. Se envió por correo electrónico a los representantes del Grupo B una documentación en la que se describían las especificaciones de todos los asesores. Durante la sesión, se entregaron a los representantes de los grupos regionales y a los miembros de la dirección de la OMPI los cuadros comparativos de las ofertas recibidas y el programa de auditoría.
 - 22 de febrero de 2002: Presentación de la estructura del proceso de análisis y de las propuestas de adjudicación relativas a los expertos externos a los Estados Miembros del Grupo B.
 - 26 de abril de 2002: Sesión de información intermedia sobre la evolución del análisis de los diferentes asesores, en presencia de los representantes de los grupos regionales y de los miembros de la dirección de la OMPI.

2.4 Elaboración y estructura del proceso de análisis

83. En la primera sesión de información, el 27 de noviembre de 2001, mis colaboradores presentaron el proceso de análisis para la evaluación de la nueva construcción, así como las variantes del proceso de licitación para los expertos externos. De este modo, se comprobó que los diferentes análisis deberían ser realizados por un grupo de expertos técnicos y por un economista encargado de la verificación de la rentabilidad de la sala de conferencias, debiendo estos dos grupos estar coordinados por el responsable del proyecto. Por lo que atañe a los plazos, se prefirió la variante de licitación restringida, con invitación, que según el Estatuto y el Reglamento Financiero de la OMPI permite la entrega del informe el 1º de julio de 2002 (véase referencia 1). En cambio, el procedimiento abierto según la legislación y normativas sobre los mercados públicos que prolongaba dicho plazo hasta el 2 de septiembre de 2002, no fue aceptado por la OMPI. En el programa presentado en la reunión del 13 de diciembre de 2001 a los representantes de los grupos regionales y a los miembros de la OMPI en Ginebra se fijaron definitivamente los plazos siguientes (véase referencia 2):

- Entrega de la lista de contratistas a la OMPI : 14 de enero de 2002
- Plazo para presentar ofertas (expertos externos): 8 de febrero de 2002

- Sesión de adjudicación con los representantes regionales y con los miembros de la OMPI: 15 de febrero de 2002
- Inicio del análisis por los expertos externos: 20 de febrero de 2002
- Entrega de los informes de los asesores al Interventor: 13 de mayo de 2002
- Entrega del informe final por el Control Federal de Finanzas: 24 de junio de 2002
- Consulta informal al Comité del Programa y Presupuesto: 3 de julio de 2002

Conviene señalar aquí que todos los plazos mencionados en el calendario arriba indicado han sido respetados.

3. FORMACIÓN DE LOS GRUPOS DE EXPERTOS

3.1 Documentación sometida a estudio

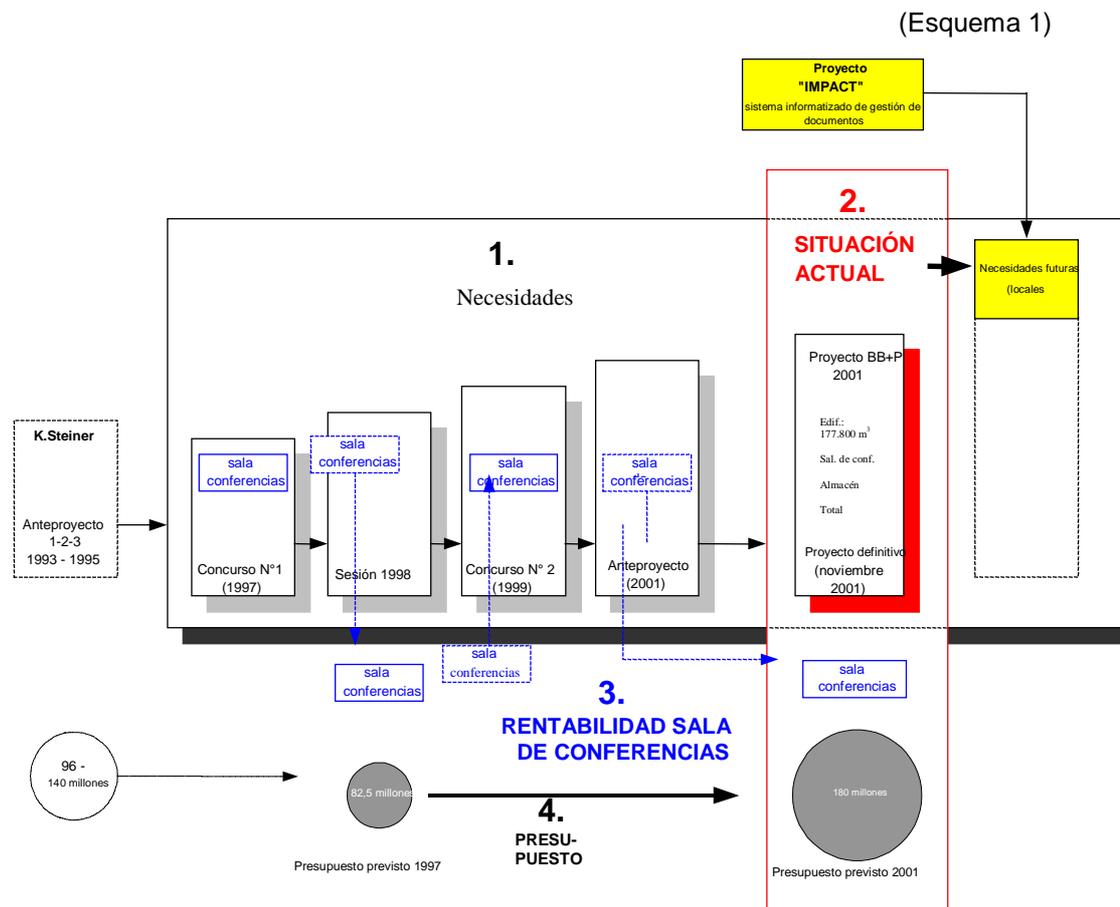
84. La compilación y posteriormente el inventario de la documentación relativa al proyecto de construcción del nuevo edificio, desde 1989, constituyó la primera etapa de la elaboración de las especificaciones de los diferentes asesores. Esta documentación específica fue incluida en las especificaciones cuando se llevó a cabo el proceso de licitación y luego remitida a los asesores para que comenzaran los estudios respectivos (véase referencia 3). Los procedimientos de licitación fueron completados a lo largo del análisis, en función de las solicitudes o de las necesidades de los expertos (véase referencia 4), así como de las informaciones facilitadas por la OMPI y los contratistas. Pedí también que tuvieran a bien remitirme las indicaciones relativas a la proyección de las necesidades de personal, teniendo en cuenta la introducción del sistema informatizado de gestión de documentos "IMPACT" (Gestión de Información para el Tratado de Cooperación en materia de Patentes). El proyecto IMPACT debe servir para racionalizar y automatizar sensiblemente las operaciones del PCT (Tratado de Cooperación en materia de Patentes), en particular las tareas corrientes relativas a la introducción de datos y a la publicación de solicitudes, lo que se traducirá en una reducción del 20% de las necesidades en materia de personal para el mismo volumen de solicitudes. Dado que algunos módulos pilotos están funcionando desde el segundo semestre de 2001, me parece importante que los responsables de la OMPI me mantengan informado de sus primeras constataciones a fin de tenerlas en cuenta en mi análisis. Dos informes preparados específicamente por la OMPI para la evaluación de la nueva construcción fueron benévolamente puestos a mi disposición. El asesor que realizó la revisión del proyecto, así como el economista, han estudiado ampliamente esos documentos.

- Informe sobre las necesidades de oficinas y estacionamiento, (véase el apéndice 1), 11 de abril de 2002),
- Informe sobre la necesidad de una sala de conferencias, (véase el apéndice 2), 4 de marzo de 2002.

A petición mía, se remitió al economista una lista de todas las conferencias organizadas por la OMPI desde 1990 (véase la Parte IV). Posteriormente el asesor "project review" pidió al responsable del servicio de conferencias que estructurase esta lista por clase de conferencias (véase referencia 5). Finalmente, haré referencia al estudio de todos los protocolos de la Asamblea General y del Comité del Programa y Presupuestos desde 1989, que fue realizado por el asesor "project review" y el economista.

3.2 Estructura de las especificaciones de los expertos

85. En el siguiente cuadro (esquema 1) se presenta la síntesis del mandato que me ha sido conferido y por consiguiente, los diferentes estudios que se han llevado a cabo en el marco de la evaluación del proyecto de construcción de un nuevo edificio administrativo dotado de un estacionamiento, áreas de almacenamiento adicionales y una sala de conferencias para la OMPI, en Ginebra.



86. Se distinguen los 4 temas de análisis siguientes:

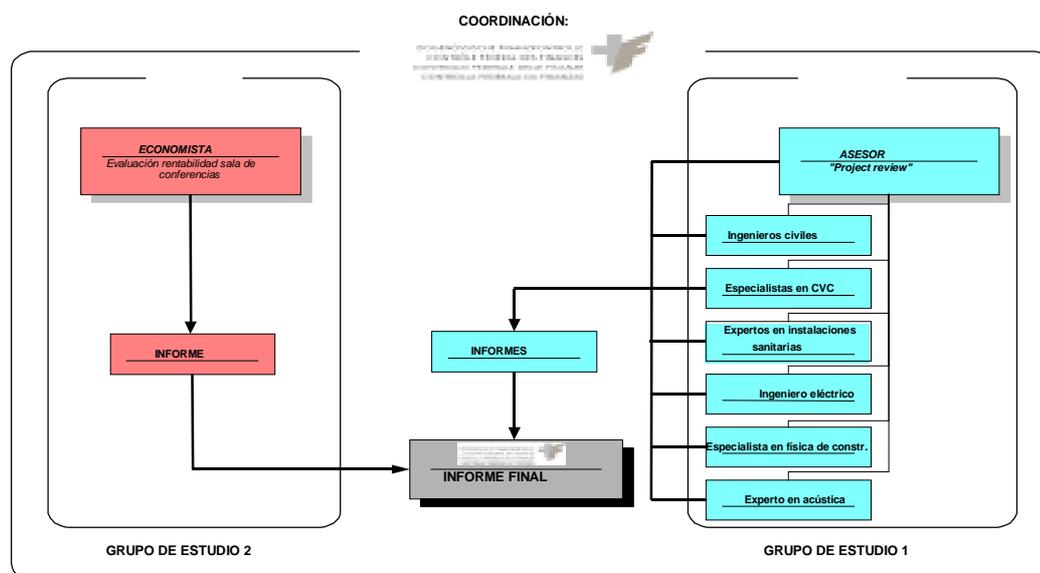
1. El control de las necesidades (capítulos 4.4 a 4.6)

Se ha elaborado un inventario de las necesidades mediante los diferentes protocolos de la Asamblea General y del Comité del Programa y Presupuestos desde 1989, así como de los anteproyectos de concursos y previsiones desde 1993 hasta la situación actual de 2001, que ha sido comparado con las especificaciones del "proyecto definitivo" propiamente dicho a fin de determinar si este último cubre todas las necesidades actuales de la OMPI. Por otra parte, se ha tenido en cuenta la incidencia en el programa de los locales de la puesta en funcionamiento de un sistema informatizado de gestión de documentos que tiene como objetivo en última instancia, racionalizar las necesidades en materia de personal. Este análisis forma parte de las especificaciones del asesor "project review" y ha permitido realizar la evaluación de las necesidades futuras de la OMPI.

87. 2. La situación actual, evaluación del "proyecto definitivo" (capítulos 4.8 a 4.9). Se ha efectuado una evaluación del "proyecto definitivo" bajo la dirección del asesor project review, con la participación de un equipo multidisciplinario formado por un estudio de ingenieros civiles, especialistas CVC y en instalaciones sanitarias, ingenieros electricistas así como un físico de la construcción y un experto en acústica. La coordinación de los diferentes estudios de los expertos técnicos estuvo a cargo del asesor project review (esquema 2). Yo solicité a los diferentes expertos que

estructuraran sus análisis según dos principios. El primero puramente funcional y, el segundo arquitectónico o formal. En efecto, en el proyecto definitivo se ponen de manifiesto dos aspectos, por un lado una volumetría funcional directamente relacionada con las necesidades del constructor y, por otra parte, los espacios representativos dependientes de las especificaciones y de la terminología arquitectónica elegida por los ganadores del concurso. Se ha prestado asimismo especial atención a la apreciación constructiva y técnica del proyecto, las posibilidades de flexibilidad y de ampliación de espacios, al mantenimiento y por supuesto al control de los costos.

88. 3. Evaluación de la rentabilidad de una sala de conferencias (capítulo 4.10). La evaluación de la rentabilidad de una sala de conferencias (esquema 1) fue efectuada al mismo tiempo por un economista que forma parte del segundo grupo de estudio (esquema 2). Se solicitó al asesor *project review* un complemento a este estudio relativo a las necesidades futuras.
89. 4. Control de los diferentes presupuestos previstos (capítulo 4.7). Para terminar, el asesor *project review* procedió a la supervisión de los distintos presupuestos previstos relacionándolos con los proyectos respectivos (esquema 1).
90. El responsable del proyecto dirigió ese proceso y coordinó los dos grupos de estudios formados. Reunió también los informes de los dos grupos y redactó el informe final (esquema 2).



(Esquema 2)

3.3 Licitación

91. La licitación relativa a los expertos externos tuvo lugar del 18 de enero al 8 de febrero de 2002, de conformidad con el programa. De las 26 solicitudes de ofertas enviadas, 22 expertos respondieron a la invitación. Mi colaborador seleccionó y se entrevistó con 11 sociedades de entre las cuales propuso posteriormente a los 8 expertos siguientes a los representantes de los grupos regionales y a los miembros de la dirección de la OMPI, en la reunión de adjudicación del 15 de febrero de 2002. Esta elección fue aceptada sin modificación (véanse las referencias 6 y 7).

- *Project review*: Tekhne Management SA ,
Sres. Baeni y Braune
Avenue de la Gare 33, 1000 Lausanne
- Ingeniero civil : Fellrath & Bosso SA, Sr. Bosso
Chemin de Maillefer 37, 1052 Le Mont-
sur-Lausanne
- Ingeniero en instalación de calefacción,
ventilación, aire acondicionado: Sigma Ing. Conseil SA, Sr. Coutaz
Avenue de la Gare 10, 1003 Lausanne
- Ingeniero en instalaciones sanitarias: Sigma Ing. Conseil SA, Sr. Coutaz
Avenue de la Gare 10, 1003 Lausanne
- Ingeniero en instalaciones eléctricas : Bering AG, Sr. Hofer
Papiermühlestrasse 4, 3025 Berne
- Especialista en física de construcciones: Leuthe & Zimmermann, Sr. Leuthe
Ruelle du Haut 4, 2500 Bienne 3
- Experto en acústica : AAB J.Stryjenski et H. Monti SA, Sr. Monti
Rue des Noirettes 32, 1227 Genève
- Economista : Horwath Consulting, Sr. Birr
Rue du Jeu-de-l'Arc 15, 1211 Genève 6

3.4 Presupuesto

92. Mi colaborador presentó y entregó, en la sesión del 15 de febrero de 2002, los cuadros comparativos de las ofertas recibidas correspondientes a los distintos asesores. El presupuesto total para la evaluación de la nueva construcción con los asesores se estimó en 440.000 francos. Además, dos estudios complementarios referentes a la acústica del edificio administrativo y al control de las necesidades futuras de la sala de conferencias fueron solicitados y contabilizados con cargo al Fondo Especial de Reserva incluido en la cifra mencionada. El cálculo de los costos de la evaluación no ha podido determinarse en el momento de la redacción de este informe.

3.5 Programa de análisis

93. Un programa de análisis fue definido y remitido a los distintos asesores en la primera sesión de trabajo el 20 de febrero de 2002. En este programa se estructuran los estudios en torno a 5 etapas y a 6 sesiones de coordinación (véase referencia 8):
- Etapa 1 : Verificación de los expedientes y estudio
de la documentación remitida: 20 de febrero al 8 de marzo de 2002
 - Etapa 2 : Análisis función y arquitectura: 8 de marzo al 21 de marzo de 2002
 - Etapa 3 : Análisis de los costos: 21 de marzo al 11 de abril de 2002
 - Etapa 4 : Sinergias: 11 de abril al 25 de abril de 2002
 - Etapa 5 : Redacción de los informes: 25 de abril al 8 de mayo de 2002
Entrega de los informes: 13 de mayo de 2002

4. ANÁLISIS

4.1 Definición del marco de análisis (véase referencia 9)

El estado de proyecto definitivo sólo lo ha logrado el arquitecto. La sala de conferencias se encuentra únicamente en estado de anteproyecto

El análisis de algunos elementos fundamentales para proseguir los estudios, como el estacionamiento, no se ha terminado

94. El estudio se refiere al proyecto definitivo y a la previsión de los costos de noviembre de 2001.
95. La documentación remitida a los distintos asesores al inicio de sus trabajos les ha llevado a interrogarse sobre la situación precisa de las etapas del proyecto. De hecho, por lo que atañe a los ingenieros civiles y a los ingenieros de las instalaciones del edificio, los documentos no corresponden de ninguna manera a lo que podría esperarse de un proyecto definitivo. A fin de definir claramente el marco de nuestro análisis, hice preparar un cuadro en el que se resume la situación de las prestaciones de los contratistas hasta el 29 de noviembre de 2001. Esta fecha corresponde a la presentación del presupuesto previsto del costo de construcción del proyecto definitivo de la OMPI.
96. Las prestaciones del arquitecto el 29 de noviembre de 2001 abarcan totalmente la etapa del anteproyecto. Por lo que se refiere a la etapa del proyecto, falta el 2% aproximadamente de las prestaciones a realizar para poder establecer el presupuesto general.
97. El presupuesto general que fue presentado a la OMPI el 28 de marzo de 2002, es decir, un mes después del comienzo de los trabajos de los expertos, no ha sido incluido en sus estudios. Así pues, los expertos se han concentrado en el presupuesto previsto del 29 de noviembre de 2001. Este presupuesto, con un grado de precisión de +/- 10% según el arquitecto BB&P, fue calculado en base a los precios de referencia y no en base a las especificaciones. Parece que de ninguna manera se puede comparar realmente el presupuesto previsto en noviembre 2001 con el presupuesto general de 2002, dado que entre tanto el proyecto ha evolucionado.
98. Si la denominación de "proyecto definitivo" es en general válida para las prestaciones del arquitecto, no es el caso para los ingenieros civiles ni tampoco para los ingenieros especializados en las instalaciones del edificio. En efecto, para el proyecto definitivo falta realizar el 40% aproximadamente de las prestaciones por el ingeniero civil y alrededor del 50% por los ingenieros en instalaciones eléctricas, CVC y sanitarias.
99. Por otra parte y aunque el expediente del proyecto definitivo esté casi terminado por el arquitecto, la lectura de los planos demuestra que el grado de estudio de la sala de conferencias se encuentra más o menos en estado de anteproyecto. Además, algunos elementos importantes del proyecto, como la galería, el estudio de la estructura de carga y el estacionamiento no están totalmente terminados. El estudio más a fondo de esta última parte de la obra podría tener consecuencias importantes en los pisos superiores y en la coordinación. Estas consecuencias tendrán indudablemente repercusiones financieras (honorarios) y de planificación.
100. La coordinación entre los distintos miembros del equipo de planificación, especialmente entre los responsables de las instalaciones técnicas CVSE (aire acondicionado, ventilación, instalaciones sanitarias y eléctricas) no parece haberse conseguido como lo demuestran las informaciones llegadas a nuestro conocimiento.
101. Es un hecho que la precisión de las previsiones de los costos está íntimamente ligada al estado de evolución de los estudios. Teniendo en cuenta el diferente estado de evolución entre los estudios del arquitecto y sus contratistas técnicos, se puede estimar de manera razonable la escala de precisión de los costos entre -5 y +10% para el primero y entre -10 y +20% para el segundo. El grado de precisión de las estimaciones de los costos está ilustrado en el cuadro 7 del párrafo 248 y párrafo 249.

4.2 Misión

102. Tras la revisión del proyecto, el asesor resumió los temas de análisis descritos en el capítulo 3.2 en forma de cinco preguntas (véase su informe, referencia 10). Sus estudios están desarrollados en los capítulos 4.3 a 4.9. Las constataciones de dicho asesor se completan con los estudios de otros asesores en el capítulo dedicado al análisis del proyecto definitivo, punto 4.8. Para terminar, en el capítulo 4.10 se recogen los análisis del economista y del asesor *project review* sobre la rentabilidad de la sala de conferencias y se completa con el cuestionario de seis preguntas acerca de la referida sala de conferencias.

1. Control de las necesidades:

- *¿Cuáles son las especificaciones actuales?*
- *¿Cómo han evolucionado las especificaciones a lo largo del tiempo?*

2. Evaluación del proyecto definitivo:

- *¿Permite el futuro edificio responder a las necesidades de la OMPI ?*
- *¿Son fiables los costos previstos ?*

3. Evaluación de la rentabilidad de una sala de conferencias:

- *¿Es rentable un centro de conferencias?*
- *¿Cómo evoluciona el número de participantes en las sesiones de la OMPI ?*
- *¿Cuál es el número de plazas adaptado a las necesidades actuales y futuras de la OMPI ?*
- *¿Cuál sería la capacidad ideal de la sala de conferencias?*
- *¿Es necesario que la sala pueda dividirse?*
- *¿A cuánto ascenderá la inversión?*

4. Verificación de los distintos presupuestos:

- *¿Cómo se ha pasado de un presupuesto de 82,5 millones a un presupuesto previsto de 180 millones ?*

4.3 Contexto y objetivos de la OMPI

¿Se van acentuando la función y la importancia de la OMPI ?

103. La OMPI constata que la tendencia actual va hacia una función cada vez más importante de la propiedad intelectual en los diferentes ámbitos como el económico, cultural y social. Según la OMPI, esta tendencia no sólo continuará, sino que aumentará en los 10 próximos años.

104. Esta tendencia se acompaña lógicamente de un incremento considerable de las solicitudes de registro de patentes. Aún si no es proporcional a este aumento, las necesidades de personal de la OMPI han evolucionado de manera consecuente en estos últimos años, pasando de 650 personas en 1995, a cerca de 1.300 a finales de 2001. Y las últimas previsiones al respecto tienden a prever una aceleración de este crecimiento, a pesar de la introducción de medios informáticos.

La Organización desea abrirse cada vez más al público

105. Además, la OMPI ha tomado la resolución de desmitificar los derechos de propiedad intelectual lanzando una campaña de sensibilización y de comunicación con el fin de que el sistema de la propiedad intelectual así como la Organización estén más cerca del público (según los objetivos enunciados en el documento "visión estratégica" de la OMPI). El nuevo complejo que se proyecta construir debe igualmente inscribirse en esta campaña de apertura.

El nuevo edificio debe simbolizar a la OMPI y ser una construcción moderna, funcional y económica.

106. Mediante diferentes documentos oficiales, también se pueden resumir los objetivos globales que la OMPI fija para su nuevo edificio, de la siguiente manera:

La Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) (...) desea crear en un solo lugar un conjunto arquitectónico coherente, adaptado al funcionamiento de la Organización y que responda al constante desarrollo de sus actividades (...). La finalidad del concurso no es sólo construir un edificio al lado de la Sede actual, sino crear la imagen urbana de un espacio arquitectónico único que simbolice la OMPI.

107. Extracto del Reglamento del Concurso n° 1: *La OMPI se propone realizar un conjunto de edificios de gran calidad arquitectónica que facilite sus actividades y en el que se utilicen al máximo las tecnologías del siglo XXI. En los proyectos deberán tenerse en cuenta los objetivos del organizador, es decir la creación de un conjunto de edificios que reúna las características siguientes:*

- *inteligencia desde el punto de vista tecnológico,*
- *respeto del medio ambiente,*
- *funcionalidad, comodidad, racionalidad económica y energética, así como eficacia tecnológica,*
- *convivialidad para todos los colaboradores y para los visitantes.*

108. Extracto del Reglamento del Concurso n° 2:

Además, en un documento de referencia relativo a la construcción del nuevo edificio (WO/GA/23/5 de 29 de julio de 1998), la OMPI describe sus objetivos de la manera siguiente:

(“Por lo tanto, el nuevo edificio de oficinas necesitará ofrecer por lo menos 500 plazas de trabajo y ser un edificio funcional, útil, moderno y plenamente operacional destinado a responder a las necesidades exactas y requisitos funcionales de la Secretaría y al mismo tiempo ofrecer la máxima flexibilidad de manera que las áreas modulares de trabajo se puedan redistribuir para permitir satisfacer las necesidades futuras. El edificio incorporará las instalaciones de tecnología de la información más modernas, incluido el cableado general de ancho de banda elevado y servicios que permitan la videoconferencia y otros servicios de conferencia electrónica, de manera que el personal pueda hacer un uso máximo de las tecnologías de la información en su trabajo, lo que les permitirá desempeñarse en la forma más eficaz y productiva; esto es especialmente válido en el contexto de los proyectos de la OMPI orientados a la informatización y las tecnologías de la información. Mediante la utilización eficaz de las tecnologías de la información y las nuevas formas de la utilización de espacios, el edificio debe ofrecer la posibilidad de aceptar en el futuro un número incluso mayor de funcionarios. Por lo tanto, el edificio puede caracterizarse por ser un edificio operativo e “inteligente”. (El edificio también debe ser “inteligente” en la incorporación de las tecnologías más recientes y con una eficacia energética y adaptación al medio ambiente correctas.)”

109. Resumen de la decisión del concurso: *El proyecto elegido es el que refleja más claramente la visión de futuro de la OMPI. Es contemporáneo y respeta los aspectos ecológicos más importantes -es un proyecto para una nueva generación. El edificio está hábilmente integrado en el entorno, en el sentido de que forma parte del paisaje existente e integra al mundo exterior en el interior del edificio. El espacio abierto dedicado a las oficinas es el más flexible de todos los elementos y será un placer descubrirlo. La planta baja da una sensación de movimiento y de fluidez gracias a la combinación de diferentes espacios, resaltando además la importancia del lugar en su configuración general.*

4.4 Evolución de las necesidades e inventario de los edificios

4.4.1 Evolución de las necesidades entre 1993 y 2001

Las necesidades expresadas en términos de lugares de trabajo está en función de los edificios a disposición

110. La necesidad de lugares de trabajo en la parcela "Steiner" siempre ha estado íntimamente ligada a la planificación de desarrollo de este terreno y a los edificios disponibles para la OMPI (en propiedad o en alquiler). (Véase al respecto el cuadro 2 de la referencia 10 "inventario de los edificios utilizados por la OMP hasta el 11 de abril de 2002"). En efecto, si se quieren conocer las especificaciones del nuevo edificio en una fecha dada, se debe igualmente conocer cuáles son los edificios disponibles para la OMPI en este mismo período.

La OMPI adquirió o alquiló varios edificios adicionales entre 1993 y 2001. La previsión de la OMPI de una necesidad de 500 nuevas plazas en febrero de 2002 sigue sin embargo de actualidad, habida cuenta de la evolución de las necesidades de personal.

111. Desde 1993 hasta hoy, los hechos importantes siguientes son a tener en cuenta:
- En 1993, la OMPI decidió comprar el edificio de la OMM y transformarlo (450 lugares de trabajo adicionales desde 2003),
 - En 1995, la OMPI decidió ampliar el edificio BIRPI (120 lugares de trabajo suplementarios),
 - En 1995, la OMPI decidió alquilar el edificio completo (salvo una planta) Procter&Gamble (430 lugares de trabajo suplementarios).
112. Estos elementos demuestran que no es posible comparar las necesidades del año 1993 con las de 2002, dado que el número de edificios disponibles ha aumentado considerablemente. Según diferentes previsiones efectuadas por la OMPI a intervalos periódicos, se constata la siguiente evolución:

Resumen de las previsiones de efectivos de personal para los años 2005 a 2007:

Fecha de la previsión :	2005	2006	2007
Agosto 1994	1152		
Marzo 1996	1215	1275	
Julio 1996 (Sugden)		1300	
Febrero 1997 (STG)	1215	1300	
Febrero 1998	1238	1300	1361
Septiembre 2000	1565	1643	1725
Abril 2002			1778

Fuentes : Actas OMPI

Nota : en las cifras mencionadas no se incluye una reserva del 5% normalmente indispensable según la OMPI para poder atribuir correctamente las plazas de trabajo.

113. Así pues, entre 1994 y 2000, la previsión en materia de personal para 2005 aumentó en un 36% (de 1.152 a 1.565 personas), para 2006 en un 29% (de 1.275 a 1.643), para 2007 en un 31% (de 1.361 a 1.778 personas). Las previsiones efectuadas desde el año 2000 hacen resaltar un aumento considerable de colaboradores para el año 2007 y esto pese a la introducción de nuevos medios informáticos.

4.4.2 Inventario de los edificios (véase referencia 10, cuadro 2)

114. El inventario de los edificios utilizados por la OMPI ha sido establecido a partir de las informaciones contenidas en el Informe I de 11 de abril de 2002 (*Informe I, Necesidades en materia de oficinas y estacionamiento, 11 de abril de 2002*), y de diversas informaciones contenidas en las actas del Comité de Locales. Actualmente se calculan 1.589 lugares de trabajo disponibles para la OMPI a los que se añadirán en 2003, 450 plazas actualmente en construcción en el antiguo edificio de la OMM, es decir un total de 2.039 plazas de las que 1.010 son propiedad de la OMPI (50%). Además, hoy en día se dispone de 1.028 plazas de estacionamiento, a las que se añadirán 180 plazas en construcción, es decir un total de 1.208 plazas de estacionamiento disponibles, de las que 419 son propiedad de la OMPI (30%).

4.5 Última previsión de las necesidades de personal

La última previsión de personal disponible figura en el Informe I de 11 de abril de 2002, cuadro 10 (*Informe I, Necesidades en materia de oficinas y estacionamiento, 11 de abril de 2002*).

Pese a la introducción del sistema IMPACT, el aumento de los efectivos de personal parece ineluctable y se acentúa incluso en la última previsión.

En resumen, las últimas proyecciones de la OMPI están fundamentadas en los elementos que se enumeran a continuación:

115. La OMPI constata que la tendencia actual va encaminada hacia una función cada vez más importante de la propiedad intelectual en los ámbitos económico, cultural y social. Esta tendencia va a seguir en aumento durante los 10 próximos años, según previsiones de la OMPI. El número de Estados parte en los diferentes tratados de la OMPI ha aumentado considerablemente.
116. El sistema del PCT está en pleno apogeo: se comprueba que el número de solicitudes presentadas ha aumentado anualmente en un 16% de enero de 1996 a diciembre de 2001. En el crecimiento "optimista" de empleados que no es proporcional al de las solicitudes, se tiene en cuenta un factor anual del 11,5% en 2002, luego desciende hasta el 7,9% en 2007, de lo que se deduce un incremento de personal PCT de 490 actualmente a 866 en 2007 en la previsión "optimista".
117. El programa IMPACT debería permitir una reducción del 23% de las necesidades de personal desde su introducción, según un estudio efectuado por De Loitte y Touche en 1998. Esto corresponde a una disminución de 126 puestos en 2007 (crecimiento "optimista") es decir un total corregido de 740 puestos PCT.
118. El sistema de Madrid: este sistema tiene una gran posibilidad de expansión geográfica. En efecto, la adhesión de los Estados Unidos de América a ese tratado podría crear próximamente un "crecimiento importante e imprevisto". Este crecimiento podría duplicar el número de solicitudes de registros internacionales.
119. Las proyecciones del número de empleados por los sistemas de Madrid y La Haya se basan en un crecimiento que va del 3,2% (pesimista) al 4,3 e incluso 12,8% (optimista), es decir un número de empleados de 114 ó 146 personas en 2007 con relación al número actual de 90.

120. Además de las necesidades de oficinas para los empleados de la OMPI, los edificios de la OMPI deben asimismo dar cabida a los servicios externos (p.ej. la agencia de viajes, la dirección del restaurante, los guardias de seguridad y otros subcontratistas de la OMPI) así como a los empleados de la UPOV.
121. Es preciso igualmente, según la OMPI, tener en cuenta que para una buena asignación de lugares de trabajo, hay que añadir en concepto de reserva el 5% del número total de puestos.
122. En el cuadro 3 de la referencia 10 se resumen las previsiones de personal para el año 2007. Aunque esas previsiones sean difícilmente verificables en el contexto particularmente evolutivo de las tecnologías de la información, nos parece que las bases de cálculo pueden ser calificadas de razonables incluso en las previsiones optimistas.
123. Los factores de crecimiento son de hecho prudentes, incluso en previsión "optimista", y en ellos no se tienen en cuenta las dificultades inherentes a la introducción de nuevos sistemas informáticos, ni de la cohabitación probable entre el sistema "papel" y el "informático" durante un período más o menos largo.

4.6 Especificaciones actuales

Habida cuenta de la última previsión realizada por la OMPI, las especificaciones para el año 2007 puede resumirse de la manera siguiente:

4.6.1 Empleados

124. Un efectivo de 1.778 personas está previsto para 2007, correspondiendo a una necesidad de 1.866 lugares de trabajo, contando con la reserva indispensable del 5%. Si sólo se tienen en cuenta los edificios propiedad de la OMPI, las necesidades de la Organización en 2007 pueden ser resumidas así:

	Previsión optimista	Previsión pesimista
• Previsión de personal (incluidos la reserva):	1.867	1.622
Plazas disponibles en propiedad:	1.010	1.010
Necesidades de lugares de trabajo:	857	612

125. En previsión optimista, la construcción del nuevo edificio no permitirá responder a esa necesidad. Sin embargo, si se sigue alquilando la mayor parte del edificio P&G, el número de lugares de trabajo necesario en el nuevo edificio es de:

	Previsión optimista	Previsión pesimista
• Necesidades de lugares de trabajo:	857	612
Plazas alquiladas en Procter & Gamble :	430	0
Necesidades de lugares de trabajo:	427	612

126. En previsión pesimista, se puede suponer que la OMPI puede dejar de alquilar el edificio Procter & Gamble y acoger al conjunto de sus colaboradores en sus edificios tras la construcción del nuevo edificio administrativo. La necesidad de lugares de trabajo se sitúa pues entre 427 y 612 plazas. Lo que justifica una demanda media de 500 lugares de trabajo.

4.6.2 Plazas de estacionamiento

127. La OMPI estima que 80% de sus empleados necesita una plaza de estacionamiento. Una vez terminada la renovación del antiguo edificio de la OMM, la OMPI dispondrá en sus propios edificios de 395 plazas en la planta baja y de 24 plazas de visitantes en el exterior.

128. En función de las previsiones de personal para 2007, pueden estimarse las necesidades de plazas de estacionamiento de la siguiente manera:

	Previsión optimista	Previsión pesimista
• Necesidades de plazas de estacionamiento (personal sin la reserva x 80%) :	1.422	1.236
Plazas disponibles en propiedad:	395	395
Necesidades de plazas de estacionamiento:	1.027	841

129. Habida cuenta de las superficies alquiladas en el edificio Procter & Gamble, muy cerca de la Sede de la OMPI, se puede justificar así el número de plazas de estacionamiento necesarias en el nuevo edificio:

	Previsión optimista	Previsión pesimista
• Necesidades en plazas de estacionamiento:	1.027	841
Plazas alquiladas en Procter & Gamble :	275	0
Necesidades de plazas de estacionamiento:	752	841

130. Teniendo en cuenta el alquiler actual de las plazas en el *Parking des Nations*, situado muy cerca de la Sede, la necesidad sería de:

	Previsión optimista	Previsión pesimista
• Necesidades de plazas de estacionamiento:	752	841
Plazas alquiladas en el Estacionamiento de las Naciones Unidas:	238	238
Necesidades de plazas de estacionamiento:	514	603

Observación : En estas cifras no se tienen en cuenta los períodos en los que los delegados vienen en Ginebra.

131. La necesidad de plazas de estacionamiento en el nuevo edificio puede pues estimarse entre 514 y 603 plazas. Sin embargo, la proporción de 80 plazas de estacionamiento por 100 empleados parece extremadamente elevada para un emplazamiento urbano, en una zona bien comunicada por los transportes públicos, a 15 minutos a pie de la estación. Además, la próxima apertura (2003?) de la línea de tranvía nº 13 mejorará aún más esta situación. Si comparamos, el nuevo edificio de la OMM consta de un estacionamiento de 410 plazas para un edificio que ofrece 625 lugares de trabajo diario y 250 lugares de trabajo temporales para conferencias, es decir un porcentaje del 66% del número de lugares de trabajo. Si se modifica la proporción de 66%, se obtiene una necesidad de 265 plazas para la previsión optimista y de 387 plazas para la previsión pesimista (en la que ya no se alquila el edificio Procter&Gamble) la cual parece más realista.

4.6.3 Necesidades de espacios de almacenamiento

132. Este elemento del programa es difícil de cuantificar. En el informe WO/GA/23/5 del 29 de julio de 1998, se habla de una ampliación del estacionamiento actual de la OMPI que permita añadir 280 lugares para los delegados y visitantes que vienen a las reuniones. Si bien este estacionamiento se menciona en la introducción del Concurso n° 2, en cambio no se describe en términos de superficie ni de capacidad. Además, tampoco figura en el proyecto del ganador del Concurso. Sin embargo, esa superficie consta en el proyecto definitivo, aunque como superficie para depósito, y la necesidad de ese tipo de superficie no está estipulada en ninguna parte del proyecto. Entiendo pues que ese depósito podría convertirse luego en área de estacionamiento para responder así a la demanda de los Estados miembros. Sin contar esta superficie importante, las necesidades de almacenamiento se definen en el Reglamento del Concurso n° 2.
133. Plazas de estacionamiento para los delegados.

Cuando vienen a Ginebra, los delegados que asisten a las conferencias de la OMPI no utilizan automóviles particulares sino otros medios de transporte (autobús, vehículo especial que les lleva de un punto a otro, taxi). La necesidad de construir un estacionamiento dedicado a esta categoría de visitantes temporales no está por tanto demostrada hasta el momento y exigiría un estudio más detallado.

4.7 Evolución de los proyectos

4.7.1 Historial

Tras estudiar detalladamente los diferentes proyectos, muy a pesar nuestro comprobamos que éstos no son todos comparables debido a la falta de información relativa a alguno de ellos. Sin embargo, se puede establecer la siguiente cronología:

134. 1989
En una de las primeras sesiones de preparación para la construcción de los nuevos locales se dejó constancia del costo de 1.000,-/m³, de un volumen a construir de 130.000 m³ correspondiente a una inversión de 130 millones.
- La superficie neta de comparación ha evolucionado de 16.184 m² para el proyecto Steiner de 1995, a 26.897 m² para el proyecto definitivo de noviembre de 2001.***
135. 1995
El proyecto "Steiner" se cifra en 96 millones de francos en su variante completa, es decir con un pasaje de enlace y un 4º sótano. Su superficie neta de comparación es de 16.184 m². Contactos avanzados han tenido lugar entre la OMPI y la empresa Steiner a fin de realizar este proyecto bajo un contrato de construcción de tipo empresa general.
136. 1997
Sin embargo, STG/Coopers-Lybrand estima que el precio de esta obra es demasiado elevado y en su apreciación lo reduce de 764,-/m³ a 550,-/m³. Ese año el arquitecto consultor de la OMPI evalúa la posibilidad de crear una nueva sala de conferencias próxima a la sala actual. El presupuesto se estima en 12,5 millones de francos. Asimismo, evalúa la posibilidad de duplicar la capacidad del estacionamiento subterráneo actual para los delegados. El presupuesto de este garaje de 290 plazas se estima en 7,9 millones de francos.

El presupuesto de 82,5 millones de francos estaba subvalorado debido a las informaciones contradictorias contenidas en los diversos estudios.

137. 1997
Al parecer, es basándose en algunas informaciones calculadas por Steiner, STG y su arquitecto consultor, que la OMPI elabora un presupuesto global de 82,5 millones de francos distribuidos de la siguiente forma:
- | | |
|--|-----------------------------|
| Concurso internacional de arquitectura | 1,5 millones |
| Elaboración de especificaciones detalladas de construcción | 2 millones |
| Construcción del nuevo edificio de oficinas y su conexión | 46 a 51 millones |
| Mobiliario y equipo para el nuevo edificio de oficinas | 5 millones |
| Construcción de la nueva sala principal de conferencias | 12 a 15 millones |
| Construcción de espacio de estacionamiento adicional | 8 millones |
| Total | <u>74,5 a 82,5 millones</u> |
138. 1997
Las primeras especificaciones exhaustivas fueron elaboradas en 1997 con miras al lanzamiento de un concurso de arquitectura. Por consiguiente, la Superficie Neta de comparación es de 13.889 m². Este concurso será más tarde abandonado.
139. 1998
La OMPI compra la parcela "Steiner".
140. 1998
Las segundas especificaciones fueron elaboradas con miras al lanzamiento de un segundo concurso. La Superficie Neta de comparación es por tanto de 20.579 m², es decir 6.690 m² más (véase el cuadro, párrafo 151) en relación al Concurso n^o 1 (sin tener en cuenta el aumento de superficie unida a la sala de conferencias, aumentada en 600 plazas, ni del estacionamiento adicional). Tres partes de las obras deben ser planificadas por los concursantes: un edificio de oficinas, una sala de conferencias de 600 plazas y una ampliación del sótano de la Sede actual (estacionamiento para delegados).
141. 2000
En marzo, el jurado independiente atribuyó el primer premio a BB&P. El proyecto seleccionado presenta una Superficie Neta de comparación de 22.431 m² y se sitúa en la media inferior de los proyectos presentados, tanto por la SBP como por el volumen construido. Conviene señalar que el proyecto prevé en esa etapa integrar la sala de conferencias en el volumen general del edificio. Asimismo, ha de tenerse en cuenta que el ganador no menciona el tercer elemento del programa en su proyecto, el estacionamiento para delegados (que corresponde a la mitad del estacionamiento del edificio actual).
142. 2001
En agosto, BB&P elaboró un anteproyecto en el que no se contempla la sala. Este proyecto comprende una sala independiente así como un estacionamiento para delegados que se convierte en un "almacenamiento independiente". Es así como la Superficie Neta de comparación es de 29.004 m². En noviembre, BB&P remitió su proyecto definitivo que es la base del expediente que se somete a estudio. La Superficie Neta de comparación es de 26.897 m², es decir 6.318 m² más con relación al Concurso n^o 2 (véase el cuadro, párrafo 152).

4.7.2 Superficies netas de comparación de los diferentes proyectos

Nota : por Superficie Neta de comparación se entiende la superficie neta asignada al programa en su conjunto, sin contar la sala de conferencias ni el estacionamiento. Esta superficie es el único elemento de comparación fiable que puede desprenderse de todos los proyectos.

143. Cuadro de las superficies netas de comparación para cada proyecto :

	M2 netos % (sin la sala de conferencias ni el estacionamiento)	%	M2 netos (con la sala de conferencias y el estacionamiento)
Proyecto Steiner variante C (1995)	16.184	100	23.034
Previsión OMPI (1997)	No disponible		No disponible
Concurso n°1 (1997)	13.889	86	No disponible
Concurso n°2 (1999)	20.579	127	No disponible
Ganador BB&P (2000)	22.431	139	34.841
Anteproyecto BB&P (2001)	29.004	179	34.929
Proyecto actual (11/2001)	26.897	166	32.581

4.7.3 Volumen SIA de los diferentes proyectos

144. Cuadro de los volúmenes según la norma SIA para cada proyecto :

	M3 SIA proyecto completo	%	
Proyecto Steiner variante C (1995)	135.487	100	
Previsión OMPI (1997)	122.650	91	
Concurso n°1 (1997)	No disponible		
Concurso n°2 (1999)	No disponible		
Ganador BB&P (2000)	166.400	123	
Anteproyecto BB&P (2001)	231.368	171	
Proyecto actual (11.2001)	226.278	167	

El cuadro precedente permite comparar los diferentes proyectos elaborados en relación con la nueva parcela. Así pues, se puede comprobar una diferencia entre el volumen resultante de la previsión de la OMPI en 1997 y el proyecto definitivo de 2001 de + 103.628 m².

4.7.4 Evolución de las especificaciones desde 1997

145. Comparativo de los proyectos seleccionados en el Concurso de 1999 : Tomando como base el análisis de los diferentes proyectos seleccionados en la última etapa por el jurado del Concurso n° 2, resulta que el proyecto BB&P se sitúa en la media inferior tanto por la superficie construida (BA) como por la superficie bruta total (GFA) y el volumen construido (BV). Hay que señalar que no se debe confundir el volumen construido (BV) con el volumen SIA que añade a éste un cierto número de plusvalías en función de la exposición de los volúmenes.

146. Especificaciones de 1997 (Concurso n°1) :

Según se especifica, el edificio deberá ofrecer al menos 450 lugares de trabajo, que suponen 924 módulos de 135 cm x 550 cm, una sala de conferencias de 400 plazas, divisible en dos salas de aproximadamente 250 y 150 plazas cada una y 3 salas de reuniones de 40 plazas cada una para consultas y preparación de sesiones.

147. Especificaciones formuladas por STG Coopers & Lybrand (febrero de 1997) : Este informe aporta algunas indicaciones interesantes sobre el tema de la relación superficie neta/superficie bruta por empleado. Además, completa el informe Sugden de 1996 atribuyendo superficies a las previsiones de las necesidades en materia de personal del Sr. Sugden. El informe también cuenta con una ficha relativa al proyecto

de construcción en la parcela "Steiner". En ella se menciona un precio de venta de 77 millones de francos, mientras que STG estima que este proyecto no vale más de 55 millones de francos. Aparentemente, esta cantidad corregida ha sido uno de los elementos que ha influido en las previsiones financieras de la OMPI para el futuro edificio.

148. Especificaciones de 1999 (Concurso n°2):

En el concurso se estipula que « el conjunto de edificios comprenderá » :

- *un edificio para oficinas (...).*
- *una sala de conferencias con sus anexos (...).*
- *ampliación y reestructuración de los pisos inferiores del edificio principal de la OMPI (...).*

149. Aunque se desea que la sala de conferencias esté situada muy cerca de las otras salas ya existentes, su situación queda al libre juicio de los concursantes. No obstante, puede suponerse que éstos últimos, debiendo respetar el *plan localisé de quartier* (PLQ) (plan localizado de zona) (en el que no se preveía ningún emplazamiento para una sala independiente) hayan integrado esta sala en el marco del edificio.

150. Por otro lado, el párrafo de introducción de ese documento deja entrever un programa de estacionamiento complementario que no está de ninguna manera especificado en el Reglamento.

4.7.5 Variaciones del programa entre los concursos y el proyecto definitivo de noviembre 2001

151. Variaciones del programa del Concurso n° 2 en relación con el Concurso n° 1 :

Programa	Superficie neta (m ²)	Observaciones
Aumento del número de lugares de trabajo de 450 a 500 y aumento de la superficie media por lugar de trabajo (A)	2.527	1.285 módulos en lugar de 924, es decir 361 módulos de 7m ² suplementarios. El aumento de superficie es más importante que el aumento del número de lugares de trabajo
Capacidad de la sala de conferencias que va de 400 a 600 plazas (BO1)	(350)	WO/GA/23/5 (§23) Superficie suplementaria prevista no adicionada
Adición de una sala de prensa suplementaria	30	
Aumento de la superficie del local de preparación (B.10)	20	
Aumento de la superficie de los vestuarios (B.11)	20	
Local PC para los delegados (B.13)	150	
Secretariado para las salas de conferencias (B.14)	77	
Reducción de la superficie de la recepción (C.02)	-30	
Adición de un local de exposición (C.07)	100	
Adición de una biblioteca y sala de lectura (C.12)	500	
Aumento del vestuario cocina (E.17)	15	
Adición de los espacios de almacenamiento en el sótano (E.30)	3.000	
Adición de instalaciones para el bienestar del personal (E.31)	400	
Espacio para motos		100pl
Espacio para bicicletas		100pl
Adición de un estacionamiento suplementario para los delegados (280 plazas)		WO/GA/23/5 (§35)
Fluctuaciones diversas	-119	
TOTAL M2 NETOS ADICIONALES	6.690	No comprendidos estacionamiento adicional ni espacio motos y bicicletas

El número de locales guarda relación con el programa del Concurso n°1

A/37/10
Anexo, página 46

152. Variaciones del programa « proyecto definitivo » con relación al Concurso nº 2 :

Programa	Superficie neta (m ²)	Observaciones
Disminución del número de oficinas (A)	- 2.009	998 módulos en lugar de los 1.285 solicitados, es decir 287 módulos de 7m ² menos.
Supresión de una sala de reuniones anexa a la gran sala (B.08)	- 60	
Adición de una cocina separada para la gran sala	160	Debido al nuevo emplazamiento de la gran sala
Nuevo local informático	165	
Nuevo local de registro	30	
Nuevo vestuario del presidente	65	
Disminución del vestíbulo de entrada	- 150	
Supresión del local para el personal de seguridad	- 25	
Aumento de superficies de exposición (C.07)	250	
Nuevo espacio para actos	270	
Enfermería transformada en centro médico (C.10)	180	
Aumento de la superficie reservada a diferentes locales de depósito	613	
Aumento de las superficies de archivos (E.27)	1'700	
Aumento de las superficies de almacenamiento (E.30)	4'485	
Fluctuaciones diversas debido a la evolución normal del proyecto	644	
TOTAL M2 NETOS ADICIONALES	6.318	

El número de locales guarda relación con el programa del Concurso nº2

4.8 Análisis del proyecto definitivo de noviembre 2001

4.8.1 Project review

153. Características principales del proyecto definitivo BB&P, en noviembre de 2001 :

Superficie Neta de comparación:	26.897 m ²
Superficie Neta total :	32.581 m ²
Superficie bruta total (SBP) :	51.355 m ²
Volumen SIA :	226.278 m ³
Número de lugares de trabajo:	de 429 à 569
Número de plazas de estacionamiento:	13 plazas proveedores 280 plazas empleados
Restaurante :	300 plazas
Cafetería :	300 plazas
Sala de conferencias :	600 plazas
- Divisible en :	280 plazas/320 plazas

La superficie neta de comparación aumentó de 20.579 m² en las especificaciones del concurso a 26.897 m² en noviembre de 2001. La superficie neta de oficinas disminuyó en el mismo período de 9.560 m² en las especificaciones del concurso a 7.749 m² en noviembre de 2001.

El número de módulos de oficinas también disminuyó de 1.285 en el momento del concurso a 998 en noviembre de 2001. Esta supresión de 285 módulos corresponde a una falta potencial de cerca de 140 oficinas de 14 m².

Al examinar los planes se formulan las siguientes observaciones:

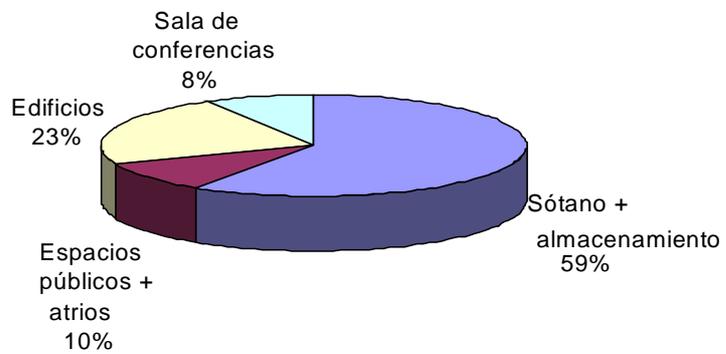
154. A partir del concurso, el proyecto de BB&P se distingue por la idea de integrar el exterior en el interior del edificio. Esto se traduce ante todo en una planta baja "libre" simulando colinas y un bosque (de columnas). Este volumen ocupa dos niveles en los que se integran los espacios "representativos" del edificio.
155. A partir de una fecha no precisada de 2001 y a petición de la OMPI, la sala de conferencias dejó de formar parte del volumen principal para convertirse en un objeto independiente situado cerca de la Sede actual. Las solicitudes presentadas por la OMPI (representada por su arquitecto consultor) ante las autoridades han hecho esta situación posible, mientras que en el momento del concurso esto no era todavía seguro. Conviene señalar que el volumen del nuevo edificio sin la sala ha quedado idéntico.
156. El proyecto arquitectónico actual responde al objetivo de apertura expresado por la OMPI y cuyo resumen figura en la introducción de este documento.
157. Arquitectónicamente, el nuevo edificio se puede dividir verticalmente en 3 unidades distintas:
- el estacionamiento con su propia estructura constructiva
 - la planta baja « libre »
 - los pisos de oficinas « convencionales »
158. A pesar de esta aparente simplicidad, la superposición de esas diferentes actividades por lo demás clásicas, se traduce en obligaciones estructurales poco racionales. Así pues, a causa de los huecos de las escaleras y de los ascensores de los pisos superiores, el estacionamiento no tiene una disposición óptima y dispone de una superficie por cada plaza de estacionamiento muy importante (38 m²/plaza en lugar de aproximadamente 25 m²/plaza como es habitual).

159. Las vías de circulación en el interior del estacionamiento así como la concepción de la rampa de acceso dificultan la circulación de vehículos en las horas punta.
160. Los espacios completamente abiertos de la planta baja plantean algunas cuestiones ambientales (en grandes espacios abiertos, mayor circulación de olores, ruidos y corrientes en los pisos de oficinas). La solución a estos puntos podría tener repercusiones financieras que no deben ser descuidadas. (Véase en relación con este tema el informe del experto en acústica, referencia 17).
161. En la etapa actual, los datos relativos a la galería son particularmente incompletos y no permiten verificar los costos.
162. La concepción de los espacios de la planta baja y de la galería surge del concepto arquitectónico "espacios exteriores". Tras el desplazamiento de la sala de conferencias, su superficie parece no obstante desproporcionada para una utilización eficaz, incluso para los espacios denominados representativos. Esto aumenta considerablemente el coeficiente de superficie (volumen) por lugar de trabajo y penaliza el proyecto desde el punto de vista económico.
163. El número de módulos (7m²) reservado a las oficinas pasa de 1.285 unidades en las especificaciones del Concurso nº 2 a casi 998 actualmente, es decir un potencial de 140 lugares de trabajo menos. Los pisos de oficinas están concebidos para una disposición de oficinas individuales. Con algunas adaptaciones, cabría siempre la posibilidad de añadir oficinas para varias personas. Además de la posible transformación de ciertos espacios de relajación en oficinas (aproximadamente 30 puestos), en el proyecto no se mencionan otras superficies de reserva.
164. Los huecos de las escaleras y los locales de servicio están dispuestos en la fachada, lo que la hace más animada pero suprime también superficies ideales para lugares de trabajo
165. Las zonas de seguridad solicitadas por la OMPI no están totalmente identificadas y parecen estar en contradicción con la disposición "dispersa" de los ascensores y huecos de escaleras.
166. La estructura de carga de las oficinas presenta varios desajustes de tramas cuyo origen parece más bien estar relacionado con el concepto arquitectónico que con las necesidades funcionales.
167. La sala de conferencias también da la impresión de responder más bien a un concepto arquitectónico que a las especificaciones. A título de ejemplo, la división de la sala no corresponde al pedido inicial y las condiciones de visibilidad de algunos participantes y de los intérpretes no son las óptimas.
168. El tercer elemento del programa, el estacionamiento, se ha convertido en áreas de almacenamiento independiente, aunque hasta el momento en ningún documento se ha demostrado su necesidad.
169. Una vez efectuado el análisis del proyecto en su conjunto, se puede comprobar que los volúmenes denominados "secundarios" (estacionamiento, depósitos, etc.) llegan a constituir superficies más importantes que los volúmenes asignados a las necesidades "primarias" (oficinas, sala de conferencias), que dan origen a la construcción de este edificio. Hay que resaltar la importancia de los volúmenes dedicados a los espacios representativos (restaurante, galería, atrios). En los cuadros que figuran a continuación se ilustra esta constatación.

170. Cuadro 6. Desglose del Volumen SIA



171. Cuadro 6 bis. Desglose de la superficie bruta de suelo



4.8.1.1 Respeto de las especificaciones

El estado actual del proyecto definitivo hace pensar que las necesidades de la OMPI estarán cubiertas por la variante optimista, si se sigue alquilando el edificio P&G. En el caso de la variante pesimista, que permitiría cubrir las necesidades sin tener que alquilar el edificio P&G, las necesidades no quedarán cubiertas con el nuevo edificio

172. Lugares de trabajo:

Tal como se menciona más arriba, para 2007, el número de lugares de trabajo en el nuevo complejo deberá situarse entre 427 (variante optimista) y 612 (variante pesimista) En el escenario de la variante optimista, la OMPI deberá seguir alquilando el edificio P&G, mientras que en la variante pesimista, se prevé colocar a todos los empleados de la OMPI en edificios de propiedad de la Organización.

173. En el análisis de los planes del proyecto definitivo de BB&P se hace resaltar un número de lugares de trabajo situado entre 429 y 569. Las oficinas de tipo A.4 (5 módulos de 7 m²) no figuran en los planos y son probablemente reemplazadas por oficinas de tipo A.3 (4 módulos de 7 m²).

174. Conviene señalar que el número de 569 puestos se obtiene únicamente "densificando" la ocupación de los locales, es decir ocupando las oficinas de tipo A.4 por 4 personas en vez de una y las oficinas de tipo A.3 por tres personas en lugar de una. Si se considera la desaparición de las oficinas A.4 arriba citada, la cifra de 569 debería, sin embargo, calcularse en 554 puestos como máximo.

175. Por consiguiente, se puede considerar que la capacidad efectiva del nuevo complejo en materia de oficinas se sitúa entre 429 y 554 lugares de trabajo (es decir una media de 500 plazas), lo que bastaría para satisfacer las necesidades de la variante optimista, pero no permitiría responder a las necesidades de la variante pesimista, para la que faltan 60 puestos.

176. Hay que destacar que el estudio de los planos del proyecto definitivo presenta una capacidad de cerca de 1.000 módulos de 7m², mientras que en las especificaciones del concurso se pedían 1.285. No hay ningún documento que nos permita explicar esta evolución.

177. Sala de conferencias:

La sala de conferencias dispone de una capacidad de 600 plazas. Sin embargo, debido a su subdivisión, la proporción de 150/450 (concurso) pasa a ser de 280/320 en una fecha y por una razón indeterminadas.

178. Locales de almacenamiento:

Estos locales son más importantes de lo que se estipula en las especificaciones. Así pues, los archivos cuentan con 1.700 m² de superficies suplementarias y los almacenes con 4.485 m². A nuestro parecer, esta diferencia importante sólo se explica mediante el cambio de asignación posterior de algunos locales en estacionamiento, respondiendo así a la petición inicial de los Estados miembros.

179. Plazas de estacionamiento:

Como se menciona anteriormente, el número de plazas de estacionamiento que tendría el nuevo complejo oscilaría entre 265 (variante optimista) y 387 (variante pesimista). No hay que olvidar que en la variante optimista, la OMPI sigue alquilando el edificio P&G que cuenta con 275 plazas de estacionamiento.

180. Puesto que en el nuevo complejo se prevé añadir 280 plazas suplementarias, las necesidades de la variante optimista están cubiertas, mientras que para la variante pesimista faltarían 107 plazas. Éstas podrían eventualmente obtenerse reduciendo los locales excedentarios de almacenamiento.

4.8.2 Ingeniero civil

181. Los documentos que han sido puestos a disposición para realizar esta auditoría, son los que sirvieron al proyecto de finales de noviembre de 2001, que corresponden al 100% de las prestaciones del anteproyecto y al 60% de las prestaciones del proyecto definitivo. Los 40% restantes permitirán afinar las primeras estimaciones
182. Con el análisis de la estructura de carga del nuevo edificio y del almacenamiento adicional, se ha podido confirmar las elecciones efectuadas por los ingenieros civiles contratados.
183. Los métodos adoptados para los perímetros de excavación y para la excavación parecen ser muy adecuados en función del tipo de terreno del lugar y del medio ambiente. La estructura de carga de cemento armado está constituida por planchas apoyadas sobre columnas o tabiques de separación. Esta elección es económica y permite una gran flexibilidad para la ordenación de los interiores. Sin embargo, la disposición de algunas columnas que no están centradas podría ser una fuente de complicaciones y de gastos suplementarios.
184. La disposición de las plazas de estacionamiento en los niveles -3 y -2 está dictada por la estructura de los pisos superiores. Aunque se hayan hecho algunos desplazamientos de la carga mediante sotabancos colocados en la losa de hormigón sobre el primer sótano, señalamos que la circulación en el estacionamiento es complicada y necesitaría un análisis complementario.
185. Por lo que concierne a la sala de conferencias y a la vista de los documentos en nuestro poder, se puede comprobar que el estado de evolución del proyecto no corresponde al de las otras dos partes de la obra. En los planos, es posible ver que la estructura de carga del tejado está constituida por marcos de vigas metálicas de forma no rectilínea. Esta elección parece juiciosa con respecto a la voluntad arquitectónica expresada. Ya que el nivel de detalles no permite hacer una estimación más afinada de los costos de construcción, se debería adoptar un enfoque más global, basado en un precio por m³ de otras realizaciones similares, a fin de verificar el presupuesto global para este objeto, estimado aproximadamente en 28,2 millones de francos.
186. A nivel de costos, el asesor ha estimado someramente la cantidad del conjunto de las obras inherentes al ingeniero civil por el nuevo edificio, el almacenamiento adicional y la sala de conferencias. La cantidad de aproximadamente 40 millones de francos, prevista por los arquitectos BB&P, se confirma con una precisión de casi 10 a 15%.
187. El almacenamiento adicional ha sido igualmente apreciado, estimando los tres puestos principales (perímetros de excavaciones, excavaciones, estructuras de cemento y cemento armado). La cantidad total de las obras estimada por los contratistas en noviembre de 2001 se eleva a cerca de 11,5 millones de francos. Por lo que respecta a las previsiones del experto, esta cantidad está sobrevalorada en casi un 30%. Las obras de protección de los perímetros de excavaciones y de las excavaciones están sobrevaloradas en un 40% aproximadamente, las de cemento y cemento armado están sobrevaloradas en casi un 25%.
188. La galería en la planta baja, la losa de hormigón con perfil retirado en el primer piso, el importante espesor local de la losa de hormigón en el 2º piso, así como los sotabancos de desviación de las cargas en el primer sótano, son consecuencias de la elección arquitectónica. La plusvalía de estas particularidades puede estimarse en aproximadamente 1 millón de francos.

4.8.3 Ingeniero en calefacción, ventilación y aire acondicionado (CVC)

189. Los documentos puestos a disposición del experto no le han permitido definir el concepto energético elegido, que debe reflejar el nivel actual de conocimientos técnicos. Los estudios han demostrado que las normas propuestas para la producción de calor y de frío no responden a los deseos de modernidad tecnológica expresados por la OMPI. Así pues, no hay correspondencia entre la imagen de modernidad que se desprende del concepto arquitectónico de la realización prevista y la dada por los sistemas de producción de calor y de frío. Por ejemplo, la técnica de la cortina de aire, utilizada a la entrada de las superficies comerciales, hace unos veinte años, a fin de evitar que penetre el frío, ya ha caído en desuso. Del mismo modo, la aplicación en oficinas del concepto de ventilador-convector con cuatro tubos y de refrigeración por ventilación ya no corresponde a las normas actuales.
190. El experto CVC (calefacción, ventilación, aire acondicionado) lamenta igualmente la falta de sinergia con los sistemas de producción de calor y de frío del edificio existente
191. El costo de los equipos CVC ha sido comparado teniendo en cuenta otras dos referencias en Ginebra, a saber, los edificios del ACNUR y la OMM. Esta comparación se ha llevado a cabo con un módulo de oficina. Así pues, los costos para las instalaciones de la OMPI son 43% más elevados. Esta diferencia consecuente puede explicarse tanto por las exigencias de la OMPI (flexibilidad, regulación individual en cada oficina, fachada de cristales) como por el concepto climático (convector de suelo, techo frío, impulsión de aire, extracción por supresión en los atrios) que es el más costoso. Una losa de hormigón activa (que garantiza el calor de base en invierno y el frío de base en verano) sería menos costosa y su utilización merecería ser evaluada.
192. Debería efectuarse un nuevo estudio relativo al concepto climático de la sala de conferencias. En efecto, es importante analizar si es atinado cubrir la totalidad de las cargas caloríficas y frigoríficas con la ventilación dado que conducir la energía (calorífica o frigorífica) con aire es oneroso. Por lo que se refiere a los costos de instalaciones climáticas de la sala de conferencias, éstos son 10% menos elevados respecto de la referencia (Sala William Rappard).
193. Por lo que respecta al almacenamiento adicional y a la escasa calefacción a instalar, el costo de esta instalación no debería superar los 0,5 millones ya que es de 0,7 millones en el presupuesto de noviembre de 2001. Conviene igualmente examinar de nuevo el cálculo del flujo o caudal de aire.
194. Las informaciones remitidas con relación al proyecto de noviembre de 2001 no corresponden a lo que se debería obtener de un anteproyecto. De la misma manera, los documentos del presupuesto general consultados se aproximan más bien a un anteproyecto que a un proyecto definitivo. Por otra parte, se ha constatado una falta de coordinación entre los diferentes contratistas.

4.8.4 Especialista en física de construcciones

195. Con su aspecto exterior compuesto de vastos ventanales, el edificio corresponde a la idea arquitectónica que se tiene de complejos administrativos modernos. Lo mismo ocurre por lo que concierne a los grandes atrios cubiertos. Estas cualidades ya han sido mencionadas por el jurado del concurso.
196. Desde el punto de vista del especialista en física de construcciones, el concepto constructivo del proyecto obedece a los principios ideales de la forma compacta y de la estructura de carga situada en el lado caliente de la capa exterior aislada del edificio. Conviene, asimismo, apreciar positivamente la protección solar instalada en el exterior.
197. El aislamiento térmico del proyecto es conforme a las exigencias legales. Sin embargo, por lo que atañe al consumo energético de calefacción y de aire acondicionado, no se trata de un proyecto ejemplar. De hecho, en el caso del edificio administrativo apenas se cumplen las exigencias legales y en cuanto a la sala de conferencias el valor es un

10% inferior al que exige la ley. Para que este proyecto sea ejemplar, haría falta por ejemplo aplicar las normas suizas "MINERGIE" (garantizar un nivel de bienestar óptimo al mismo tiempo que competitivo desde el punto de vista económico, utilizando racionalmente los recursos energéticos).

198. Aunque las grandes superficies acristaladas de las fachadas y de los tejados de los atrios plantean algunos inconvenientes de comodidad en invierno y en verano, es posible remediar estos problemas mediante instalaciones adecuadas de calefacción y aire acondicionado. Esto conlleva no obstante costos de instalación y de energía más elevados. En efecto, si se tienen en cuenta las grandes superficies de cristales, conviene prever que el consumo de energía suplementario para la calefacción y el aire acondicionado superará el 10%.

- En invierno: Sensación de frío causada por la radiación del calor corporal contra las grandes superficies relativamente frías de las ventanas.
Circulación de aire interno (corrientes de aire) tras la precipitación de aire que se ha enfriado al contacto con los techos de cristales.

Es posible evitar estos problemas colocando elementos de calefacción por debajo de las superficies acristaladas.

- En verano: locales sobrecalentados a causa de los rayos solares.

199. Los ingenieros en calefacción, ventilación y aire acondicionado han reconocido estos problemas y los han analizado mediante programas complejos de simulación energética del edificio. Las protecciones solares instaladas en la capa exterior contribuyen en gran medida a atenuar el problema.

200. Los edificios con vastos ventanales (más de 30% de la fachada) representan en Suiza una parte importante de las nuevas construcciones. Actualmente, los propietarios, las autoridades y los planificadores son muy escépticos, ya que diferentes edificios han sido construidos con valores poco favorables desde el punto de vista de la comodidad y de la energía. Por ello la Oficina Federal de Energía (OFEN) ha solicitado un programa de investigación. El objetivo de este estudio es el de establecer las directivas para las construcciones con vastos ventanales. Los primeros resultados son conocidos, pero todavía no han sido publicados. Se recomienda encarecidamente a los planificadores que se pongan en contacto con este grupo de estudio para beneficiarse de los resultados de las investigaciones (véase referencia 16).

201. Desde el punto de vista de la física del edificio, el concepto constructivo de la sala de conferencias obedece a los principios ideales de la forma compacta y de la estructura de carga situada en el lado caliente de la capa exterior aislada del edificio. Conviene asimismo apreciar positivamente la protección solar colocada en la fachada. Frente a la forma tradicional, la forma libre doblemente inclinada conlleva costos adicionales.

4.8.5 Ingeniero en instalaciones sanitarias

202. El asesor constata también aquí un desfase entre la voluntad de la OMPI de tener un proyecto que se inscriba en un concepto de modernidad tecnológica y el normalizado propuesto para las instalaciones sanitarias. Sería por ello acertado efectuar investigaciones más avanzadas sobre la producción de agua caliente sanitaria, en colaboración con el ingeniero CVC. En efecto, la recuperación del calor de las máquinas frigoríficas de las cocinas, así como de las máquinas frigoríficas del aire acondicionado, la utilización de la energía solar, y la producción de agua caliente descentralizada, son variantes que forman parte de las normas actuales de la tecnología sanitaria.

203. Se ha constatado un número de aparatos sanitarios superior al normal en los pisos destinados a oficinas. Por otra parte, se han previsto puestos de lucha contra incendios junto con una instalación "Sprinkler" (los aspersores se ponen en marcha

automáticamente en caso de temperatura ambiente elevada). Esta doble función es inútil, puesto que si se instalan los puestos de incendio, no es preciso disponer de aspersores "Sprinkler", y viceversa. Habida cuenta de las constataciones anteriores, podría preverse un ahorro del 15%.

204. En relación con la continuación del proyecto, es necesario establecer la modalidad de la producción de agua caliente sanitaria teniendo en cuenta los conocimientos actuales. Conviene, asimismo, revisar el número de aparatos sanitarios en colaboración con el estudio de arquitectos, definir el sistema de lucha contra incendios de manera precisa, analizar de nuevo la utilidad de la recuperación de las aguas de riego de la sala de conferencias, definir el nivel de la cocina profesional y finalmente reexaminar los costos en relación con las propuestas mencionadas anteriormente.
205. Por lo que respecta al nivel de evolución de la planificación de las instalaciones sanitarias y de la coordinación entre los contratistas, puede aplicarse la misma constatación que para las instalaciones CVC (párrafo 194).

4.8.6 Ingeniero en instalaciones eléctricas

206. La definición de los conceptos y la puesta a punto de las necesidades del constructor constituyen las bases del trabajo que debe llevar a la elaboración de un proyecto. Es una fase muy importante que debe ser realizada al inicio de los trabajos del estudio y planificación. Además del documento "Cuestionario no exhaustivo sobre las instalaciones eléctricas a nivel de anteproyecto" de junio de 2001, el experto no sabe si se han establecido otros documentos de este tipo.
207. A nivel de proyecto, varias elecciones y decisiones importantes quedan por realizar, en colaboración con el constructor y el usuario (criterio de elección para la producción de energía eléctrica en caso de emergencia, principio de distribución de la energía de emergencia, concepto de alumbrado y de gestión de alumbrado, principio de iluminación de los sistemas de emergencia, concepto de distribución de cableado universal, concepto para la seguridad de la red informática, concepto general de seguridad, concepto de gestión técnica del edificio).
208. Según los documentos del presupuesto general de marzo de 2002, consultados a título indicativo, el experto estima que el nivel de evolución de los estudios no corresponde exactamente al nivel del presupuesto general. Además, los documentos que certifican la evolución de los estudios para las instalaciones eléctricas están incompletos.
209. El experto no ha encontrado en los documentos disponibles la confirmación de que las tecnologías propuestas estén conformes con las normas suizas (SIA 380/4) y el concepto "Minergie" (utilización racional de las energías en las construcciones). Este último punto guarda relación con una petición de la OMPI (véase la cifra 4.1).
210. En líneas generales, el proyecto propuesto corresponde a las necesidades de este tipo de construcción, pero ciertas elecciones técnicas pueden mejorarse.
211. Como se menciona en el capítulo 4.3, contexto y objetivo de la OMPI, el proyecto debe prever "un conjunto de instalaciones modernas, que satisfagan las necesidades de la OMPI". Ahora bien, algunos equipos propuestos no corresponden a un nivel técnico orientado hacia el futuro, tal como desea la OMPI, por lo que deben ser mejorados. Por ejemplo, la infraestructura de una oficina moderna necesita un sistema de cableado informático eficaz. En vista de la rápida evolución de las necesidades de equipos de oficinas, será conveniente prever un sistema de cableado más moderno (con un ancho de banda de tránsito más eficaz correspondiente al menos a la categoría 6).
212. Por otro lado, los aspectos de seguridad de la red informática deben ser revisados, incluso reelaborados íntegramente. La gestión técnica de los edificios así como la organización del control de los sistemas de alarmas técnicas deben ser actualizadas.

Por último, la cuestión de la organización del mantenimiento debe ser abordada lo antes posible.

213. El costo probable de las instalaciones eléctricas propuestas, se sitúa en un espectro de valores comparable a la de otros edificios administrativos similares al proyecto de la OMPI. Sin embargo, es bajo en comparación con otros edificios de nivel técnico elevado. Esto es especialmente cierto si se considera que el edificio en cuestión debería poseer un grado de tecnicidad importante. El costo total efectivo, tras rematar ciertos detalles, podría ser más elevado.
214. En cuanto a la sala de conferencias, un análisis de los costos permite confirmar que la cantidad indicada se sitúa en un valor medio correcto. Sin embargo, la definición de diversos equipos y sistemas son incorrectos, el gran número de posibilidades en el momento de la realización de las instalaciones es grande. Por consiguiente, los costos podrían variar enormemente.
215. La comparación de los costos efectuada entre 3 objetos de referencia (Sede principal de una gran sociedad de telecomunicaciones en Berna con 1.000 lugares de trabajo, edificio administrativo y centro de cálculo de la Administración Federal en Berna con 500 lugares de trabajo y el edificio administrativo del ACNUR en Ginebra con 720 plazas) confirma nuestra impresión de que las cantidades mencionadas en el documento de anteproyecto de noviembre de 2001 han sido calculadas de manera demasiado justa. Por otro lado, el precio medio por lugar de trabajo para el edificio de la OMPI es muy elevado. Esto se debe a la mala proporción de lugares de trabajo en relación con la superficie bruta del suelo.
216. La falta de especificaciones en la definición de los equipos previstos según el descriptivo del documento de anteproyecto de noviembre de 2001, deja aparecer el riesgo de plusvalías y, por consiguiente, de sobrepasar el presupuesto. Así pues es importante que para cada modificación del concepto la repercusión en el presupuesto sea verificada.
217. Cuando se finalice el proyecto antes de la preparación de los documentos de licitación, es requisito imperativo hacer validar los diversos principios y conceptos por el constructor y los usuarios.
218. Según la opinión del experto, no existen especificaciones precisas para la elaboración del proyecto "electricidad" . Al parecer el ingeniero contratista ha puesto al día su proyecto sobre la base de discusiones sucesivas con el constructor y los usuarios. Sin embargo, estas discusiones no están documentadas. Sería acertado que dicho ingeniero precisara cuáles son los equipos e instalaciones eléctricos previstos en función del presupuesto general de noviembre de 2001.
219. Por último, el experto señala una falta de coordinación técnica de base entre los diferentes contratistas.

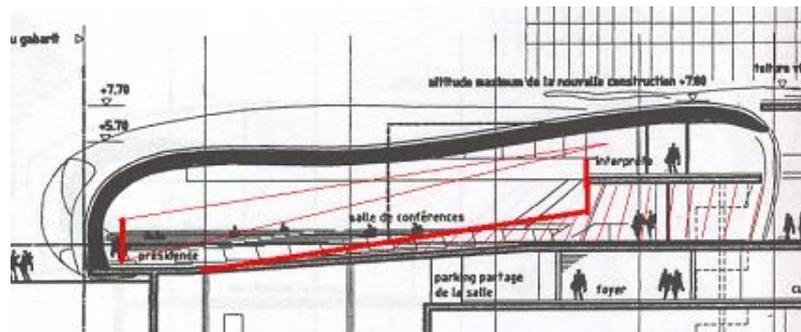
4.8.7 Experto en acústica

Sala de conferencias:

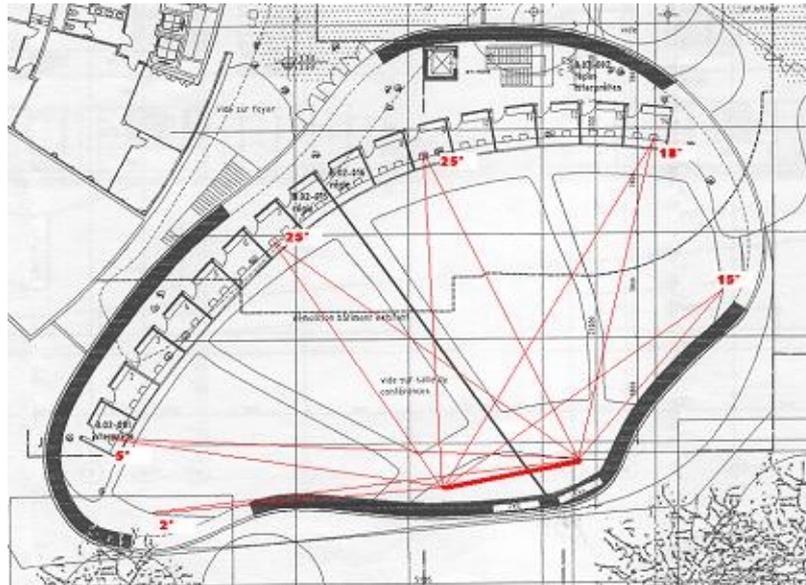
220. Se recomienda utilizar como referencia los locales actuales de la OMPI y proceder a una verificación de la situación acústica actual (aislamiento acústico entre locales, aislamiento acústico de las fachadas, tiempo de reverberación en cada lugar, nivel de ruido, etc.). Un control del grado de satisfacción o de insatisfacción de los usuarios sería igualmente recomendable, así como la determinación de las exigencias acústicas particulares.
221. El experto en acústica ha constatado que la exigencia que concierne a la capa exterior de las fachadas está sobrevalorada en casi 10dB (según la Reglamentación Federal de la Protección contra el Ruido y el Servicio Cantonal de Ecotoxicología). Por consiguiente, para "vidrieras normalizadas" una mejora de aislamiento de esta

importancia significa un aumento del costo de construcción de aproximadamente un 10 a 15%. Esta observación es igualmente válida para el edificio administrativo.

222. La relación entre el volumen de la sala y el número de personas es de aproximadamente 9 a 11 m³ por persona (es decir, 6.200 m³). Ahora bien, para una sala de conferencias, con posibilidad de realizar otras actividades, se debería limitar el valor a aproximadamente 5 a 8 m³ por persona con el fin de que las superficies (techo y paredes) permitan alcanzar las exigencias en materia de tiempo de reverberación. Conviene pues disminuir el volumen de la sala a casi 6 m³ por persona para mejorar la relación entre el volumen y las superficies.
223. La lectura del folleto demuestra que está prevista una ventilación que permite renovar 50.000 m³ por hora. La renovación de una cantidad de aire tan importante exige atenuadores de ruido muy potentes. Parece que la reducción del volumen de la sala, además de favorecer la acústica, permite reducir las exigencias de renovación de aire y, por consiguiente, reducir los ruidos sonoros procedentes de los ventiladores.
224. La losa de hormigón debajo de los asientos tiene relativamente poca inclinación para permitir que los delegados tengan una buena visibilidad y una buena audición. Conviene pues, aumentar sensiblemente la pendiente donde se encuentran los asientos (enfrente del podio de la presidencia). Con este aumento de la pendiente se conseguiría reducir el volumen y aumentar la visibilidad.



225. Hay que señalar que la forma en plano de la sala es muy desfavorable para la visibilidad. En efecto, no es fácil de percibir el podio y, para los asientos situados en los extremos, el ángulo de visibilidad es inferior a 5 grados. El fenómeno es particularmente inaceptable para los locales de intérpretes que deben tener una visibilidad perfecta frente de los conferenciantes. Se debe tener presente que una buena visibilidad y una buena comprensión de lo que se dice son inseparables.



226. El experto en acústica destaca la necesidad de prever la utilización de materiales absorbentes en la sala de conferencias, principalmente un revestimiento del suelo en tejido y butacas tapizadas.
227. Según la experiencia, en particular la sala William Rappard y la sala Arena/Palexpo, los tabiques de separación móviles no superan la eficacia de $DnTw > 40\text{dB}$. En caso de utilización simultánea para dos conferencias con interpretación y auriculares, conviene prever una simple pared móvil que tenga por lo menos un $DnTw > 35\text{ dB}$ y, en caso de utilización simultánea para película (vídeo o cine) y conferencia (con auriculares para la traducción), una doble pared móvil que disponga al menos de un $DnTw > 50\text{ dB}$.

Atrio

228. El experto en acústica menciona la problemática de los falsos techos de las galerías que presentan la particularidad de ser reflectantes del sonido. Así pues, los atrios del edificio administrativo serán muy reverberantes, asimismo la acústica entre las oficinas y la galería será defectuosa y la confidencialidad de las oficinas no estará garantizada. A fin de remediar estos fallos, conviene tratar el suelo del conjunto de los atrios. Para ello, es preciso tener en cuenta una plusvalía estimada en 1,5 millones de francos. El tratamiento de las superficies de las galerías no incide mucho en la acústica de los atrios.

4.9 Análisis de los costos

Las comparaciones efectuadas con edificios parecidos en Ginebra demuestran que el futuro complejo de la OMPI dispone de un coeficiente de superficie/volumen por lugar de trabajo demasiado elevado. Esto tiene como consecuencia el aumento considerable del costo por lugar de trabajo y por ende el costo global del proyecto.

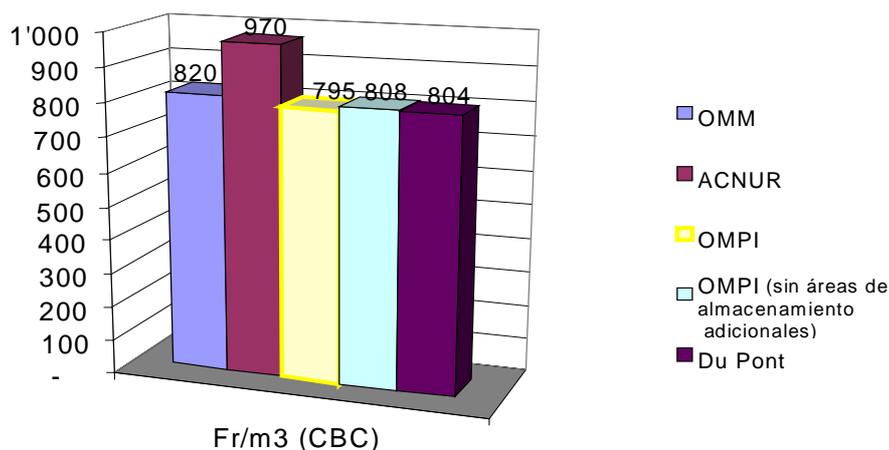
229. En el análisis del documento "presupuesto previsto" de noviembre de 2001 se resaltan algunos errores. Dado que éstos representan una cantidad de alrededor del 1% de inversión, no nos ha parecido útil insistir en la búsqueda de explicaciones. Además, en este documento no se mencionan algunos elementos que en general se tienen en cuenta (gastos de producción, maquetas, seguros, etc.) ni tampoco los gastos de la OMPI (honorarios del constructor, la intervención de cuentas) que aumentan el costo.
230. Las cantidades calculadas en este documento se refieren a coeficientes o a precios globales y no parece ser el objeto de consulta de empresas, lo que aumenta el riesgo de imprecisión.

231. Por último, en esta etapa de los estudios, los presupuestos previstos deberían claramente poner de manifiesto los elementos no incluidos para llamar así la atención de la OMPI.
232. Con objeto de efectuar una comparación, me pareció útil establecer un paralelo entre el presupuesto previsto para el futuro edificio administrativo y cuatro referencias similares de la región ginebrina. Los objetos seleccionados a este efecto son los siguientes:
- Edificio de la OMM, Ginebra (presupuesto general)
 - Edificio del ACNUR, Ginebra (saldo final)
 - Sala William Rappard, Ginebra (saldo final)
 - Edificio Du Pont de Nemours, Ginebra (saldo final)
233. Se escogieron los edificios de la OMM y del ACNUR por su proximidad geográfica con el futuro complejo (similitud de terreno y de contexto) así como por el programa de esas organizaciones análogo al de la OMPI. La sala de conferencias William Rappard es el único elemento de comparación reciente disponible, con dimensiones similares a las de la sala planificada por la OMPI. Finalmente, el edificio Du Pont de Nemours presenta semejanzas (volumen, atrios interiores, etc.) con el futuro complejo, aunque se trate en este caso de una empresa privada.

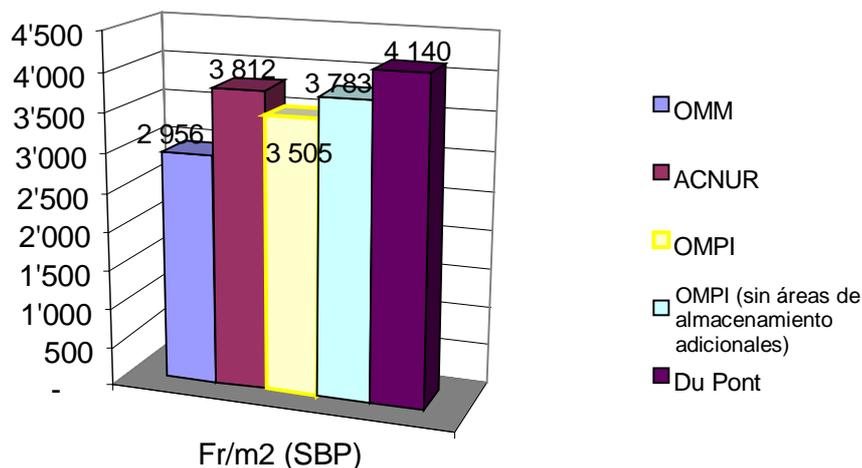
4.9.1 Comparación de los precios por m³ según la norma SIA y m² SBP para todos los costos del CFC

SBP : Superficie Bruta de Suelo
CFC : « código de costos de construcción », desglose de costos de construcción en 9 grupos.

234. Del cuadro 8 que figura a continuación, se desprende que el precio por m³ general del complejo OMPI es comparable al de otras obras analizadas. El análisis de los precios por m² SBP confirma este hecho (cuadro 9).
235. Cuadro 8. Comparación de los precios por m³ según la norma SIA para todos los costos del CFC (incluidos los honorarios)



236. Cuadro 9. Comparación de los precios por m² SBP para todos los costos del CFC (incluidos los honorarios)



237. Mediante un análisis más detallado de cada parte de la obra, se constató un costo anormalmente elevado para el almacenamiento independiente (707,- Fr./m³ SIA, 2.197,-Fr./m² SBP).

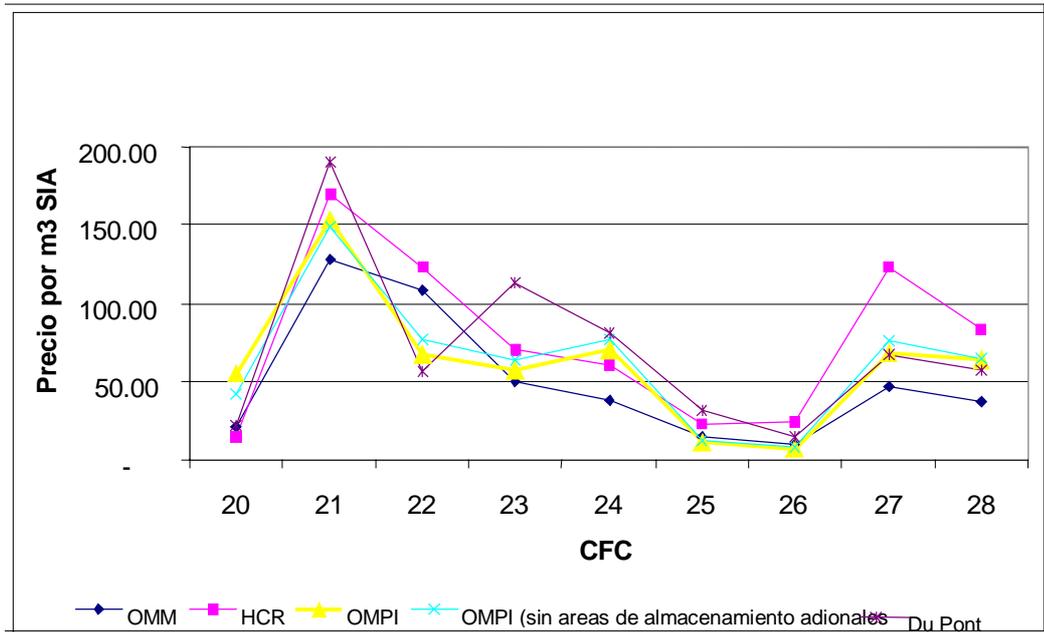
238. El costo de la sala de conferencias es comparable al de la sala William Rappard que puede ser calificada de alta categoría. No obstante, la incertidumbre en cuanto a la etapa en que se encuentra esta parte de la obra y a las intenciones poco claras de los arquitectos me llevan a emitir algunas reservas. Éstas, sin embargo, deberían estar cubiertas por la sobrevaloración del almacenamiento mencionado anteriormente.

239. Estimo que el presupuesto previsto a este nivel permite la realización de un edificio administrativo, una sala de conferencias y un almacenamiento independiente según la categoría y los deseos expresados por la OMPI. Sin embargo, llamo la atención de la OMPI en cuanto a la precisión de las estimaciones de los costos vinculados al nivel del proyecto definitivo (véase cuadro 7, párrafo 248 y párrafo 249).

4.9.2 Comparación de los precios por m³ según la norma SIA y m² SBP CFC 2 (Edificio administrativo, almacenamiento adicional y sala de conferencias)

SIA : *Sociedad Suiza de Ingenieros y Arquitectos*
 SBP : *Superficie Bruta de Suelo*
 CFC : « *código de costos de construcción* », desglose de costos de construcción en 9 grupos
 CFC 2 : *Costos relativos al edificio*

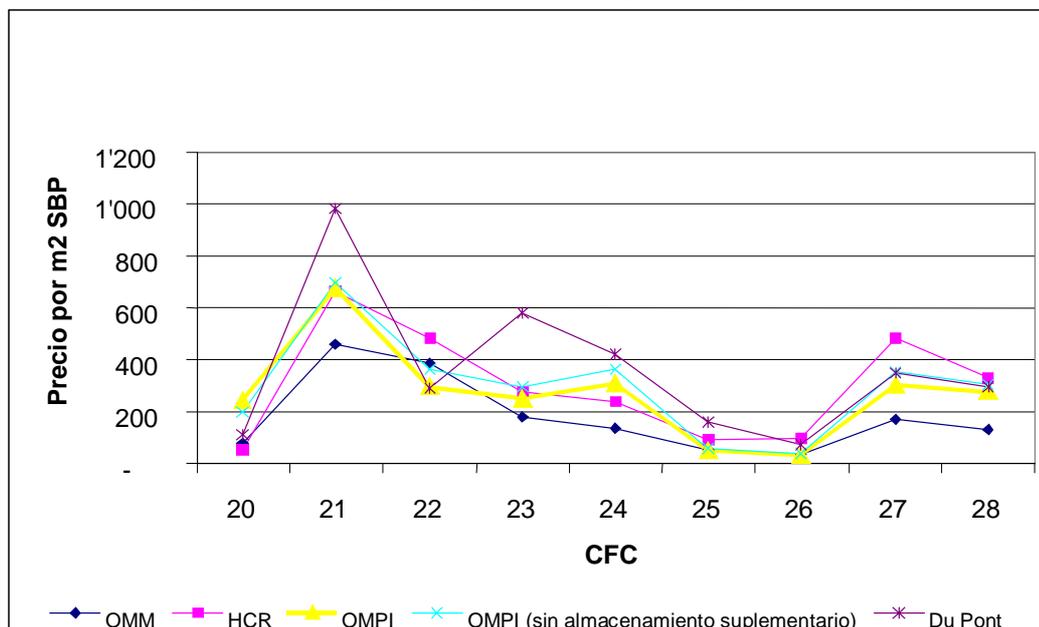
240. Cuadro 10. Comparación de los precios por m³ según la norma SIA por CFC (sin honorarios) :



241. El análisis detallado de los precios por m³ SIA del CFC 2 (edificio) hace resaltar ciertas diferencias en relación con los objetos comparados para los CFC 20 (excavaciones) y 24 (calefacción, ventilación, aire acondicionado) superiores a la media, los CFC 25 (instalaciones sanitarias) y 26 (instalaciones de transporte) inferiores a la media. En el análisis de los asesores responsables de estos sectores se retoman las amplias explicaciones de estas diferencias.

242. El CFC 22, que habitualmente contiene las fachadas, es también muy bajo (casi 60,-/m³ en lugar de 120,-/m² para los otros edificios de referencia). Este hecho no se explica, teniendo en cuenta las exigencias arquitectónicas (fachadas completamente acristaladas, doble cristal, en algunos lugares) y técnicas (grandes cristalerías, grandes superficies de persianas) elevadas. El análisis de los precios por m² confirma esas diferencias.

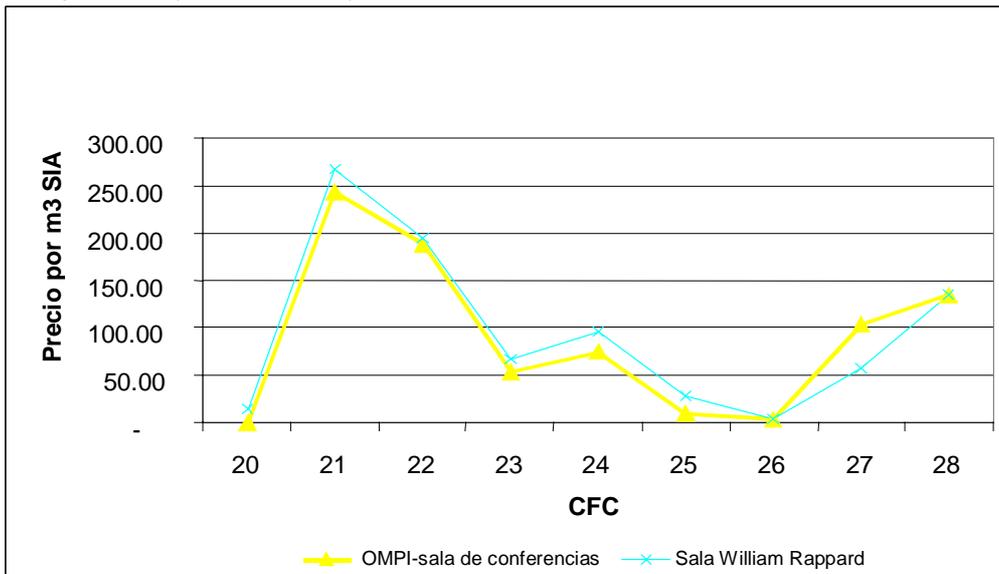
243. Cuadro 11. Comparación de los precios por m² SBP por CFC (sin honorarios)



4.9.3 Comparación de los precios por m³ según la norma SIA y m² SBP (sala de conferencias)

SIA : Sociedad suiza de ingenieros y arquitectos
SBP : Superficie Bruta de Suelo
CFC : « código de costos de construcción », desglose de costos de construcción en 9 grupos

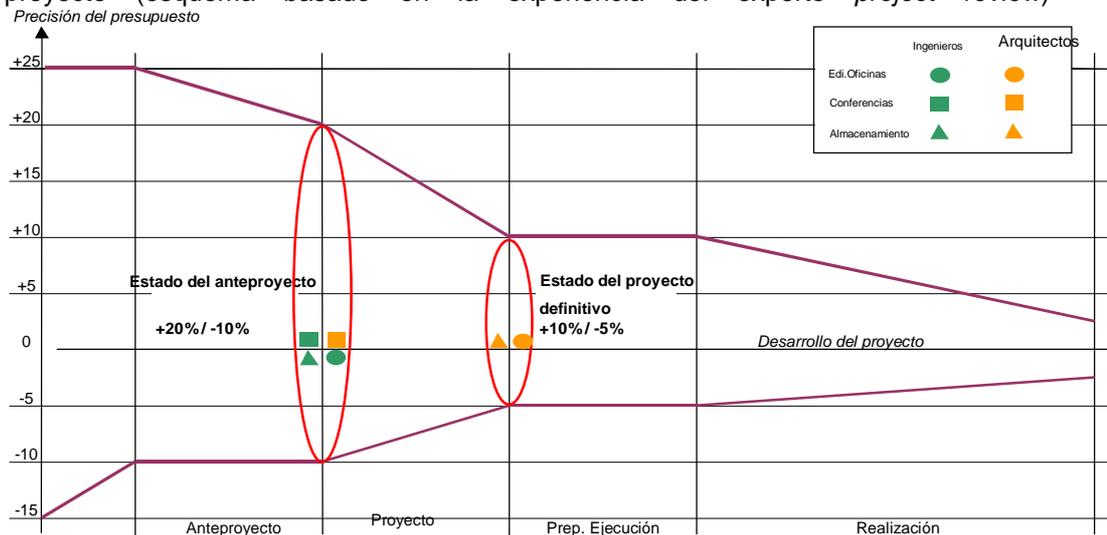
244. Este análisis demuestra globalmente que el precio por m³ es comparable al de la sala William Rappard tanto en su cantidad de 812./m³ Fr. para el CFC 2, como en su composición.
245. Cuadro 12. Sala de conferencias - Comparación de los precios por m³ según la norma SIA por CFC (sin honorarios)



246. Habida cuenta de la elevada categoría de la sala William Rappard, la cifra del presupuesto de la sala OMPI parece adecuada. El análisis de los precios por m² confirma esta apreciación (véase referencia 10, cuadro 13).
247. Sin embargo, hay que tener en cuenta el hecho de que esta parte de la obra se encuentra en un estado de desarrollo menos avanzado que el resto del proyecto. El grado de precisión de los costos es menor, como se demuestra en el cuadro 7 siguiente.

4.9.4 Riesgos

248. Cuadro 7. Precisión de las previsiones del costo en función de la evolución del proyecto (esquema basado en la experiencia del experto *project review*)



249. En el cuadro siguiente se reseñan los riesgos relacionados con la diferente evolución de las partes de la obra:

	Partes de la obra	Cantidad en millones	Precisión en %	Riesgo en millones
Edificio administrativo	Instalaciones técnicas (calefacción, ventilación, sanitaria y electricidad)	29,4	Estado del anteproyecto -10% / +20%	-3 / +6
Sala de conferencias	Sala + las instalaciones técnicas	28,1		-2,8 / +5,5
Almacenamiento adicional	Instalaciones técnicas (calefacción, ventilación, sanitaria y electricidad)	1,3		-0,1 / +0,3
Edificio administrativo	Edificio (sin las instalaciones técnicas)	102,6	Estado del proyecto definitivo -5% / +10%	-5 / +10
Almacenamiento adicional	Almacenamiento (sin las instalaciones técnicas)	18,5		-1 / +1,8
Total		180		-11,9 / +23,6
Total admisible según la norma SIA			-10% / +10%	-18,0 / +18,0
Total según las normas del mercado			-5% / +5%	-9,0 / +9,0

Los porcentajes indicados están basados en la experiencia del project review SIA : norma de la Sociedad Suiza de Ingenieros y Arquitectos

El grado de precisión admitido según las normas suizas a nivel del proyecto definitivo es de +/-10%. Ahora bien, queda comprobado en el cuadro anterior que sólo el edificio administrativo y las áreas de almacenamiento adicional (instalaciones técnicas no incluidas) responden a esta norma. Las demás partes de la obra (sala de conferencia, instalaciones técnicas del edificio administrativo y áreas de almacenamiento adicional) no corresponden al estado del proyecto definitivo sino más bien al anteproyecto. Por consiguiente, he estimado que la parte de riesgo a admitir es de +24 millones en lugar de +18 millones según las normas suizas o +9 millones según las normas del mercado.

250. En relación con la anterior enumeración de los riesgos, conviene considerar igualmente los elementos siguientes que podrían producir incidencias sobre los costos:

- Estudio del estacionamiento sin terminar,
- Fachadas subestimadas,
- Falta de coordinación entre los contratistas técnicos,
- Presupuesto basado en los precios de referencia y no en las especificaciones.

251. Por otro lado, el total de la partida 5 del presupuesto previsto de noviembre de 2001 relativo a los "demás gastos secundarios" es de 5,7 millones. Dado que el detalle de esta cantidad no está precisado, no tengo la posibilidad de verificar si en esta suma se incluyen los elementos que figuran a continuación. Sin embargo la experiencia demuestra que esta partida representa normalmente una cantidad del 5% de los costos totales, a saber aquí, cerca de 9 millones de francos en lugar de los 5,7 millones previstos, es decir 3,3 millones de francos de más.

- Los gastos de autorizaciones y las tasas, que podrían representar unos costos suplementarios del orden de: + 1.500.000.
- Los gastos de reproducción, de maquetas, de documentación: + 1.500.000.
- Los gastos de desplazamientos, viajes de estudios, gastos de supervisión de la obra e indemnización a los vecinos. + 1.000.000.
- Seguros: + 500.000.
- Energía de la obra
- Inauguración, puesta en funcionamiento del edificio

252. Por último, la lista a continuación presenta los costos que no están integrados en el presupuesto estimativo del proyecto definitivo de noviembre de 2001:

- Encarecimiento
- Intereses intercalarios, gastos bancarios
- Honorarios del director del proyecto de la OMPI: + 1.200.000.
- Honorarios por la gestión del proyecto (1% del coto total): + 1.800.000.
- Gastos de auditoría: + 400.000.
- Honorarios de los contratistas para la actualización del proyecto definitivo en función de la auditoría
- Gastos de mudanza
- Mobiliario de explotación por lugar de trabajo bruto (incluida la infraestructura), mobiliario para la sala de conferencias: + 8.500.000.
- Total + 11.900.000.

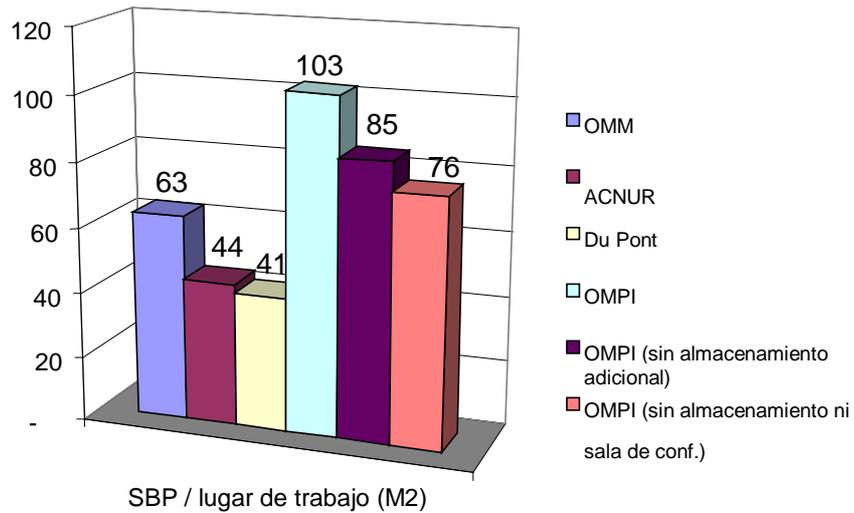
4.9.5 Coeficientes por lugar de trabajo

253. Para poder establecer una comparación, los edificios de la OMM, el ACNUR y Du Pont de Nemours y la futura OMPI han sido objeto de un análisis global de los volúmenes y superficies por lugar de trabajo.

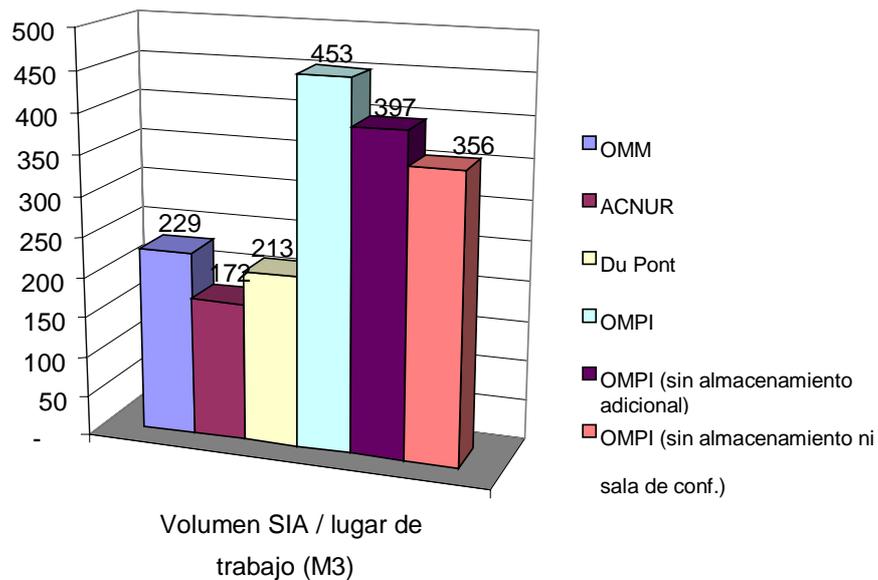
254. Los gráficos siguientes demuestran claramente que el volumen SIA por lugar de trabajo es mucho más importante en la OMPI que en los otros 3 edificios de la comparación. Esto podría explicarse por el importante volumen reservado a los atrios cubiertos. Sin embargo, al examinar el gráfico de las superficies brutas por lugar de trabajo (cuadro

14), se constata el mismo resultado incluso sin que los atrios sean tenidos en cuenta en esta comparación. Si se deduce que la superficie por lugar de trabajo es bastante considerable en el edificio de la OMPI debido a la importancia de los sótanos y de los espacios públicos, es lógico que en la comparación del costo por lugar de trabajo surja también una diferencia considerable entre la OMPI y los otros edificios.

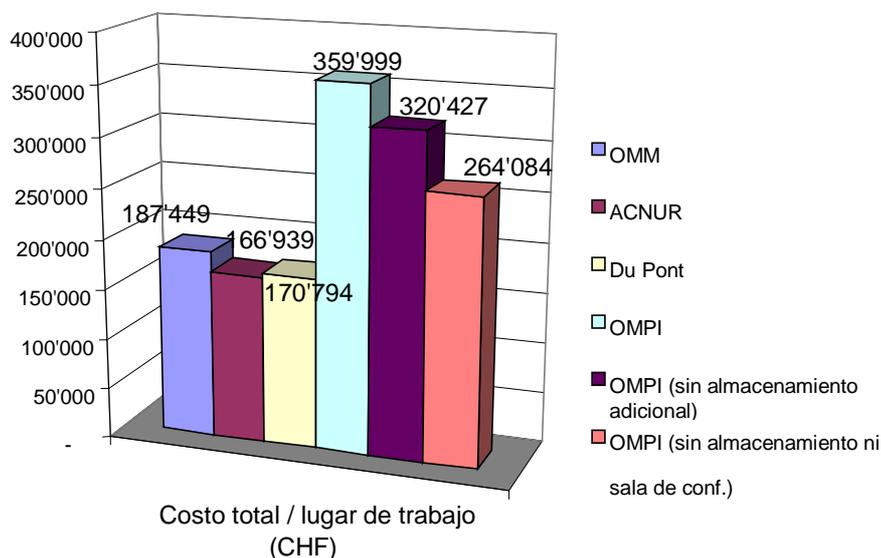
255. Cuadro 14. Superficie bruta de suelo (SBP) por lugar de trabajo:



256. Cuadro 15. Volumen SIA por lugar de trabajo :
SIA : norma de la sociedad suiza de ingenieros y arquitectos



257. Cuadro 16. Costo total calculado por lugar de trabajo:



258. Esos coeficientes demuestran claramente que el futuro complejo de la OMPI dispone de superficies de representación demasiado importantes. En cambio el número de lugares de trabajo es demasiado bajo con relación al volumen y a la superficie dadas.

259. Me siento facultado para confirmar que el presupuesto asignado a esta obra permite su realización. Sin embargo, las superficies y volúmenes previstos para el lugar de trabajo son demasiado importantes y deberían ser revisados.

4.10 Sala de conferencias

4.10.1 Rentabilidad

260. El análisis se ha basado sobre las dos variantes siguientes:

- El escenario 1, que representa la situación actual;
- El escenario 2, que representa la inversión aprobada de 15 millones, para una sala de 400 plazas (véase el informe M. Sugden + informe STG Coopers & Lybrand) ;
- El escenario 3, que representa el proyecto en estudio presupuestado en 30 millones de francos, para una sala de 600 plazas.

261. Costo de construcción por butaca:

El análisis de las normas de la industria (*benchmarks*) demuestra que los costos de construcción previstos por la OMPI para una sala de conferencias son muy elevados comparados a los proyectos con fines lucrativos. La inversión propuesta es de 30 millones de francos, para una sala de 600 plazas (2 m²/plaza), es decir 50.000 francos por plaza mientras que las normas de la industria proponen un costo por butaca de 24.000 francos (1,5m²/plaza). Sin embargo, si se compara el coste por asiento del proyecto con la sala Willian Rappard, los costos son idénticos.

Coeficientes	Escenario 2 (inversión aprobada)	Escenario 3 (proyecto en estudio)	Normas de la industria
media de m ² por butaca	-	2,01,5	
costo por butaca (en CHF)	37.500	50.000	24.000

262. Costo de explotación (anual) :

Si se utiliza como base el costo de inversión tal como está actualmente aprobado, el costo de la explotación total se eleva a 1,1 millones de francos. Según el escenario 2, ese costo se eleva a 2,25 millones de francos.

Coeficientes	Escenario 2 (inversión aprobada)	Escenario 3 (proyecto en estudio)
Costos de financiación anuales (en CHF)*	675.419	1.350.838
Costos anuales de mantenimiento (en CHF)**	450.000	900.000
Costo de explotación total	1.125.419	2.250.838

* basados sobre una depreciación durante 40 años y 3,25% de intereses; intereses + devolución del préstamo

** hasta 3% por año -a partir del 3° o del 5° año.

263. Costo de alquiler de las salas de conferencias fuera de la Sede:

El costo anual medio de los gastos de alquiler externo durante los años 2000 y 2001 ha sido estimado por el economista en 0,75 millones de francos (40 francos/persona/día).

Coeficientes	2000	2001
Costo mínimo medio por persona y por día*	20	25
Costo máximo medio por persona y por día*	35	40
Costo total mínimo por año*	576.740	323.100
Costo total máximo por año*	1.009.295	516.960

* alquiler de la sala + costos técnicos (alojamiento + comida no incluida)

264. Costo de alquiler de las salas de conferencias fuera de la Sede según 3 escenarios diferentes:

Escenario 2 (inversión aprobada) sala de 400 personas	2000	2001
Número de conferencias externas	3	2
Número de días de conferencias externas	46	15
Número de participantes por conferencia	1.629	990
Total de participantes	25.890	7.870
Costo mínimo total anual (en francos)	517.800	196.750
Costo máximo total anual (en francos)	906.150	314.800

Escenario 3 (proyecto en estudio) sala de 600 personas	2000	2001
Número de conferencias externas	1	0
Número de días de conferencias externas	23	0
Número de participantes por conferencia	626	0
Total de participantes	14.398	0
Costo mínimo total anual (en francos)	287.960	0
Costo máximo total anual (en francos)	503.930	0

Escenario 4 sala de más de 600 personas	2000	2001
Número de conferencias externas	0	0
Número de días de conferencias externas	0	0
Número de participantes por conferencia	0	0
Total de participantes	0	0
Costo mínimo total anual (en francos)	0	0
Costo máximo total anual (en francos)	0	0

265. El costo anual de explotación de la nueva sala sería, según las estimaciones del economista, de 1,12 millones de francos por año para una sala de 400 plazas y una inversión aprobada de 15 millones de francos y de 2,25 millones de francos por año para una sala de 600 plazas y una inversión de 30 millones de francos. La amortización de la inversión ha sido calculada sobre 40 años. El costo anual medio de los gastos de alquiler fuera de la Sede durante los años 2000 y 2001 ha sido estimado por el economista en 0,75 millones de francos.
266. La cantidad de 15 millones de francos para una sala de conferencias de 400 plazas no me parece realista. Conviene considerar más bien una inversión de 20 millones de francos a fin de responder a la categoría deseada (50.000 francos/butaca). Así pues, el costo de explotación de esta sala aumenta de 1,1 millones a 1,5 millones (véase escenario 2 bis).
267. En vista de las estimaciones anteriores, el costo anual de explotación de la nueva sala según el proyecto propuesto (variante 3) superaría en 1,5 millones los gastos de alquiler de salas de conferencias externas actuales (excedería de 0,7 millones para una sala de 400 plazas, escenario 2 bis). Por lo tanto, desde un punto de vista estrictamente económico, la construcción de una sala de conferencias de 400 ó 600 plazas no es rentable.

268. Síntesis de los diferentes escenarios/variantes:

Escenarios	Capacidad sala (butacas)	Inversión en millones	Costos de explotación en millones	Gastos de alquiler en millones	Total en millones	Observaciones
1	0	0	0	0,75* (0,3 – 1)**	0,75	Situación actual
2	400	15	1,1	0,2 – 0,9	1,3 – 2,0	Inversión de 15 millones no realista
2 bis	400	20	1,5	0,2 – 0,9	1,7 – 2,4	Inversión corregida
3	600	30	2,25	0 – 0,5	2,25 – 2,75	Proyecto definitivo
4	650	30	2,25	0***	2,25	En el estado actual (anteproyecto), la planificación de la sala debe permitir aumentar su capacidad sin aumentar la superficie, disminuyendo sin embargo la superficie media por plaza

* Costo anual medio de gastos de alquiler externos durante los años 2000 y 2001 recargado de un % por gastos diversos (transportes, etc)

** Costos +/- idénticos a la variante 2 ya que las grandes conferencias duran bastantes días, a las que asisten más de 400 personas.

*** Calculado sobre la base de los dos últimos años. Las sesiones (no previsibles de más de 650 plazas) deberán ser organizadas en salas interconectadas (250 + 650 = 900 plazas) o en salas alquiladas. En este último caso, los costos de alquiler deberán ser añadidos a los gastos de explotación.

269. Según el cuadro anterior, se distinguen así 4 variantes:

- Variante 1 : Esta variante corresponde a la situación actual, la OMPI debe alquilar una sala fuera de su Sede cada vez que la audiencia de una conferencia supera la capacidad actual de la sala A. El hecho de no construir en absoluto una nueva sala de conferencias le parece al economista, desde un punto de vista estrictamente económico, la decisión más acertada entre las variantes propuestas.
- Variante 2 : Principio aprobado por los Estados miembros, de construir una sala de 400 plazas con un presupuesto de 15 millones de francos. Sobre la base de la Sala William Rappard, se constata no obstante que ese presupuesto no es realista.
- Variante 2bis : Suma de inversión de la variante 2 corregida sobre la base del descuento final de la Sala William Rappard actualizado. Una sala de 400 personas, demasiado pequeña, no respondería a las necesidades reales de la OMPI. Esta opción obligaría pues a la Organización a seguir organizando la mayoría de sus conferencias en salas alquiladas, y según el economista, sería una inversión que no tendría mucho sentido.
- Variante 3 : Proyecto de construcción de una nueva sala según los documentos de BB&P. Construir una sala de conferencias con

capacidad para 600 personas significa invertir 30 millones de francos, con el riesgo seguro de deber organizar las próximas Asambleas Generales de la OMPI en salas alquiladas.

- Variante 4 : La propuesta del economista es construir una sala con capacidad para más de 600 personas con un presupuesto equivalente al proyecto presentado. Esta variante correspondería a los objetivos y necesidades futuras de la OMPI. Ella implica sin embargo reducir la superficie media por delegado.

4.10.2 Justificación de las necesidades futuras

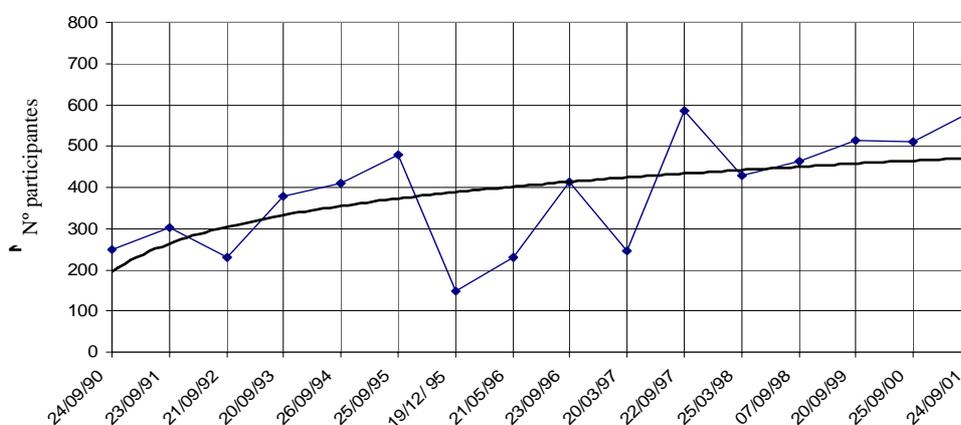
Evolución del número de participantes en las reuniones de la OMPI:

270. Se desprende del análisis de las conferencias organizadas por la OMPI hasta finales de 2001 que el número de conferencias sigue siendo estable (entre 45 y 57 por año). De hecho, en el informe de la OMPI (*Informe II, Necesidad de una sala de conferencias, 4 de marzo de 2002*), se menciona una estimación para 2010 de más de 60 conferencias durante el año (contra 45 en 2000), por una duración de 260 días (contra 240 en 2000). Por el contrario, el número de participantes se ha triplicado en 10 años (de 2.209 en 1991, ha pasado a 6.587 en 2001). Cerca del 40% de conferencias fueron celebradas en salas alquiladas (45% en 2000 y 38% en 2001), es decir 9 en 2000 y 8 en 2001.
271. En el análisis efectuado por el economista se demuestra que si la OMPI decide construir una sala de conferencias que sería utilizada por la organización como media 50 días por año para aproximadamente 8 ó 9 conferencias/año, debería en todos los casos poder ser utilizada para las Asambleas de la OMPI. Su capacidad debería por lo tanto ser planificada para más de 600 personas. Dicha sala sería, en efecto, una sala de conferencias para el futuro, ante todo destinada a las Asambleas de la Organización, dado que el número de participantes ya alcanza hoy en día 584 personas.
272. Por otra parte, para una sala con capacidad para 400 personas, la OMPI debería consagrar entre 1,7 y 2,4 millones de francos (variante 2 bis, una media de 2 millones de francos) para los costos de explotación de la nueva sala y los gastos de alquiler fuera de la Sede. Esto representa una plusvalía con relación a la situación actual del orden de 0,95 a 1,65 millones de francos (una media de 1,25 millones). Sin embargo, para un costo de explotación estimado en 2,25 millones de francos, no solamente sería posible obtener una sala de 650 plazas que permita acoger a la Asamblea General anual en una sola sala, sino también a la mayor parte de las otras conferencias organizadas, es decir 1,5 millones de plazas más que en la actualidad. Esta cifra no comprende los alquileres para los actos de tipo "conferencia diplomática" con una participación de más de 650 personas, cuya frecuencia no se conoce.

273. En el curso de la revisión del proyecto, el asesor, con la ayuda de la OMPI, ha identificado más de 10 clases diferentes de reuniones que reagrupan a más de 100 personas. Se han podido formar tres grupos representativos:

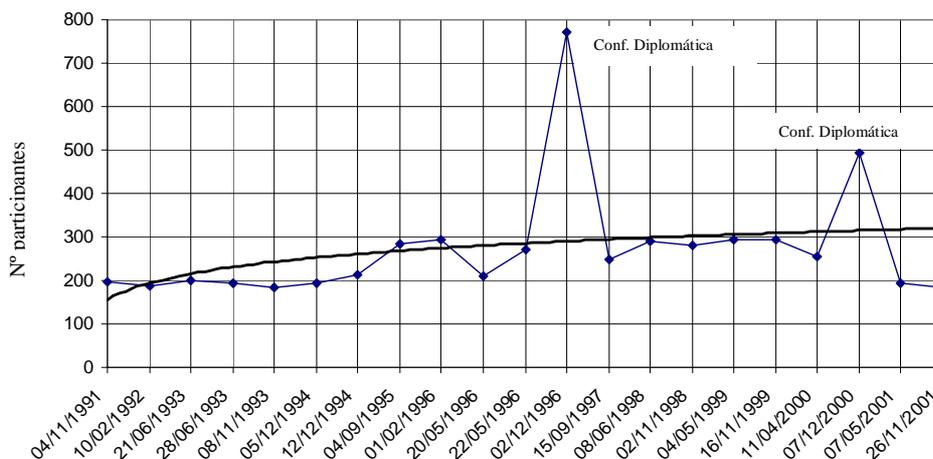
1. *La Asamblea General de los Estados miembros.* Este grupo se caracteriza por una participación cada vez mayor, regular y constante. De hecho, el número de los Estados miembros pasó de 158 en 1995 a 178 en 2001. El máximo de participantes se puede cuantificar en 185 Estados miembros en 2010. Si se considera una media de 3,2 personas (media de participantes por delegación), el número de delegados debería ser de 590 personas, al que conviene añadir una treintena de Organizaciones Intergubernamentales y de Organizaciones No Gubernamentales representadas por 2 personas, lo que hace un total de aproximadamente 650 personas.

Grupo 1 Asamblea General de los Estados miembros



2. *Comité Permanente.* Los Comités Permanentes se caracterizan por las sesiones de trabajo a intervalos regulares y el número de participantes se sitúa entre 150 y 300. La "Conferencia Diplomática" en la que se aprueba el resultado de estos trabajos, tiene una audiencia más elevada. En efecto, dado que los Estados miembros están a menudo representados, las ONG y OIG asisten en mayor número a estas sesiones. El número de participantes en las conferencias diplomáticas, organizadas a intervalos no definidos, dependerá en gran medida del tema tratado. Si dicho tema es atrayente o reagrupa varios tratados, puede engendrar una afluencia muy importante, como sucedió en diciembre de 1996 (772 personas). En el futuro, es probable que la OMPI deba seguir alquilando una sala externa cuando el tema engendre una afluencia particular. Sin embargo, las convocatorias tienen lugar como mínimo 6 meses antes y esto permite encontrar el lugar antes de anunciar la fecha.

Grupo 2 Comités Permanentes sobre Derecho de Autor



3. *Acontecimientos únicos.* El número de participantes en estos actos no puede ser planificado y depende mucho del tema tratado. Para esta clase de reuniones donde la toma de palabra no tiene un valor político, parece posible organizar dos salas interconectadas, lo que permite colocar a los asistentes en salas próximas entre sí y de este modo aumentar considerablemente la capacidad de acogida (en este caso la sala A y la nueva sala).

Sólo el grupo 1 permite definir una capacidad de sala. Esta se eleva idealmente a 650 personas. Al examinar los 10 últimos años, se constata que ese número hubiera permitido acoger la mayor parte de las conferencias de la OMPI (2 conferencias hubieran debido celebrarse en el exterior). Además, permitirá a la Organización celebrar en ella su Asamblea anual.

Capacidad ideal de la sala de conferencias :

274. El número de plazas ideal de la sala debería al menos permitir acoger a la Asamblea General Anual de la OMPI así como celebrar la gran mayoría de las demás conferencias organizadas. La participación en las otras clases de reuniones depende del tema tratado y no es previsible.
275. Se desprende del análisis de las reuniones organizadas en estos últimos diez años que pueden distinguirse tres clases de reuniones con una participación de entre 100 y 200 participantes, las que acogen entre 200 y 450 personas y las que reúnen entre 450 y 650 participantes. Las reuniones de más de 650 participantes representan, en general, las conferencias diplomáticas o los acontecimientos únicos en las que el nivel de participación es imprevisible.
276. Globalmente, la construcción de una sala con una capacidad superior a 250 plazas (capacidad de la sala actual) permitirá aligerar la utilización de la sala A. La planificación elaborada para los años 1999 a 2001 (véase referencia 11), con una nueva sala de 400 plazas, demuestra que de 1 a 3 reuniones por año deberán ser organizadas fuera del recinto de la OMPI. Entre esas reuniones, figura la Asamblea General anual de los Estados miembros. Construyendo una sala con una capacidad máxima para 650 personas, el análisis destaca que la OMPI hubiera debido organizar dos reuniones en el exterior (una Conferencia Diplomática en 1996 y un acontecimiento único en 1999). La posibilidad de subdividir la sala de 650 plazas en dos salas, de respectivamente 200 y 450 plazas, ofrece una comodidad suplementaria. De hecho, esto permite adaptar la sala en función del tipo de reunión, lo que mejora el espacio de trabajo (una sala llena motiva mucho más que un local muy grande medio vacío). Además, esta subdivisión permite aumentar las posibilidades de alquiler. Una sala de

650 plazas estará ocupada más a menudo que una sala de 400 plazas (ya que las conferencias de más de 400 personas deben ser organizadas en salas alquiladas). Sin embargo, si esta sala de 650 plazas no es divisible, a menudo resultará demasiado grande para el acto de que se trate.

277. Teniendo en cuenta las inversiones que deberán realizarse, la construcción de una sala de 650 plazas, divisible en dos salas de 450 y 200 plazas presenta la mejor relación entre los gastos anuales totales y una cierta flexibilidad de utilización. Para los actos con una asistencia superior a 650 participantes, la OMPI deberá organizar sesiones con interconexión entre salas, acoplando la nueva sala a la sala A, a fin de obtener una capacidad total de 900 personas, o seguir alquilando una sala fuera de la Sede.

División de la sala :

278. La plusvalía que representa la instalación de un tabique de separación es sin duda importante (1,5 a 2 millones de francos). Sin embargo, en mi opinión me parece necesario por las razones siguientes:

- La posibilidad de dividir esta sala permitirá a la OMPI adaptar las dimensiones de la sala al número de participantes, sobre todo en la idea de las sesiones de 300 a 450 participantes. Dado que esta sala es un instrumento de trabajo, esto nos parece un factor importante de motivación para los delegados.
- Permitiendo una subdivisión, se aumenta considerablemente la disponibilidad de las salas y con ello la oportunidad de poder alquilarlas.
- Según las previsiones de la OMPI, las conferencias entre 100 y 250 participantes aumentan más rápidamente que las otras. La subdivisión de la sala permitirá responder a esta evolución.
- Las estadísticas disponibles de la OMPI no permiten apreciar el fenómeno de la reunión plenaria ni de las reuniones intermediarias en grupo de trabajo. Según la OMPI, esta forma de trabajo tiende a aumentar y requiere poder disponer de un número más importante de pequeñas salas.

Inversión prevista:

279. En el nivel actual de evolución de los estudios (anteproyecto para la sala de conferencias), debería ser posible aumentar ligeramente la capacidad de la sala sin aumentar su costo, adoptando una de las medidas siguientes o combinándolas:

- Reduciendo la superficie media por plaza de delegado. El coeficiente de los m² netos por delegado disponiendo de una mesa de trabajo varía de 1,7 m² para la sala William Rappard a 2,0 m² para las salas A de la OMPI y n^o 2 del CICG.
- Admitiendo que una minoría de participantes (aproximadamente el 30%) sean considerados como "observador" y no disponga de una mesa de trabajo, esto reducirá la superficie media por delegado. Para las delegaciones con representación de más de dos personas (50% de las delegaciones), debería ser posible prever que una parte de éstas no dispusiera de mesa de trabajo. Así pues, una delegación de 5 personas dispondría sólo de tres plazas con mesa, micro y auriculares. Las otras 2 plazas ya que están próximas, sólo dispondrían de auriculares. Este dispositivo, si es aceptado por la OMPI, podría permitir reducir la superficie media ocupada por participante (de 2 m² a 1,6 m² por plaza).

280. Los gastos de explotación de la nueva sala podrían ser cubiertos en parte gracias al alquiler de la sala a organizaciones externas, cuando ésta no sea utilizada por la OMPI, lo que acontece con frecuencia. En efecto, el análisis de las conferencias organizadas por la OMPI en estos últimos diez años destaca un aumento del número de participantes a dichas conferencias más que un aumento del número de conferencias, el cual ha seguido siendo estable. Por ello, si la OMPI decide construir su sala, me parece esencial que un departamento comercial se encargue de gestionar las 3 salas de conferencias de la OMPI. Como referencia, se citará de nuevo la OMC, que alquila su sala Rappard (710 plazas) por 7.000 francos diarios, y la OMM, que alquila su sala de 260 plazas por 2.900 francos diarios y su sala de 70 plazas por 600 francos diarios. Estas salas corresponden en capacidad a las tres salas que la OMPI podría alquilar en el futuro.

Estudio de mercado - infraestructura para conferencias en Ginebra (véase la referencia 18)

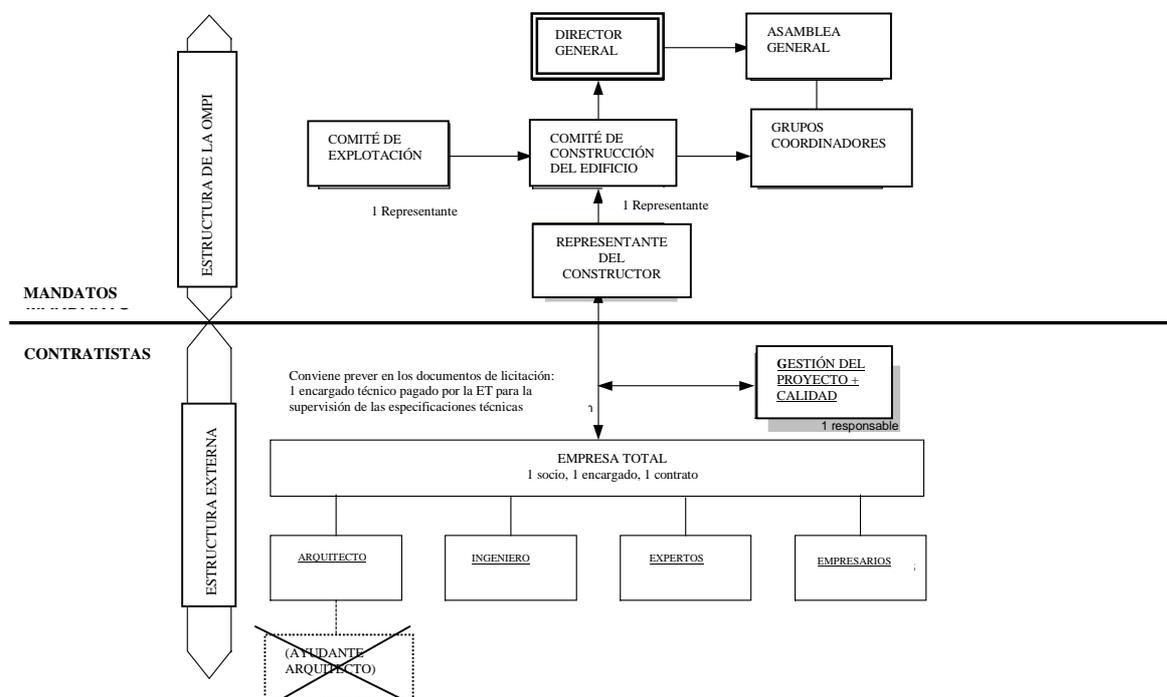
281. De conformidad con la petición que me fue hecha por los Estados miembros del Grupo B durante la sesión de presentación el 22 de febrero de 2002, he hecho establecer por el economista un estudio de mercado relativo a la infraestructura para conferencias disponible en Ginebra. Se desprende de este estudio de mercado las disponibilidades de infraestructura en materia de salas de conferencias, que corresponden a las necesidades de la OMPI (sala de 600 plazas o más), los centros de conferencias/hoteles siguientes: CICG, Palexpo, Hotel Président Wilson, sala William Rappard, y UNOG. Por regla general, dada la escasez de salas disponibles, las reservas de salas con la capacidad mencionada anteriormente en Ginebra deben hacerse con 12 a 18 meses de antelación. Los actos en esta ciudad se celebran generalmente durante los mismos períodos del año, lo que agrava la situación de la falta de infraestructura y complica el problema de reservas. Por lo que concierne al costo de alquiler de las salas de conferencias fuera de la Sede, el propuesto por los hoteles se eleva hasta el doble del precio propuesto por los centros de conferencias. En el informe del economista, en su anexo 2, se presenta el detalle de la infraestructura y de los costos de alquiler de las salas disponibles en Ginebra.

5. Organización del proyecto a realizar

282. A petición de la OMPI, diferentes propuestas de organización y de ejecución de proyecto han sido estudiadas por el CDF y comparadas con otros proyectos en Ginebra (OMC/sala William Rappard, UIT/nuevo edificio Montbrilland, OMM/nuevo edificio) (véase referencia 19). Aunque existen otras soluciones, no me parece acertado, dada la falta de garantías relacionadas con el constructor, trabajar según las modalidades normalizadas (contratos individuales con las empresas y proveedores). Por el contrario, una realización bajo contrato de empresa total (véase el esquema siguiente) me parece más interesante.

283. Esquema de organización del proyecto en empresa total

(corresponde a una organización normalizada pra proyectos de gran envergadura)



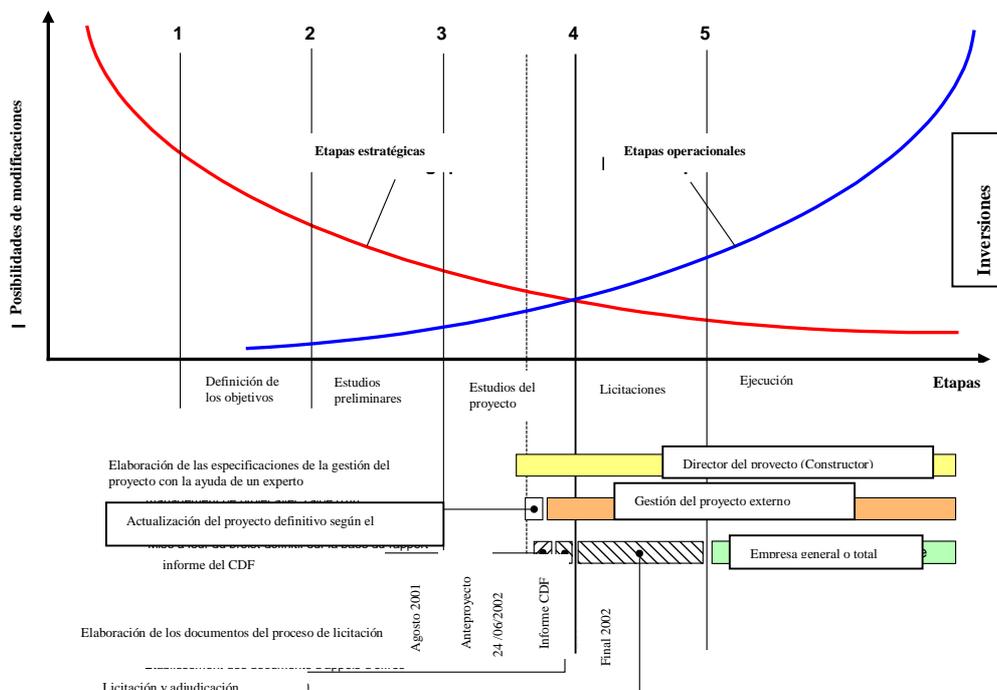
284. En mi opinión creo que un contrato de empresa total estaría mejor adaptado para la etapa de ejecución de las obras. El hecho de trabajar según esta configuración permitiría evitar conflictos entre los contratistas dado que estos estarían bajo la responsabilidad de una sola empresa, la empresa total. Finalmente, el constructor sólo tendría que tratar, en la etapa de ejecución, con un socio, un responsable y un contrato. La única reserva que ha de mencionarse es la que se aplica al proyecto definitivo, el cual debe ser planificado de una manera muy detallada a fin de evitar las plusvalías en el período de ejecución de la obra. Por lo tanto, será conveniente inscribir la realización del proyecto en un contexto económico y de rentabilidad respetando al mismo tiempo el concepto arquitectónico. El esquema propuesto anteriormente corresponde a una organización habitual de gestión y de ejecución de grandes proyectos.

285. El puesto de representante del constructor entrañaría una ocupación a tiempo completo. El representante del constructor debería igualmente disponer de un poder de decisión que le permitiera tomar decisiones rápidas en función de las necesidades del proyecto. Su primera tarea sería la de controlar que las diferentes especificaciones del proyecto y de la técnica están en concordancia con las necesidades de la OMPI. Ese trabajo no permitirá efectuar una licitación para una empresa antes de finales del año 2002. A fin de proceder a una licitación con la máxima seguridad en función de los costos, es necesario asegurarse de que el proyecto definitivo esté terminado.

286. De la gestión de los proyectos debería encargarse una sociedad externa a la OMPI. Me parece que es atinado separar las responsabilidades entre la OMPI y la gestión de proyectos a fin de que el representante del constructor esté bien capacitado para fijar las exigencias (costos, plazos, especificaciones). Esta sociedad funcionaría como un asistente del constructor y cubriría las prestaciones siguientes:

- Gestión de la calidad del proyecto,
- Control de la conformidad del proyecto con las especificaciones,
- Evaluación de los riesgos relativos a cada etapa,
- Coordinación de los procesos de planificación y de ejecución,
- Seguimiento de las negociaciones y de las adjudicaciones de obras,
- Gestión de los contratos, modificaciones, actas adicionales, plazos y costos.
- etc.

287. El esquema a continuación presenta las posibilidades de modificación del proyecto (rojo) así como el aumento de los costos (azul) en función de las diferentes etapas. Se puede por lo tanto comprobar que las modificaciones que intervienen más allá de la etapa 4 suponen costos importantes. Para evitar que se puedan ocasionar costos importantes, el proyecto definitivo (etapa 3) debe cubrir la totalidad de las especificaciones del constructor e integrar todas sus exigencias con una precisión muy detallada a fin de reducir al máximo los riesgos producidos por los fallos durante la ejecución. Esto es aún más cierto si la construcción se efectúa bajo un contrato de tipo empresa general o de tipo empresa total. En efecto, la experiencia nos enseña que cada modificación del contrato de base engendra costos importantes que a menudo superan con creces el precio del mercado. Estas constataciones me llevan a recomendar que el procedimiento de licitación sea realizado por una empresa general o total no antes de finales del año 2002, a fin de poder integrar las observaciones al informe de evaluación para la nueva construcción y de esta manera, poner al día el proyecto definitivo. El proceso de la licitación para la gestión del proyecto debería hacerse tras la entrega de mi informe a la OMPI que permitirá incluir las prestaciones de la actualización del proyecto definitivo en las especificaciones.



6. Inventario de las economías posibles y de otras soluciones técnicas propuestas por los diferentes asesores

En los párrafos siguientes se resumen sucintamente las otras soluciones técnicas evocadas por los diferentes asesores. Para obtener más detalles, conviene remitirse a los informes de los expertos (véanse referencias 13, 14, 15, 16, 17).

6.1 Inventario de otras soluciones técnicas

288. Ingeniero en calefacción, ventilación, aire acondicionado (CVC)

Producción de calor y de frío

a) Edificio administrativo :

Estudiar las sinergias posibles con el edificio existente (central energética). Una variante menos costosa con relación a la solución propuesta (convectores de suelo, techo frío, impulsión de aire, extracción por supresión en los atrios), que además ya no forman parte de las normas actuales, proporcionando las mismas ventajas (flexibilidad, regulación individual) podría ser estudiado según los principios siguientes):

- Losa de hormigón activa que garantice calor (de base) en invierno y frío en verano (de base)
- Techo caliente en invierno y frío en verano.

b) Sala de conferencias:

- Un sistema de agua que garantiza las necesidades de calefacción y de ventilación fría.

Ventilación

a) Edificio administrativo :

- Reducción del flujo de aire impulsado de 30% con una extracción por supresión en los atrios.

El concepto "ventilador-convector con cuatro tubos, enfriamiento por ventilación" no forma parte de las normas de equipos CVC para oficinas.

b) Sala de conferencias:

El principio de una ventilación que garantice el conjunto de cargas caloríficas y frigoríficas no es ya de actualidad. La propuesta del experto es la siguiente:

- Ventilación que garantice un flujo de aire de 15 a 20 m³/h por persona, es decir, para 600 personas, 9.000 a 12.000 m³/h.

- **Medio ambiente**

Hay que tener en cuenta el concepto "Minergie" que tiene por objetivo garantizar un nivel de bienestar superior, siendo al mismo tiempo competitivo y utilizando racionalmente los recursos energéticos

- **Recuperación del calor**

Estudiar la variante con los recuperadores de calor de las máquinas frigoríficas.

289. Ingeniero en instalaciones sanitarias

- **Producción de agua caliente**

Producción de agua caliente sanitaria descentralizada (agua caliente producida localmente en un calentador eléctrico).

- **Energía solar**

Utilización de la energía solar para la producción de agua caliente sanitaria.

- **Recuperación del calor**

Recuperación del calor de las máquinas frigoríficas de las cocinas y del aire acondicionado.

- **Recuperación del agua de lluvia :**
Estudiar la recuperación del agua de lluvia del tejado de la sala de conferencias.

290. Ingeniero eléctrico

- **Concepto de distribución**
A fin de impedir las perturbaciones en la red informática, conviene organizar la disposición de la distribución vertical y los locales de distribución de manera que se evite la proximidad inmediata de los equipos y del cableado telecom con los equipos y los cables de corriente fuerte.
- **Medio ambiente**
Hay que tener en cuenta el concepto "Minergie".
- **Producción y distribución de energía eléctrica en casos de emergencia**
Este concepto está incompleto, requiere estudio.
- **Iluminación de emergencia**
Este concepto está incompleto, requiere estudio.
- **Distribución cableado universal**
Este concepto está incompleto, requiere estudio.
- **Seguridad de la red informática**
Este concepto está incompleto, requiere estudio.
- **Iluminación de las oficinas**
Utilización de lámparas de pie equipadas de sondas de presencia y de iluminación natural, conectadas a la instalación de gestión técnica del edificio. Esta propuesta permitiría garantizar una gran flexibilidad de utilización y se inscribiría en un concepto de ahorro de energía.
- **Equipos de corriente baja tensión**
Estudiar la funcionalidad de los diversos sistemas propuestos y, en particular, sus relaciones e interdependencias.
- **Central telefónica**
Determinar la necesidad de ocuparse de manera centralizada de las llamadas telefónicas y de la utilización de la red informática para la telefonía.
- **Cableado universal**
Se recomienda prever un cableado de ancho de banda de tránsito más eficaz, que corresponda al menos a la categoría 6. Por otra parte, una plusvalía global para el conjunto de los componentes de tipo "fibra óptica", aumentaría un 5% esas capacidades con relación al sistema elegido de "cable de cobre".
- **Gestión del tiempo de presencia, relojes**
Por lo que se refiere a las señales horarias, hay que señalar la ausencia de toda documentación o de un esquema relativo a esta instalación. Es importante definir las necesidades con el constructor y el usuario.
- **Interfonos**
Las necesidades de equipos de interfonos y videofonos no están definidas.
- **Búsqueda de personas**
Si se reemplaza el sistema convencional de búsqueda de personas propuesto, se aconseja adoptar un sistema de tipo telefonía "DECT". De hecho, la utilización de portátiles "DECT" proporciona al usuario una gran movilidad.
- **Equipos audiovisuales**
Para el espacio de acogida de la planta baja, conviene prever un sistema electrónico de fijación de anuncios para transmitir informaciones a los visitantes. Una variante posible relativa al sistema de evacuación del edificio sería la instalación de un sistema de evacuación por la red telefónica que permita la difusión de mensajes ya grabados o directos que sustituyan a los altavoces a fin de evitar el pánico.

- **Equipos para sala de conferencias**
Mediante la interconexión de platinas de mandos de sistemas de conferencias con el cableado del sistema de automatización del edificio, sería en principio probable obtener los medios de manejar varios tipos de presentaciones audiovisuales (gestión de alumbrado, persianas, pantallas de proyección, videoproyectores y proyección asistida por ordenador). La interconexión en Internet debe también estar garantizada (conexiones intercontinentales, videoconferencias).
- **Gestión de las tecnologías de la construcción**
Los esquemas de los principios de las instalaciones propuestas, prevén la realización de módulos de mando a distancia de persianas y de cajas de pilotaje del alumbrado en los falsos suelos, organizados por módulos y por oficinas. Esta técnica no corresponde a las posibilidades ofrecidas por los sistemas de gestión modernos disponibles en el mercado. La nueva técnica permite conectar a cada usuario (alumbrado, persianas, etc.) con módulos de autómatas programables descentralizados.
- **Gestión de las alarmas**
Para una realización completa como la de la OMPI, las funciones de la gestión de las alarmas debe formar parte de un sistema bien definido. Ellas pueden eventualmente estar integradas en el sistema de gestión técnica del edificio
- **Control de acceso**
Sería preferible elegir un sistema integrado en el cableado universal.
- **Detección de incendios**
En este nivel del proyecto, sería prudente definir en un esquema de principio todas las obligaciones relacionadas con la detección de incendios (mando a distancia de puertas cortafuegos, válvulas cortafuegos, mando a distancia de sistema de evacuación).
- **Equipos de alarma antirrobo**
Convendría conocer las especificaciones que conciernen a la vigilancia externa de los edificios y la relación con el sistema de vigilancia vídeo. Asimismo, habría que controlar si las cajas fuertes están equipadas de alarma antirrobo
- **Mantenimiento de las instalaciones**
El hecho de analizar bastante pronto la cuestión del mantenimiento permite prever la instalación de ciertas infraestructuras. En vista de la estructura de los edificios y de la altura de algunos locales, la posibilidad de la compra de una nacela hidráulica debe ser analizada. La nacela podría igualmente ser útil para el mantenimiento de la ventilación, de la detección de incendio, de los equipos de vigilancia vídeo, etc.

291. Especialista en física de construcciones

- **Medio ambiente**
Hay que tener en cuenta el concepto "Minergie".
- **Bienestar interior en invierno y verano**
A causa de las grandes superficies acristaladas, sería recomendable analizar el edificio mediante un programa de simulación (por ejemplo, con el programa del Laboratorio Federal de Pruebas y Materiales).

292. Experto en acústica

- **Volumen**
A fin de que las superficies (techos y paredes) permitan alcanzar las exigencias en materia de tiempo de reverberación, convendría reducir el volumen de la sala de conferencias en 6 m³ por persona en lugar de los 9 a 11 actuales.
- **Visibilidad**
A fin de que los delegados tengan una mejor visibilidad y una mejor audición, convendría aumentar sensiblemente la pendiente donde se encuentran las butacas (frente al podio de la presidencia)
- **Ruido ventilación**
Reducir los ruidos sonoros procedentes de los ventiladores de la sala de conferencias

- **Mantenimiento acústico**

Prever para el Atrio, techos y paredes muy absorbentes de una superficie global de aproximadamente 4.500 a 6.000 m². Ha de preverse una insonorización contra los ruidos aéreos entre las oficinas y el Atrio al menos de 40 dB. Por consiguiente, el concepto de ventilación mediante arcones cerrados queda por verificar.

6.2 Inventario de las economías posibles

293. Ingeniero civil

- **Excavaciones (áreas de almacenamiento adicionales)**

Dado que los trabajos de protección de los perímetros de excavaciones y las excavaciones están sobrevaloradas en un 40% aproximadamente y la de cemento y cemento armado en un 25%, los ahorros a este nivel son por lo tanto posibles.

294. Ingeniero en calefacción, ventilación, aire acondicionado (CVC)

- **Ventilación**

Edificio administrativo:
Reducción del flujo de aire por elemento de 30%. Considerando 1.000 módulos, se constata un ahorro de 10.000 m³/h o 250.000 francos.

- **Calefacción**

Reemplazar los convectores de suelo por radiadores de calefacción con una flexibilidad sobre dos elementos en lugar de uno

- Volver al principio de la losa de hormigón activa que serviría de elemento de base para el calor y el frío. Los techos (caliente y frío) marcarían la diferencia y la normalización con el principio de tres tubos en lugar de cuatro.

- Almacenamiento adicional: con relación al flujo de aire de 16.000 m³/h, y la escasa calefacción a instalar, el costo de esta instalación debería reducirse en 200.000 francos.

295. Ingeniero en instalaciones sanitarias

- **Instalación de protección contra incendios**

Si se considera la doble función de los aspersores sprinkler y de los puestos contra incendios, se podría economizar el 15%.

- **Cocina**

Una economía de alrededor del 15% sería posible con relación a las exigencias de la cocina profesional.

296. Ingeniero eléctrico

- **Iluminación**

Utilización de lámparas de pie en los espacios de oficinas.

297. Especialista en física de construcciones

- **Superficies acristaladas**

La reducción del porcentaje de superficies acristaladas tendría como resultado una disminución de los costos de construcción y una disminución de los costos de explotación (economía en los costos de las instalaciones CVC y economía en los gastos de energía para el calentamiento y el enfriamiento). Estos ahorros se alejan sin embargo de la intención arquitectónica.

298. Experto en acústica

- **Exigencias acústicas**
La disminución de las exigencias acústicas relativas a las fachadas significaría una reducción de los costos del 10 al 15%.

PARTE III

Apéndices

(OMPI Organización Mundial de la Propiedad Intelectual)

- | | | |
|----|--|------------|
| 1. | OMPI Informe I (Necesidades en materia de oficinas y estacionamiento). | 11.04.2002 |
| 2. | OMPI Informe II (Necesidad de una sala de conferencias). | 04.03.2002 |
| 3. | OMPI Lista de reuniones organizadas en Ginebra desde 1990. | 21.03.2002 |

APÉNDICE 1 (DEL ANEXO)

INFORMACIÓN SUMINISTRADA POR LA OMPI PARA LA EVALUACIÓN DEL
PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN POR LA OFICINA FEDERAL SUIZA DE
AUDITORÍA

INFORME I (Necesidades en materia de oficinas y estacionamiento)

Actualizado el 11 de abril de 2002

Introducción

1. El presente documento se ha elaborado en respuesta a una solicitud de la Oficina Federal de Auditoría de la Confederación Suiza, que pidió que se realizara un informe en el que se abordaran específicamente las necesidades que percibía la OMPI en relación con sus actividades teniendo en cuenta las opciones de ampliación de su espacio para oficinas y estacionamiento.
2. En las estadísticas suministradas, las cifras representan información concreta, previsiones anteriormente publicadas o previsiones expresamente elaboradas para este documento. Por información concreta se entiende el número de empleados que trabajan en una división, el número de Estados parte en un tratado o, por ejemplo, el número de solicitudes internacionales presentadas en un año específico en virtud del Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT). Entre las previsiones anteriormente publicadas estarían las relativas al crecimiento anticipado, como las previsiones en relación con el futuro número de empleados de las divisiones de la OMPI. Con frecuencia se procede después a una comparación entre las nuevas previsiones relativas al crecimiento real y el crecimiento previsto para ese período, a los fines de realizar previsiones óptimas y racionales sobre los futuros niveles de actividad. La OMPI suele basarse en criterios sólidos y hacer gala de prudencia a la hora de presentar estimaciones; en el presente documento, y cuando procede, se han expuesto hipótesis “optimistas” y “pesimistas”.
3. En este documento se abarca el período comprendido entre el crecimiento real obtenido entre 1996 y 2001 y el crecimiento previsto del año 2002 al año 2007: un ciclo de 12 años. Eso permite comprender la evolución reciente de la OMPI y exponer la relación que existe entre la expansión de la OMPI y la de los sectores industriales así como los hitos políticos internacionales que han influido en la OMPI y que han creado un movimiento acelerado de expansión. La Secretaría ha estudiado detenidamente las estimaciones anteriormente presentadas sobre esas cuestiones y considera menos útil establecer previsiones para años posteriores a 2007. Al establecer previsiones para el período ulterior entraríamos en especulaciones de poca utilidad habida cuenta de la naturaleza de los distintos mandatos que administra la OMPI.
4. La OMPI debe sopesar sus previsiones internas con las previsiones relativas a los distintos sectores mundiales que impulsan su desarrollo: los sectores político y económico mundiales que, por su naturaleza y por la naturaleza de la OMPI, tienen gran influencia en las actividades de la Organización. En el ámbito político, todo lo que acontece en cada Estado miembro puede inducir cambios en la respuesta a varios factores. En la esfera económica, los factores macro y microeconómico evolucionan constantemente. En ese sentido, cabe destacar un importante sector acerca del cual ha sido imposible elaborar previsiones, a saber: las

tecnologías de la información. En ese sector del mercado, es evidente la imposibilidad de hacer previsiones que abarquen más de dos o tres años pues la evolución es constante. Ahora bien, a los efectos del presente proceso de previsión, se ha considerado que las tecnologías de la información constituyen un componente interno a la vez que externo de la OMPI. En ese ámbito, la OMPI tiene proyectos que culminarán, según las previsiones, entre el año 2002 y el año 2005 o 2006. En el presente documento se analizan los proyectos internos de tecnologías de la información. En el plano externo, hay que tener en cuenta, entre otras cosas, la forma en que podrían repercutir los modelos mundiales o regionales de crecimiento de ese sector del mercado en el PCT y otras actividades de registro internacional de la OMPI.

5. La estructura del presente documento constituye una secuencia lógica de exposición de las futuras necesidades de la OMPI en materia de locales. En la *Parte I* se expone un resumen de las necesidades en relación con los mandatos de la OMPI, y se destaca el aumento que se ha observado en cuanto al uso de la propiedad intelectual por parte de los Estados y de los sectores industriales, que se ha traducido en un aumento de los Estados miembros de la OMPI y de las actividades que la Organización lleva a cabo. En la *Parte II* se expone la situación a finales del año 2001 en cuanto a los locales de propiedad de la OMPI o que la OMPI alquila. En la *Parte III* se exponen previsiones actualizadas en relación con las necesidades reales de la OMPI en cuanto a espacio para oficinas, locales y servicios técnicos y estacionamiento. En un documento separado (Informe II) se exponen previsiones actualizadas en relación con la necesidad de la OMPI de una gran sala de conferencias.

PARTE I: ACTIVIDADES DE LA OMPI E INTERÉS CADA VEZ MAYOR SUSCITADO POR LA PROPIEDAD INTELECTUAL (RESUMEN DE LAS NECESIDADES DE LA OMPI PARA REALIZAR SUS ACTIVIDADES)

6. La OMPI es la única organización mundial, intergubernamental y rectora en el ámbito de la propiedad intelectual, y como tal, se ve cada vez más apremiada por sus Estados miembros y los usuarios del sistema internacional de propiedad intelectual para que amplíe la gama de sus actividades y servicios. El aumento del número de Estados miembros y la adhesión de esos Estados miembros a un mayor número de tratados de propiedad intelectual administrados por la OMPI suscitan una toma de conciencia cada vez mayor entre las más altas instancias de toma de decisiones sobre la importancia de la propiedad intelectual. La OMPI prevé que la función que desempeña la propiedad intelectual en varios ámbitos, en particular, en el ámbito económico, social, cultural y medioambiental, proseguirá y se consolidará en los próximos 10 años. Un gran número de economistas, futurólogos y expertos coinciden en que los motores que impulsan la economía mundial comportarán un mayor número de actividades dependientes de los conocimientos, un mayor número de inversiones en las industrias de la información, un auge del comercio electrónico y la interrelación de las actividades mundiales.

7. En el siglo que acaba de empezar, la propiedad intelectual es cada vez más un medio de potenciación de los individuos y las naciones, que se traduce en la creación de conocimientos y de riqueza. El creciente interés mundial que suscita el potencial de la propiedad intelectual y su función en el comercio internacional, el progreso cultural y la creación de conocimientos augura una expansión a largo plazo en ese ámbito, que proseguirá en el nuevo siglo.

8. Entre las dificultades a las que debe hacer frente la OMPI en el próximo decenio están la elaboración de sistemas de propiedad intelectual que se adapten a los rápidos cambios socioeconómicos, culturales y tecnológicos (impulsados, en particular, por Internet). Además,

la OMPI deberá establecer una estructura sólida y eficaz de servicios mundiales de propiedad intelectual, que no dependa tanto de la Oficina Internacional de la OMPI como de las actividades económicas mundiales. Una de las dificultades que preocupa particularmente a los dirigentes mundiales es la necesidad de ayudar a los países en desarrollo y los países en transición económica a servirse de la propiedad intelectual como plataforma para el despegue económico en el nuevo milenio.

9. Cada vez son más las solicitudes que llegan a la OMPI desde el mercado en relación con sus sistemas y servicios de protección mundial, a saber, el PCT y los Sistemas de Madrid y de La Haya (en adelante denominados “Sistemas de Protección Mundiales”), y en relación con su mecanismo de solución en línea de controversias relacionadas con los nombres de dominio. Es fundamental que todos esos servicios, dependientes en gran medida de las necesidades del mercado, se presten sin tropiezos ni interrupciones, que se cumplan los plazos estipulados y se vele por ofrecer el mayor grado de calidad posible a los usuarios. Además, esos servicios deben respaldarse mediante un sistema de asistencia al usuario y sólidos mecanismos y dispositivos de prestación, y deben adaptarse a los diferentes idiomas y culturas.

Aumento del número de miembros de la OMPI

10. El cuadro que figura a continuación es una comparación por lo que respecta a los Estados miembros que se han adherido a determinados convenios y tratados de la OMPI, a fin de cotejar el número de Estados parte en los distintos acuerdos internacionales; a modo de comparación se exponen también los datos correspondientes a dos importantes organizaciones intergubernamentales: la Organización de las Naciones Unidas (en adelante denominada la “ONU”), y la Organización Mundial del Comercio (en adelante denominada la “OMC”).

Cuadro 1: Evolución en el número de Estados parte en los principales convenios de la OMPI; comparación con el número de miembros de las Naciones Unidas y la OMC

Año	Principales convenios de la OMPI							Miembros	
	OMPI	París	Berna	PCT	Madrid	La Haya	Promedio	ONU	OMC
								(Total a finales de 2001)	
1970	13	78	59	0	21	14	30.5		
1980	88	88	71	27	24	17	36.9		
1990	126	100	84	43	29	20	47.8		
2000	175	160	147	109	65	29	89.4		
2001	178	162	148	115	70	29	92.1	189	143
Número de Estados parte previsto para 2010									
2010	185	180	170	150	120	50	(122)	ND	ND

11. Cabe destacar dos cuestiones en relación con las estadísticas anteriores. La OMPI no tiene autoridad para realizar previsiones en relación con el futuro número de miembros de otras organizaciones internacionales. Ahora bien, en lo que respecta a la Organización Mundial del Comercio, todo nuevo Estado que se adhiera a dicho organismo tiene el deber de ratificar las obligaciones sustantivas de los Convenios de París y Berna en sus versiones más recientes, y de adherirse a varios otros tratados administrados por la OMPI. Así se estipula en el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (Acuerdo sobre los ADPIC), como uno de los elementos para ser miembro de la

OMC. Hay razones para pensar que los Estados miembros de la OMPI (en la actualidad, 178) se adherirán a varios tratados del sistema de protección mundial, por lo que se prevé que el número de Estados parte en los tratados que conforman ese sistema aumentará progresivamente, como se expone en el Cuadro 1.

12. Al examinar el auge previsto en relación con el Sistema de Madrid (examinado en el párrafo 71 del presente documento), es menester detenerse en un punto. Es muy probable que ese sistema de registro y protección internacional de marcas sea objeto de expansión en el ámbito geográfico (en la actualidad, la mayoría de sus Partes Contratantes son países europeos, en parte, habida cuenta de la historia y el origen de dicho instrumento). La OMPI es consciente de que los Estados Unidos de América han iniciado el proceso de elaboración de legislación habilitante pero no puede preverse cuándo se traducirá en hechos concretos esa iniciativa. Ahora bien, dado que los Estados Unidos de América ocupan un lugar fundamental por lo que respecta al volumen de solicitudes de protección de marcas presentadas ante la Oficina Estadounidense de Patentes y Marcas, la adhesión de ese país podría traducirse en un importante aumento en el número de sus miembros. Además, su adhesión podría fomentar la adhesión ulterior de Estados de la región del Pacífico y de América del Sur.

13. En el marco de sus actividades encaminadas a promover el Derecho internacional público y el Derecho de los tratados, la OMPI ha llevado a cabo las siguientes iniciativas normativas concretizadas en nuevos tratados y actas. Adoptados en 1996, el Tratado de la OMPI sobre Derecho de Autor (WCT) y el Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas (WPPT) actualizan y mejoran la protección internacional de los derechos de los autores y los artistas intérpretes o ejecutantes (cantantes y músicos) en el entorno digital, por ejemplo, en Internet (de ahí que se conozcan como “los Tratados Internet”). Ambos tratados entrarán en vigor en breve (en marzo y mayo de 2002, respectivamente). El Acta de Ginebra del Arreglo de la Haya fue firmada en 1999, y su entrada en vigor exige la adhesión de tres o cuatro Estados adicionales, con sujeción al cumplimiento de varias condiciones. Esos tratados ilustran bien la dinámica labor que lleva a cabo la OMPI en el ámbito del Derecho internacional, que continuará generando nuevas iniciativas en el marco de la Organización.

PARTE II: SITUACIÓN DE LOS LOCALES DE LA OMPI EN DICIEMBRE DE 2001

14. Antes de abordar la situación en materia de locales a finales del año 2001, hay que entender en qué punto se encuentra la OMPI respecto de los edificios que posee o alquila. A fin de establecer una relación de esos lugares, en el presente documento se pasa revista a los edificios de propiedad por orden cronológico, a saber, en función del momento en que pasaron a ocuparse, y se expone información que se considera importante a los fines de determinar la capacidad de ocupación, y de señalar los costos y las ventajas o desventajas importantes. Aunque todas las estadísticas pertinentes han sido objeto de examen detenido a los fines de este informe, en caso de discrepancia u omisión, la OMPI se remite a los documentos oficiales publicados.

15. En los siguientes párrafos dedicados a los edificios de propiedad o alquilados, se examina por separado cada edificio y se hace referencia al nombre con el que figuró en los documentos originales de la OMPI y a la forma en que pasó a llamarse en el momento de su inauguración. El nombre de esos edificios ha cambiado desde entonces y figura entre paréntesis, y se utiliza el nombre oficial en el resto del documento.

Edificios de propiedad

16. BIRPI (“BIRPI I”, denominado en adelante “edificio G. Bodenhausen I”): finalizado en 1960, ese edificio, que constaba originalmente de cuatro plantas de oficinas, fue construido por la predecesora de la OMPI, a saber, las Oficinas Internacionales Reunidas para la Protección de la Propiedad Intelectual (cuya sigla procede del nombre en francés). El edificio es propiedad de la OMPI y está situado en una parcela de propiedad de la República y el Cantón de Ginebra (en adelante denominados “Ginebra” o las “Autoridades de Ginebra”, como proceda) parcela que la OMPI arrienda en virtud de un contrato a largo plazo y renovable. El pago de las obras de construcción del edificio se saldó totalmente en 1976. En esos años se encargó un proyecto de ampliación destinado a añadir una quinta planta y a reemplazar la fachada.

17. En la actualidad, el edificio G. Bodenhausen I tiene siete plantas (sótano, planta baja y cinco plantas), un volumen total de 17.210 m³ y una superficie bruta de 4.986 m².

18. No cuenta con salas de conferencias.

19. Edificio de la Sede de la OMPI (denominado en adelante el “edificio A. Bogsch”): finalizado en 1978, y varias veces calificado de “uno de los mejores edificios de Ginebra” (AB/XX/11), y de “edificio emblemático de Ginebra” (AB/XX/20), el edificio es propiedad de la OMPI, y está situado en una parcela arrendada al Cantón de Ginebra. La *Fondation des immeubles pour les organisations internationales* (en adelante denominada la “FIPOI”) financió los costos de construcción del edificio A. Bogsch (así como los costos de ampliación del edificio G. Bodenhausen I). Para ello se pidió un préstamo por un período de 40 años, con un interés del 3%, interés eliminado ulteriormente con el establecimiento de 40 plazos anuales iguales.

20. El edificio A. Bogsch tiene 19 plantas (cinco sótanos (de los cuales, cuatro sirven para estacionamiento y almacenamiento), una planta baja y trece plantas superiores), un volumen total de 82.315 m³ y una superficie bruta de 23.290 m². Tiene espacio para cerca de 270 lugares de trabajo.

21. En el momento de su inauguración, el edificio A. Bogsch tenía dos salas de conferencias: la Sala A (con capacidad para 250 personas y seis cabinas de interpretación simultánea) y la Sala B (con capacidad para 70 personas y tres cabinas).

22. En 1998 se formuló una propuesta que sería ulteriormente aprobada, a saber, la de modificar y restaurar el entresuelo de la OMPI con objeto de crear tres pequeñas salas de reunión. Con la modificación adicional de una sala, cuyas obras se llevaron a cabo en el año 2000, se cuenta hoy con cuatro salas, a saber, las Salas Baeumer y Bilger, equipadas con cabinas para intérpretes, y las Salas 1.27 (con tres cabinas para intérpretes) y 1.1 (sala de reunión sencilla que se utiliza para reuniones internas). Gracias a esas obras, la Secretaría tiene más posibilidades a la hora de organizar pequeñas reuniones con la flexibilidad necesaria, como las reuniones de coordinadores de grupo. Varias de esas salas de reunión cuentan con equipo para la interpretación simultánea. Los beneficios que ha obtenido la OMPI son enormes en comparación con los costos que entrañaron las obras de transformación.

23. Esos dos edificios que comprende la Sede (que no incluyen el antiguo edificio de la OMM, examinado en los párrafos 30 a 32), cuentan con un volumen total de 99.525 m³ y con

una superficie bruta de 28.276 m². En cuanto a la capacidad de ocupación, una vez terminadas las obras a finales de los años 70 y tras ocuparse los locales en los años 80, se determinó que el edificio G. Bodenhausen I, tenía capacidad para acoger 110 personas (y posteriormente 145 (véase el párrafo 19) una vez añadida la quinta planta) y el edificio A. Bogsch, para 270 personas. Tras una serie de modificaciones internas en materia de reducción del espacio de almacenamiento y tras proceder a una nueva disposición de las oficinas, a ese total de 415 (110 + 35 + 270) vino a añadirse una capacidad adicional de 25 lugares, llegándose así a la cifra redonda de 440 lugares de trabajo. Además de ser la Sede de la OMPI, el edificio A. Bogsch es la Sede de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), organismo intergubernamental que fomenta la protección de las obtenciones vegetales (el Director General de la OMPI es también el Secretario General de la UPOV). La UPOV utiliza los servicios administrativos de la OMPI por lo que precisa ubicarse en los mismos locales.

24. Se contaba además con cerca de 240 plazas de estacionamiento para los empleados (que eran cerca de 400 a finales de los años 80, incluido el personal de la UPOV): 215 en el estacionamiento subterráneo y 24 frente a los dos edificios. No se contaba con plazas de estacionamiento para delegados o visitantes.

25. BIRPI II (en adelante denominado edificio “G. Bodenhausen II”): Ese edificio, cuyas obras fueron aprobadas en 1995 (véase el documento AB/XXVI/19: punto 12), fue construido e inaugurado en 1996 para aportar 120 lugares de trabajo, que se consideraban fundamentales para que el personal del PCT, en constante aumento, pudiera permanecer agrupado en un único sitio (velando así por el mayor nivel de seguridad posible respecto de las solicitudes internacionales de patente). Construido como anexo del edificio G. Bodenhausen I, esa ampliación no supuso la instalación de ascensores ni de sistemas eléctricos y de calefacción pues para ello podía recurrirse a los sistemas del edificio G. Bodenhausen I.

26. Con el nuevo edificio G. Bodenhausen II, la OMPI pasó a contar con espacio de trabajo para 570 empleados.

27. Antiguo edificio de la OMM: En los primeros años de examen de la construcción de un nuevo edificio, las autoridades de Ginebra ofrecieron la posibilidad de adquirir el edificio de la Sede de la Organización Meteorológica Mundial (en adelante denominado el “antiguo edificio de la OMM”), situado en una parcela al sur de la OMPI. En los años 1990 a 1993, la OMM y la OMPI negociaron la transferencia de esa propiedad. En 1993 se llegó a un acuerdo sobre el precio (34,3 millones de francos suizos) y sobre las condiciones. No obstante, la ocupación de ese edificio por la OMPI se vio aplazada y la OMM pasó a ocupar su nuevo edificio (ubicado en el *7bis, avenue de la Paix*, Ginebra) en junio de 1999. En resumen, la OMPI tuvo que aplazar dos años la fecha de inicio de sus obras previstas de renovación y ampliación del antiguo edificio de la OMM. Por consiguiente, las obras preliminares de restauración se iniciaron a finales de 1999 y a mediados del año 2000 ya estaban plenamente en marcha. Los planes aprobados por los Estados miembros se modificaron para perfeccionar y modernizar el edificio, lo que supuso un aumento neto de cerca de 450 lugares de trabajo, 180 plazas de estacionamiento y una nueva cafetería con capacidad para 300 personas.

28. Una vez terminadas las obras de ese proyecto en el año 2003, la OMPI contará con cerca de 1.020 lugares de trabajo. Además, el número total de plazas de estacionamiento de la OMPI aumentará, dando cabida a cerca de 380 plazas adicionales para los empleados. En los

edificios que son propiedad de la OMPI sigue sin haber posibilidades de estacionamiento para delegados o visitantes.

Edificios alquilados

29. Habida cuenta de la toma de conciencia cada vez mayor de que dieron prueba los sectores industriales y los gobiernos en el decenio de 1990, sobre la importancia de la protección de la propiedad intelectual, lo que se tradujo en un aumento constante del trabajo y el personal de la OMPI, la Secretaría tuvo que proceder al alquiler de locales. Esas medidas se tomaron como solución a medio plazo a la situación cada vez más apremiante de falta de suficientes lugares de trabajo en la OMPI. En los párrafos que figuran a continuación se exponen las medidas de arrendamiento que fue tomando la OMPI, incluido el alquiler de lugares de trabajo, su ubicación y factores de costo (anuales). No se incluyen los lugares alquilados para almacenar equipo y suministros, archivar documentos y otras cuestiones, que son objeto de examen en el párrafo 88.

30. Cabe destacar que el término “costos anuales totales” (o una variación) utilizado en los párrafos siguientes, hace referencia a los costos de alquiler y los costos de electricidad, agua, calefacción, etc. y no incluye gastos relativos al personal, gastos de restauración ni otros gastos sustanciales indirectos.

31. Procter and Gamble (en adelante denominado “edificio P&G”): En 1991, y en búsqueda de soluciones adecuadas para sus necesidades a largo plazo, la OMPI tomó las primeras medidas para hacer frente a la falta de lugares de trabajo con la firma de un contrato de arrendamiento de 20 oficinas situadas en el anexo del edificio P&G, a unos 250 metros al sur del edificio A. Bogsch (1, *rue du Pré de la Bichette*).

32. Tras ese primer contrato de alquiler, la OMPI procedió al alquiler de nuevos lugares de trabajo en el edificio P&G, a saber:

- 1 de enero de 1995: renovación del contrato de alquiler del anexo anteriormente mencionado (377 m²);
- 1998: alquiler de la cuarta planta (1 de agosto, 910 m²), quinta planta (15 de agosto (primera mitad) y 15 de octubre (segunda mitad), 910 m²), planta baja (1 de diciembre, 218,25 m²);
- 1999: alquiler de la sexta planta (1 de marzo, 910 m²), primera y segunda plantas (1 de septiembre, de 210 m² cada una);
- 2000: alquiler del Centro de Datos y de oficinas ubicadas en la planta baja (1 de abril: respectivamente, 56 y 752 m²), novena y décima plantas (1 de agosto: respectivamente, 910 y 714 m²), y luego, la séptima y octava plantas, el auditorio, la cafetería y la mayor parte de los sectores funcionales del edificio.

33. En el momento de publicación del presente documento, la OMPI tenía arrendadas todas las plantas del edificio P&G excepto la tercera (arrendada a la Misión de Finlandia). La OMPI cuenta con cerca de 430 lugares de trabajo en el edificio P&G. Los costos anuales totales de los distintos alquileres asciende a cerca de 6.970.000 francos suizos, incluidos los costos de estacionamiento. En esa cifra está incluido el alquiler de 275 plazas de estacionamiento (que han pasado de 10 en 1995, a 104 en 2000, a las que se han añadido 171 en el año 2001).

34. Si se tienen en cuenta los costos anuales de calefacción, agua, aire acondicionado y electricidad, que se estiman en un monto de 890.000 francos suizos, el importe de gastos anuales totales pasa a ser de cerca de 7.860.000 francos suizos.
35. *Centre Administratif de Morillons* (en adelante denominado el “edificio CAM”): paralelamente a la negociación en relación con el anexo P&G se llegó a un acuerdo a medio plazo, a raíz de la propuesta de la *Fondation du Centre International de Genève* (FCCIG). Esa Fundación contaba con dos edificios en el CAM, y las autoridades de Ginebra propusieron que la OMPI contribuyera a financiar la construcción de un tercer edificio, el edificio CAM III, a fin de alquilarlo en su totalidad a la OMPI. Los Estados miembros dieron su consentimiento a esa propuesta en 1991 (véase el documento WO/PC/III/3), lo que permitió iniciar las obras de construcción del edificio CAM III. Las obras terminaron a finales del año 1993 y desde entonces, la OMPI cuenta con 140 lugares de trabajo en ese edificio, que se encuentra situado a 1,6 kilómetros del edificio A. Bogsch.
36. A tenor del acuerdo entre la FCIG y la OMPI, la OMPI adelantó una suma de dinero a la FCIG (10 millones de francos suizos) para contribuir a terminar rápidamente, y en el plazo previsto, el proyecto.
37. La OMPI tiene un contrato de alquiler por la ocupación del edificio y de sus plazas de estacionamiento. Eso representa 385.000 francos suizos (por 4.241 m²), 160.000 francos suizos en concepto de plazas de estacionamiento (89 subterráneas y 20 exteriores) y 120.000 francos suizos en concepto de costos estimados de electricidad, agua, calefacción, etcétera; por consiguiente, los costos anuales totales ascienden a 670.000 francos suizos.
38. UC/UNHCR: Ese edificio, situado aproximadamente a 300 metros del edificio A. Bogsch, fue alquilado por primera vez en 1994 para que la OMPI obtuviera 50 lugares adicionales de trabajo. El espacio alquilado no tardó en aumentar, comenzando en 1995, a fin de aportar a la OMPI un total de 100 lugares de trabajo. Las oficinas del edificio UC se alquilan a dos entidades: el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y una compañía ginebrina privada de gestión.
39. Los contratos de alquiler de oficinas del ACNUR se firmaron en 1997 a fin de pasar a ocupar la séptima, la quinta y la segunda planta a partir del 1 de agosto, y la cuarta planta, a partir del 1 de octubre (lo que representaba 4.290 m² correspondientes a la séptima, quinta, cuarta, segunda y primera plantas). El costo de esos alquileres, incluidas 80 plazas de estacionamiento y varias otras salas de almacenamiento, es de 2 millones de francos suizos. Los costos de electricidad, agua, calefacción, etc. ascienden a 425.000 francos suizos. El importe total de los fondos transferidos cada año de la OMPI al ACNUR en concepto de alquileres asciende a 2,4 millones de francos suizos.
40. En el marco de un acuerdo con una compañía privada de gestión, la OMPI también alquiló oficinas en la segunda planta del edificio UC/ACNUR en 1998 (1 de julio: 492 m²), espacio que aumentó en el año 2000 con el alquiler de 256 m² adicionales (1 de agosto). Juntos, estos alquileres suponen gastos anuales de 350.000 francos suizos; si se añaden los costos anuales de electricidad, agua, calefacción, etc. (11.500 francos suizos), el total anual pasa a ser de 360.000 francos suizos.
41. Los costos anuales de alquiler que la OMPI sufraga en concepto de lugares de trabajo y de plazas de estacionamiento en el edificio UC/ACNUR se situaban, a finales del año 2001, en cerca de 2,8 millones de francos suizos por un total de alrededor de 170 lugares de trabajo.

42. Sogival: En ese edificio, ubicado aproximadamente a un kilómetro de la OMPI, surgió la oportunidad de alquilar la quinta planta, que tras las negociaciones necesarias, fue ocupada a mediados de mayo de 1998. El alquiler abarca 30 lugares de trabajo (1.125 m²) y 35 plazas de estacionamiento, por un total de 260.000 francos suizos; los costos anuales de electricidad, agua, calefacción, etc. ascienden a 22.500 francos suizos.

43. Los costos anuales totales de la OMPI en concepto de lugares de trabajo en el edificio Sogival ascienden a 282.500 francos suizos.

44. OIM: Ubicado a proximidad del edificio CAM, en el que trabaja el departamento de registros internacionales, el edificio de la Organización Internacional para las Migraciones (“OIM”) constituye un lugar auxiliar en el que la OMPI alquila 85 m² de oficinas o cuatro lugares de trabajo desde el 15 de enero de 1999. El importe del alquiler asciende a 24.000 francos suizos (por año) a lo que hay que añadir costos de electricidad, agua, calefacción, etc. de 480 francos suizos.

45. Los costos anuales totales de alquiler de la OMPI en el edificio de la OIM ascienden a 25.000 francos suizos.

46. Chambésy: La OMPI pasó a ocupar ese edificio a mediados de agosto de 1999. Se trata de 55 lugares de trabajo asignados a la Academia y la Biblioteca de la OMPI y a la División de Derecho de Propiedad Industrial. El alquiler de ese edificio, situado a cuatro kilómetros de distancia, se inició el 15 de agosto de 1999 y abarca todos los locales. Se trata de 3.955 m² (el estacionamiento subterráneo representa 1.700 m² adicionales), y el alquiler anual de ese edificio (incluido el estacionamiento) asciende a 2,2 millones de francos suizos. Los costos anuales de electricidad, agua, calefacción, etc. ascienden a alrededor de 138.000 francos suizos.

47. Los costos anuales totales de alquiler de la OMPI en el edificio de Chambésy ascienden a 2,3 millones de francos suizos.

48. Budé: Alquilado desde agosto de 2001, ese edificio está situado cerca del Hotel Intercontinental, a unos 500 metros de la OMPI, y suministra 1.075 m² de espacio en su entresuelo, lo que representa aproximadamente 50 lugares de trabajo, ocupados por la División de Finanzas. Los costos anuales de alquiler ascienden a 430.000 francos suizos; los costos anuales de electricidad, agua, calefacción, etc. ascienden aproximadamente a 16.000 francos suizos.

49. Por consiguiente, los gastos anuales totales por el alquiler de ese edificio ascienden a 446.000 francos suizos.

50. Giuseppe Motta: La OMPI acaba de firmar un contrato de alquiler de aproximadamente 1.440 m² con la empresa constructora de un nuevo edificio de oficinas situado en la calle *Giuseppe Motta*, a unos 425 metros del edificio A. Bogsch. Los costos anuales de alquiler ascenderían a 734.400 francos suizos. El edificio todavía está en obras y la OMPI tiene previsto empezar a alquilarlo a partir del mes de agosto de 2002, obteniendo así unos 70 lugares de trabajo.

51. Si se añaden los costos anuales de electricidad, agua, calefacción, etc., que oscilan alrededor de los 50.400 francos suizos, el total anual pasa a ser de 784.800 francos suizos.

52. Casai: Desde el mes de abril de 2002, la OMPI alquila un edificio situado en la *avenue de Casai*, a proximidad del aeropuerto de Ginebra.

53. En ese edificio se cuenta con alrededor de 80 lugares de trabajo, lo que representa 600.000 francos suizos de gastos de alquiler, incluidos los costos de electricidad, agua, calefacción, etcétera.

Panorama general de los locales alquilados

54. En diciembre de 2001 se calculaba que el importe total del alquiler, incluidos los costos anuales de electricidad, agua, calefacción, etc., de lugares de trabajo, plazas de estacionamiento, otros espacios necesarios en relación con las propiedades alquiladas y anteriormente mencionadas (sin incluir el edificio G. Motta, que todavía no está ocupado ni varios locales de almacenamiento) ascendía a alrededor de 14,5 millones de francos suizos. Si se incluyen los nuevos locales de alquiler, los gastos anuales previstos en concepto de alquiler de oficinas de la OMPI, incluidos los costos de electricidad, agua, calefacción, etc., pasan a ser aproximadamente de 15,8 millones de francos suizos.

55. Al estudiar el presente informe sobre los edificios que son propiedad de la OMPI o que la OMPI alquila desde hace 10 años para contar con suficientes lugares de trabajo, está claro que el aumento de la demanda de locales de alquiler es producto de un auge excepcional derivado a su vez de la creciente demanda en relación con el gran número de servicios que ofrece la OMPI. Los registros de propiedad intelectual, así como la asistencia técnica y educativa en el ámbito de competencia de la OMPI explica esa expansión vertiginosa, una expansión mucho mayor que la que había previsto la OMPI en los informes periódicos que remitió a sus Estados miembros entre 1989 y 2001 para abordar esas cuestiones.

56. Lo que no es tan fácil de cuantificar es la pérdida de eficacia que entraña la dispersión del personal en el gran número de oficinas alquiladas en otros edificios. El problema se agrava a la hora de reubicar al personal de una división que ha aumentado de forma muy rápida, lo que sobrepasa la capacidad de su espacio de trabajo, pues trasladar ese personal significa trasladar también a otros. Con ese fin, a veces es necesario reubicar anticipadamente a dos divisiones más pequeñas en otros locales, permitiendo así que el personal de la división que está en plena expansión permanezca agrupado como equipo para desempeñar su trabajo. Esas reubicaciones implican inversiones de tiempo y dinero, lo que tiene el desafortunado efecto de incrementar los costos administrativos y de reducir, por consiguiente, los fondos disponibles para llevar a cabo importantes programas de la OMPI. En 1997, la OMPI contrató a la empresa *Coopers & Lybrand* para llevar a cabo una segunda evaluación independiente de las opciones de alquiler y construcción que se planteaban. En una de las páginas del anexo de la evaluación se exponían los costos relacionados con los edificios ubicados al margen del edificio de la Sede, costos directamente relacionados con el factor tiempo-distancia (véase el documento WO/BC/XVI/2 –WO/PC/VII/2, Anexo 10).

PARTE III: REVISIÓN DE LOS REQUISITOS DE LA OMPI

57. Al hablar de necesidades en materia de espacio para oficinas (*Sección A*), se hace referencia a la necesidad de suministrar lugares de trabajo habida cuenta del incremento del personal y de otros empleados que no forman parte del personal propiamente dicho, así como a los requisitos conexos (huecos de ascensor, aseos, fotocopiadoras e impresoras, pasillos,

etcétera.). Los dispositivos técnicos (*Sección B*) son necesarios para hacer concreta la visión del Director General, en la que se pone de relieve la función que desempeña la OMPI, por ejemplo, contribuir a que todos los Estados miembros tengan la posibilidad de poner al alcance de los ciudadanos información de importancia fundamental derivada del programa de la OMPI de cooperación para el desarrollo. Para responder a esos objetivos técnicos, la OMPI ha previsto contar con determinados locales en el nuevo edificio, como un vestíbulo público de exposiciones que sustituya el actual vestíbulo situado cerca del mostrador de recepción, una sala de formación en tecnologías de la información para llevar a cabo cursos de perfeccionamiento del personal, dispositivos que refuercen la capacidad en materia de tecnologías de la información, etcétera. Una de las necesidades a la que se aspira desde hace tiempo y a la que se responderá mediante un nuevo edificio es incrementar de forma sustancial la capacidad de celebración de conferencias (véase el documento titulado “WIPO Premises Audit: Need for Expanded Conference Facilities”); en las conferencias que organiza la OMPI en la actualidad participan hasta 600 personas. A la par de la necesidad de lugares de trabajo para el personal y de salas de conferencias para delegados y otros participantes está la necesidad de crear plazas adicionales de estacionamiento para el personal y los participantes en esas conferencias (*Sección C*).

Sección A: Necesidades en materia de oficinas

58. Cabe recordar que en 1996, y a instancias de los Estados miembros de la OMPI, el Sr. Alec Sugden (Interventor Adjunto de la Oficina de Patentes del Reino Unido) preparó un estudio llamado “Opinión e Informe” (véase el documento WO/BC/XV/2 – WO/PC/VI/2). El presente informe ha adaptado el método para analizar la distribución del personal de la OMPI utilizado por el Sr. Sugden. En su estudio, el Sr. Sugden agrupa las Divisiones de la OMPI de la forma siguiente: Oficina del PCT; Madrid y La Haya (o la “División de Registros Internacionales”), Sector de Cooperación para el Desarrollo; Propiedad Industrial y Derecho de Autor; Oficina del Director General y de Personal Directivo Superior y Unidades de Apoyo. En ese informe figuran también dos sectores adicionales que han sido objeto de una expansión constante habida cuenta del mandato encomendado por los Estados miembros de la OMPI: la Academia Mundial de la OMPI y el Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI (en adelante denominado el “Centro”).

59. En el Cuadro 2 se exponen, como punto de partida, las estadísticas utilizadas en el estudio del Sr. Sugden (véase el párrafo 16 del Anexo de dicho documento) y las estadísticas más recientes sobre el número de empleados de la OMPI. A los fines del presente informe, en el término “empleados de la OMPI” queda incluido el personal de las siguientes categorías: personal permanente, funcionarios con contrato de duración determinada, funcionarios temporeros y consultores. El Sr. Sugden expuso una gama de indicadores pesimistas (bajos), moderados (medios) u optimistas (elevados) en relación con las previsiones de aumento del personal. Cabe destacar que en varias divisiones se aplica la llamada “cláusula de flexibilidad”, que otorga a la división en cuestión (por ejemplo, las divisiones encargadas del funcionamiento del Sistema de Protección Mundial y el Centro de Arbitraje) mayor flexibilidad si la demanda exterior de registros o actividades conexas exigen un crecimiento mayor que el que se había previsto y que habían aprobado los Estados miembros durante el ciclo de planificación presupuestaria bienal. Cabe también destacar que en el Cuadro 2 que figura a continuación se exponen dos tipos diferentes de datos, los primeros, en relación con el número total de empleados de la OMPI, y los segundos, en relación con el número de puestos asignados en el presupuesto. El número de puestos presupuestados es menor que el

número de empleados, que también incluye empleados que no son miembros del personal propiamente dichos, como los funcionarios temporeros y los consultores.

Cuadro 2: Empleados de la OMPI y puestos presupuestados

Divisiones de la OMPI	Previsiones para 2006 derivadas del Informe Sugden (empleados de la OMPI)			Número real de empleados de la OMPI a finales de 2001	Puestos presupuestados revisados 2000-2001	Puestos presupuestados 2002-2003
	Bajas	Medias	Altas		Número de puestos de personal	
División del PCT	340	425	490	490	323	372
Madrid / La Haya	94	120	139	90	88	89
Coop. para el desarrollo	139	139	139	124	85	93
Propiedad Industrial y Derecho de Autor*	72	72	72	26	25	24
Director General, Personal Directivo Superior y Asistentes	30	31	32	42	42	44
Unidades de apoyo	314	347	374	256	294	315
Academia Mundial	ND	ND	ND	28	14	19
Centro de Arbitraje	ND	ND	ND	21	21	30
Otros**				220	40	46
Total	989	1.134	1.246	1.297	932	1.032

* La variación entre las cifras expuestas en el Informe Sugden y los datos del presente informe se explica por la reasignación de determinados miembros de ese personal a las Oficinas Regionales de Cooperación para el Desarrollo.

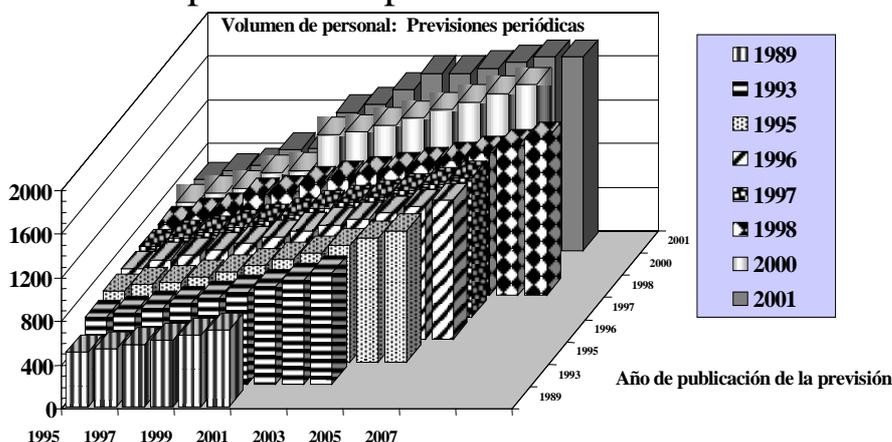
** Incluye la División de Tecnologías de la Información, la División de Cuestiones Mundiales, la División de Comunicación Mundial, la División de PYME y otras unidades creadas desde 1996.

60. En el gráfico que figura a continuación (Gráfico 1) se aprecia claramente la adaptación al alza de varias previsiones realizadas por la OMPI y publicadas entre 1989 y 2001, como resultado del extraordinario auge en curso del sistema de protección mundial. En el Gráfico, cada "conjunto de columnas representa una previsión diferente, desde el año de base en adelante, y por lo general, correspondiente a 10 años. Se redefinen así progresivamente los modelos de crecimiento, principalmente en respuesta a la solicitud de servicios por parte del sector privado, una exigencia a la que la OMPI debe responder.

Gráfico 1

Previsiones sobre el personal de la OMPI:

Comparación de previsiones de varios años



Auge del PCT

61. Como ya fuera el caso en el último decenio, en la actualidad es difícil establecer métodos de previsión en cuanto a la expansión del PCT. En los párrafos que figuran a continuación se exponen dos posibilidades en relación con las previsiones sobre el PCT. El método para calcular el número de lugares de trabajo sobre la base de esas proyecciones debe ser objeto de evaluación. En primer lugar, se utiliza el número de solicitudes internacionales pues esa cifra es sin duda el factor más importante a la hora de evaluar el volumen de trabajo de la Oficina del PCT. En segundo lugar, se tiene en cuenta la relación entre el número de solicitudes internacionales y el número de empleados de la OMPI que trabajan en la esfera del PCT. También deben tenerse en cuenta los aumentos de eficacia y de productividad resultantes de proyectos de tecnologías de la información, en particular, del proyecto IMPACT. Esos tres indicadores nos permitirán determinar el número de lugares de trabajo necesarios en el ámbito del PCT.

Hipótesis prudente

62. El número de solicitudes internacionales que se utilizó en el presupuesto por programas para el bienio 2002-2003 a fin de establecer un plan de recursos se actualiza a continuación y refleja el número real de solicitudes internacionales recibidas en el año 2001. Cabe hablar de hipótesis prudente pues, a pesar de que entre enero de 1996 y diciembre de 2001 el aumento anual del número de solicitudes internacionales se ha situado en una media del 16%, se ha partido de la base de un aumento anual del 7% para todo el período en cuestión (véase el Cuadro 3 que figura a continuación).

Hipótesis optimista

63. En la segunda secuencia de cifras se expone un análisis más optimista, sobre la base de una expansión mayor. Para ello se parte del supuesto de que el aumento registrado desde mediados de los años 90 hasta finales de los años 2001 continuará durante varios años y luego quizás disminuya y se aproxime a la tasa del 7% ya mencionada. El Gráfico 2 indica quizás mejor esas dos trayectorias potenciales de crecimiento.

64. En el Cuadro 3 se exponen previsiones en relación con las solicitudes internacionales y de conformidad con las dos hipótesis anteriormente expuestas.

Cuadro 3: Previsiones sobre el número de solicitudes internacionales

Hipótesis	Prudente		Optimista	
	Solicitudes internacionales	% de aumento	Solicitudes internacionales	% de aumento
2001	103.947	–	103.947	–
2002	111.223	7%	120.579	16%
2003	119.009	7%	138.665	15%
2004	127.340	7%	159.465	15%
2005	136.253	7%	180.196	13%
2006	145.791	7%	203.620	13%
2007	155.996	7%	226.019	11%

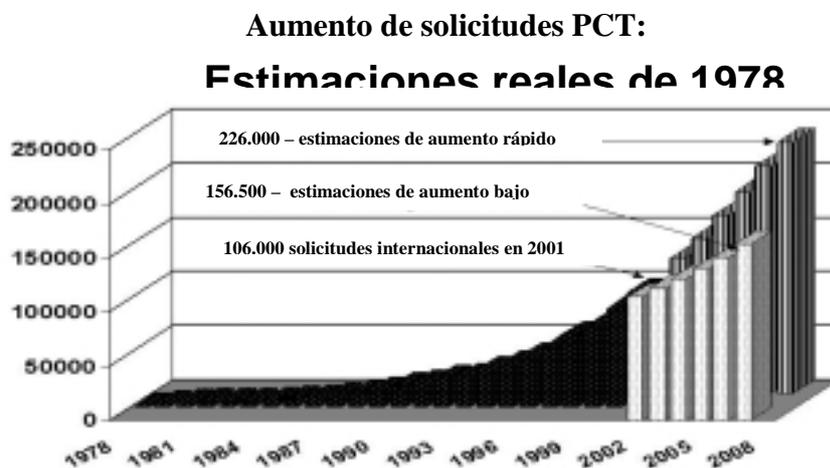
65. Por lo que respecta a la relación entre el aumento del número de solicitudes internacionales y el aumento de personal y de miembros que no forman parte del personal propiamente dicho de la Oficina del PCT (en adelante denominados “empleados del PCT”), cabe destacar que en los últimos dos bienios, el número de empleados del PCT no ha aumentado al mismo ritmo que el número de solicitudes internacionales, en parte porque no todos los empleados del PCT se ocupan directamente de la tramitación de solicitudes internacionales y también en razón de economías de escala. De conformidad con la información interna de que dispone la OMPI sobre los últimos años, el aumento del número de empleados equivale al 72% del aumento del número de solicitudes internacionales. Por ejemplo, si ese porcentaje (72%) continua siendo vigente, un aumento del 16% en el número de solicitudes internacionales conlleva un aumento del 11,5% en el número de empleados del PCT, suponiendo que no se introduzcan cambios en el organigrama ni en el método de trabajo. Se calcula así a continuación el número necesario de empleados del PCT para los seis años siguientes.

Cuadro 4: Previsiones sobre el número de empleados del PCT

Hipótesis	Prudente		Optimista	
	% de aumento del número de solicitudes	% de aumento del número de empleados necesarios para el funcionamiento del PCT	% de aumento del número de solicitudes	% de aumento del número necesario de empleados para el funcionamiento del PCT
2001	–	–	–	–
2002	7%	5%	16%	11,5%
2003	7%	5%	15%	10,8%
2004	7%	5%	15%	10,8%
2005	7%	5%	13%	9,4%
2006	7%	5%	13%	9,4%
2007	7%	5%	11%	7,9%

66. Una y otra hipótesis se exponen en el Gráfico 2 que figura a continuación.

Gráfico 2: Solicitudes internacionales en virtud del PCT:
 1978 a 2001; previsiones hasta el año 2007



67. Si se traducen las tasas de aumento en empleados del PCT, se calcula que el número de empleados del PCT se situará entre 657 y 866 en el año 2007, como se expone en el Cuadro 5 que figura a continuación.

Cuadro 5: Previsiones sobre el número de empleados del PCT sin tener en cuenta todo aumento de la eficacia derivado del proyecto IMPACT

Hipótesis	Prudente		Optimista		
	Año	% de aumento del número necesario de empleados para el funcionamiento del PCT	Número de empleados del PCT	% de aumento del número necesario de empleados para el funcionamiento del PCT	Número de empleados del PCT
	2001	–	490	–	490
	2002	5%	515	11,5%	546
	2003	5%	540	10,8%	605
	2004	5%	567	10,8%	671
	2005	5%	596	9,4%	734
	2006	5%	625	9,4%	803
	2007	5%	657	7,9%	866

Aumento de la eficacia derivado del Proyecto IMPACT

68. En un estudio elaborado por *De Loitte and Touche* (véase el documento S.P0565.40.13: “WIPO Analysis – Qualitative and Quantitative Benefits; 1998), se examinó la forma en que podía repercutir el Proyecto IMPACT en los empleados y métodos de trabajo del PCT. En cuanto a la ganancia de productividad que se obtendría con el Proyecto IMPACT de automatización, en el documento se ofrecían indicaciones en el sentido de que, al término del proyecto podrían suprimirse 88 puestos del total de 380 (número previsto de empleados del PCT en la fecha de entrada en funcionamiento del Sistema IMPACT), o el 23%. Aunque las estadísticas que se utilizaron para realizar el estudio son hoy obsoletas y es prácticamente imposible transferir el excedente de empleados del PCT inmediatamente después de la entrada en funcionamiento del Proyecto IMPACT (previsto para finales del año 2002), esa cifra (23%) todavía es pertinente como tasa indicadora que permite evaluar el efecto de la entrada en funcionamiento del Sistema IMPACT. Eso significa que el número de empleados del PCT del que podría prescindirse sería de 118 (hipótesis prudente) o 126 (hipótesis optimista), lo que corresponde al 23% del número estimado de empleados del PCT a finales de 2002. Los resultados que se obtienen al tener en cuenta las ganancias de productividad se exponen en el Cuadro 6 que figura a continuación. Cabe destacar que, aunque el porcentaje del 23% es bastante mayor que el porcentaje correspondiente a otros proyectos similares, es probable que se obtenga habida cuenta de los progresos realizados hasta la fecha en el marco del Proyecto IMPACT.

Cuadro 6: Previsiones sobre el número de empleados del PCT teniendo en cuenta las ganancias de productividad derivadas del Proyecto IMPACT

Hipótesis	Prudente		Optimista		
	Año	% de cambio en el número necesario de empleados para el funcionamiento del PCT	Número de empleados del PCT	% de cambio en el número necesario de empleados para el funcionamiento del PCT	Número de empleados del PCT
	2001	–	490	–	490
	2002	5%	515	11,5%	546
Inicio del Sistema IMPACT					
	2003	5%	422 ¹	10,8%	479 ²
	2004	5%	449 ³	10,8%	545 ⁴
	2005	5%	478	9,4%	608
	2006	5%	507	9,4%	677
	2007	5%	539	7,9%	740

Previsiones sobre el aumento de registros internacionales (Sistemas de Madrid y de La Haya)

69. El Departamento de Registros Internacionales se encarga de las actividades de registro internacional de marcas y del depósito internacional de dibujos y modelos industriales. Se ocupa, concretamente, de los Sistemas de Madrid (relativo a las marcas) y de La Haya (relativo a los dibujos y modelos industriales).

70. Análogamente al PCT, esos dos sistemas forman parte del Sistema de Protección Mundial, cuya expansión depende de la demanda del mercado, y los cambios en la dotación de personal deben ajustarse al número de solicitudes de registro internacional. Del mismo modo que se vela por que se cuente con una dotación adecuada de personal en la Oficina del PCT, se han asignado recursos humanos adicionales a las divisiones de registro internacional a la par de la creciente demanda procedente del mercado, aplicando para ello la “cláusula de flexibilidad” en virtud de la cual, la Oficina Internacional puede aumentar automáticamente el número de puestos en las divisiones de que se trate.

71. En cuanto a la evolución del Sistema de Madrid, en el presente informe se han puesto ya de relieve varios factores que podrían inducir una expansión muy rápida (véase el párrafo 12). El alcance regional de dicho tratado (la mayoría de sus Estados parte proceden de Europa, Eurasia, África y los países en transición económica; escasa penetración en América del Norte y del Sur) podría transformarse pronto en un alcance mundial. Por ejemplo, los Estados Unidos de América han previsto finalizar la correspondiente legislación habilitante en el año 2002 ó 2003 a fin de poder adherirse al Protocolo de Madrid (y/o al Arreglo de Madrid). Habida cuenta de la dimensión que representa el mercado estadounidense en el ámbito de la protección nacional e internacional de las marcas, la adhesión de los Estados Unidos de

¹ 540 (véase el Cuadro 5) – 118 = 422

² 605 (véase el Cuadro 5) – 126 = 479

³ 567 (véase el Cuadro 5) – 118 = 449

⁴ 671 (véase el Cuadro 5) – 126 = 545

América podría inducir a otros Estados a tomar decisiones similares, lo que se traduciría en una importante expansión del sistema. Esa expansión podría entrañar prácticamente la duplicación del actual volumen de registros internacionales de marcas. Habida cuenta de que, en 1996, el Sistema de Madrid aprobó la renovación de registros por nuevos períodos de 10 años, cabe prever que en el año 2006 se registrará un fuerte aumento en el número de solicitudes de renovación.

72. Se propone utilizar las cifras que figuran en el presupuesto por programas (párrafos 353 y 359 del documento WO/PBC/4/2) como base para extrapolar las cifras correspondientes al año 2002. Se propone también que, teniendo en cuenta los factores a los que se hace referencia en el párrafo 70, se expongan las previsiones correspondientes al año 2003 y años posteriores mediante una serie de cifras (prudentes y optimistas). En el Cuadro 7 se exponen estadísticas prudentes que han sido extrapoladas a partir de las estadísticas correspondientes al año 2002 así como estadísticas optimistas que parten de un aumento adicional resultante de la adhesión de los Estados Unidos de América. Por lo que respecta al Sistema de La Haya, se prevé un aumento anual del 4%.

Cuadro 7: Solicitudes en virtud de los Sistemas de Madrid y de La Haya

Año	Número previsto de registros internacionales			
	Madrid (con inclusión de renovaciones)	La Haya	Total	% de cambio
2000	29.837	7.300	37.137	—
2001	30.488	7.600	38.088	2,6%
2002	33.500	7.900	41.400	8,7%
2003	34.500-38.500	8.200	42.700-46.700	3,2-12,8%
2004	35.535-41.535	8.530	44.065-50.065	3,2-7,2%
2005	36.600-46.600	8.875	45.475-55.475	3,2-10,8%
2006	37.700-49.700	9.230	46.930-58.930	3,2-6,2%
2007	38.850-51.850	9.600	48.450-61.450	3,2-4,3%

73. El aumento de los registros internacionales es el indicador más pertinente para evaluar el futuro volumen de trabajo, por lo que se prevé un aumento del número de empleados que llevan a cabo actividades de registro internacional, como se expone en el Cuadro 8 que figura a continuación.

Cuadro 8: Número previsto de empleados en el ámbito del registro internacional

Año	Aumento del número de registros internacionales (porcentaje de cambio)	Número de empleados
2001	—	90
2002	8,7%	98
2003	3,2-12,8%	101-111
2004	3,2-7,2%	104-119
2005	3,2-10,8%	107-132
2006	3,2-6,2%	110-140
2007	3,2-4,3%	114-146

74. El Centro de Arbitraje y Mediación de la OMPI fue creado en 1994 a fin de suministrar servicios de arbitraje y mediación para la solución de controversias comerciales internacionales entre partes privadas. La aplicación de reglas y procedimientos en materia de arbitraje a los problemas relacionados con los nombres de dominio de Internet y los consiguientes casos de infracción de marcas explica las razones de la progresiva expansión de que ha sido objeto ese sector de la OMPI. Aunque no es la única entidad competente en ese ámbito, la OMPI ha pasado a ser una autoridad en la solución de controversias relativas a los nombres de dominio de Internet y más del 50% de esos casos se someten hoy ante su Centro de Arbitraje. La Política Uniforme de Solución de Controversias en materia de Nombres de Dominio (en adelante denominada la “Política Uniforme”) tenía por objetivo original la solución de controversias relativas a los dominios genéricos de nivel superior (“gTLD”: .com; .net; .org) que se planteaban antes del año 2001. Ese sistema se ha ampliado con la entrada en vigor de “nuevos” gTLD (por ejemplo, .biz y .info), pasando a ser obligatoria la aplicación de la Política Uniforme. El sistema también se ha adaptado para abarcar los dominios de nivel superior correspondientes a códigos de países (o “ccTLD”, por ejemplo, .uk; .fr; .tv), a instancias de los administradores de dichos ccTLD. El sistema de nombres de dominio ha sido ampliado recientemente para abarcar los “nombres de dominio plurilingües”, es decir, nombres registrados en caracteres no latinos (no compatibles con ASCII). La posibilidad de utilizar caracteres del alfabeto árabe, chino, cirílico o coreano ha supuesto un importante aumento en el número de solicitudes de nombres de dominio de ese tipo. Dado que esos nuevos gTLD se encuentran todavía en plena expansión y habida cuenta del importante auge de nombres de dominio en caracteres no compatibles con ASCII, quizás sea prematuro suministrar datos estadísticos en esta esfera.

75. La Secretaría prevé que el recurso al Centro en materia de controversias relativas a los nombres de dominio y al Derecho de la propiedad intelectual seguirá aumentando y repercutirá en gran medida en el volumen de las numerosas actividades que lleva a cabo la OMPI y en su expansión, partiendo de la base de que aumentará también la disponibilidad de dominios adecuados dentro de los parámetros ya conocidos del importante sistema que constituye Internet. En los círculos jurídicos, el uso y la familiaridad inducen una demanda cada vez mayor de foros de arbitraje y mediación no relacionados con Internet. En resumen, la OMPI prevé que esa división será objeto de un crecimiento del orden del 3% por año.

76. La Academia Mundial de la OMPI (en adelante denominada “la Academia Mundial”) adoptó una estructura coherente en 1998, agrupando actividades que anteriormente se llevaban a cabo en el marco de varias divisiones. La Academia ha ido afianzándose en los últimos cuatro años y su principal prioridad ha sido la formación, por conducto de varios métodos, destinada a los encargados de la formulación de políticas, profesionales de diferentes categorías, incluidos los funcionarios de las oficinas nacionales de propiedad intelectual, los abogados de patentes y marcas y toda una gama de destinatarios. En la medida en que la Academia prosiga su intenso programa de cursos de formación, cabe prever una necesidad mayor de espacio para acoger a cursillistas.

77. Se han realizado importantes inversiones en varios proyectos de tecnologías de la información a gran escala, orientados a mejorar la productividad interna y externa de la Organización, y varios de esos proyectos están ya en pleno funcionamiento. Mediante uno de esos proyectos de gran envergadura se automatizarán las actividades financieras y presupuestarias de la Organización, actividades que son un eje central de la labor de la Organización. Suministrar información exacta y actualizada en materia de gestión es fundamental para los directores de programas. Contar con un sistema moderno de tecnologías de la información en ese ámbito permitirá responder a los nuevos requisitos en materia de

seguridad y funcionamiento, posibilidad que no ofrece el sistema actual, vigente desde hace 15 años.

78. La inversión en determinados proyectos de tecnologías de la información que respalden el sistema de protección mundial de la OMPI aportará también importantes ventajas a los Estados miembros de la OMPI y otras partes interesadas, al mejorar y respaldar los procedimientos de trabajo, suministrar acceso a los datos de propiedad intelectual y establecer una infraestructura de red mundial de la OMPI (Proyecto WIPONET) en apoyo de los servicios de propiedad intelectual. Como se explica en el párrafo 67 en relación con el PCT, el Proyecto IMPACT permitirá que la OMPI distribuya por medios electrónicos documentos prioritarios a las Partes Contratantes del PCT y aumente su eficacia, una vez que el sistema empiece a funcionar plenamente, a saber, a finales del año 2002.

79. A excepción de los que, dentro del sistema de protección mundial y el Centro de Arbitraje, se benefician de la aplicación de la “cláusula de flexibilidad”, es decir, de la posibilidad de aumentar los recursos humanos en función de la demanda del mercado, las demás divisiones, en particular, las unidades de apoyo administrativo, se beneficiarán sin duda de los distintos proyectos de tecnologías de la información en lo que respecta a la racionalización del trabajo administrativo que se lleva a cabo en el marco de la Oficina Internacional. Además, se prevé que todas las divisiones serán objeto de una expansión moderada, como había sido el caso en los últimos cinco años. Por consiguiente, se estima que la tasa anual de crecimiento se situará en un 2%.

80. En el Cuadro 9 se expone el conjunto de previsiones realizadas en relación con las distintas divisiones y unidades.

Cuadro 9: Previsiones sobre el aumento del número de miembros del personal hasta el año 2007

Divisiones de la OMPI	Previsiones para el 2006 derivadas del Informe Sugden (Elevadas)	Número real de empleados de la OMPI a finales de 2001	Nueva previsión de empleados de la OMPI para 2007
División del PCT	490	490	539-740
Madrid / La Haya	139	90	114-146
Coop. para el desarrollo	139	124	157
Propiedad Industrial y Derecho de Autor	72	26	29
Director General, Personal Directivo Superior y Asistentes	32	42	47
Unidades de apoyo	374	256	247
Academia Mundial	NA	28	35
Centro de Arbitraje	NA	21	25
Otros *		220	247
Total	1.246	1.297	1.440-1.673

81. Además de suministrar oficinas a los empleados, los locales de la OMPI también tienen por objetivo suministrar espacio para servicios externos (por ejemplo, agencia de viajes, dirección de restaurantes, guardias de seguridad y otras empresas contratadas) así como para el personal de la UPOV. En el año 2001 se asignaron 50 lugares de trabajo a esos servicios externos. Cabe destacar que la UPOV seguirá utilizando los mismos locales que ocupa en el

edificio de la Sede de la OMPI. Se propone partir de la base de que en 2007, la UPOV precisará 25 lugares de trabajo (en la actualidad, los miembros del personal de la UPOV y otros empleados temporeros ocupan 15 lugares de trabajo). Cabe destacar también que, a los fines de una gestión eficaz del espacio de oficinas y de ubicar juntos a los empleados de una misma división, es menester reservar un 5% del número total de lugares de trabajo. En el estudio Sugden se estimaba que “partiendo de que los edificios de la OMPI, las BIRPI y la OMM suministrarán aproximadamente 760 lugares de trabajo a largo plazo, las previsiones sobre las necesidades de la OMPI en materia de personal, junto con las necesidades probables de la UPOV y de los servicios externos -hasta 50 personas adicionales - apuntan a que serán necesarios entre 280 y 540 lugares de trabajo dentro de diez años”. Esas conclusiones se formularon en 1996, por lo que cabría calcular que en el año 2006, la OMPI precisaría entre 1.040 y 1.300 lugares de trabajo. Esos ajustes se aprecian en el Cuadro 10, en el que se exponen los requisitos actualizados de la OMPI en materia de oficinas para el año 2007. Cabe recordar que, en el presupuesto por programas para el presente bienio se cifraban en 1.772 los requisitos en materia de espacios para oficinas en abril de 2007 (Cuadro 22 del documento WO/PBC/4/2).

Cuadro 10: Nuevas previsiones sobre el número necesario de lugares de trabajo

Divisiones de la OMPI	Previsiones para el 2006 según Informe Sugden (Elevadas)	Número real de empleados de la OMPI y necesidades en materia de oficinas a finales de 2001	Nuevas previsiones sobre el número de empleados de la OMPI y necesidades en materia de oficinas para 2007
División del PCT	490	490	539-740
Madrid/La Haya	139	90	114-146
Cooperación para el Desarrollo.	139	124	157
Propiedad Industrial y Derecho de Autor	72	26	29
Director General, Per. Dir. Sup. y Asist.	32	42	47
Unidades de apoyo	374	256	247
Academia Mundial	ND	28	35
Centro de Arbitraje	ND	21	25
Otras		220	247
Número total de empleados de la OMPI	1.246	1.297	1.440-1.673
UPOV	20	15	25
Servicios externos	35	50	80
Necesidades en materia de lugares de trabajo (sin el 5% de reserva)	1.301	1.362	1,545-1.778
Necesidades en materia de lugares de trabajo (incluido el 5% de reserva)	--	--	1.622-1.866

82. Cabe destacar que, como se explica en el párrafo 426 del documento WO/PBC/4/2, una vez terminadas las obras relativas al antiguo edificio de la OMM en el año 2003, la OMPI tiene previsto prescindir del alquiler de determinados edificios con miras a proceder a una redistribución de los empleados de la OMPI y reducir costos.

Sección B: Instalaciones técnicas

83. Cuando se hicieron las primeras previsiones presupuestarias en relación con el nuevo proyecto de construcción en 1998, se expusieron los requisitos de instalaciones técnicas de la forma siguiente:

“El edificio incorporará las instalaciones de tecnología de la información más modernas, incluido el cableado general de ancho de banda elevado y servicios que permitan la videoconferencia y otros servicios de conferencia electrónica, de manera que el personal pueda hacer un uso máximo de la tecnología de la información en su trabajo, lo que les permitirá desempeñarse en la forma más eficaz y productiva; esto es especialmente válido en el contexto de los proyectos de la OMPI orientados a la informatización y a la tecnología de la información. Mediante la utilización eficaz de la tecnología de la información y las nuevas formas de utilización de espacios, el edificio debe ofrecer la posibilidad de aceptar en el futuro un número incluso mayor de funcionarios. Por lo tanto, el edificio puede caracterizarse por ser un edificio operativo e “inteligente”. (El edificio también debe ser “inteligente” en la incorporación de las tecnologías más recientes y con una eficacia energética y adaptación al medio ambiente correctas).” (véase el párrafo 8 del documento WO/GA/23/5 titulado “Locales”).

84. La anterior descripción era demasiado general y en ese momento (1998) no se determinaron requisitos específicos. En 1999, año en el que se prepararon el Reglamento y el Programa del Concurso Internacional de Arquitectura (en adelante denominado el “Programa”), los nuevos objetivos formulados en ese momento por el Director General se tuvieron en cuenta para responder al requisito anteriormente mencionado de construir un edificio “inteligente”.

85. La visión del Director General fue aprobada por las Asambleas de los Estados miembros en septiembre de 1999. Entre sus objetivos están nuevas iniciativas para facilitar el acceso público al sistema de propiedad intelectual (proceso de “desmitificación”), el uso estratégico y activo de las tecnologías de la información para modernizar la OMPI, y el perfeccionamiento del personal para adquirir nuevos conocimientos especializados. Esas iniciativas se exponían en el documento titulado “Visión y orientación estratégica de la OMPI” (véase el documento A/34/3, párrafos 18 y 32).

86. Con miras a traducir esa visión en hechos concretos se tuvieron en cuenta determinados requisitos técnicos expuestos en la “Parte II” del Programa (8 de septiembre de 1999). De conformidad con dichos requisitos, en el diseño ganador figura una zona técnica que tiene una superficie relativamente amplia en comparación con el número de lugares de trabajo.

87. Por ejemplo, en el marco del Programa se prevén grandes instalaciones, como puede apreciarse en el “Cuadro 2” del documento WO/PBC/4/3 (véase la página 3 de ese documento).

Cuadro 11: Nueva publicación del “Cuadro 2”:
Selección de grandes instalaciones y servicios del nuevo
edificio de oficinas

Instalaciones y servicios	Superficie (m ²)
Estacionamiento subterráneo para camiones*	2.300
Sótano para almacenamiento	2.000
Espacio subterráneo para descarga*	1.920
Vestíbulo para usos diversos*	700
Sala de formación en tecnologías de la información*	600
Biblioteca y sala de lectura*	500
Servicios sociales para el personal*	400
Centro de Información y espacio para el almacenamiento*	320
Unidad Médica*	300

88. Las instalaciones y los servicios marcados con un asterisco (“**”) no se mencionaban en la descripción inicial de requisitos técnicos (es decir, en el documento WO/GA/23/5) pero luego se incluyeron en el Programa y fueron objeto de aprobación por parte del jurado del Concurso Internacional de Arquitectura. La mayoría de ellos tenía por objeto responder a la visión formulada por el Director General mediante el apoyo de nuevas iniciativas en el ámbito de la desmitificación, las tecnologías de la información y el perfeccionamiento del personal.

89. Otro ejemplo de las ventajas obtenidas con la inclusión de esos requisitos adicionales es el espacio que se utiliza para la distribución de material transportado por camión (primeras tres líneas del Cuadro 11). Esa medida ha sido fundamental pues permite separar la distribución de índole administrativa de la distribución destinada a los servicios de restaurante, poniendo así fin a problemas inevitables como el hecho de que determinados productos de desecho, como los cartuchos de tóner para reciclar, se depositen a proximidad de la zona de descarga. Esa zona se utiliza en la actualidad para descargar comida para los restaurantes así como papel y otro material. El edificio A. Bogsch cuenta ya con un estacionamiento subterráneo para camiones. Ahora bien, no sólo es muy pequeño sino que además está ubicado en la entrada del edificio, lo que a veces obstruye el paso de vehículos al estacionamiento.

90. Cabe destacar que, además de los requisitos normales de espacio para estacionamiento, la OMPI precisa espacio para conservar los expedientes de toda solicitud internacional PCT durante 30 años por lo menos desde la fecha de recepción del ejemplar original (Regla 93.2 del PCT). En ese espacio se almacenan varios millones de hojas. En el Cuadro 12 que figura a continuación pueden verse los locales de almacenamiento que alquila en la actualidad la OMPI.

Cuadro 12: Locales de almacenamiento

Ubicación	Espacio de almacenamiento en m ²	Costo anual en francos suizos
Meyrin	1272	173.000
Collex	916	81.000
Sogival	308	43.000

Sección C Plazas de estacionamiento

91. La OMPI ha señalado en varias ocasiones la necesidad de contar con plazas de estacionamiento, sobre la base de estadísticas que apuntan a que el 80% de sus empleados precisan contar con una plaza particular de estacionamiento. La lista de plazas de estacionamiento de que dispone la OMPI en sus edificios y en los edificios que alquila da una idea falsa pues la mayor parte de dichas plazas (casi el 80%) están situadas en los locales de oficinas de alquiler. En el año 2001, la OMPI era propietaria de 240 plazas de estacionamiento (véase el Cuadro 13) y contaba con 800 plazas de estacionamiento en los edificios de alquiler.

92. Para llegar a un equilibrio, la OMPI alquila unas 238 plazas de estacionamiento en el *Parking des Nations*. Ese estacionamiento está situado bajo los edificios de la UIT, al otro lado de la calle, y cuenta con una serie de rampas de acceso y de salida en la esquina del edificio de la OMPI. Ese contrato de estacionamiento adicional supone un costo de cerca de 345.576 francos suizos por año para la Secretaría. De la gestión de ese acuerdo se encarga la FIPOI, que ha ofrecido a la OMPI una “válvula de seguridad” habida cuenta de su estatuto independiente. Ahora bien, en el invierno de 2001-2002, la empresa pública de transportes de Ginebra (*Transports publics de Genève*), en adelante denominada “TPG”) anunció la ampliación del recorrido que efectúa el tranvía y la creación de una nueva parada en la intersección entre la OMPI y el *Palais des Nations* (sede europea de la Organización de las Naciones Unidas). Será menester evaluar los efectos que supondrá un servicio de tranvías desde el *Palais* a la estación ferroviaria de Ginebra, y con enlaces a la red actual de tranvía (y autobús). Quizás se traduzca en una pequeña reducción de la utilización de los estacionamientos de la OMPI por parte del personal o en un mayor número de plazas de estacionamiento en el *Parking des Nations* para la OMPI, pero ya vendrá el momento de juzgar. Si el tranvía ofrece suficientes ventajas, es posible que se produzca un aumento de la utilización por día o por mes del *Parking des Nations* por parte de otras organizaciones intergubernamentales y del público, lo que podría reducir las posibilidades de estacionamiento de la OMPI.

93. En febrero de 2002 se cifraba en 478 el número de plazas de estacionamiento de que disponía la OMPI al margen de sus locales de oficinas de alquiler. En los planes relativos al antiguo edificio y garaje de la OMM se preveía la necesidad de 180 plazas de estacionamiento adicionales. Además, en el plan de construcción de un nuevo edificio en la nueva parcela (objeto de la presente evaluación) se han previsto cerca de 580 nuevas plazas de estacionamiento (300 dentro del nuevo edificio; 280 plazas adicionales entre el edificio A. Bogsch y el nuevo edificio, que se construirían al hacer los cimientos subterráneos). Si se añade el total de nuevas plazas (580) a las 478 anteriormente citadas, se obtiene un total de aproximadamente 1.060 plazas. Ahora bien, una vez terminadas las obras de renovación del

antiguo edificio de la OMM, se contará con nuevas plazas de estacionamiento a partir del segundo semestre de 2003. La fecha prevista en relación con el nuevo proyecto de construcción depende, evidentemente, de los resultados del proceso de construcción que hoy es objeto de examen. En los planes iniciales se había previsto la finalización a principios del año 2005.

94. No obstante, durante las obras previstas en el marco de los dos proyectos de construcción es posible que tenga que reducirse de forma provisional el número de plazas de estacionamiento que posee la OMPI. Es posible que sea necesario cerrar de forma provisional algunas plazas, a fin de progresar en las obras y de suministrar acceso o lugar para el almacenamiento.

95. Establecer una relación directa entre las plazas de estacionamiento de que dispone la OMPI y las necesidades y ubicación de los lugares de trabajo del personal es una tarea muy difícil que exige el establecimiento de varias listas de espera que deben ser actualizadas de forma constante a fin de evitar toda confusión o desavenencias entre el personal. La supresión de espacio y la reasignación de miembros del personal suele tener un “efecto de propagación”, multiplicado por el número de miembros del personal de la correspondiente división, pues puede tomarse la decisión de trasladar a todos esos miembros a un nuevo lugar. Ése fue ya el caso en el año 2000, cuando se tomó la decisión de trasladar a más de 400 miembros del personal del PCT (incluido el personal temporero) de los edificios G. Bodenhause I y II al edificio P&G.

96. En el Cuadro 13 puede verse a grandes rasgos el número de plazas de estacionamiento de que dispone la OMPI, ya sea de propiedad o en alquiler, cuadro que fue actualizado a partir del Cuadro 23 que figura en el documento WO/PBC/4/2 (véase el Cuadro 23, tras el párrafo 427). Al establecer una lista de las plazas que por el momento parecen necesarias, hay que tener presente que la mayor parte de esas plazas están condicionadas a los edificios alquilados. Eso supone una carga adicional para el presupuesto de la OMPI, como se expone en la Parte II del presente documento. Ese cuadro tampoco refleja la posibilidad de un aumento imprevisto del personal de la OMPI, pues se atiene al aumento previsto del número de *plazas de estacionamiento de propiedad*, y a la reducción del número de *plazas de estacionamiento de alquiler*. Por consiguiente, en la columna “Excedente o déficit” subsiste la incertidumbre en relación con la demora de las obras, los aumentos no previstos en relación con las actividades (y el consiguiente aumento del personal) y, si tiene que alargarse el plazo de finalización de las obras, la fecha en que puedan desalojarse los locales de alquiler.

Cuadro 13: Disponibilidad de plazas de estacionamiento

Año	Plazas necesarias (previstas)	De propiedad	De alquiler	Total	Excedente o déficit
2001	1.070	237	803	1.040	(30)
2007	1.152-1.338 1.401-1.673	681	894	1.375	130

97. En materia de estacionamiento, es menester destacar lo que ya viene siendo una costumbre en la OMPI durante la serie de reuniones de sus Asambleas en los meses de septiembre y octubre, a saber, el hecho de poner a disposición de las delegaciones que asisten

a esas reuniones, cerca de 20 plazas de estacionamiento, para lo que se recurre a las plazas de que ya se dispone. Con ese fin, la OMPI busca miembros del personal que dispongan de plazas de estacionamiento en el garaje del edificio A. Bogsch que estén dispuestos a ceder su plaza a cambio de una plaza en otro estacionamiento. Esa medida provisional soluciona en cierta medida, pero no de forma totalmente satisfactoria (para otras delegaciones o para el personal de la OMPI desplazado de forma provisional), el gran problema que supone la falta de un estacionamiento centralizado para visitantes y delegados. Como ya se ha expuesto, en la actualidad no se dispone de plazas de estacionamiento para los visitantes, delegados y participantes en las reuniones de la OMPI. Los Estados miembros han recordado en varias ocasiones a la Secretaría de la OMPI la necesidad de un estacionamiento para visitantes frente o bajo el edificio A. Bogsch.

[Fin del Apéndice 1 (del Anexo), sigue el Apéndice 2]

APÉNDICE 2 (DEL ANEXO)

INFORMACIÓN SUMINISTRADA POR LA OMPI PARA LA EVALUACIÓN DEL
PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN POR LA OFICINA FEDERAL SUIZA DE
AUDITORÍA

INFORME II (Necesidad de una sala de conferencias)

Actualizado el 4 de marzo de 2002

Introducción

1. El presente documento se ha elaborado en respuesta a una solicitud de la Oficina Federal de Auditoría de la Confederación Suiza, que pidió que se realizara un informe en el que se abordaran específicamente las necesidades que percibía la OMPI en relación con sus actividades teniendo en cuenta las opciones de ampliación del espacio del que dispone para organizar conferencias. La Secretaría de la OMPI se ha esforzado en todo lo posible por suministrar información exacta; ahora bien, en caso de imprecisión, se remite a los documentos oficiales publicados por la OMPI.

Análisis

Actual sala de conferencias

2. En todas las facetas de los principales programas que lleva a cabo la OMPI se plantea la necesidad de organizar reuniones sobre temas generales o concretos. Se trata de reuniones encaminadas a la elaboración de nuevos acuerdos internacionales, a informar sobre conceptos del Derecho de la propiedad intelectual a encargados de la formulación de políticas en el ámbito de la propiedad intelectual o personal de las Oficinas de Propiedad Intelectual, o a informar a los Estados miembros de la OMPI acerca de cuestiones de gestión interna. Con miras a llevar a cabo las actividades que derivan de su mandato, la Organización había hecho construir en la sede de su edificio una sala de conferencias con capacidad para 250 personas. Esa sala se inauguró en 1978 y en ella se han organizado numerosas reuniones. Ahora bien, esa sala ya no resulta adecuada, habida cuenta del número cada vez mayor de reuniones que la OMPI organiza desde hace diez años, y de la dimensión de esas reuniones. En los párrafos siguientes se examina la organización de reuniones en la OMPI desde el punto de vista de la índole de dichas reuniones y de las estadísticas recabadas a ese respecto.

3. En el momento de su inauguración, el edificio A. Bogsch tenía dos salas de conferencias: la Sala A (con capacidad para 250 personas y seis cabinas para interpretación simultánea) y la Sala B (con capacidad para 70 personas y tres cabinas).

4. En 1998 se formuló una propuesta que sería ulteriormente aprobada, a saber, la de modificar y restaurar el entresuelo de la OMPI con objeto de crear tres pequeñas salas de reunión. Con la modificación adicional de una sala, cuyas obras se llevaron a cabo en el año 2000, se cuenta hoy con cuatro salas, a saber, las Salas Baeumer y Bilger, equipadas respectivamente con dos cabinas para intérpretes, y las Salas 1.27 (con tres cabinas para intérpretes) y 1.1 (sala de reunión sencilla que se utiliza para reuniones internas). Gracias a esas obras, la Secretaría tiene más posibilidades a la hora de organizar pequeñas reuniones con la flexibilidad necesaria, como las reuniones de coordinadores de grupo. Varias de esas salas de reunión cuentan con equipo para la interpretación simultánea. Los beneficios que ha

obtenido la OMPI son enormes en comparación con los costos que entrañaron las obras de transformación.

Conferencias y reuniones organizadas por la OMPI en Ginebra

5. En el Cuadro 1 que figura a continuación, que expone datos reales correspondientes al período 1990 a 2000, se aprecia la evolución en el número de reuniones y variables conexas.

Cuadro 1: Evolución en el número de reuniones, días y participantes (1990-2000)

Año	Reuniones	Días	Participantes
1990	45	220	2784
1991	37	158	2209
1992	45	191	2394
1993	52	256	3347
1994	44	194	3382
1995	57	208	3905
1996	52	229	5127
1997	56	241	4740
1998	54	200	4882
1999	57	234	6499
2000	45	240	5444

6. Se ha registrado una tendencia al alza en todas las categorías expuestas, a saber: número anual de reuniones (en los cinco años comprendidos entre 1971 y 1976 se registró una media de 28; de 1996 a 2000, la media fue de 53), número de días de reunión (de 1971 a 1976 se registró un promedio de 121; de 1996 a 2000, se registró un promedio de 229) y número de participantes en las reuniones (en los tres años comprendidos entre 1990 y 1992, la media fue de 2.462 por año; de 1998 a 2000, la media fue de 5.608 por año). Además, la duración media de cada reunión (suma total de días de reunión en 30 años dividido por la suma de reuniones anuales) representa unos 4,5 días. En esa estadística de largo alcance se registró una pequeña disminución del 3,8 por ciento entre 1991 y 2000, mientras que el promedio de asistentes a dichas reuniones se vio prácticamente duplicado en el mismo período. De esas estadísticas cabe deducir un aumento del número de delegaciones de Estado, OII y ONG que asistieron a las reuniones de la OMPI, así como un aumento del número de miembros de cada delegación.

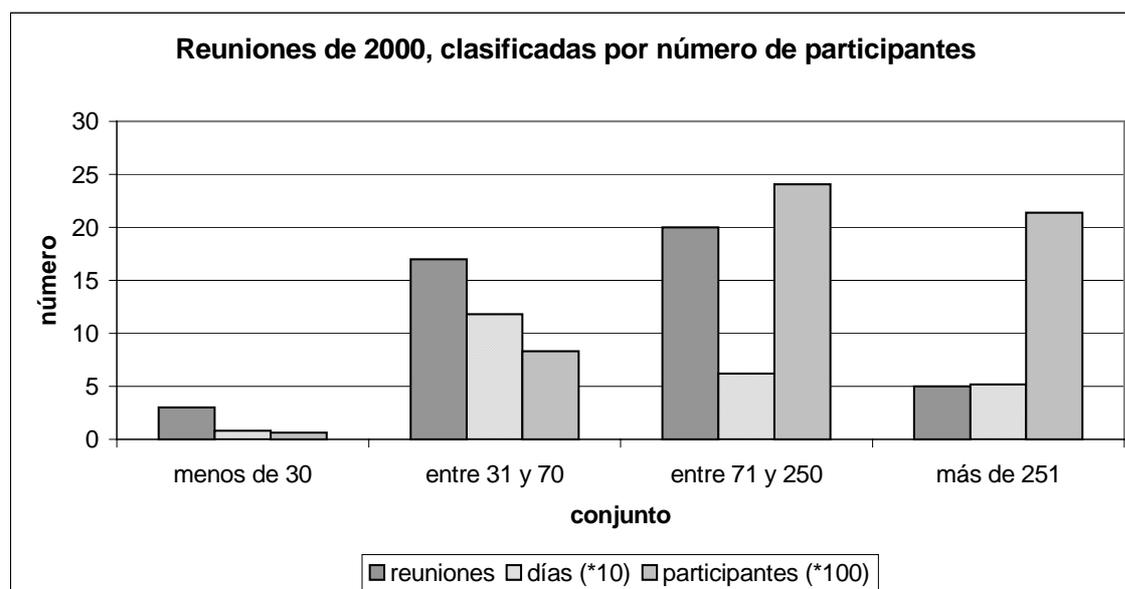
7. En el año 2000, la OMPI organizó 45 reuniones en Ginebra. Esas reuniones abarcaron un período de 240 días y en ellas participaron 5.444 personas. En cinco de esas reuniones, que duraron un total de 52 días y en las que participaron 2.140 personas en conjunto, se registró un nivel de participación superior a 250 personas por reunión (es decir, un número de personas demasiado elevado en relación con la capacidad de la Sala A de la OMPI). En otras 20 reuniones, que abarcaron un período de 62 días y en las que participaron 2.408 personas en conjunto, se registró un nivel de participación superior a 70 personas por reunión, (es decir, un número de participantes demasiado elevado en relación con la capacidad de la Sala B de la OMPI). Por otro lado, en 17 reuniones, que abarcaron un período de 118 días y en las que participaron 832 personas en conjunto, se registró un nivel de participación superior a 30 personas por reunión (es decir, un número demasiado elevado de participantes en relación con la capacidad de la sala de conferencias de la OMPI en el entresuelo del edificio Arpad Bogsch). Por último, en tres reuniones que abarcaron un período de ocho días y en las que participaron 64 personas en conjunto, se registró un nivel de participación

inferior a 30 personas. Así pues, cada vez que el número de participantes en una reunión rebasa la capacidad de los locales para conferencias de la OMPI, es menester reubicar esa reunión en una sala de mayor capacidad (y disponible) y la “disponibilidad” es lo que plantea problemas. A falta de soluciones a ese problema, será menester restringir la participación.

8. En las estadísticas correspondientes a los servicios de conferencias no se refleja el uso interno de salas de conferencias por parte de la Secretaría para realizar actividades de información y formación del personal, ni se tienen en cuenta las reuniones de preparación o coordinación con los grupos regionales de los Estados miembros, coordinadores de grupo, etc. Cabe recordar que, por lo general, los seis grupos regionales de los Estados miembros de la OMPI se reúnen paralelamente a las grandes conferencias a los fines de coordinar los respectivos puntos de vista de los grupos regionales. En esas estadísticas tampoco se tienen en cuenta los más de 200 reuniones, seminarios y simposios nacionales y regionales que organiza la Oficina Internacional cada año en otros lugares fuera de Ginebra.

9. En el Gráfico 1 se aprecian las reuniones que tuvieron lugar en Ginebra en el año 2000, que aparecen clasificadas de conformidad con el número de asistentes:

Gráfico 1



10. Además, en el Cuadro 2 que figura a continuación se expone información detallada respecto de los grupos de participantes de cada reunión en el período comprendido entre 1990 y 2000. Ese desglose no está disponible por lo que respecta a los años anteriores a 1990.

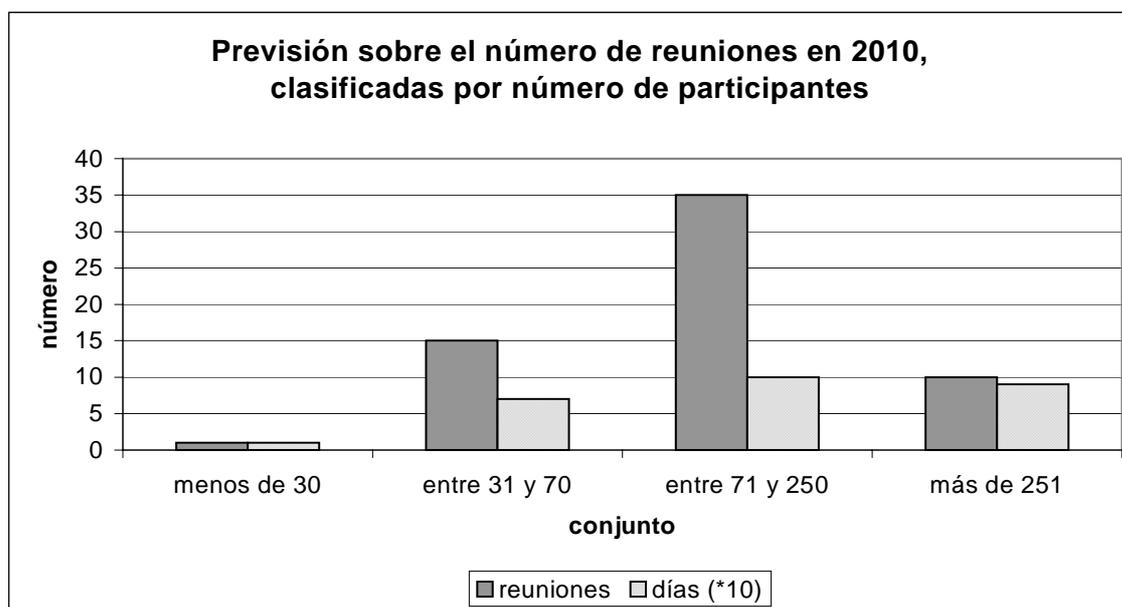
Cuadro 2: Evolución en el número de reuniones, días y participantes, agrupados por tamaño (1990-2000):

Año	Más de 251 participantes			Entre 71 y 250 participantes			Entre 31 y 70 participantes			Menos de 30 participantes		
	Reuniones	Días	Participantes	Reuniones	Días	Participantes	Reuniones	Días	Participantes	Reuniones	Días	Participantes
1990	0	0	0	15	93	1880	12	65	512	18	62	392
1991	1	10	302	9	49	1135	11	58	478	16	41	294
1992	0	0	0	12	69	1454	14	53	589	19	69	351
1993	1	10	378	11	65	1547	18	57	901	22	124	521
1994	3	30	998	11	41	1345	18	87	825	12	36	214
1995	2	18	762	14	39	1861	22	95	985	19	56	297
1996	3	38	1480	19	60	2457	21	96	1052	9	35	138
1997	3	15	1187	21	78	2597	17	77	752	15	71	204
1998	4	26	1463	17	49	2247	19	84	962	14	41	210
1999	5	47	2243	25	87	3306	15	59	729	12	41	221
2000	5	52	2140	20	62	2408	17	118	832	3	8	64

11. Si se analiza la información del Cuadro 2 se llega a la conclusión de que el aumento general del tamaño de las reuniones tiende a hacer aumentar el porcentaje de días disponibles para reuniones de mayor envergadura, en detrimento de las reuniones de grupos más pequeños. En particular, el número de reuniones de más de 250 participantes se ha multiplicado por cinco en un decenio, mientras que las reuniones de menos de 30 participantes ha disminuido en la misma proporción durante el mismo período.

12. Por lo que respecta a la previsión del número de futuras reuniones, la tendencia general que se expone en el Gráfico 2 apunta a que, hacia el año 2010, la OMPI organizará más de 60 reuniones por año (45 en el año 2000), reuniones que abarcaran un período de 260 días (240 en 2000). Por otro lado, esa información también apunta a que la participación media en esas reuniones aumentará, pasando a ser de cerca de 170 participantes por reunión (120 en el año 2000). Si se analizan las previsiones relativas a cada grupo de reuniones, cabe deducir que el número de reuniones de más de 250 participantes aumentará más que la media, no sólo en razón de la tendencia general a un aumento en el número de reuniones, sino también habida cuenta del aumento de la magnitud de las reuniones. En el gráfico que figura a continuación se exponen previsiones en cuanto al número de reuniones en el año 2010, clasificadas en función del número de participantes.

Gráfico 2



13. Esas previsiones parecen estar en sintonía con la función que desempeña la Oficina Internacional en la formulación de actividades sobre la base de las nuevas cuestiones que se planteen en el ámbito de la propiedad intelectual; para dichas actividades será quizás necesario contar con la contribución y participación de los Estados miembros, en particular, en las iniciativas normativas internacionales. Las previsiones también están en sintonía con el número cada vez mayor de Estados parte en el Convenio de la OMPI y, lo que es más importante (en lo que respecta a la talla de las reuniones) en cada tratado. En el Cuadro 3 que figura a continuación se expone la evolución concreta en lo que respecta a la adhesión a los tratados de la OMPI que están en vigor. Se ha procedido a un desglose a fin de reflejar la situación anterior a 1991, de 1991 a 1995 y por año, desde 1996 a 2002, con una previsión en relación con el número potencial de Estados parte en 2010.

Cuadro 3: Datos desglosados por períodos en relación con los tratados administrados por la OMPI: situación anterior a 1991; 1991-1995; por año, de 1996 a 2002; previsiones para el año 2010

Adhesiones al tratado por período	Conv. OMPI	París	Berna	Sistema de Madrid		La Haya	Niza	Lisboa	Roma	Locarno
				Arreglo	Protocolo.					
Antes de 1991	124	98	86	27	NP	19	32	16	35	15
1991 a 1995	33	38	31	19	5	6	12	1	16	9
1996	1	4	3	0	7	1	4	0	3	4
1997	7	3	7	1	10	3	4	1	3	2
1998	6	8	6	3	12	0	4	0	2	5
1999	0	5	7	1	6	0	3	1	5	1
2000	4	4	7	1	9	0	3	0	4	1
2001	2	2	1	0	5	0	4	1	0	3
2002 *	1	0	0	0	1	0	2	0	0	0
Subtotal 1996 a 2002	21	26	31	6	50	4	24	3	17	16
Total	178	162	148	Sis. = 70		29	68	23	68	40
Previsión 2010 / TOTAL	185	180	170	Sis. = 120		50	95	32	100	55

En los gráficos superior e inferior:

* El año 2002 figura como año "real" pues las anteriores medidas de los Estados para adherirse a un tratado pueden abarcar dos años civiles. Esa cifra es preliminar y/o incompleta;

** NP significa "no procede".

Adhesiones al tratado por período	PCT	Estrasburgo	Fonogramas	Viena	Satélites	Budapest	Nairobi	Registro películas.	TLT	UPOV	WCT
Antes de 1991	45	26	42	5	13	24	33	NP**	NP**	19	NP*
1991 a 1995	37	3	11	0	7	12	3	12	NP	10	NP
1996	5	5	1	3	2	4	1	0	6	2	NP
1997	7	5	1	3	0	3	0	0	5	3	NP
1998	4	1	2	2	0	3	2	1	10	4	NP
1999	6	4	1	1	1	3	0	0	4	6	NP
2000	4	2	6	1	1	1	1	0	1	2	NP
2001	7	2	3	4	0	3	0	0	0	3	NP
2002 *	0	3	0	0	0	0	0	0	***	1	30
Subtotal 1996 a 2002	33	22	14	14	4	17	4	1	26	21	30
Total	115	51	67	19	24	53	40	13	26 [+3***]	50	30
Previsión 2010 / TOTAL	150	75	80	27	32	90	50	15	45	85	60

*** La adhesión de tres Estados a ese tratado "todavía no es efectiva" pues todavía deben satisfacerse determinadas condiciones.

14. Como puede verse en el cuadro anterior, el número de adhesiones a los convenios internacionales de la OMPI ha aumentado de forma considerable en los períodos designados. Entre los logros que cabe destacar está el auge en relación con el Tratado de Cooperación en materia de patentes (PCT: registro internacional de solicitudes nacionales de patente), el Sistema de Madrid (registro internacional de marcas) y el Tratado de Budapest (reconocimiento internacional del depósito de microorganismos a los fines del procedimiento en materia de patentes).

15. El proceso de reforma constitucional está en el orden del día de la OMPI desde hace varios años, y en su marco, los Estados miembros deben llegar a un acuerdo en cuanto a la reducción del número de Uniones y órganos rectores (“asambleas”). Por cada tratado de la OMPI suele haber una Unión (por ejemplo, la Unión de París y la Unión del PCT), práctica que se remonta a hace mucho tiempo y que se ha traducido en una estructura rectora dinámica pero poco eficaz por lo que la OMPI acaba de iniciar un proceso de revisión progresiva en ese ámbito. Ahora bien, no parece que ese aspecto repercuta de forma fundamental en el número o la duración de las futuras reuniones. En la OMPI se convocan reuniones especiales en función de temas concretos y no en función de las formalidades de dichas uniones y sus asambleas.

16. El anterior esquema, en relación con la frecuencia y la participación en reuniones se extiende hasta el año 2010. Al cotejar esos datos con el cuadro en el que se exponen tendencias en relación con la adhesión a tratados se percibe todavía más claramente que el mayor número de Estados, de cuestiones normativas y de participantes justifican una ampliación de los locales y los servicios de conferencias, a fin de que la OMPI pueda acoger a ese número cada vez mayor de participantes. Ahora bien, la OMPI no puede dejar de tener presente la incertidumbre inherente a los mandatos encomendados por los Estados miembros a la Oficina Internacional.

17. En cuanto a la posibilidad de organizar las reuniones de la OMPI en otros centros, en un estudio realizado en noviembre de 2001 se realizó un análisis en cuanto al índice de ocupación, que se expone en los cuadros siguientes. En el cuadro 4a se expone el índice general de ocupación calculado sobre la base del tiempo normalmente disponible para las reuniones, es decir, todo el año, a excepción de los fines de semana, y de las interrupciones de invierno, primavera y verano (195 días). En el cuadro 4b se expone el índice de ocupación durante los períodos de punta (es decir, de marzo a junio, y de septiembre a noviembre, es decir, 133 días).

Cuadro 4a: Índice general de ocupación en determinados centros de conferencias de OII de Ginebra.

(Sobre la base de 195 días por año)								
	CICG		ONUG		OIT		OMPI	
Año	1° sala	2ª sala	1° sala	2ª sala	1° sala	2ª sala	Sala A	Sala B
2000								
Días	113	142	56	89	65.5	ND	105	119
Porcentaje	58%	73%	29%	46%	34%	ND	54%	61%
2001								
Días	93	126	57	120	58	ND	134	119
Porcentaje	48%	65%	29%	62%	30%	ND	69%	61%
Porcentaje medio	53%	69%	29%	54%	32%	ND	61%	61%

Cuadro 4b: Índice de ocupación en períodos de punta en los centros de conferencias de varias OII de Ginebra

(Sobre la base de 133 días “principales” por año: marzo-junio y septiembre-noviembre)								
	CICG		ONUG		OIT		OMPI	
Año	1° sala	2ª sala	1° sala	2ª sala	1° sala	2ª sala	Sala A	Sala B
2000								
Días	75	106	46	64	50	ND	90	105
Porcentaje	56%	80%	35%	48%	38%	ND	68%	79%
2001								
Días	82	102	52	84	47.5	ND	118	96
Porcentaje	62%	77%	39%	63%	36%	ND	89%	72%
Porcentaje medio	59%	78%	37%	56%	37%	ND	78%	76%

18. Tomados juntos, esos dos cuadros ponen en evidencia que los locales de la OMPI para conferencias tienen una tasa de ocupación más elevada que otros centros importantes de conferencias de Ginebra. Si se tiene en cuenta el porcentaje medio de ocupación de esos centros, en particular, en períodos de punta, es evidente que la OMPI no tendría posibilidades reales de organizar o convocar reuniones al exterior de sus locales en determinados períodos del año, en particular, durante los períodos mencionados. El hecho de que se registre un índice más elevado de ocupación en el CICG que en la ONUG y la OIT también reduce las posibilidades de organizar reuniones fuera de los locales de la OMPI pues el CICG es un lugar particularmente apropiado para la organización de reuniones de la OMPI habida cuenta de su proximidad, a saber, a 375 metros de su Sede.

Responder a las necesidades de la OMPI en materia de conferencias

19. Si se analiza la evolución prevista en relación con la frecuencia, la duración y el tamaño de las reuniones organizadas por la OMPI, cabe pensar que hacia el año 2010 se organizarán alrededor de 60 reuniones que abarcarán un período de 260 días. Del total de reuniones, cabe prever que cerca de 10 (90 días) contarán con más de 250 participantes y 35 reuniones (100 días) contarán entre 71 y 250 participantes. En el resto de las reuniones se registrará un nivel de participación inferior a 70 personas por reunión.

20. En los locales de que dispone actualmente para conferencias, la OMPI podría organizar 35 reuniones (100 días) de entre 71 y 250 participantes en la Sala A, lo que representa el 51% de ocupación de la Sala (83% de ocupación en los períodos de punta). En la Sala B podrían organizarse las 15 reuniones (70 días) de menos de 70 participantes, lo que representa una tasa de ocupación del 36% (58% de ocupación en los períodos de punta). En cuanto a las 10 reuniones restantes, de más de 250 participantes, se plantean varias opciones:

21. Opción 1: Responder a la demanda utilizando los locales ya existentes en la OMPI para reuniones. Cabe destacar que el número de reuniones de más de 70 participantes podría ser de 45, y por una duración de 190 días. Eso representa un 100 por 100 de tasa de ocupación de la Sala A durante todo el período disponible para reuniones (195 días por año). La aplicación de la opción 1 entrañaría una reducción del tamaño de las delegaciones que asisten a las reuniones de la OMPI y una pérdida de la flexibilidad necesaria para la Secretaría y los

Estados miembros en cuanto a la organización de reuniones subsiguientes sobre cuestiones examinadas en reuniones anteriores. Reducir el tamaño de las delegaciones repercutiría de forma negativa pues frenaría el fecundo intercambio de puntos de vista entre participantes, oficinas de propiedad intelectual, misiones diplomáticas y la Secretaría. Por otro lado, la pérdida de flexibilidad para organizar reuniones subsiguientes se traduciría en atrasos en el trabajo, lo que influenciaría en definitiva la respuesta de la Secretaría a las instrucciones dadas por los Estados miembros.

22. Opción 2: Organizar las reuniones de más de 250 participantes en otros centros de conferencias. Aplicar la opción 2 exigiría organizar las conferencias fuera del edificio de la Sede de la OMPI. A este respecto, habría que tomar varias medidas administrativas a fin de impedir toda perturbación de la buena marcha de las reuniones. Entre los requisitos mínimos que serían necesarios están el establecimiento de servicios de transporte de documentos de conferencia y de participantes, incluido un servicio de mensajería, así como el suministro de conexión telefónica y de computadora con la Sede de la OMPI. Además, esa opción entrañaría costos adicionales e importantes, incluido el alquiler de los locales y de equipo así como los costos derivados de alargar varias reuniones en razón de las dificultades para organizar consultas informales en el seno de grupos regionales, entre coordinadores de grupo y la Secretaría. En la actualidad, esas consultas se llevan a cabo en las salas de reunión más pequeñas de que dispone la OMPI en el edificio de su Sede y en ellas podría invertirse tanto tiempo como el que se invierte en las sesiones normales. La situación se vería agravada por la necesidad de organizar ese tipo de sesiones de forma imprevista, lo que exigiría iniciativas instantáneas de búsqueda de salas, organización de transporte, etc. Además, algunos grupos regionales suelen solicitar servicios de interpretación para esas reuniones informales. Aunque es difícil cuantificar los costos adicionales que entrañaría la organización de reuniones fuera de los locales de la OMPI habida cuenta de que las reuniones de la OMPI son de naturaleza muy diversa, los costos diarios de alquiler de los grandes locales de conferencias disponibles a proximidad de la OMPI oscilan entre 3.000 y 5.000 francos suizos. A eso habría que añadir los costos de contratar personal adicional para la organización de reuniones al exterior. Se ha calculado que esos costos representan como mínimo un importe equivalente a los costos de alquiler de la sala de conferencias.

23. Opción 3: Organizar las reuniones de más de 250 participantes en una nueva sala de conferencias de la OMPI, como se prevé en el nuevo proyecto de construcción. Si se organizaran esas reuniones en una nueva sala de conferencias con capacidad suficiente, el índice de ocupación pasaría a ser del 46% (75% en los períodos de punta). Ese índice de ocupación es muy favorable en relación con los índices observados en relación con otros centros importantes de conferencias de las Naciones Unidas. Se podría prever una utilización mayor poniendo en alquiler dicha sala de conferencias. Todo apunta a que, hacia el año 2010, el hecho de contar con una sala mayor sería suficiente para solucionar los problemas de espaciamiento en la organización de reuniones. A la hora de decidir si el aforo de la nueva sala de conferencias debe ser de 450 a 600 personas, o mayor, y de determinar si es posible dividir esa sala en dos salas de diferentes tamaños deberá tenerse en cuenta la expansión de la OMPI más allá del año 2010.

Evaluación de las opciones

24. Es evidente que la opción 1 impondría limitaciones permanentes y extremadamente perjudiciales para el debido funcionamiento de la Secretaría. La OMPI cuenta con un presupuesto general anual de más de 300 millones de francos suizos, y gran parte de sus actividades están relacionadas con la propuesta y el examen de marcos jurídicos innovadores

en las diferentes esferas de la propiedad intelectual. Además, habida cuenta de las nuevas cuestiones que se plantean hoy en el ámbito de la protección de la propiedad intelectual, todavía son muchos los progresos que hay que realizar para ultimar ese marco jurídico internacional. Así pues, cabe deducir que las limitaciones derivadas de la aplicación de la opción 1 irían en detrimento de la eficacia de la Secretaría a la hora de llevar a cabo su mandato.

25. Cabe destacar que se obtendrían más ahorros con una utilización eficaz del presupuesto anual de la Organización que con la decisión de no construir una nueva sala de conferencias.

26. En relación con la opción 2, y partiendo de la necesidad de alquilar salas de conferencias durante 90 días por año, cabe destacar, en primer lugar, que es muy probable que durante los períodos de punta la OMPI no pueda procurarse locales adecuados para conferencias. Habida cuenta de que la propiedad intelectual evoluciona de forma muy dinámica, pocas reuniones de envergadura podrían organizarse con anticipación suficiente a fin de garantizar la disponibilidad de grandes salas de conferencias fuera de los locales de la OMPI. Además, los costos adicionales directos que entrañaría esa opción se cifrarían entre 500.000 y 1 millón de francos suizos por año. Por consiguiente, cabe deducir que durante los períodos de punta habría que recurrir a la opción 1. Por último, es difícil cuantificar a estas alturas algunos de los costos adicionales que entrañaría la opción 2. Por ejemplo, si fuera necesario reestructurar los servicios de organización de conferencias a fin de celebrar esas conferencias al exterior de la OMPI, cada empleado de servicios generales contratado supondría un costo anual de alrededor de 140.000 francos suizos.

27. Por último, la opción 3 entrañaría inversiones iniciales en salas de conferencia, que en la actualidad se cifran en cerca de 30 millones de francos suizos en el proyecto BB&P. La nueva sala de conferencias no entrañaría costos adicionales en relación con las otras dos opciones, pues la disponibilidad de intérpretes, documentos impresos, etc. no son una característica exclusiva de la opción 3. A modo de comparación, el costo estimado de la sala de conferencias sería de 1.300.000 francos suizos durante un período de 40 años, actualizado de conformidad con el tipo de interés que aplica en la actualidad el Banco Nacional Suizo respecto de la OMPI (3,25% por año).

28. En resumen, es evidente que la opción 1 es la menos ventajosa pues conllevaría un riesgo para el mandato de la Secretaría y la utilización eficaz de su presupuesto anual, que sería de una magnitud más elevada que el costo anual de suministrar salas de conferencia. Comparar las opciones 2 y 3 dista mucho de ser sencillo: mientras que el costo anual que entraña la opción 3 es fácil de calcular, cuantificar el costo anual de la opción 2 es mucho más difícil pues varios de los elementos sólo pueden expresarse en términos cualitativos a estas alturas. La opción 2 debe examinarse teniendo en cuenta la posibilidad de costos adicionales más elevados en relación con algunos de esos elementos, y sin perder de vista el riesgo permanente de que dicha opción conduzca en definitiva a la opción 1 durante un importante período del año.

[Fin del Apéndice 2 (del Anexo), sigue el Apéndice 3]

APÉNDICE 3* (DEL ANEXO)

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Informal Consultation Meeting on the International Register of Audiovisual Works	10/01/1990 - 12/01/1990	3	29
Meeting of International Authorities under the PCT	15/01/1990 - 19/01/1990	5	15
Premises Committee / <i>Comité des locaux</i>	18/01/1990 - 19/01/1990	2	22
Meeting of Users of the Hague Union	01/02/1990 - 01/02/1990	1	23
Committee of Experts on the Interface between Patent Protection & Plant Breeders' Rights	29/01/1990 - 02/02/1990	5	164
Nice Union – Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	05/02/1990 - 09/02/1990	5	15
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	19/02/1990 - 23/02/1990	5	144
Second Informal Consultation Meeting on the International Register of Audiovisual Works	08/03/1990 - 08/03/1990	1	14
Working Group on the Application of the Madrid Protocol of 1989 / <i>Groupe de travail sur l'application du Protocole de Madrid de 1989</i>	12/03/1990 - 16/03/1990	5	76
Group of Consultants on the Collective Administration of Copyright & Neighboring Rights	19/03/1990 - 23/03/1990	5	24
PCIPI - ad hoc Working Group on Optical Storage	26/03/1990 - 30/03/1990	5	35
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	02/04/1990 - 06/04/1990	5	24
UPOV – Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	23/04/1990 - 26/04/1990	4	61
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	27/04/1990 - 27/04/1990	1	24
UPOV – Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	27/04/1990 - 27/04/1990	1	20
Premises Committee / <i>Comité des locaux</i>	30/04/1990 - 01/05/1990	2	16
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	07/05/1990 - 18/05/1990	12	34
Third Meeting of CEIPI/EPI-Tutors	17/05/1990 - 18/05/1990	2	83
Committee of Experts on the International Protection of Geographical Indications / <i>Comité d'experts sur la protection internationale des indications géographiques</i>	28/05/1990 - 01/06/1990	5	75
Consultative Meeting of Developing Countries on the Harmonization of Patent Laws / <i>Réunion consultative de pays en développement sur l'harmonisation des législations sur les brevets</i>	05/06/1990 - 08/06/1990	4	65
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	11/06/1990 - 15/06/1990	5	35
Committee of Experts on the Harmonization of Certain Provisions in Laws for the Protection of Inventions / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation de certaines dispositions des législations protégeant les inventions</i>	11/06/1990 - 22/06/1990	12	187
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for a Treaty Supplementing the Paris Convention (Patents) / <i>Réunion préparatoire à la Conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité complétant la Convention de Paris en ce qui concerne les brevets</i>	19/06/1990 - 22/06/1990	4	202
UPOV – Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	25/06/1990 - 29/06/1990	5	41

* Listado disponible únicamente en francés e inglés.

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 2

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Committee of Experts on Harmonization of Laws for the Protection of Marks / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation des législations protégeant les marques</i>	25/06/1990 - 29/06/1990	5	103
PCT Committee for Administrative & Legal Matters / <i>Comité des questions administratives et juridiques du PCT</i>	02/07/1990 - 06/07/1990	5	76
Committee of Experts on Model Provisions for Legislations in the Field of Copyright / <i>Comité d'experts sur les dispositions types de législation dans le domaine du droit d'auteur</i>	02/07/1990 - 13/07/1990	12	151
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	04/09/1990 - 07/09/1990	4	131
FRT Union – Consultation Meeting of the Signatory States	10/09/1990 - 12/09/1990	3	37
PCT Committee for Administrative & Legal Matters / <i>Comité des questions administratives et juridiques du PCT</i>	17/09/1990 - 21/09/1990	5	33
Steering Committee in the Framework of Project RER/87/021 Patent Information Services for Certain European Countries	01/10/1990 - 01/10/1990	1	15
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	24/09/1990 - 02/10/1990	9	248
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	03/10/1990 - 05/10/1990	3	40
VISIT of the Joint Patent Study Group of the Pharmaceutical Manufacturers' Association of Tokyo/Osaka	05/10/1990 - 05/10/1990	1	21
Meeting with International Organizations	10/10/1990 - 11/10/1990	2	93
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	08/10/1990 - 12/10/1990	5	22
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	11/10/1990 - 12/10/1990	2	17
UPOV – Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	12/10/1990 - 16/10/1990	5	54
UPOV – Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	17/10/1990 - 17/10/1990	1	30
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	18/10/1990 - 19/10/1990	2	41
Nice Union – Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	15/10/1990 - 26/10/1990	12	24
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	22/10/1990 - 26/10/1990	5	103
Committee of Experts on the Harmonization of Certain Provisions in Laws for the Protection of Inventions / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation de certaines dispositions des législations protégeant les inventions</i>	29/10/1990 - 09/11/1990	12	155
Paris Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union de Paris</i>	07/11/1990 - 09/11/1990	3	86
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for a Treaty Supplementing the Paris Convention (Patents) / <i>Réunion préparatoire à la Conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité complétant la Convention de Paris en ce qui concerne les brevets</i>	07/11/1990 - 09/11/1990	3	93
Working Group on the Application of the Madrid Protocol of 1989 / <i>Groupe de travail sur l'application du Protocole de Madrid de 1989</i>	26/11/1990 - 30/11/1990	5	91
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	19/11/1990 - 30/11/1990	12	36
PCIPI - ad hoc Working Group on Optical Storage	03/12/1990 - 07/12/1990	5	29
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	10/12/1990 - 14/12/1990	5	28

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 3

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
FRT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union FRT</i>	27/02/1991 - 28/02/1991	2	23
IPC Union – Committee of Experts / <i>Union de l'IPC – Comité d'experts</i>	25/02/1991 - 01/03/1991	5	15
PCT Committee for Administrative & Legal Matters / <i>Comité des questions administratives et juridiques du PCT</i>	11/03/1991 - 15/03/1991	5	42
UPOV – Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	18/03/1991 - 18/03/1991	1	40
Diplomatic Conference for the Revision of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants / <i>Conférence diplomatique de révision de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales</i>	04/03/1991 - 19/03/1991	16	243
Committee of Experts on the Development of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Design / <i>Comité d'experts sur le développement de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	08/04/1991 - 11/04/1991	4	41
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de travail sur l'information générale</i>	08/04/1991 - 12/04/1991	5	17
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Comité permanent</i>	15/04/1991 - 18/04/1991	4	110
PCIPI - ad hoc Working Group on Optical Storage	15/04/1991 - 19/04/1991	5	30
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	22/04/1991 - 24/04/1991	3	24
Paris Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union de Paris</i>	29/04/1991 - 30/04/1991	2	96
Working Group on Contributions	13/05/1991 - 15/05/1991	3	7
Meeting with Members of the Biotechnology Committee of the Japan Patent Association	06/06/1991 - 06/06/1991	1	15
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	27/05/1991 - 07/06/1991	12	35
Meeting with Members of the Korean Invention Patent Association	17/06/1991 - 17/06/1991	1	12
WIPO Permanent Program for Development Cooperation Related to Industrial Property – Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle – Comité permanent</i>	01/07/1991 - 04/07/1991	4	98
Users Meeting on the WIPO Patent Information Services for Developing Countries	04/07/1991 - 04/07/1991	1	20
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	27/06/1991 - 05/07/1991	9	47
PCT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union du PCT</i>	08/07/1991 - 12/07/1991	5	54
Premises Committee / <i>Comité des locaux</i>	29/08/1991 - 30/08/1991	2	11
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	02/09/1991 - 06/09/1991	5	98
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	11/09/1991 - 13/09/1991	3	120
FRT Union – UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif de l'Union FRT</i>	24/09/1991 - 24/09/1991	1	6
Permanent Committee on Industrial Property Information / <i>Comité permanent de l'information en matière de propriété industrielle</i>	24/09/1991 - 24/09/1991	1	29
Meeting with Members of the Patent Study Group of the Japan Patent Association	27/09/1991 - 27/09/1991	1	15

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 4

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	23/09/1991 - 02/10/1991	10	302
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	16/10/1991 - 18/10/1991	3	22
UPOV – Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	21/10/1991 - 22/10/1991	2	43
Meeting on Acquisition by Developing Countries of Environmentally Relevant Technology Protected by Intellectual Property	21/10/1991 - 22/10/1991	2	23
UPOV – Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	23/10/1991 - 23/10/1991	1	34
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	24/10/1991 - 25/10/1991	2	65
PCIPI - ad hoc Working Group on Optical Storage	21/10/1991 - 25/10/1991	5	25
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	04/11/1991 - 08/11/1991	5	196
Working Group on the Application of the Madrid Protocol of 1989 / <i>Groupe de travail sur l'application du Protocole de Madrid de 1989</i>	11/11/1991 - 18/11/1991	8	92
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	21/11/1991 - 22/11/1991	2	82
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	25/11/1991 - 06/12/1991	12	37
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	09/12/1991 - 13/12/1991	5	40
Working Group on Professional Remuneration / <i>Groupe de travail sur la rémunération des administrateurs</i>	10/02/1992 - 12/02/1992	3	24
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	10/02/1992 - 18/02/1992	9	186
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC – Comité d'experts</i>	02/03/1992 - 06/03/1992	5	19
PCIPI - ad hoc Working Group on Optical Storage	09/03/1992 - 13/03/1992	5	27
Meeting of International Authorities under the PCT	09/03/1992 - 13/03/1992	5	15
Informal Meeting with the Private Sector	27/03/1992 - 27/03/1992	1	38
International Symposium on Support to Inventors	30/03/1992 - 03/04/1992	5	97
PCIPI - ad hoc Working Group on Trademark Information	30/03/1992 - 03/04/1992	5	32
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	08/04/1992 - 09/04/1992	2	42
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	06/04/1992 - 10/04/1992	5	27
Working Group on Professional Remuneration / <i>Groupe de travail sur la rémunération des administrateurs</i>	27/04/1992 - 29/04/1992	3	24
Committee of Experts on the Development of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Design / <i>Comité d'experts sur le développement de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	27/04/1992 - 30/04/1992	4	71
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	04/05/1992 - 15/05/1992	12	38
Working Group of NGOs on Arbitration & Other Extra-Judicial Mechanisms for Resolution of Intellectual Property Disputes between Private Parties	25/05/1992 - 27/05/1992	3	31
Working Group on Professional Remuneration / <i>Groupe de travail sur la rémunération des administrateurs</i>	01/06/1992 - 02/06/1992	2	20
Committee of Experts on Harmonization of Laws for the Protection of Marks / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation des législations protégeant les marques</i>	01/06/1992 - 05/06/1992	5	97

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 5

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Committee of Experts on a WIPO Model Law for the Protection of Producers of Sound Recordings / <i>Comité d'experts sur une loi type de l'OMPI pour la protection des producteurs d'enregistrements sonores</i>	15/06/1992 - 19/06/1992	5	85
Vienna Union - Committee of Experts / <i>Union de Vienne - Comité d'experts</i>	22/06/1992 - 26/06/1992	5	14
ATRIP Annual Meeting	29/06/1992 - 01/07/1992	3	45
Meeting of Consultants on Protection against Unfair Competition	02/07/1992 - 03/07/1992	2	14
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	06/07/1992 - 14/07/1992	9	105
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	02/09/1992 - 04/09/1992	3	157
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	07/09/1992 - 09/09/1992	3	46
PCT Committee for Technical Cooperation / <i>Union du PCT - Comité de coopération technique du PCT</i>	22/09/1992 - 23/09/1992	2	44
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	21/09/1992 - 29/09/1992	9	230
PCIPI - ad hoc Working Group on Optical Storage	05/10/1992 - 09/10/1992	5	27
Working Group on the Application of the Madrid Protocol of 1989 / <i>Groupe de travail sur l'application du Protocole de Madrid de 1989</i>	12/10/1992 - 16/10/1992	5	93
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	12/10/1992 - 16/10/1992	5	24
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	21/10/1992 - 23/10/1992	3	21
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	26/10/1992 - 27/10/1992	2	47
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	28/10/1992 - 28/10/1992	1	39
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	29/10/1992 - 29/10/1992	1	69
Meeting with International Organizations	30/10/1992 - 30/10/1992	1	31
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	02/11/1992 - 06/11/1992	5	19
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Comité permanent</i>	02/11/1992 - 06/11/1992	5	115
WIPO Permanent Program for Development Cooperation Related to Industrial Property - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle - Comité permanent</i>	09/11/1992 - 13/11/1992	5	119
Committee of Experts on Harmonization of Laws for the Protection of Marks / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation des législations protégeant les marques</i>	16/11/1992 - 20/11/1992	5	99
Working Group of NGOs on Arbitration & Other Extra-Judicial Mechanisms for Resolution of Intellectual Property Disputes between Private Parties	25/11/1992 - 27/11/1992	3	24
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	16/11/1992 - 27/11/1992	12	41
PCIPI - ad hoc Working Group on Long-Term IPC Revision Policy	30/11/1992 - 04/12/1992	5	23
PCIPI - ad hoc Working Group on Trademark Information	30/11/1992 - 04/12/1992	5	29
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	07/12/1992 - 11/12/1992	5	46

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 6

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Informal Preparatory Consultation with Non-Governmental Organizations Representing Performers	08/02/1993 - 08/02/1993	1	30
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC - Comité d'experts</i>	01/03/1993 - 05/03/1993	5	16
Locarno Union - Committee of Experts / <i>Union de Locarno - Comité d'experts</i>	15/03/1993 - 19/03/1993	5	15
Paris Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union de Paris</i>	05/04/1993 - 05/04/1993	1	91
Working Group on Biochemical & Molecular Techniques & DNA-ProFiling in Particular	19/04/1993 - 20/04/1993	2	34
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	21/04/1993 - 21/04/1993	1	65
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	19/04/1993 - 21/04/1993	3	27
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	21/04/1993 - 22/04/1993	2	65
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	23/04/1993 - 23/04/1993	1	33
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	23/04/1993 - 23/04/1993	1	32
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	15/04/1993 - 23/04/1993	9	26
Committee of Experts on the Development of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Design / <i>Comité d'experts sur le développement de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	26/04/1993 - 30/04/1993	5	67
FRT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union FRT</i>	13/05/1993 - 13/05/1993	1	23
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	03/05/1993 - 14/05/1993	12	25
Consultation Meeting on the Impact of New Technologies on the Rights of Performers	17/05/1993 - 18/05/1993	2	17
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	10/05/1993 - 21/05/1993	12	150
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for the Conclusion of a Treaty on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Réunion préparatoire à la Conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité sur le règlement des différends entre États en matière de propriété intellectuelle</i>	17/05/1993 - 21/05/1993	5	135
PCT Committee for Administrative & Legal Matters / <i>Comité des questions administratives et juridiques du PCT</i>	24/05/1993 - 28/05/1993	5	52
Working Group of NGOs on Arbitration & Other Extra-Judicial Mechanisms for Resolution of Intellectual Property Disputes between Private Parties	02/06/1993 - 04/06/1993	3	30
PCIPI - ad hoc Working Group on Long-Term IPC Revision Policy	01/06/1993 - 04/06/1993	4	30
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	03/06/1993 - 11/06/1993	9	52
Committee of Experts on Harmonization of Laws for the Protection of Marks / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation des législations protégeant les marques</i>	07/06/1993 - 18/06/1993	12	118
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	21/06/1993 - 25/06/1993	5	200
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	14/06/1993 - 25/06/1993	12	43
Meeting of International Authorities under the PCT	21/06/1993 - 25/06/1993	5	16
Interregional Workshop on Industrial Property Management at Enterprise Level	28/06/1993 - 30/06/1993	3	25

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 7

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Committee of Experts on a Possible Instrument for the Protection of the Rights of Performers & Producers of Phonograms / <i>Comité d'experts sur un éventuel instrument relatif à la protection des droits des artistes interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes</i>	28/06/1993 - 02/07/1993	5	192
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	01/09/1993 - 03/09/1993	3	160
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights - Permanent Committee - Working Group / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Groupe de Travail</i>	07/09/1993 - 10/09/1993	4	17
Working Group of the WIPO Permanent Committee for Development Cooperation Related to Industrial Property / <i>Groupe de travail du Comité permanent concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle</i>	06/09/1993 - 10/09/1993	5	17
Permanent Committee on Industrial Property Information / <i>Comité permanent de l'information en matière de propriété industrielle</i>	21/09/1993 - 21/09/1993	1	54
PCT Committee for Technical Cooperation / <i>Union du PCT - Comité de coopération technique du PCT</i>	21/09/1993 - 22/09/1993	2	60
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	20/09/1993 - 29/09/1993	10	378
Meeting of CEIPI Tutors on the PCT	30/09/1993 - 01/10/1993	2	43
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	06/10/1993 - 08/10/1993	3	68
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC - Comité d'experts</i>	30/09/1993 - 08/10/1993	9	20
International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention, 1961) - Intergovernmental Committee / <i>Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion (Convention de Rome, 1961) - Comité intergouvernemental</i>	11/10/1993 - 13/10/1993	3	45
WIPO Academy - English Session	04/10/1993 - 15/10/1993	12	28
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	11/10/1993 - 15/10/1993	5	29
PCIPI - ad hoc Working Group on Trademark Information	18/10/1993 - 22/10/1993	5	29
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	25/10/1993 - 26/10/1993	2	28
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	27/10/1993 - 27/10/1993	1	57
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	28/10/1993 - 28/10/1993	1	46
<i>Académie de l'OMPI - Session en langue française</i>	18/10/1993 - 29/10/1993	12	24
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	29/10/1993 - 29/10/1993	1	75
Committee of Experts on a Possible Instrument for the Protection of the Rights of Performers & Producers of Phonograms / <i>Comité d'experts sur un éventuel instrument relatif à la protection des droits des artistes interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrammes</i>	08/11/1993 - 12/11/1993	5	183
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	29/11/1993 - 03/12/1993	5	27
Committee of Experts on Harmonization of Laws for the Protection of Marks / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation des législations protégeant les marques</i>	29/11/1993 - 10/12/1993	12	145

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 8

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Preparatory Meeting - Diplomatic Conference Trademark Law Treaty / <i>Réunion préparatoire de la Conférence diplomatique pour la conclusion du Traité sur le Droit des Marques</i>	07/12/1993 - 10/12/1993	4	98
Informal Meeting with International NGOs	10/12/1993 - 10/12/1993	1	36
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI – Comité exécutif de coordination</i>	13/12/1993 - 17/12/1993	5	49
Committee of Experts on the Development of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Design / <i>Comité d'experts sur le développement de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	31/01/1994 - 04/02/1994	5	90
Advisory Meeting of Users of the Hague System / <i>Réunion consultative des utilisateurs du système de la Haye</i>	04/02/1994 - 04/02/1994	1	28
Consultation Meeting on the Establishment of a Voluntary International Numbering System for Certain Categories of Literary & Artistic Works	14/02/1994 - 15/02/1994	2	26
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	21/02/1994 - 25/02/1994	5	147
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for the Conclusion of a Treaty on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Réunion préparatoire à la Conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité sur le règlement des différends entre États en matière de propriété intellectuelle</i>	23/02/1994 - 25/02/1994	3	105
Worldwide Forum on the Arbitration of Intellectual Property Disputes	03/03/1994 - 04/03/1994	2	262
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	11/04/1994 - 15/04/1994	5	36
PCT Seminar	20/04/1994 - 20/04/1994	1	35
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	22/04/1994 - 22/04/1994	1	22
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	18/04/1994 - 22/04/1994	5	36
Berne Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union de Berne</i>	28/04/1994 - 29/04/1994	2	66
Working Group on the Application of the Madrid Protocol of 1989 / <i>Groupe de travail sur l'application du Protocole de Madrid de 1989</i>	02/05/1994 - 06/05/1994	5	111
Advisory Meeting of Users of the Madrid System	06/05/1994 - 06/05/1994	1	54
PCIPI - ad hoc Working Group on the Application of the Criteria for the Selection of IPC Revision Projects	13/05/1994 - 17/05/1994	5	25
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI – Comité exécutif de coordination</i>	16/05/1994 - 20/05/1994	5	52
PCIPI - ad hoc Working Group on the Management of Industrial Property Information / <i>PCIPI - Groupe de travail ad hoc sur la gestion de l'information en matière de propriété industrielle</i>	16/05/1994 - 20/05/1994	5	52
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights – Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Comité permanent</i>	24/05/1994 - 27/05/1994	4	98
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI – Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	30/05/1994 - 10/06/1994	12	46
WIPO Academy - Session for Developing Countries of Asia and the Pacific	06/06/1994 - 17/06/1994	12	36

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 9

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
WIPO Permanent Program for Development Cooperation Related to Industrial Property - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle - Comité permanent</i>	20/06/1994 - 23/06/1994	4	110
<i>Séminaire sur le PCT - CEIPI-EPI Basic Course in EP Law</i>	23/06/1994 - 23/06/1994	1	10
Meeting of International Authorities under the PCT	27/06/1994 - 01/07/1994	5	18
Information Meeting on Electronic Communications under the Madrid Agreement and the Madrid Protocol	06/07/1994 - 07/07/1994	2	26
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	29/07/1994 - 29/07/1994	1	80
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	31/08/1994 - 02/09/1994	3	109
WIPO Arbitration Council	19/09/1994 - 19/09/1994	1	15
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	26/09/1994 - 04/10/1994	9	408
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	03/10/1994 - 07/10/1994	5	35
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	12/10/1994 - 14/10/1994	3	32
Diplomatic Conference for the Conclusion of the Trademark Law Treaty / <i>Conférence diplomatique pour la conclusion du Traité sur le Droit des Marques</i>	10/10/1994 - 28/10/1994	19	328
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	02/11/1994 - 04/11/1994	3	43
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	07/11/1994 - 08/11/1994	2	68
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	09/11/1994 - 09/11/1994	1	89
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	09/11/1994 - 09/11/1994	1	58
PCIPI - ad hoc Working Group on Trademark Information	07/11/1994 - 11/11/1994	5	35
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	21/11/1994 - 25/11/1994	5	51
PCIPI - ad hoc Working Group on the Management of Industrial Property Information / <i>PCIPI - Groupe de travail ad hoc sur la gestion de l'information en matière de propriété industrielle</i>	21/11/1994 - 25/11/1994	5	51
Meeting of International Authorities under the PCT	28/11/1994 - 01/12/1994	4	14
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	05/12/1994 - 09/12/1994	5	194
Informal Meeting with International NGOs	09/12/1994 - 09/12/1994	1	46
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	30/11/1994 - 09/12/1994	10	39
Committee of Experts on a Possible Instrument for the Protection of the Rights of Performers & Producers of Phonograms / <i>Comité d'experts sur un éventuel instrument relatif à la protection des droits des artistes interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrames</i>	12/12/1994 - 16/12/1994	5	212
Meeting of Non Governmental Organizations Concerning the Patent Law Treaty (PLT)	09/01/1995 - 09/01/1995	1	19
Conference on Rules for Institutional Arbitration and Mediation	20/01/1995 - 20/01/1995	1	230
ad hoc WIPO Working Group on Cooperation between WIPO and WTO / <i>Groupe de travail ad hoc de l'OMPI sur la coopération entre l'OMPI et l'OMC</i>	08/02/1995 - 08/02/1995	1	128

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 10

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	06/03/1995 - 10/03/1995	5	39
Consultation Meeting on the Establishment of a Voluntary Numbering System for Literary & Artistic Works & Phonograms	21/03/1995 - 21/03/1995	1	26
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC - Comité d'experts</i>	27/03/1995 - 31/03/1995	5	19
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	03/04/1995 - 07/04/1995	5	24
International Exhibition of Inventions of Geneva	07/04/1995 - 07/04/1995	1	17
Salon international des inventions de Genève	07/04/1995 - 07/04/1995	1	30
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	24/04/1995 - 26/04/1995	3	42
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	26/04/1995 - 27/04/1995	2	50
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	28/04/1995 - 28/04/1995	1	44
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	28/04/1995 - 28/04/1995	1	38
Consultative Meeting for the Further Preparation of the Diplomatic Conference for the Conclusion of the Patent Law Treaty / <i>Réunion consultative visant à la poursuite de la préparation de la Conférence diplomatique pour la conclusion du Traité sur le droit des brevets</i>	08/05/1995 - 12/05/1995	5	193
ad hoc WIPO Working Group on Cooperation between WIPO and WTO / <i>Comité ad hoc de coopération OMPI - OMC</i>	12/05/1995 - 12/05/1995	1	102
WIPO Training Program on Mediation in Intellectual Property Disputes	17/05/1995 - 18/05/1995	2	29
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	15/05/1995 - 19/05/1995	5	60
WIPO Training Program on Mediation in Intellectual Property Disputes	19/05/1995 - 20/05/1995	2	34
<i>Académie de l'OMPI - Session en langue française</i>	22/05/1995 - 02/06/1995	12	33
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	29/05/1995 - 02/06/1995	5	145
Committee of Experts on the Development of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Design / <i>Comité d'experts sur le développement de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	13/06/1995 - 16/06/1995	4	95
Advisory Meeting of Users of the Hague System / <i>Réunion consultative des utilisateurs du système de la Haye</i>	16/06/1995 - 16/06/1995	1	40
Premises Committee / <i>Comité des locaux</i>	19/06/1995 - 20/06/1995	2	17
WIPO Academy -English Session	12/06/1995 - 23/06/1995	12	35
Consultation Forum for Non-Governmental Organizations on the Protection & Management of Copyright and Neighboring Rights in Digital Systems	23/06/1995 - 23/06/1995	1	40
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	12/06/1995 - 23/06/1995	12	50
International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention, 1961) - Intergovernmental Committee / <i>Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion (Convention de Rome, 1961) - Comité intergouvernemental</i>	03/07/1995 - 05/07/1995	3	31
Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire d'introduction à la propriété industrielle</i>	30/08/1995 - 01/09/1995	3	177

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	04/09/1995 - 12/09/1995	9	284
Working Group of the WIPO Permanent Committee for Development Cooperation Related to Industrial Property / <i>Groupe de travail du Comité permanent concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle</i>	11/09/1995 - 13/09/1995	3	18
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights - Permanent Committee - Working Group / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Groupe de travail</i>	12/09/1995 - 14/09/1995	3	21
WIPO Symposium on CD-ROMs for Patent Information	21/09/1995 - 22/09/1995	2	95
Permanent Committee on Industrial Property Information / <i>Comité permanent de l'information en matière de propriété industrielle</i>	26/09/1995 - 26/09/1995	1	55
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	25/09/1995 - 03/10/1995	9	478
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	11/10/1995 - 13/10/1995	3	52
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	16/10/1995 - 16/10/1995	1	47
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	16/10/1995 - 16/10/1995	1	47
Presentation on the Patent Cooperation Treaty (PCT)	16/10/1995 - 17/10/1995	2	20
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	16/10/1995 - 18/10/1995	3	72
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	19/10/1995 - 19/10/1995	1	85
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	16/10/1995 - 20/10/1995	5	40
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	06/11/1995 - 10/11/1995	5	51
WIPO Arbitration Council	15/11/1995 - 15/11/1995	1	5
Committee of Experts on Well-Known Marks / <i>Comité d'experts sur les marques notoires</i>	13/11/1995 - 16/11/1995	4	139
WIPO-WTO Information Meeting	22/11/1995 - 22/11/1995	1	86
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	20/11/1995 - 24/11/1995	5	55
Presentation on the Patent Cooperation Treaty (PCT)	23/11/1995 - 24/11/1995	2	20
Users Meeting on the WIPO Patent Information Services for Developing Countries	27/11/1995 - 28/11/1995	2	29
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	29/11/1995 - 30/11/1995	2	51
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	27/11/1995 - 08/12/1995	12	49
Informal Meeting with International NGOs	15/12/1995 - 15/12/1995	1	49
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	11/12/1995 - 15/12/1995	5	167
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	19/12/1995 - 21/12/1995	3	147
Madrid Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union de Madrid</i>	15/01/1996 - 18/01/1996	4	117
CRNR/DC Regional Consultations (LAC)	29/01/1996 - 31/01/1996	3	42
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	01/02/1996 - 09/02/1996	9	294
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC - Comité d'experts</i>	25/03/1996 - 29/03/1996	5	18
WIPO Conference on Mediation / <i>Conférence de l'OMPI sur la médiation</i>	29/03/1996 - 29/03/1996	1	145

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 12

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	15/04/1996 - 19/04/1996	5	30
The Patent Cooperation Treaty(PCT) - (International Exhibition of Inventions of Geneva)	26/04/1996 - 26/04/1996	1	35
WIPO Academy	22/04/1996 - 03/05/1996	12	45
PCT Committee for Administrative & Legal Matters / <i>Comité des questions administratives et juridiques du PCT</i>	29/04/1996 - 03/05/1996	5	139
PCIPI - ad hoc Working Group on Trademark Information	06/05/1996 - 10/05/1996	5	33
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	13/05/1996 - 15/05/1996	3	73
Preparatory Committee of the Proposed Diplomatic Conference (December 1996) / <i>Comité préparatoire de la Conférence diplomatique envisagée (Décembre 1996) pour certaines questions de droit d'auteur et de droits voisins</i>	20/05/1996 - 21/05/1996	2	211
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	21/05/1996 - 22/05/1996	2	230
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	22/05/1996 - 24/05/1996	3	270
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	20/05/1996 - 24/05/1996	5	57
PCIPI - ad hoc Working Group on the Management of Industrial Property Information / <i>PCIPI - Groupe de travail ad hoc sur la gestion de l'information en matière de propriété industrielle</i>	20/05/1996 - 24/05/1996	5	57
WIPO Training Program on Mediation in Intellectual Property Disputes	28/05/1996 - 29/05/1996	2	28
WIPO Training Program on Mediation in Intellectual Property Disputes	30/05/1996 - 31/05/1996	2	29
Seminar on the Madrid Protocol and the New Common Regulations under the Madrid Agreement and the Protocol	03/06/1996 - 04/06/1996	2	49
<i>Séminaire sur le protocole de Madrid et le nouveau règlement d'Exécution commun à l'Arrangement de Madrid et au Protocole</i>	06/06/1996 - 07/06/1996	2	67
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	10/06/1996 - 21/06/1996	12	57
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	17/06/1996 - 21/06/1996	5	170
WIPO Permanent Program for Development Cooperation Related to Industrial Property - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle - Comité permanent</i>	24/06/1996 - 27/06/1996	4	135
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	01/07/1996 - 05/07/1996	5	114
Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire d'introduction à la propriété industrielle</i>	28/08/1996 - 30/08/1996	3	161
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	09/09/1996 - 11/09/1996	3	75
WIPO-WTO Workshop TRIPS & Border Enforcement	17/09/1996 - 17/09/1996	1	120
CRNR/DC Regional Consultations (ASPAC - African - GRULAC)	22/09/1996 - 22/09/1996	1	62
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	23/09/1996 - 02/10/1996	10	414

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 13

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
General Consultation Meeting Concerning the Diplomatic Conference on Copyright and Neighboring Rights Questions / <i>Réunion de consultation générale concernant la Conférence diplomatique sur certaines questions de droit d'auteur et de droits voisins</i>	14/10/1996 - 15/10/1996	2	111
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	14/10/1996 - 18/10/1996	5	31
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	16/10/1996 - 18/10/1996	3	51
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	21/10/1996 - 21/10/1996	1	65
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	22/10/1996 - 22/10/1996	1	58
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	23/10/1996 - 23/10/1996	1	84
Vienna Union - Committee of Experts / <i>Union de Vienne - Comité d'experts</i>	21/10/1996 - 25/10/1996	5	24
Committee of Experts on Well-Known Marks / <i>Comité d'experts sur les marques notoires</i>	28/10/1996 - 31/10/1996	4	137
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	04/11/1996 - 08/11/1996	5	34
Committee of Experts on the Development of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Design / <i>Comité d'experts sur le développement de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	04/11/1996 - 08/11/1996	5	77
Advisory Meeting of Users of the Hague System / <i>Réunion consultative des utilisateurs du système de la Haye</i>	08/11/1996 - 08/11/1996	1	37
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	09/11/1996 - 11/11/1996	3	90
WIPO Workshop for Arbitrators	15/11/1996 - 16/11/1996	2	51
Informal Meeting with International NGOs	22/11/1996 - 22/11/1996	1	9
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	18/11/1996 - 22/11/1996	5	148
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	25/11/1996 - 29/11/1996	5	68
CRNR/DC Consultations	29/11/1996 - 30/11/1996	2	120
Informal Meeting with International NGOs	06/12/1996 - 06/12/1996	1	68
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	02/12/1996 - 13/12/1996	12	48
Diplomatic Conference on Certain Copyright and Neighboring Rights Questions / <i>Conférence diplomatique sur certaines questions de droit d'auteur et de droits voisins</i>	02/12/1996 - 20/12/1996	19	772
Seminar on the Madrid Protocol and the Common Regulations under the Madrid Agreement and the Madrid Protocol	20/01/1997 - 21/01/1997	2	44
<i>Séminaire sur le Protocole de Madrid et le Règlement d'exécution commun à l'Arrangement de Madrid et au Protocole de Madrid</i>	23/01/1997 - 24/01/1997	2	43
Meeting of Consultants on Trademarks and Internet Domain Names / <i>Réunion de Consultants sur les marques et les noms de domaine de l'Internet</i>	12/02/1997 - 14/02/1997	3	120
Committee of Experts on Trademark Licenses / <i>Comité d'experts sur les licences de marques</i>	17/02/1997 - 20/02/1997	4	106
WIPO Academy for Countries of the Commonwealth of Independent States	10/02/1997 - 21/02/1997	12	31
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC - Comité d'experts</i>	10/03/1997 - 14/03/1997	5	19
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	18/03/1997 - 19/03/1997	2	289

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 14

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	20/03/1997 - 21/03/1997	2	245
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	07/04/1997 - 11/04/1997	5	29
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	14/04/1997 - 15/04/1997	2	85
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	16/04/1997 - 18/04/1997	3	68
Workshop on Refusal of Protection of International Registrations under the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to That Agreement	24/04/1997 - 25/04/1997	2	44
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	29/04/1997 - 29/04/1997	1	53
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	29/04/1997 - 29/04/1997	1	47
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	28/04/1997 - 02/05/1997	5	35
WIPO Training Program on Mediation in Intellectual Property Disputes	13/05/1997 - 14/05/1997	2	13
WIPO Training Program on Mediation in Intellectual Property Disputes	15/05/1997 - 16/05/1997	2	10
WIPO Advanced Mediation Workshop	29/05/1997 - 30/05/1997	2	16
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	26/05/1997 - 30/05/1997	5	47
Consultative Meeting on Trademarks and Internet Domain Names / <i>Réunion consultative sur les marques et les noms de domaine de l'Internet</i>	26/05/1997 - 30/05/1997	5	118
WIPO-ASEAN Orientation and Study Program on the Enforcement of Intellectual Property Rights for Senior-Level Customs Officers	02/06/1997 - 04/06/1997	3	14
WIPO Workshop for Arbitrators	06/06/1997 - 07/06/1997	2	50
WIPO Academy	02/06/1997 - 13/06/1997	12	28
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	02/06/1997 - 13/06/1997	12	42
Seminar on the Madrid Protocol and the Common Regulations under the Madrid Agreement and the Madrid Protocol	16/06/1997 - 17/06/1997	2	33
<i>Séminaire sur le Protocole de Madrid et le Règlement d'exécution Commun à l'arrangement de Madrid et au Protocole de Madrid</i>	19/06/1997 - 20/06/1997	2	27
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	23/06/1997 - 27/06/1997	5	136
Académie de l'OMPI	23/06/1997 - 04/07/1997	12	18
WIPO Working Group on Information Technologies for Intellectual Property / <i>Groupe de travail de l'OMPI sur les techniques de l'information au service de la propriété intellectuelle</i>	14/07/1997 - 18/07/1997	5	109
Consultative Meeting on Trademarks and Internet Domain Names / <i>Réunion consultative sur les marques et les noms de domaine de l'Internet</i>	01/09/1997 - 02/09/1997	2	123
Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire d'introduction à la propriété industrielle</i>	03/09/1997 - 05/09/1997	3	184
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Comité permanent</i>	09/09/1997 - 12/09/1997	4	121
Committee of Experts on a Protocol Concerning Audiovisual Performances / <i>Comité d'experts sur un Protocole concernant les interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	15/09/1997 - 19/09/1997	5	250
Information Meeting on Intellectual Property in Databases / <i>Réunion d'information sur la propriété intellectuelle en matière de bases de données</i>	17/09/1997 - 19/09/1997	3	313

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 15

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Permanent Committee on Industrial Property Information / <i>Comité permanent de l'information en matière de propriété industrielle</i>	23/09/1997 - 23/09/1997	1	74
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	22/09/1997 - 01/10/1997	10	585
PCT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union du PCT</i>	16/09/1997 - 01/10/1997	16	111
PCT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union du PCT</i>	16/09/1997 - 01/10/1997	16	111
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	08/10/1997 - 10/10/1997	3	114
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	13/10/1997 - 17/10/1997	5	32
WIPO Arbitration and Mediation Council	23/10/1997 - 23/10/1997	1	7
Committee of Experts on Well-Known Marks / <i>Comité d'experts sur les marques notoires</i>	20/10/1997 - 23/10/1997	4	116
Biennial Conference of the International Federation of Commercial Arbitration Institutions (IFCAI) on the Institutional Response to Changing Needs of Users	24/10/1997 - 24/10/1997	1	106
UPOV – Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	27/10/1997 - 27/10/1997	1	77
UPOV – Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	28/10/1997 - 28/10/1997	1	71
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	29/10/1997 - 29/10/1997	1	112
PCIPI - ad hoc Working Group on Trademark Information	27/10/1997 - 31/10/1997	5	35
Committee of Experts on the Development of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Design / <i>Comité d'experts sur le développement de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	03/11/1997 - 07/11/1997	5	81
Advisory Meeting of Users of the Hague System / <i>Réunion consultative des utilisateurs du système de la Haye</i>	07/11/1997 - 07/11/1997	1	35
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	17/11/1997 - 21/11/1997	5	65
WIPO Academy	17/11/1997 - 25/11/1997	9	23
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	24/11/1997 - 05/12/1997	12	48
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	15/12/1997 - 19/12/1997	5	138
Locarno Union – Committee of Experts / <i>Union de Locarno - Comité d'experts</i>	02/02/1998 - 06/02/1998	5	22
IPC Union – Committee of Experts / <i>Union de l'IPC – Comité d'experts</i>	16/03/1998 - 20/03/1998	5	21
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	23/03/1998 - 24/03/1998	2	132
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	25/03/1998 - 27/03/1998	3	429
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	30/03/1998 - 01/04/1998	3	56
UPOV – Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	02/04/1998 - 02/04/1998	1	81
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	03/04/1998 - 03/04/1998	1	61
UPOV – Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	03/04/1998 - 03/04/1998	1	61
WIPO Training Program on Domain Name Dispute Resolution Procedures	06/04/1998 - 06/04/1998	1	15
WIPO Training Program on Domain Name Dispute Resolution Procedures	07/04/1998 - 07/04/1998	1	12
WIPO/AIDV Training Program on Mediation	15/04/1998 - 16/04/1998	2	9

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 16

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
PCIPI - Working Group on General Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information générale</i>	20/04/1998 - 24/04/1998	5	34
Seminar on the Madrid Protocol and the Common Regulations under the Madrid Agreement and the Madrid Protocol	27/04/1998 - 28/04/1998	2	53
<i>Séminaire sur le Protocole de Madrid et le Règlement d'exécution Commun à l'arrangement de Madrid et au Protocole de Madrid</i>	29/04/1998 - 30/04/1998	2	53
WIPO-Asia Orientation and Study Program on the Enforcement of Intellectual Property Rights for Senior Customs Officers	04/05/1998 - 06/05/1998	3	18
WIPO Coordination Committee Working Group on Policies and Practices for the Nomination and Appointment of Directors General / <i>Groupe de travail du Comité de coordination de l'OMPI sur les règles et la pratique à suivre pour la désignation d'un candidat et la nomination au poste de Directeur général</i>	06/05/1998 - 08/05/1998	3	91
Nice Union – Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	25/05/1998 - 29/05/1998	5	36
PCIPI - Executive Coordination Committee / <i>PCIPI - Comité exécutif de coordination</i>	25/05/1998 - 29/05/1998	5	44
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	04/06/1998 - 05/06/1998	2	57
Committee of Experts on a Protocol Concerning Audiovisual Performances / <i>Comité d'experts sur un Protocole concernant les interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	08/06/1998 - 12/06/1998	5	290
WIPO Academy	08/06/1998 - 19/06/1998	12	46
PCIPI - Working Group on Search Information / <i>PCIPI - Groupe de Travail sur l'information en matière de recherche</i>	08/06/1998 - 19/06/1998	12	52
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	15/06/1998 - 19/06/1998	5	150
WIPO Workshop for Mediators in Intellectual Property Disputes	23/06/1998 - 24/06/1998	2	30
WIPO Workshop for Mediators in Intellectual Property Disputes	25/06/1998 - 26/06/1998	2	30
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	22/06/1998 - 26/06/1998	5	176
WIPO Coordination Committee Working Group on Policies and Practices for the Nomination and Appointment of Directors General / <i>Groupe de travail du Comité de coordination de l'OMPI sur les règles et la pratique à suivre pour la désignation d'un candidat et la nomination au poste de Directeur général</i>	02/07/1998 - 03/07/1998	2	67
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	06/07/1998 - 07/07/1998	2	95
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	13/07/1998 - 17/07/1998	5	164
Roundtable on Intellectual Property and Indigenous Peoples / <i>Table ronde sur la propriété intellectuelle et les peuples autochtones</i>	23/07/1998 - 24/07/1998	2	229
Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire d'introduction à la propriété industrielle</i>	02/09/1998 - 04/09/1998	3	165
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	03/09/1998 - 04/09/1998	2	50
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	07/09/1998 - 15/09/1998	9	463
Seminar on the Madrid Protocol and the Common Regulations under the Madrid Agreement and the Madrid Protocol	17/09/1998 - 18/09/1998	2	55

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for the Adoption of a New Act of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs / <i>Réunion préparatoire à l'adoption d'un nouvel acte de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles</i>	05/10/1998 - 07/10/1998	3	56
Advisory Meeting of Users of the Hague System / <i>Réunion consultative des utilisateurs du système de la Haye</i>	07/10/1998 - 07/10/1998	1	37
Seminar on the Patent Cooperation Treaty (PCT) organized for the Tutors of CEIPI (Centre d'études internationales de la propriété industrielle)	16/10/1998 - 16/10/1998	1	28
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	21/10/1998 - 23/10/1998	3	92
UPOV – Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	27/10/1998 - 27/10/1998	1	53
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	29/10/1998 - 29/10/1998	1	79
IPC Union – Committee of Experts / <i>Union de l'IPC – Comité d'experts</i>	21/10/1998 - 30/10/1998	10	25
Intellectual Property and Human Rights / <i>Propriété intellectuelle et droits de l'homme</i>	09/11/1998 - 09/11/1998	1	193
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	02/11/1998 - 10/11/1998	9	281
Standing Committee on Information Technologies - Working Groups / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Groupes de travail</i>	16/11/1998 - 20/11/1998	5	123
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	16/11/1998 - 20/11/1998	5	150
PCT Ad Hoc Advisory Group on Proposed Amendments of the PCT Regulations	23/11/1998 - 27/11/1998	5	55
WIPO Academy Session for Arab Countries	23/11/1998 - 03/12/1998	11	41
Seminar on the International Protection of Design / <i>Séminaire sur la protection internationale du design</i>	03/12/1998 - 03/12/1998	1	108
Advisory Committee on Management of Copyright and Related Rights in Global Information Networks / <i>Comité consultatif sur la gestion du droit d'auteur et des droits connexes dans le cadre des réseaux mondiaux d'information</i>	14/12/1998 - 15/12/1998	2	99
Group of Consultants on the Private International Law Aspects of the Protection of Works and Objects of Related Rights Transmitted through Global Digital Networks / <i>Groupe de consultants sur les aspects du droit international privé de la protection des oeuvres et des objets de droits connexes transmis par les réseaux numériques mondiaux</i>	16/12/1998 - 18/12/1998	3	120
Nice Union – Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	25/01/1999 - 29/01/1999	5	37
<i>Séminaire sur le système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques</i>	04/02/1999 - 05/02/1999	2	57
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	08/02/1999 - 12/02/1999	5	187
UPOV-WIPO-WTO Joint Symposium – The Protection of Plant Varieties under Article 27.3(b) of the TRIPS Agreement / <i>Colloque UPOV-OMPI-OMC sur la protection des variétés végétales prévue à l'article 27.3.b) de l'Accord sur les ADPIC</i>	15/02/1999 - 15/02/1999	1	200
Visiting Session of the Standing Commission on Culture, Science, Education and Information, Interparliamentary Assembly of the CIS Member States, on the WIPO "Internet Treaties" and the TRIPS Agreement	04/03/1999 - 05/03/1999	2	26

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 18

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC – Comité d'experts</i>	01/03/1999 - 05/03/1999	5	28
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications - Second Session, First Part / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	15/03/1999 - 17/03/1999	3	144
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	18/03/1999 - 19/03/1999	2	103
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	22/03/1999 - 24/03/1999	3	66
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	25/03/1999 - 25/03/1999	1	76
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	26/03/1999 - 26/03/1999	1	60
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	26/03/1999 - 26/03/1999	1	56
PCT Ad Hoc Advisory Group on PCT Legal Matters	22/03/1999 - 26/03/1999	5	60
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for the Adoption of the Patent Law Treaty / <i>Réunion préparatoire à la Conférence diplomatique pour l'adoption du Traité sur le droit des brevets</i>	15/04/1999 - 16/04/1999	2	94
WIPO/EPO Training Seminar - Use of CD-ROM Technology for Patent Information and Search	19/04/1999 - 20/04/1999	2	16
PCT Academy / <i>Académie de l'OMPI</i>	19/04/1999 - 20/04/1999	2	45
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	12/04/1999 - 23/04/1999	12	160
WIPO Academy on Intellectual Property - Session in English	19/04/1999 - 27/04/1999	9	12
Program and Budget Committee / <i>Comité du programme et du budget</i>	26/04/1999 - 28/04/1999	3	95
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	04/05/1999 - 11/05/1999	8	293
Meeting on Public Outreach in Developing Countries / <i>Réunion sur les activités d'information du public dans les pays en développement</i>	20/05/1999 - 21/05/1999	2	25
IPC Union - Ad Hoc IPC Reform Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail ad hoc sur la réforme de la CIB</i>	25/05/1999 - 28/05/1999	4	25
Permanent Committee on Cooperation for Development Related to Intellectual Property / <i>Comité permanent de la coopération pour le développement en rapport avec la propriété intellectuelle</i>	31/05/1999 - 04/06/1999	5	161
Special Union for the International Patent Classification (IPC Union) IPC Revision Working Group	31/05/1999 - 11/06/1999	12	46
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications (Second Part) / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	07/06/1999 - 12/06/1999	6	143
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	14/06/1999 - 15/06/1999	2	89
Diplomatic Conference for the Adoption of a New Act of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs / <i>Conférence diplomatique pour l'adoption d'un nouvel Acte de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	16/06/1999 - 06/07/1999	21	384

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention, 1961) – Intergovernmental Committee / <i>Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion (Convention de Rome, 1961) - Comité intergouvernemental</i>	05/07/1999 - 07/07/1999	3	54
International Association for the Advancement of Teaching and Research in Intellectual Property (ATRIP) Annual Meeting / <i>Association internationale pour la promotion de l'enseignement et de la recherche en propriété intellectuelle (ATRIP) réunion annuelle</i>	07/07/1999 - 09/07/1999	3	50
Seminar on the Madrid System of International Registration of Marks	08/07/1999 - 09/07/1999	2	25
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	31/08/1999 - 03/09/1999	4	185
PCT Ad Hoc Advisory Group on PCT Legal Matters	30/08/1999 - 03/09/1999	5	60
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	06/09/1999 - 14/09/1999	9	146
International Conference on Electronic Commerce and Intellectual Property / <i>Conférence internationale sur le commerce électronique et la propriété intellectuelle</i>	14/09/1999 - 16/09/1999	3	760
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	20/09/1999 - 29/09/1999	10	514
High Level Interregional Roundtable on Intellectual Property for the Least Developed Countries (LDCs) / <i>Table ronde interrégionale de haut niveau sur la propriété intellectuelle pour les pays les moins avancés (PMA)</i>	30/09/1999 - 30/09/1999	1	107
WIPO Orientation and Study Program on the Enforcement of Intellectual Property Rights for Customs Officers from Asian Countries	29/09/1999 - 01/10/1999	3	19
WIPO Academy on Intellectual Property for Diplomats	04/10/1999 - 05/10/1999	2	43
<i>Session de l'Académie de l'OMPI consacrée à la propriété intellectuelle et destinée aux membres du corps diplomatique</i>	07/10/1999 - 08/10/1999	2	25
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	04/10/1999 - 08/10/1999	5	35
Standing Committee on Information Technologies - Working Groups / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Groupes de travail</i>	06/10/1999 - 10/10/1999	5	120
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	18/10/1999 - 18/10/1999	1	79
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	19/10/1999 - 19/10/1999	1	71
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	20/10/1999 - 20/10/1999	1	93
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	27/10/1999 - 29/10/1999	3	121
Roundtable on Intellectual Property and Traditional Knowledge / <i>Table ronde sur la propriété intellectuelle et les savoirs traditionnels</i>	01/11/1999 - 02/11/1999	2	243
Working Group on Biotechnology / <i>Groupe de travail de l'OMPI sur la biotechnologie</i>	08/11/1999 - 09/11/1999	2	59
<i>Académie de l'OMPI sur la propriété intellectuelle - Session en langue française</i>	08/11/1999 - 12/11/1999	5	36
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	08/11/1999 - 12/11/1999	5	151
Open-ended Sub-Committee of the Consultative Committee	18/11/1999 - 18/11/1999	1	9

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	16/11/1999 - 20/11/1999	5	292
IPC Union - Ad Hoc IPC Reform Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail ad hoc sur la réforme de la CIB</i>	15/11/1999 - 22/11/1999	8	27
IPC Union - IPC Revision Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail sur la révision de la CIB</i>	23/11/1999 - 03/12/1999	11	45
PCT Committee for Administrative & Legal Matters / <i>Comité des questions administratives et juridiques du PCT</i>	29/11/1999 - 03/12/1999	5	139
Advisory Committee on Management of Copyright and Related Rights in Global Information Networks / <i>Comité consultatif sur la gestion du droit d'auteur et des droits connexes dans le cadre des réseaux mondiaux d'information</i>	08/12/1999 - 09/12/1999	2	99
The Geneva Act, a New Treaty for the International Protection of Design / <i>L'Acte de Genève, un nouveau Traité pour la protection internationale du Design</i>	10/12/1999 - 10/12/1999	1	179
Workshop on Service Provider Liability	09/12/1999 - 10/12/1999	2	40
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	06/12/1999 - 10/12/1999	5	121
WIPO Academy on Intellectual Property for Arab Countries	14/02/2000 - 18/02/2000	5	46
WIPO Academy on Intellectual Property - Session in English	13/03/2000 - 17/03/2000	5	44
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC – Comité d'experts</i>	13/03/2000 - 17/03/2000	5	32
PCT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union du PCT</i>	13/03/2000 - 17/03/2000	5	181
WIPO General Assembly Working Group on Constitutional Reform / <i>Groupe de travail de l'Assemblée générale de l'OMPI sur la réforme statutaire</i>	22/03/2000 - 24/03/2000	3	96
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	27/03/2000 - 31/03/2000	5	149
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	03/04/2000 - 05/04/2000	3	64
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	06/04/2000 - 06/04/2000	1	78
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	07/04/2000 - 07/04/2000	1	73
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	07/04/2000 - 07/04/2000	1	69
Preparatory Committee for the WIPO Diplomatic Conference on the Protection of Audiovisual Performances / <i>Comité préparatoire à la Conférence diplomatique de l'OMPI sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	12/04/2000 - 14/04/2000	3	165
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	11/04/2000 - 14/04/2000	4	255
WIPO General Assembly / <i>Assemblée générale de l'OMPI</i>	13/04/2000 - 14/04/2000	2	191
Meeting on Intellectual Property and Genetic Resources / <i>Reunion sur la propriété intellectuelle et les ressources génétiques</i>	17/04/2000 - 18/04/2000	2	140
Seminar on the Madrid System of International Registration of Marks	27/04/2000 - 28/04/2000	2	64
IPC Union - Ad Hoc IPC Reform Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail ad hoc sur la réforme de la CIB</i>	01/05/2000 - 05/05/2000	5	27
PCT Seminar	22/05/2000 - 22/05/2000	1	15
WIPO Orientation and Study Program for Senior Customs Officials from Asian Countries on the Enforcement of Intellectual Property Rights	29/05/2000 - 30/05/2000	2	22
Diplomatic Conference for the Adoption of the Patent Law Treaty / <i>Conférence diplomatique pour l'adoption du Traité sur le droit des brevets</i>	11/05/2000 - 02/06/2000	23	626

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
IPC Union - IPC Revision Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail sur la révision de la CIB</i>	05/06/2000 - 16/06/2000	12	56
WIPO General Assembly Working Group on Constitutional Reform / <i>Groupe de travail de l'Assemblée générale de l'OMPI sur la réforme statutaire</i>	04/07/2000 - 06/07/2000	3	105
Working Group on the Modification of the Regulations under the Lisbon Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration / <i>Groupe de travail sur la modification du règlement d'exécution de l'Arrangement de Lisbonne concernant la protection des appellations d'origine et leur enregistrement international</i>	10/07/2000 - 13/07/2000	4	51
PCT Informal Consultation Meeting on Electronic Filing	11/07/2000 - 14/07/2000	4	139
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	10/07/2000 - 14/07/2000	5	148
WIPO Summer School on Intellectual Property - Session in English	03/07/2000 - 11/08/2000	40	31
WIPO-Sweden Training Course on Copyright and Related Rights	17/08/2000 - 18/08/2000	2	34
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	29/08/2000 - 01/09/2000	4	159
<i>Séminaire sur le système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques</i>	14/09/2000 - 15/09/2000	2	40
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	11/09/2000 - 15/09/2000	5	163
Program and Budget Committee / <i>Comité du programme et du budget</i>	20/09/2000 - 22/09/2000	3	74
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	25/09/2000 - 03/10/2000	9	510
WIPO Academy on Intellectual Property	09/10/2000 - 13/10/2000	5	42
Nice Union - Committee of Experts / <i>Union de Nice - Comité d'experts</i>	02/10/2000 - 13/10/2000	12	67
Working Group on the Modification of the Common Regulations under the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to that Agreement / <i>Groupe de travail sur la modification du règlement d'exécution commun à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des Marques et au Protocole relatif à cet arrangement</i>	09/10/2000 - 13/10/2000	5	71
Advisory Committee on Enforcement of Industrial Property Rights / <i>Comité consultatif sur la sanction des droits de propriété industrielle</i>	19/10/2000 - 20/10/2000	2	111
Seminar on the Madrid System of International Registration of Marks	19/10/2000 - 20/10/2000	2	55
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	23/10/2000 - 24/10/2000	2	87
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	25/10/2000 - 25/10/2000	1	78
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	26/10/2000 - 26/10/2000	1	111
Interregional Intermediate Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire interrégional de niveau intermédiaire sur les droits d'auteur et les droits connexes</i>	31/10/2000 - 03/11/2000	4	102
IPC Union - Ad Hoc IPC Reform Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail ad hoc sur la réforme de la CIB</i>	30/10/2000 - 03/11/2000	5	35
International Conference on Dispute Resolution in Electronic Commerce / <i>Conférence internationale sur le règlement des litiges relatifs au commerce électronique</i>	06/11/2000 - 07/11/2000	2	256
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	06/11/2000 - 10/11/2000	5	126

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
Seminar on The Hague System of International Registration of Industrial Designs / <i>Séminaire sur le système de la Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels</i>	17/11/2000 - 17/11/2000	1	48
IPC Union - IPC Revision Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail sur la révision de la CIB</i>	20/11/2000 - 01/12/2000	12	54
Diplomatic Conference on the Protection of Audiovisual Performances / <i>Conférence diplomatique sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	07/12/2000 - 20/12/2000	14	493
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	22/01/2001 - 26/01/2001	5	141
WIPO Forum on Private International Law and Intellectual Property / <i>Colloque de l'OMPI sur le droit international privé et la propriété intellectuelle</i>	30/01/2001 - 31/01/2001	2	230
Permanent Committee on Cooperation for Development Related to Intellectual Property / <i>Comité permanent de la coopération pour le développement en rapport avec la propriété intellectuelle</i>	05/02/2001 - 08/02/2001	4	147
WIPO Conference on Intellectual Property Questions Relating to the ccTLDs / <i>Conférence de l'OMPI sur les questions de propriété intellectuelle relatives aux ccTLD</i>	20/02/2001 - 20/02/2001	1	402
IPC Union - Committee of Experts / <i>Union de l'IPC – Comité d'experts</i>	19/02/2001 - 23/02/2001	5	35
WIPO General Assembly Working Group on Constitutional Reform / <i>Groupe de travail de l'Assemblée générale de l'OMPI sur la réforme statutaire</i>	06/03/2001 - 09/03/2001	4	172
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	12/03/2001 - 16/03/2001	5	172
Working Group on the Modification of the Regulations under the Lisbon Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration / <i>Groupe de travail sur la modification du règlement d'exécution de l'Arrangement de Lisbonne concernant la protection des appellations d'origine et leur enregistrement international</i>	19/03/2001 - 22/03/2001	4	49
UPOV - Technical Committee / <i>Comité technique</i>	02/04/2001 - 04/04/2001	3	75
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	05/04/2001 - 05/04/2001	1	93
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	06/04/2001 - 06/04/2001	1	64
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	06/04/2001 - 06/04/2001	1	58
Seminar on the Madrid System of International Registration of Marks	19/04/2001 - 20/04/2001	2	56
Program and Budget Committee / <i>Comité du programme et du budget</i>	25/04/2001 - 27/04/2001	3	104
Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore / <i>Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle et des ressources génétiques, des savoirs traditionnels et du folklore</i>	30/04/2001 - 03/05/2001	4	400
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	07/05/2001 - 11/05/2001	5	195
IPC Union - Ad Hoc IPC Reform Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail ad hoc sur la réforme de la CIB</i>	14/05/2001 - 18/05/2001	5	22
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	14/05/2001 - 19/05/2001	6	177

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
PCT Union - Committee on Reform of the Patent Cooperation Treaty (PCT) / <i>Union du PCT - Comité sur la réforme du Traité de coopération en matière de brevets (PCT)</i>	21/05/2001 - 25/05/2001	5	140
Standing Committee on Information Technologies - Information Technology Projects Working Group / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Groupe de travail sur les projets relatifs aux techniques de l'information</i>	28/05/2001 - 30/05/2001	3	123
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	31/05/2001 - 01/06/2001	2	112
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	05/06/2001 - 08/06/2001	4	84
WIPO Orientation and Study Program for Senior Customs and Intellectual Property Enforcement Officials from Countries of Asia and the Pacific on the Enforcement of Intellectual Property Rights	11/06/2001 - 12/06/2001	2	13
Working Group on the Modification of the Common Regulations under the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks and the Protocol Relating to that Agreement / <i>Groupe de travail sur la modification du règlement d'exécution commun à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des Marques et au Protocole relatif à cet arrangement</i>	11/06/2001 - 15/06/2001	5	82
IPC Union - IPC Revision Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail sur la révision de la CIB</i>	11/06/2001 - 22/06/2001	12	52
International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organizations (Rome Convention, 1961) - Intergovernmental Committee / <i>Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion (Convention de Rome, 1961) - Comité intergouvernemental</i>	27/06/2001 - 29/06/2001	3	59
Standing Committee on Information Technologies - Information Technology Projects Working Group / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Groupe de travail sur les projets relatifs aux techniques de l'information</i>	03/09/2001 - 07/09/2001	5	90
<i>Séminaire sur le système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques</i>	13/09/2001 - 14/09/2001	2	33
WIPO General Assembly Working Group on Constitutional Reform / <i>Groupe de travail de l'Assemblée générale de l'OMPI sur la réforme statutaire</i>	11/09/2001 - 14/09/2001	4	81
Program and Budget Committee / <i>Comité du programme et du budget</i>	17/09/2001 - 20/09/2001	4	97
WIPO Second International Conference on Electronic Commerce and Intellectual Property / <i>Deuxième conférence internationale sur le commerce électronique et la propriété intellectuelle</i>	19/09/2001 - 21/09/2001	3	372
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	24/09/2001 - 03/10/2001	10	584
Vienna Union - Committee of Experts / <i>Union de Vienne - Comité d'experts</i>	08/10/2001 - 12/10/2001	5	47
Seminar on the Madrid System of International Registration of Marks	18/10/2001 - 19/10/2001	2	57
UPOV - Administrative and Legal Committee / <i>Comité administratif et juridique</i>	22/10/2001 - 23/10/2001	2	88
UPOV - Consultative Committee / <i>Comité consultatif</i>	24/10/2001 - 24/10/2001	1	79
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	25/10/2001 - 25/10/2001	1	97
Nice Union - Preparatory Working Group / <i>Union de Nice - Groupe de travail préparatoire</i>	29/10/2001 - 02/11/2001	5	52

All Meetings at Geneva / Toutes réunions à Genève* (any size of participation)	Dates	Days	Partic.
*only "official" conferences are recorded here. Not "informal", nor "internal" meetings. Seules les conférences "officielles" apparaissent ici. Les réunions "officieuses" ou "internes" ne sont pas mentionnées			
IPC Union - Ad Hoc IPC Reform Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail ad hoc sur la réforme de la CIB</i>	29/10/2001 - 02/11/2001	5	32
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	05/11/2001 - 09/11/2001	5	168
<i>Atelier sur les services d'appui à l'innovation et leur gestion</i>	05/11/2001 - 16/11/2001	12	57
PCT Union - Working Group on Reform of the Patent Cooperation Treaty (PCT) / <i>Union du PCT - Groupe de travail sur la réforme du Traité de coopération en matière de brevets (PCT)</i>	12/11/2001 - 16/11/2001	5	115
Seminar on the Hague System of International Registration of Industrial Designs / <i>Séminaire sur le Système de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels</i>	22/11/2001 - 22/11/2001	1	48
Interregional Intermediate Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire interrégional de niveau intermédiaire sur les droits d'auteur et les droits connexes</i>	21/11/2001 - 23/11/2001	3	99
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	26/11/2001 - 30/11/2001	5	183
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	29/11/2001 - 04/12/2001	6	149
IPC Union - IPC Revision Working Group / <i>Union de l'IPC - Groupe de travail sur la révision de la CIB</i>	26/11/2001 - 07/12/2001	12	49
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	05/12/2001 - 07/12/2001	3	116
Symposium on Multilingual Domain Names / <i>Colloque sur les noms de domaine multilingue</i>	06/12/2001 - 07/12/2001	2	116
Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore / <i>Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle et des ressources génétiques, des savoirs traditionnels et du folklore</i>	10/12/2001 - 14/12/2001	5	406
Joint Meeting of the Advisory Committee on Enforcement of Industrial Property Rights and of the Advisory Committee on Management and Enforcement of Copyright and Related Rights in Global Information Networks / <i>Réunion commune du Comité consultatif sur la sanction des droits de propriété industrielle et du Comité consultatif sur la gestion et la sanction du droit d'auteur et des droits connexes dans le cadre des réseaux mondiaux d'information</i>	18/12/2001 - 20/12/2001	3	115

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
Committee of Experts on the Interface between Patent Protection & Plant Breeders' Rights	29/01/1990 - 02/02/1990	5	164
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	19/02/1990 - 23/02/1990	5	144
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for a Treaty Supplementing the Paris Convention (Patents) / <i>Réunion préparatoire à la Conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité complétant la Convention de Paris en ce qui concerne les brevets</i>	19/06/1990 - 22/06/1990	4	202
Committee of Experts on the Harmonization of Certain Provisions in Laws for the Protection of Inventions / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation de certaines dispositions des législations protégeant les inventions</i>	11/06/1990 - 22/06/1990	12	187
Committee of Experts on Harmonization of Laws for the Protection of Marks / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation des législations protégeant les marques</i>	25/06/1990 - 29/06/1990	5	103
Committee of Experts on Model Provisions for Legislations in the Field of Copyright / <i>Comité d'experts sur les dispositions types de législation dans le domaine du droit d'auteur</i>	02/07/1990 - 13/07/1990	12	151
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	04/09/1990 - 07/09/1990	4	131
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	24/09/1990 - 02/10/1990	9	248
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	22/10/1990 - 26/10/1990	5	103
Committee of Experts on the Harmonization of Certain Provisions in Laws for the Protection of Inventions / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation de certaines dispositions des législations protégeant les inventions</i>	29/10/1990 - 09/11/1990	12	155
Diplomatic Conference for the Revision of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants / <i>Conférence diplomatique de révision de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales</i>	04/03/1991 - 19/03/1991	16	243
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Comité permanent</i>	15/04/1991 - 18/04/1991	4	110
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	11/09/1991 - 13/09/1991	3	120
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	23/09/1991 - 02/10/1991	10	302
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	04/11/1991 - 08/11/1991	5	196
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	10/02/1992 - 18/02/1992	9	186
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	06/07/1992 - 14/07/1992	9	105
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	02/09/1992 - 04/09/1992	3	157

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	21/09/1992 - 29/09/1992	9	230
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Comité permanent</i>	02/11/1992 - 06/11/1992	5	115
WIPO Permanent Program for Development Cooperation Related to Industrial Property - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle - Comité permanent</i>	09/11/1992 - 13/11/1992	5	119
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	10/05/1993 - 21/05/1993	12	150
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for the Conclusion of a Treaty on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Réunion préparatoire à la Conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité sur le règlement des différends entre États en matière de propriété intellectuelle</i>	17/05/1993 - 21/05/1993	5	135
Committee of Experts on Harmonization of Laws for the Protection of Marks / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation des législations protégeant les marques</i>	07/06/1993 - 18/06/1993	12	118
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	21/06/1993 - 25/06/1993	5	200
Committee of Experts on a Possible Instrument for the Protection of the Rights of Performers & Producers of Phonograms / <i>Comité d'experts sur un éventuel instrument relatif à la protection des droits des artistes interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrames</i>	28/06/1993 - 02/07/1993	5	192
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	01/09/1993 - 03/09/1993	3	160
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	20/09/1993 - 29/09/1993	10	378
Committee of Experts on a Possible Instrument for the Protection of the Rights of Performers & Producers of Phonograms / <i>Comité d'experts sur un éventuel instrument relatif à la protection des droits des artistes interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrames</i>	08/11/1993 - 12/11/1993	5	183
Committee of Experts on Harmonization of Laws for the Protection of Marks / <i>Comité d'experts sur l'harmonisation des législations protégeant les marques</i>	29/11/1993 - 10/12/1993	12	145
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	21/02/1994 - 25/02/1994	5	147
Preparatory Meeting for the Diplomatic Conference for the Conclusion of a Treaty on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Réunion préparatoire à la Conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité sur le règlement des différends entre États en matière de propriété intellectuelle</i>	23/02/1994 - 25/02/1994	3	105
Worldwide Forum on the Arbitration of Intellectual Property Disputes	03/03/1994 - 04/03/1994	2	262
Working Group on the Application of the Madrid Protocol of 1989 / <i>Groupe de travail sur l'application du Protocole de Madrid de 1989</i>	02/05/1994 - 06/05/1994	5	111

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 27

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
WIPO Permanent Program for Development Cooperation Related to Industrial Property - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle - Comité permanent</i>	20/06/1994 - 23/06/1994	4	110
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	31/08/1994 - 02/09/1994	3	109
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	26/09/1994 - 04/10/1994	9	408
Diplomatic Conference for the Conclusion of the Trademark Law Treaty / <i>Conférence diplomatique pour la conclusion du Traité sur le Droit des Marques</i>	10/10/1994 - 28/10/1994	19	328
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	05/12/1994 - 09/12/1994	5	194
Committee of Experts on a Possible Instrument for the Protection of the Rights of Performers & Producers of Phonograms / <i>Comité d'experts sur un éventuel instrument relatif à la protection des droits des artistes interprètes ou exécutants et des producteurs de phonogrames</i>	12/12/1994 - 16/12/1994	5	212
Conference on Rules for Institutional Arbitration and Mediation	20/01/1995 - 20/01/1995	1	230
ad hoc WIPO Working Group on Cooperation between WIPO and WTO / <i>Groupe de travail ad hoc de l'OMPI sur la coopération entre l'OMPI et l'OMC</i>	08/02/1995 - 08/02/1995	1	128
Consultative Meeting for the Further Preparation of the Diplomatic Conference for the Conclusion of the Patent Law Treaty / <i>Réunion consultative visant à la poursuite de la préparation de la Conférence diplomatique pour la conclusion du Traité sur le droit des brevets</i>	08/05/1995 - 12/05/1995	5	193
ad hoc WIPO Working Group on Cooperation between WIPO and WTO / <i>Comité ad hoc de coopération OMPI – OMC</i>	12/05/1995 - 12/05/1995	1	102
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	29/05/1995 - 02/06/1995	5	145
Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire d'introduction à la propriété industrielle</i>	30/08/1995 - 01/09/1995	3	177
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	04/09/1995 - 12/09/1995	9	284
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	25/09/1995 - 03/10/1995	9	478
Committee of Experts on Well-Known Marks / <i>Comité d'experts sur les marques notoires</i>	13/11/1995 - 16/11/1995	4	139
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	11/12/1995 - 15/12/1995	5	167
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	19/12/1995 - 21/12/1995	3	147
Madrid Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union de Madrid</i>	15/01/1996 - 18/01/1996	4	117
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	01/02/1996 - 09/02/1996	9	294
WIPO Conference on Mediation / <i>Conférence de l'OMPI sur la médiation</i>	29/03/1996 - 29/03/1996	1	145
PCT Committee for Administrative & Legal Matters / <i>Comité des questions administratives et juridiques du PCT</i>	29/04/1996 - 03/05/1996	5	139

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
Preparatory Committee of the Proposed Diplomatic Conference (December 1996) / <i>Comité préparatoire de la Conférence diplomatique envisagée (Décembre 1996) pour certaines questions de droit d'auteur et de droits voisins</i>	20/05/1996 - 21/05/1996	2	211
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	21/05/1996 - 22/05/1996	2	230
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	22/05/1996 - 24/05/1996	3	270
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	17/06/1996 - 21/06/1996	5	170
WIPO Permanent Program for Development Cooperation Related to Industrial Property - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle - Comité permanent</i>	24/06/1996 - 27/06/1996	4	135
Committee of Experts on the Settlement of Intellectual Property Disputes between States / <i>Comité d'experts sur le règlement des différends entre états en matière de propriété intellectuelle</i>	01/07/1996 - 05/07/1996	5	114
Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire d'introduction à la propriété industrielle</i>	28/08/1996 - 30/08/1996	3	161
WIPO-WTO Workshop TRIPS & Border Enforcement	17/09/1996 - 17/09/1996	1	120
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	23/09/1996 - 02/10/1996	10	414
General Consultation Meeting Concerning the Diplomatic Conference on Copyright and Neighboring Rights Questions / <i>Réunion de consultation générale concernant la Conférence diplomatique sur certaines questions de droit d'auteur et de droits voisins</i>	14/10/1996 - 15/10/1996	2	111
Committee of Experts on Well-Known Marks / <i>Comité d'experts sur les marques notoires</i>	28/10/1996 - 31/10/1996	4	137
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	18/11/1996 - 22/11/1996	5	148
CRNR/DC Consultations	29/11/1996 - 30/11/1996	2	120
Diplomatic Conference on Certain Copyright and Neighboring Rights Questions / <i>Conférence diplomatique sur certaines questions de droit d'auteur et de droits voisins</i>	02/12/1996 - 20/12/1996	19	772
Meeting of Consultants on Trademarks and Internet Domain Names / <i>Réunion de Consultants sur les marques et les noms de domaine de l'Internet</i>	12/02/1997 - 14/02/1997	3	120
Committee of Experts on Trademark Licenses / <i>Comité d'experts sur les licences de marques</i>	17/02/1997 - 20/02/1997	4	106
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	18/03/1997 - 19/03/1997	2	289
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	20/03/1997 - 21/03/1997	2	245
Consultative Meeting on Trademarks and Internet Domain Names / <i>Réunion consultative sur les marques et les noms de domaine de l'Internet</i>	26/05/1997 - 30/05/1997	5	118
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	23/06/1997 - 27/06/1997	5	136
WIPO Working Group on Information Technologies for Intellectual Property / <i>Groupe de travail de l'OMPI sur les techniques de l'information au service de la propriété intellectuelle</i>	14/07/1997 - 18/07/1997	5	109
Consultative Meeting on Trademarks and Internet Domain Names / <i>Réunion consultative sur les marques et les noms de domaine de l'Internet</i>	01/09/1997 - 02/09/1997	2	123

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire d'introduction à la propriété industrielle</i>	03/09/1997 - 05/09/1997	3	184
Permanent Program for Development Cooperation Related to Copyright and Neighboring Rights - Permanent Committee / <i>Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins- Comité permanent</i>	09/09/1997 - 12/09/1997	4	121
Information Meeting on Intellectual Property in Databases / <i>Réunion d'information sur la propriété intellectuelle en matière de bases de données</i>	17/09/1997 - 19/09/1997	3	313
Committee of Experts on a Protocol Concerning Audiovisual Performances / <i>Comité d'experts sur un Protocole concernant les interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	15/09/1997 - 19/09/1997	5	250
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	22/09/1997 - 01/10/1997	10	585
PCT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union du PCT</i>	16/09/1997 - 01/10/1997	16	111
PCT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union du PCT</i>	16/09/1997 - 01/10/1997	16	111
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	08/10/1997 - 10/10/1997	3	114
Committee of Experts on Well-Known Marks / <i>Comité d'experts sur les marques notoires</i>	20/10/1997 - 23/10/1997	4	116
Biennial Conference of the International Federation of Commercial Arbitration Institutions (IFCAI) on the Institutional Response to Changing Needs of Users	24/10/1997 - 24/10/1997	1	106
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	29/10/1997 - 29/10/1997	1	112
Committee of Experts on the Patent Law Treaty / <i>Comité d'experts concernant le Traité sur le droit des brevets</i>	15/12/1997 - 19/12/1997	5	138
Budget Committee / <i>Comité du budget</i>	23/03/1998 - 24/03/1998	2	132
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	25/03/1998 - 27/03/1998	3	429
Committee of Experts on a Protocol Concerning Audiovisual Performances / <i>Comité d'experts sur un Protocole concernant les interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	08/06/1998 - 12/06/1998	5	290
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	15/06/1998 - 19/06/1998	5	150
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	22/06/1998 - 26/06/1998	5	176
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	13/07/1998 - 17/07/1998	5	164
Roundtable on Intellectual Property and Indigenous Peoples / <i>Table ronde sur la propriété intellectuelle et les peuples autochtones</i>	23/07/1998 - 24/07/1998	2	229
Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire d'introduction à la propriété industrielle</i>	02/09/1998 - 04/09/1998	3	165
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	07/09/1998 - 15/09/1998	9	463
Intellectual Property and Human Rights / <i>Propriété intellectuelle et droits de l'homme</i>	09/11/1998 - 09/11/1998	1	193
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	02/11/1998 - 10/11/1998	9	281
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	16/11/1998 - 20/11/1998	5	150

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 30

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
Standing Committee on Information Technologies - Working Groups / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Groupes de travail</i>	16/11/1998 - 20/11/1998	5	123
Seminar on the International Protection of Design / <i>Séminaire sur la protection internationale du design</i>	03/12/1998 - 03/12/1998	1	108
Group of Consultants on the Private International Law Aspects of the Protection of Works and Objects of Related Rights Transmitted through Global Digital Networks / <i>Groupe de consultants sur les aspects du droit international privé de la protection des oeuvres et des objets de droits connexes transmis par les réseaux numériques mondiaux</i>	16/12/1998 - 18/12/1998	3	120
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	08/02/1999 - 12/02/1999	5	187
UPOV-WIPO-WTO Joint Symposium – The Protection of Plant Varieties under Article 27.3(b) of the TRIPS Agreement / <i>Colloque UPOV-OMPI-OMC sur la protection des variétés végétales prévue à l'article 27.3.b) de l'Accord sur les ADPIC</i>	15/02/1999 - 15/02/1999	1	200
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications - Second Session, First Part / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	15/03/1999 - 17/03/1999	3	144
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	18/03/1999 - 19/03/1999	2	103
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	12/04/1999 - 23/04/1999	12	160
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	04/05/1999 - 11/05/1999	8	293
Permanent Committee on Cooperation for Development Related to Intellectual Property / <i>Comité permanent de la coopération pour le développement en rapport avec la propriété intellectuelle</i>	31/05/1999 - 04/06/1999	5	161
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications (Second Part) / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	07/06/1999 - 12/06/1999	6	143
Diplomatic Conference for the Adoption of a New Act of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs / <i>Conférence diplomatique pour l'adoption d'un nouvel Acte de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	16/06/1999 - 06/07/1999	21	384
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	31/08/1999 - 03/09/1999	4	185
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	06/09/1999 - 14/09/1999	9	146
International Conference on Electronic Commerce and Intellectual Property / <i>Conférence internationale sur le commerce électronique et la propriété intellectuelle</i>	14/09/1999 - 16/09/1999	3	760
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	20/09/1999 - 29/09/1999	10	514
High Level Interregional Roundtable on Intellectual Property for the Least Developed Countries (LDCs) / <i>Table ronde interrégionale de haut niveau sur la propriété intellectuelle pour les pays les moins avancés (PMA)</i>	30/09/1999 - 30/09/1999	1	107
Standing Committee on Information Technologies - Working Groups / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Groupes de travail</i>	06/10/1999 - 10/10/1999	5	120

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
Introductory Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire d'introduction au droit d'auteur et aux droits connexes</i>	27/10/1999 - 29/10/1999	3	121
Roundtable on Intellectual Property and Traditional Knowledge / <i>Table ronde sur la propriété intellectuelle et les savoirs traditionnels</i>	01/11/1999 - 02/11/1999	2	243
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	08/11/1999 - 12/11/1999	5	151
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	16/11/1999 - 20/11/1999	5	292
PCT Committee for Administrative & Legal Matters / <i>Comité des questions administratives et juridiques du PCT</i>	29/11/1999 - 03/12/1999	5	139
The Geneva Act, a New Treaty for the International Protection of Design / <i>L'Acte de Genève, un nouveau Traité pour la protection internationale du Design</i>	10/12/1999 - 10/12/1999	1	179
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	06/12/1999 - 10/12/1999	5	121
PCT Union – Assembly / <i>Assemblée de l'Union du PCT</i>	13/03/2000 - 17/03/2000	5	181
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	27/03/2000 - 31/03/2000	5	149
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	11/04/2000 - 14/04/2000	4	255
WIPO General Assembly / <i>Assemblée générale de l'OMPI</i>	13/04/2000 - 14/04/2000	2	191
Preparatory Committee for the WIPO Diplomatic Conference on the Protection of Audiovisual Performances / <i>Comité préparatoire à la Conférence diplomatique de l'OMPI sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	12/04/2000 - 14/04/2000	3	165
Meeting on Intellectual Property and Genetic Resources / <i>Reunion sur la propriété intellectuelle et les ressources génétiques</i>	17/04/2000 - 18/04/2000	2	140
Diplomatic Conference for the Adoption of the Patent Law Treaty / <i>Conférence diplomatique pour l'adoption du Traité sur le droit des brevets</i>	11/05/2000 - 02/06/2000	23	626
WIPO General Assembly Working Group on Constitutional Reform / <i>Groupe de travail de l'Assemblée générale de l'OMPI sur la réforme statutaire</i>	04/07/2000 - 06/07/2000	3	105
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	10/07/2000 - 14/07/2000	5	148
PCT Informal Consultation Meeting on Electronic Filing	11/07/2000 - 14/07/2000	4	139
Interregional Introductory Seminar on Industrial Property / <i>Séminaire interrégional d'introduction à la propriété industrielle</i>	29/08/2000 - 01/09/2000	4	159
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	11/09/2000 - 15/09/2000	5	163
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	25/09/2000 - 03/10/2000	9	510
Advisory Committee on Enforcement of Industrial Property Rights / <i>Comité consultatif sur la sanction des droits de propriété industrielle</i>	19/10/2000 - 20/10/2000	2	111
UPOV - Council / <i>Conseil</i>	26/10/2000 - 26/10/2000	1	111
Interregional Intermediate Seminar on Copyright and Related Rights / <i>Séminaire interrégional de niveau intermédiaire sur les droits d'auteur et les droits connexes</i>	31/10/2000 - 03/11/2000	4	102

A/37/10
Apéndice 3 (del Anexo), página 32

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
International Conference on Dispute Resolution in Electronic Commerce / <i>Conférence internationale sur le règlement des litiges relatifs au commerce électronique</i>	06/11/2000 - 07/11/2000	2	256
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	06/11/2000 - 10/11/2000	5	126
Diplomatic Conference on the Protection of Audiovisual Performances / <i>Conférence diplomatique sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	07/12/2000 - 20/12/2000	14	493
Standing Committee on Information Technologies – Plenary / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Comité plénier</i>	22/01/2001 - 26/01/2001	5	141
WIPO Forum on Private International Law and Intellectual Property / <i>Colloque de l'OMPI sur le droit international privé et la propriété intellectuelle</i>	30/01/2001 - 31/01/2001	2	230
Permanent Committee on Cooperation for Development Related to Intellectual Property / <i>Comité permanent de la coopération pour le développement en rapport avec la propriété intellectuelle</i>	05/02/2001 - 08/02/2001	4	147
WIPO Conference on Intellectual Property Questions Relating to the ccTLDs / <i>Conférence de l'OMPI sur les questions de propriété intellectuelle relatives aux ccTLD</i>	20/02/2001 - 20/02/2001	1	402
WIPO General Assembly Working Group on Constitutional Reform / <i>Groupe de travail de l'Assemblée générale de l'OMPI sur la réforme statutaire</i>	06/03/2001 - 09/03/2001	4	172
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	12/03/2001 - 16/03/2001	5	172
Program and Budget Committee / <i>Comité du programme et du budget</i>	25/04/2001 - 27/04/2001	3	104
Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore / <i>Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle et des ressources génétiques, des savoirs traditionnels et du folklore</i>	30/04/2001 - 03/05/2001	4	400
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	07/05/2001 - 11/05/2001	5	195
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	14/05/2001 - 19/05/2001	6	177
PCT Union - Committee on Reform of the Patent Cooperation Treaty (PCT) / <i>Union du PCT - Comité sur la réforme du Traité de coopération en matière de brevets (PCT)</i>	21/05/2001 - 25/05/2001	5	140
Standing Committee on Information Technologies - Information Technology Projects Working Group / <i>Comité permanent des techniques de l'information - Groupe de travail sur les projets relatifs aux techniques de l'information</i>	28/05/2001 - 30/05/2001	3	123
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	31/05/2001 - 01/06/2001	2	112
WIPO Second International Conference on Electronic Commerce and Intellectual Property / <i>Deuxième conférence internationale sur le commerce électronique et la propriété intellectuelle</i>	19/09/2001 - 21/09/2001	3	372
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	24/09/2001 - 03/10/2001	10	584
Standing Committee on the Law of Patents / <i>Comité permanent du droit des brevets</i>	05/11/2001 - 09/11/2001	5	168

A/37/10
 Apéndice 3 (del Anexo), página 33

Meetings at Geneva with 100 or more participants	Dates	Days	Partic.
PCT Union - Working Group on Reform of the Patent Cooperation Treaty (PCT) / <i>Union du PCT - Groupe de travail sur la réforme du Traité de coopération en matière de brevets (PCT)</i>	12/11/2001 - 16/11/2001	5	115
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	26/11/2001 - 30/11/2001	5	183
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	29/11/2001 - 04/12/2001	6	149
Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications / <i>Comité permanent du droit des marques, des dessins et modèles industriels et des indications géographiques</i>	05/12/2001 - 07/12/2001	3	116
Symposium on Multilingual Domain Names / <i>Colloque sur les noms de domaine multilingue</i>	06/12/2001 - 07/12/2001	2	116
Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore / <i>Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle et des ressources génétiques, des savoirs traditionnels et du folklore</i>	10/12/2001 - 14/12/2001	5	406
Joint Meeting of the Advisory Committee on Enforcement of Industrial Property Rights and of the Advisory Committee on Management and Enforcement of Copyright and Related Rights in Global Information Networks / <i>Réunion commune du Comité consultatif sur la sanction des droits de propriété industrielle et du Comité consultatif sur la gestion et la sanction du droit d'auteur et des droits connexes dans le cadre des réseaux mondiaux d'information</i>	18/12/2001 - 20/12/2001	3	115

Meetings at Geneva with 250 or more participants	Dates	Days	Partic.
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	23/09/1991 - 02/10/1991	10	302
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	20/09/1993 - 29/09/1993	10	378
Worldwide Forum on the Arbitration of Intellectual Property Disputes	03/03/1994 - 04/03/1994	2	262
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	26/09/1994 - 04/10/1994	9	408
Diplomatic Conference for the Conclusion of the Trademark Law Treaty / <i>Conférence diplomatique pour la conclusion du Traité sur le Droit des Marques</i>	10/10/1994 - 28/10/1994	19	328
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	04/09/1995 - 12/09/1995	9	284
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	25/09/1995 - 03/10/1995	9	478
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	01/02/1996 - 09/02/1996	9	294
Committee of Experts on a Possible Protocol to the Berne Convention / <i>Comité d'experts sur un éventuel Protocole relatif à la Convention de Berne</i>	22/05/1996 - 24/05/1996	3	270
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	23/09/1996 - 02/10/1996	10	414
Diplomatic Conference on Certain Copyright and Neighboring Rights Questions / <i>Conférence diplomatique sur certaines questions de droit d'auteur et de droits voisins</i>	02/12/1996 - 20/12/1996	19	772
WIPO Coordination Committee / <i>Comité de coordination de l'OMPI</i>	18/03/1997 - 19/03/1997	2	289
Information Meeting on Intellectual Property in Databases / <i>Réunion d'information sur la propriété intellectuelle en matière de bases de données</i>	17/09/1997 - 19/09/1997	3	313
Committee of Experts on a Protocol Concerning Audiovisual Performances / <i>Comité d'experts sur un Protocole concernant les interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	15/09/1997 - 19/09/1997	5	250
Governing Bodies of WIPO & the Unions Administered by WIPO / <i>Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI</i>	22/09/1997 - 01/10/1997	10	585
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	25/03/1998 - 27/03/1998	3	429
Committee of Experts on a Protocol Concerning Audiovisual Performances / <i>Comité d'experts sur un Protocole concernant les interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	08/06/1998 - 12/06/1998	5	290
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	07/09/1998 - 15/09/1998	9	463
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	02/11/1998 - 10/11/1998	9	281
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	04/05/1999 - 11/05/1999	8	293
Diplomatic Conference for the Adoption of a New Act of the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs / <i>Conférence diplomatique pour l'adoption d'un nouvel Acte de l'Arrangement de la Haye concernant le dépôt international des dessins et modèles industriels</i>	16/06/1999 - 06/07/1999	21	384
International Conference on Electronic Commerce and Intellectual Property / <i>Conférence internationale sur le commerce électronique et la propriété intellectuelle</i>	14/09/1999 - 16/09/1999	3	760

A/37/10
 Apéndice 3 (del Anexo), página 35

Meetings at Geneva with 250 or more participants	Dates	Days	Partic.
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	20/09/1999 - 29/09/1999	10	514
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	16/11/1999 - 20/11/1999	5	292
Standing Committee on Copyright and Related Rights / <i>Comité permanent du droit d'auteur et des droits connexes</i>	11/04/2000 - 14/04/2000	4	255
Diplomatic Conference for the Adoption of the Patent Law Treaty / <i>Conférence diplomatique pour l'adoption du Traité sur le droit des brevets</i>	11/05/2000 - 02/06/2000	23	626
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	25/09/2000 - 03/10/2000	9	510
International Conference on Dispute Resolution in Electronic Commerce / <i>Conférence internationale sur le règlement des litiges relatifs au commerce électronique</i>	06/11/2000 - 07/11/2000	2	256
Diplomatic Conference on the Protection of Audiovisual Performances / <i>Conférence diplomatique sur la protection des interprétations et exécutions audiovisuelles</i>	07/12/2000 - 20/12/2000	14	493
WIPO Conference on Intellectual Property Questions Relating to the ccTLDs / <i>Conférence de l'OMPI sur les questions de propriété intellectuelle relatives aux ccTLD</i>	20/02/2001 - 20/02/2001	1	402
Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore / <i>Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle et des ressources génétiques, des savoirs traditionnels et du folklore</i>	30/04/2001 - 03/05/2001	4	400
WIPO Second International Conference on Electronic Commerce and Intellectual Property / <i>Deuxième conférence internationale sur le commerce électronique et la propriété intellectuelle</i>	19/09/2001 - 21/09/2001	3	372
Assemblies of the Member States of WIPO / <i>Assemblées des États membres de l'OMPI</i>	24/09/2001 - 03/10/2001	10	584
Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore / <i>Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle et des ressources génétiques, des savoirs traditionnels et du folklore</i>	10/12/2001 - 14/12/2001	5	406

[Fin del Apéndice 3 (del Anexo), sigue la Parte IV]

PARTE IV

Referencias

	(CDF	Control Federal de Finanzas)	
1.	CDF	Procedimiento de adjudicación con invitación, según el Estatuto y Reglamento de la OMPI con el CDF.	13.12.2001
2.	CDF	Procedimiento de adjudicación con invitación, según el Estatuto y Reglamento de la OMPI con el CDF, planificación.	13.12.2001
3.	CDF	Documentación de trabajo remitida a los diferentes asesores.	
4.	CDF	Lista de las preguntas-respuestas de los diferentes asesores.	
5.	OMPI	Agrupación por clase de conferencias.	29.05.2002
6.	CDF	Lista de las propuestas de los participantes en las diferentes licitaciones.	10.01.2002
7.	CDF	Lista de los contratistas seleccionados.	18.02.2002
8.	CDF	Planificación de las diferentes etapas de evaluación.	20.02.2002
9.	CDF	Situación de las prestaciones de los contratistas del proyecto al 29.11.2002.	21.03.2002
10.	Tekhne SA	Informe del asesor « Project Review ».	13.05.2002
11.	Tekhne SA	Informe del asesor « Project Review » relativo a la evaluación del proyecto de la sala de conferencias.	10.06.2002
12.	Fellrath & Bosso SA	Informe del ingeniero civil.	13.05.2002
13.	Sigma SA	Informe del asesor en instalaciones de calefacción, ventilación y aire acondicionado (CVC).	13.05.2002
14.	Sigma SA	Informe del asesor en instalaciones sanitarias.	13.05.2002
15.	Bering AG	Informe del asesor en instalaciones eléctricas.	13.05.2002
16.	Leuthe & Zimmermann	Informe del especialista en física de construcciones.	13.05.2002
17.	AAB J.Stryjenski & H. Monti SA	Informe del experto en acústica.	13.05.2002
18.	Horwath Consulting	Informe del economista.	13.05.2002
19.	CDF	Estructura de la organización de los diferentes proyectos en Ginebra.	16.05.2002

[Fin del Anexo y del documento]